

## Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

### BUDGET

des Recettes et des Dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1956.

### NOTE LIMINAIRE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget des recettes et des dépenses extraordinaires a essentiellement pour objet de prévoir et d'autoriser, d'une part, certaines recettes qui, par leur nature, ont le caractère de recettes de capital et, d'autre part, de prévoir et d'autoriser les dépenses d'investissements de l'Etat à financer, soit par les recettes extraordinaires, soit par les bonis du budget ordinaire, soit encore par l'emprunt.

Comme tous les budgets, celui des recettes et dépenses extraordinaires est soumis à la règle constitutionnelle de l'annalité.

Le sectionnement, par tranches annuelles, de dépenses relatives à l'exécution d'un plan général et cohérent de travaux publics ou à la réalisation d'un vaste programme d'achat d'équipements militaires a soulevé et soulève encore bien des difficultés.

Il n'est pas sans intérêt de rappeler brièvement les différentes solutions qui ont été apportées à ce problème dans le passé. Nous décrirons ensuite le système tel qu'il fonctionne actuellement, ses lacunes et leurs causes. On exposera ensuite les réformes envisagées et le premier essai d'application de ces réformes au budget extraordinaire pour 1956.

#### I. — HISTORIQUE DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Il faut remonter à un passé déjà lointain pour retrouver la trace des premières formules visant à adapter à la règle de l'annalité budgétaire, la réalisation continue de travaux importants et de longue durée.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

### BEGROTING

van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven  
voor het dienstjaar 1956.

### INLEIDENDE NOTA.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven beoogt, enerzijds, vooral het voorzien van en het machtigen tot sommige ontvangsten die wegens hun aard onder de kapitaalontvangsten dienen gerangschikt en, anderzijds, het voorzien van en het machtigen tot de investeringsuitgaven van de Staat die, hetzij door de buitengewone ontvangsten, hetzij door de batige saldi van de gewone begroting ofwel nog door lening te financieren zijn.

Zoals alle begrotingen is deze van de buitengewone ontvangsten en uitgaven aan de grondwettelijke regel van de annaliteit onderworpen.

Het indelen in jaarlijkse schijven van de uitgaven betreffende de uitvoering van een algemeen en samenhangend plan van openbare werken of de verwezenlijking van een omvangrijk programma van aankoop van militaire uitrusting heeft talrijke moeilijkheden doen oprijzen en laat er nog immer oprijzen.

Een beknopt overzicht van de verschillende oplossingen die vroeger aan het probleem werden gegeven is hier op zijn plaats. Vervolgens zullen wij het stelsel beschrijven zoals het tegenwoordig werkt, zijn leemten en de oorzaken ervan. Tenslotte zullen wij de voorgenomen hervormingen en de eerste proef tot toepassing van deze hervormingen op de buitengewone begroting voor 1956 toelichten.

#### I. — HISTORIEK VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

Men moet reeds ver in het verleden teruggaan om een spoor te vinden van de eerste formules waarbij gepoogd werd aan de regel van de begrotingsannaliteit de ononderbroken verwezenlijking van belangrijke en langdurige werken aan te passen.

*Avant 1884*, les entreprises de grande envergure dans lesquelles étaient investis des capitaux importants (Palais de Justice de Bruxelles, installations maritimes d'Anvers, nouvelles casernes, lignes de chemins de fer, etc.) faisaient l'objet de lois spéciales autorisant ces travaux et prévoyant les crédits nécessaires à leur accomplissement ainsi que les moyens de financement : produits d'emprunts et d'aliénation de biens domaniaux, fonds d'amortissement restés sans emploi, etc.

Les crédits accordés par ces lois spéciales, votés au fur et à mesure des besoins étaient, jusqu'à leur épuisement, reportés d'année en année, aux exercices suivants. Le Gouvernement se bornait à rendre compte de l'emploi de ces crédits, en indiquant, chaque année, dans la situation générale du Trésor, le montant des dépenses faites pendant l'année écoulée.

*En 1884*, le Gouvernement présenta le projet de budget général de l'Etat, sous la forme d'un document unique; il comprenait, sous le titre II, les dépenses sur ressources extraordinaires. Les reliquats de crédits non utilisés à la fin de l'exercice tombaient en annulation s'ils n'étaient reportés à l'exercice suivant en vertu d'une loi.

Telle fut l'origine du budget extraordinaire.

*Lorsque, l'année suivante*, l'unité formelle du budget général de l'Etat fut abandonnée et remplacée par le système des projets de budgets séparés, le Ministre des Finances présenta aux Chambres un projet de budget extraordinaire distinct et autonome. Sa durée de validité était de trois ans. Il n'était d'ailleurs pas présenté à la même époque que les projets de budgets ordinaires, mais beaucoup plus tard, en cours d'exécution de l'exercice, et même, souvent, vers la fin de la session parlementaire.

Ce n'est que *depuis 1919* que le budget extraordinaire est présenté en même temps que les autres budgets et soumis à la règle de l'annualité. Celle-ci fut toutefois assouplie par le système des crédits d'engagement et par l'institution de fonds spéciaux.

Par le système des crédits d'engagement, le Gouvernement demandait, dans le libellé même des articles budgétaires, l'autorisation d'engager la somme nécessaire (crédits d'engagement) pour couvrir le coût intégral d'une entreprise ou d'un complexe d'entreprises de longue durée; il demandait en outre — et c'était ce montant (crédits de paiement) qui figurait dans la colonne des crédits sur lesquels portait le vote du Parlement — les allocations budgétaires pour payer la première tranche de travaux réalisés au cours de l'année; dans les budgets des exercices suivants, il demandait successivement les crédits de paiement correspondant aux tranches annuelles d'exécution des travaux.

Le Gouvernement disposait donc pour l'accomplissement de travaux de longue durée, d'une double autorisation : l'une globale et initiale, représentée par les crédits d'engagement, était en quelque sorte permanente quoique reprise chaque année dans le libellé budgétaire; l'autre, annuelle, qui se rapportait à la tranche des paiements à effectuer au cours de l'exercice, était calculée en fonction du rythme probable des travaux. En cas de non-utilisation à la clôture de l'exercice, le crédit de paiement tombait en annulation sous réserve du report prévu par l'actuel article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat.

L'institution de fonds spéciaux n'est, en réalité, qu'une variante du système des doubles crédits d'engagement et de paiement. Le mécanisme des fonds spéciaux est connu. Généralement, la disposition légale créant le fonds prévoyait une dotation globale et initiale représentant la

*Vóór 1884*, maakten de grote ondernemingen waarin aanzienlijke kapitalen belegd waren (Justitiepaleis van Brussel, Zeevaartinstellingen van Antwerpen, nieuwe kazernen, spoorlijnen, enz.) het voorwerp uit van speciale wetten waarbij deze werken toegelaten werden en die voorzagen in de kredieten nodig tot hun voltooiing evenals in de financieringsmiddelen : opbrengst van leningen en verkoop van domeingooderen, ongebruikte delgingsfondsen, enz.

De door deze speciale wetten verleende kredieten, geleidelijk gestemd naar gelang de behoeften, werden tot uitputting van het krediet, van jaar op jaar overgedragen naar de volgende dienstjaren. De Regering beperkte er zich toe rekenschap te geven van het gebruik dat van deze kredieten gemaakt werd, waarbij elk jaar in de algemene toestand van de Schatkist het bedrag werd opgegeven van de tijdens het verlopen jaar gedane uitgaven.

*In 1884*, legde de Regering het ontwerp van algemene Rijksbegroting voor onder vorm van een enig document; het behelsde onder titel II de uitgaven op buitengewone inkomsten. De ongebruikte kredietoverschotten vervielen op het einde van het dienstjaar indien ze niet, krachtens een wet, op het volgende dienstjaar werden overgedragen.

Hierin vond de buitengewone begroting haar oorsprong.

*Wanneer, het daaropvolgend jaar*, de eenheid van vorm van de algemene Rijksbegroting wegviel en door het systeem van afzonderlijke begrotingsontwerpen vervangen werd, legde de Minister van Financiën aan de Kamers een afzonderlijk en zelfstandig ontwerp van buitengewone begroting voor. Zij was gedurende drie jaar geldig. Het ontwerp werd trouwens niet op hetzelfde tijdstip als de gewone begrotingsontwerpen voorgelegd, maar wel veel later, gedurende de uitvoering van het dienstjaar en, meermaals zelfs, op het einde van de parlementaire zitting.

Het is slechts *sedert 1919* dat de buitengewone begroting terzelfdertijd als de andere begrotingen voorgelegd wordt en aan de regel van de annualiteit onderworpen is. Van deze regel kon afgeweken worden dank zij het stelsel van de vastleggingskredieten en de instelling van speciale fondsen.

Door het stelsel van de vastleggingskredieten vroeg de Regering, in de tekst zelf van de begrotingsartikels, de toelating om het vereiste bedrag (vastleggingskredieten) tot het dekken van de volledige kostprijs van een onderneming of van een complex van ondernemingen op lange termijn te mogen vastleggen; zij vroeg daarenboven — en het was dit bedrag (betalingskredieten) dat voorkwam in de kolom van de kredieten waarover het Parlement stemde — begrotingskredieten voor het betalen van de eerste schijf van de gedurende het jaar verwezenlijkte werken; in de begrotingen van de volgende dienstjaren vroeg zij achtereenvolgens de met de jaarlijkse schijven van uitvoering der werken overeenstemmende betalingskredieten.

De Regering beschikte dus voor het verwezenlijken van de werken op lange termijn over een dubbele machtiging : de ene globaal en initiaal, vertegenwoordigd door de vastleggingskredieten, was in zekere zin blijvend alhoewel ze telkenjare in de begrotingstekst voorkwam; de andere, jaarlijkse, die betrekking had op de schijf van de tijdens het dienstjaar uit te voeren betalingen, was berekend in functie van het waarschijnlijke tempo van de werken. In geval van niet aanwenden bij het einde van het dienstjaar verviel het betalingskrediet, onder voorbehoud van de door het huidige artikel 30 van de wet op de Staatscomptabiliteit voorziene overdracht.

De instelling van de bijzondere fondsen is in werkelijkheid slechts een variante op het stelsel van de dubbele vastleggings- en betalingskredieten. Het mechanisme van de bijzondere fondsen is gekend. Over het algemeen voorziet de wettelijke bepaling, waarbij het fonds wordt opgericht,

dépense totale du programme d'ensemble du fonds (crédit d'engagement). Chaque année est prévue au budget extraordinaire un crédit devant couvrir les paiements à effectuer pendant la durée de l'exercice; au cours de l'année, ce crédit est viré à un compte spécial ouvert au budget pour Ordre où il est tenu en permanence à la disposition de l'ordonnateur; les reliquats non utilisés au 31 décembre sont reportés automatiquement d'année en année, sans aucune intervention nouvelle du Parlement.

*Après la guerre de 1940*, le système des doubles crédits d'engagement et de paiement fut étendu à des programmes d'ensemble de travaux ou de fournitures n'ayant pas l'unité qui, seule, aurait pu justifier le crédit unique. Les fonds spéciaux se multiplièrent et s'accrurent en importance. La liste ci-dessous, encore bien incomplète, le démontre amplement :

Fonds autonome des Routes, qui succède au Fonds spécial et temporaire des routes.

Fonds des constructions scolaires et universitaires.

Fonds de la Jonction Nord-Midi.

Fonds de la Régie des voies aériennes.

Fonds de l'armement et des constructions maritimes.

Fonds national du logement.

Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.

Fonds Albert I<sup>er</sup>.

Fonds agricole.

etc.

## II. — SYSTÈME ACTUEL ET SES LACUNES.

L'institution de fonds spéciaux peut parfois répondre à une nécessité. Le recours à ce système doit toutefois être exceptionnel et réservé à la poursuite d'objectifs temporaires et bien délimités; s'il se généralisait davantage, il viderait littéralement le budget extraordinaire de tout contenu réel; il ferait échapper totalement les crédits à la règle de l'annuité; l'émission qui en résulterait constituerait un grave obstacle au contrôle permanent de l'Exécutif et du Parlement et nuirait à l'unité de la politique financière.

Les améliorations à apporter à ce système portent surtout sur la liaison qu'il faut nécessairement établir entre les crédits prévus au budget extraordinaire et leur consommation via les comptes spéciaux ouverts au budget pour Ordre et sur l'information qu'il y a lieu d'en donner au Parlement. Cette question est étudiée par la Commission de la réforme de la comptabilité de l'Etat.

Le système des doubles crédits d'engagement et de paiement tel qu'il a été pratiqué en ces dernières années couvre surtout trois secteurs :

les programmes du Ministère de la Défense Nationale;  
les programmes du Ministère des Travaux Publics;

les travaux des pouvoirs subordonnés et assimilés, subventionnés par l'Etat.

een globale begindotatie die de totale uitgave van het algemeen programma van het fonds (vastleggingskrediet) tegenwoordigt. Elk jaar wordt op de buitengewone begroting een krediet voorzien dat de gedurende het dienstjaar uit te voeren betalingen moet dekken; in de loop van het jaar wordt dit krediet overgeschreven op een speciale op de begroting voor Orde geopende rekening waar het voortdurend ter beschikking blijft van de ordonnateur; de op 31 December nog ongebruikte overschotten worden automatisch van het ene jaar naar het andere overgedragen zonder nieuwe tussenkomst van het Parlement.

*Na de oorlog van 1940*, werd het stelsel van de dubbele vaststellings- en betalingskredieten uitgebreid tot de algemene programma's van werken en leveringen die niet de zelfstandigheid vereist voor het eenheidskrediet vertoonden. De bijzondere fondsen vermenigvuldigden zich in grote mate. Alhoewel onvolledig toont de onderstaande lijst dit toch genoegzaam aan :

Zelfstandig Wegenfonds dat het Bijzonder en Tijdelijk Wegenfonds vervangt.

Fonds der school- en universiteitsgebouwen.

Fonds van de Noord-Zuidverbinding.

Fonds van de Regie van de Luchtwegen.

Fonds van de rederij en van de zeevaartgebouwen.

Nationaal Huisvestingsfonds.

Fonds ter bestrijding van de tuberculose.

Albert I-Fonds.

Landbouwfonds.

enz.

## II. — HET HUIDIG STELSEL EN ZIJN LEEMTEN.

De instelling van de bijzondere fondsen kan soms beantwoorden aan een noodwendigheid. Men mag echter slechts uitzonderlijk beroep doen op dit systeem en het dient alleen gebruikt bij het nastreven van tijdelijke en wel afgebakende doeleinden; moest het gebruik ervan nog meer in zwang komen dan zou de buitengewone begroting haar wezenlijke inhoud verliezen; de kredieten zouden volledig ontsnappen aan de regel van de annuïteit; de eruit voortvloeiende versnippering zou een ernstig beletsel betekenen voor de blijvende controle van de Uitvoerende Macht en van het Parlement en zou schaden aan de eenheid van de financiële politiek.

De aan dit stelsel aan te brengen verbeteringen hebben vooral betrekking op de noodzakelijkheid een verbinding te verwezenlijken tussen de op de buitengewone begroting voorziene kredieten en hun aanwending via de op de begroting voor Orde geopende bijzondere rekeningen en op het voorlichten van het Parlement hierover. Dit vraagstuk wordt bestudeerd door de Commissie voor de Hervorming van de Staatscomptabiliteit.

Het stelsel van de dubbele vastleggings- en betalingskredieten, zoals het deze laatste jaren in voege was, bestrijkt vooral drie sectoren :

de programma's van het Ministerie van Landsverdediging;  
de programma's van het Ministerie van Openbare Werken;

de door de Staat gesubsidieerde werken van de ondergeschikte en hiermee gelijkgestelde besturen.

## A. — Programmes du Ministère de la Défense Nationale.

La plupart des articles budgétaires prévus pour le Ministère de la Défense Nationale sont conçus d'après le système des doubles crédits d'engagement et de paiement. Chacun de ces articles comprend une série de subdivisions correspondant aux divers programmes annuels d'engagements autorisés au cours des budgets successifs, avec indication, pour chacune de ces subdivisions, de la tranche de paiement afférente à l'exercice en cours. Les crédits d'engagement non utilisés le 31 décembre sont automatiquement repris dans le budget de l'année suivante; ils viennent ainsi s'ajouter aux nouveaux crédits d'engagement prévus pour le nouvel exercice. Par contre, les soldes de crédits de paiement non utilisés à la clôture de l'exercice sont reportés au budget suivant en vertu d'une disposition générale qui figure régulièrement dans le feuillet d'ajustement du budget de l'exercice en cours.

Notons cependant que les programmes justificatifs donnent par article et pour chaque programme annuel l'énumération des différentes tranches de paiement allouées.

Par contre, nulle part n'apparaissent ni le total des crédits d'engagement alloués au cours des exercices successifs, ni les montants engagés sur ces crédits, ni les soldes disponibles. Tant sur le plan du contrôle des crédits d'engagement alloués que sur le plan de l'appréciation des charges financières contractées du chef d'engagements en cours, le Parlement, dans ce système, est sans moyens d'action ou d'appréciation. La Cour des Comptes elle-même n'étant pas saisie des dossiers d'engagements, ne peut exercer aucun contrôle dans ce domaine.

## B. — Programmes du Ministère des Travaux Publics.

Nombreux aussi sont les articles budgétaires ouverts à ce département, sous le signe des doubles crédits d'engagement et de paiement.

La présentation de ces crédits et des notes justificatives y afférentes diffère quelque peu de la forme que revêtent les crédits du programme de Défense Nationale. Le lecteur y trouve notamment des renseignements quant aux engagements souscrits à charge des différents articles.

Par contre, il est pratiquement impossible de se faire une idée d'ensemble du volume total des crédits d'engagement accordés, utilisés ou disponibles. De plus, les programmes de travaux repris à titre de justification dans les annexes au budget, n'ont qu'une valeur indicative; ils peuvent être librement modifiés en cours d'exécution.

Ce système, non seulement enlève beaucoup de sa valeur au vote du Parlement et constitue une dérogation au principe constitutionnel de la spécialité des articles budgétaires, mais en outre nuit à la continuité d'une politique cohérente de travaux publics. On reviendra plus loin sur cette question qui est d'importance majeure.

## A. — Programma's van het Ministerie van Landsverdediging.

Het merendeel van de voor het Ministerie van Landsverdediging voorziene begrotingsartikels is opgevat volgens het stelsel van de dubbele vastleggings- en betalingskredieten. Elk van deze artikels behelst een reeks onderverdelingen die overeenstemmen met de diverse jaarlijkse programma's van tijdens de opeenvolgende begrotingen toegestane vastleggingen, waarbij voor elk van deze onderverdelingen de betalingsschijf wordt aangeduid die eigen is aan het lopende dienstjaar. De op 31 December ongebruikte vastleggingskredieten worden automatisch opgenomen in de begroting van het volgende jaar; zij worden aldus gevoegd bij de voor het nieuwe dienstjaar voorziene nieuwe vastleggingskredieten. Daarentegen worden de saldi van de ongebruikte betalingskredieten op het einde van het dienstjaar overgedragen op de volgende begroting krachtens een algemene bepaling die regelmatig voorkomt in het bijblad van de begroting van het lopende dienstjaar.

Er dient evenwel opgemerkt dat de verantwoordingsprogramma's per artikel en voor elk jaarlijks programma de opsomming geven van de verschillende toegekende betalingsschijven.

Daarentegen vindt men nergens het totaal van de in de loop van de opeenvolgende dienstjaren verleende vastleggingskredieten, noch de op deze kredieten vastgelegde bedragen, noch de beschikbare saldi. Zowel op het gebied van de controle op de toegestane vastleggingskredieten als op het gebied van de waardering van de uit hoofde van lopende verbintenissen aangegane financiële verplichtingen, beschikt het Parlement, in dit stelsel, over geen actie- of waarderingsmiddel. Daar zelfs aan het Rekenhof geen vastleggingsdossiers overgelegd worden, kan het geen enkel toezicht op dit gebied uitoefenen.

## B. — Programma's van het Ministerie van Openbare Werken.

Ook voor dit departement werden talrijke begrotingsartikels geopend in het teken van de dubbele vastleggings- en betalingskredieten.

De voorstelling van deze kredieten en de ermee gepaard gaande verantwoordingsnota's verschillen een weinig van de vorm waaronder de kredieten van het programma van Landsverdediging zich voordoen. Men vindt er inzonderheid inlichtingen betreffende de ten laste van de verschillende artikels aangegane verbintenissen.

Daarentegen is het practisch onmogelijk zich een algemeen denkbeeld te vormen van de totale omvang van de toegestane, aangewende of beschikbare vastleggingskredieten. Daarenboven hebben de programma's der werken, ter verantwoording opgenomen in de bijlagen van de begroting slechts een inlichtende waarde; zij kunnen naar keus worden gewijzigd tijdens de uitvoering van de begroting.

Niet alleen boet de waarde van de goedkeuring door het Parlement veel in bij dit stelsel en wordt er door afgeweken van het grondwettelijk beginsel van de specialiteit van de begrotingsartikels, maar het schaadt daarenboven aan de continuïteit van een samenhangende politiek van openbare werken. Op deze kwestie van uiterst groot belang, zal verder teruggekommen worden.



C. — Travaux des pouvoirs subordonnés et assimilés, subventionnés par l'État.

Un temps forcément long s'écoule depuis le moment où un Ministre ordonnateur accorde une promesse d'intervention financière de l'État dans les travaux d'une province, d'une commune ou d'un établissement public, et le moment où le pouvoir subordonné, maître de l'ouvrage, est en état de présenter les décomptes des dépenses à payer qui servent de base à la liquidation du subside de l'État. Dans ce domaine également, il y a place pour un crédit d'engagement fixant le plafond des promesses de subsides que les chefs des départements intéressés sont autorisés à consentir et, d'autre part, le crédit de paiement destiné à faire face dans le courant d'un exercice déterminé, aux promesses accordées parfois plusieurs années plus tôt.

Dans ce domaine, il n'y a pas d'uniformité dans la façon de prévoir les crédits relatifs aux subsides alloués par différents départements : Agriculture, Santé Publique, Travaux Publics; de plus, aucune des formules employées ne permet de se rendre compte exactement de l'importance des engagements pris, des montants disponibles et des charges à résulter d'engagements antérieurs.

\*  
\*\*

Cette brève description permet de dégager les lacunes les plus importantes qui affectent le mécanisme actuel sur lequel repose la presque totalité du budget extraordinaire.

1. Absence de plan général des investissements publics; coordination insuffisante entre les différents programmes présentés par les différents départements; éparpillement et manque de continuité des travaux entamés; rentabilité défectueuse des capitaux investis; difficulté d'arrêter et de pratiquer une politique conjoncturelle de travaux publics.

2. Manque de clarté du budget extraordinaire; impossibilité, au vu des seuls documents budgétaires, de se faire une idée, même approximative, du volume total des crédits d'engagement accordés, ni des engagements effectivement contractés, ni des crédits d'engagement disponibles, ni des charges financières réelles, actuelles ou ultérieures.

3. Impossibilité pour le Parlement et pour la Cour des Comptes d'exercer leur mission constitutionnelle de contrôle.

4. Pour la Trésorerie, incertitude quant aux charges financières auxquelles elle devra faire face.

Ces critiques ne sont d'ailleurs pas nouvelles; elles ont été maintes fois répétées dans les documents parlementaires. Le rapport de la Commission du budget extraordinaire du Sénat sur les budgets des exercices 1954 et 1955 (Doc. n° 99, session 1954-1955, pp. 52 et 53) les a exposées une nouvelle fois en enregistrant la promesse du Gouvernement d'y porter remède par une nouvelle présentation du budget extraordinaire.

Depuis plusieurs années, les techniciens du droit budgétaire envisageaient les solutions propres à résoudre ce problème.

L'Administration du budget et du contrôle des dépenses a présenté un nouveau système qui, aux yeux du Gouvernement, apportera, sur la plupart des points, une solution satisfaisante aux justes critiques formulées par le Parlement.

C. — Door de Staat gesubsidieerde werken van de ondergeschikte en ermede gelijkgestelde besturen.

Noodgedwongen verloopt een lange tijd tussen het ogenblik waarop een ordonnancerende Minister een belofte aflegt tot financiële tussenkomst van de Staat in de werken van een provincie, gemeente of openbare instelling, en het ogenblik waarop het ondergeschikt bestuur, waaronder het werk ressorteert, in staat is de rekeningen van de te betalen uitgaven, waarop de vereffening van de Staatstoelage rust, voor te leggen. Op dit gebied is er eveneens plaats voor een vastleggingskrediet waarbij het plafond vastgesteld wordt van de beloften tot toelagen, die de hoofden van de betrokken departementen mogen toestaan en anderzijds voor het betalingskrediet bestemd om, in de loop van een bepaald dienstjaar, het hoofd te bieden aan de dikwijls reeds sedert jaren gedane beloften.

Op dit gebied is er geen eenvormigheid in de manier waarop de kredieten voorzien worden betreffende de toekenning van toelagen door verschillende departementen zoals Landbouw, Volksgezondheid, Openbare Werken; meer nog, geen enkel van de aangewende formules laat toe zich nauwkeurig rekenschap te geven van de omvang van de verbintenissen, van de beschikbare bedragen en van de verplichtingen die voortvloeien uit vroegere verbintenissen.

\*  
\*\*

Deze korte beschrijving doet de aanzienlijkste leemten uitkomen die het huidig mechanisme, dat aan de grondslag ligt van bijna gans de buitengewone begroting, kenmerken.

1. Totaal gebrek aan een algemeen plan van de openbare investeringen; onvoldoende coördinatie tussen de verschillende door de onderscheidene departementen voorgedragen programma's; versnippering en gebrek aan continuïteit van de begonnen werken; lage rentabiliteit van de geïnvesteerde kapitalen; moeilijkheden in de vaststelling en de uitvoering van een conjunctuurpolitiek van openbare werken.

2. Gebrek aan klaarheid in de buitengewone begroting; onmogelijkheid om alleen op zicht van de begrotingsbescheiden, een benaderend idee te verkrijgen van de totale omvang van de verleende vastleggingskredieten, noch van de werkelijk aangegane verbintenissen, noch van de beschikbare vastleggingskredieten, noch van de werkelijke huidige of latere financiële verplichtingen.

3. Onmogelijkheid voor het Parlement en voor het Rekenhof om hun grondwettelijke controleopdracht uit te oefenen.

4. Onzekerheid voor de Schatkist wat betreft de financiële verplichtingen waaraan zij het hoofd zal dienen te bieden.

Deze kritiek is trouwens niet nieuw; men vindt ze meerdere malen terug in de parlementaire bescheiden. Het verslag van de Senaatscommissie van de buitengewone begroting over de begrotingen van het dienstjaar 1954-1955 (Stuk n° 99, zitting 1954-1955, blz. 52-53) heeft ze andermaal toegelicht en heeft nota genomen van de belofte van de Regering hieraan te verhelpen door een nieuwe voorstelling van de buitengewone begroting.

Sedert verscheidene jaren overwogen de technici van het begrotingsrecht gepaste oplossingen voor dit vraagstuk.

Het Bestuur van de begroting en van de controle op de uitgaven heeft een nieuw stelsel voorgelegd dat, in de ogen van de Regering, voor het merendeel van deze punten, een afdoend antwoord zal verstrekken op de door het Parlement terecht uitgebrachte kritiek.

### III. — RÉFORMES PROPOSÉES. ESSAI D'APPLICATION DANS LE PROJET DE BUDGET EXTRAORDINAIRE POUR 1956.

La nouvelle structure du budget extraordinaire repose sur les principes suivants :

- 1° Elaboration et publication d'un programme général et permanent des investissements;
- 2° Approbation par le Parlement des crédits d'engagement, au même titre que des crédits de paiement;
- 3° Contrôle par la Cour des Comptes des opérations effectuées à charge des crédits d'engagement;
- 4° Respect de la règle de l'annuité du budget par le vote annuel des crédits d'engagement comme des crédits de paiement;
- 5° Spécialité optimum des crédits; chaque complexe d'entreprises, chaque programme de travaux ou de fournitures constituant une entité distincte, doit faire l'objet d'un article budgétaire et, si nécessaire, de lettres distinctes;

6° Régime de comptabilité par gestion;

7° Faculté de report, par arrêté royal, au budget de l'année suivante de la partie des crédits d'engagement et des crédits de paiement non utilisés en fin d'année; les crédits reportés s'ajoutent aux crédits d'engagement ou de paiement prévus dans le budget de l'exercice suivant, et relatifs au même objet.

Et ainsi disparaîtra le budget occulte que constituent en somme, les crédits reportés en exécution de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat ou des cavaliers budgétaires pris en dérogation du même article et insérés dans le corps de la loi du budget extraordinaire.

Partant de ces principes, la nouvelle présentation du budget extraordinaire fera apparaître successivement :

1° l'évolution globale des travaux en partant des estimations éventuellement ajustées, du programme général d'investissements (col. 3 et 4);

2° le total cumulé des crédits d'engagement accordés par les lois budgétaires antérieures et la nouvelle tranche d'engagements autorisés pour l'année suivante (col. 6 et 7); le total des colonnes 6 et 7 figurera dans une colonne spéciale (col. 8); ces chiffres seront complétés par l'indication des engagements enregistrés à la fin de l'année pénultième sur les crédits d'engagement alloués (col. 5);

3° de même, le total cumulé des crédits de paiement accordés par les lois budgétaires antérieures et la nouvelle tranche des paiements autorisés pour l'année suivante figureront dans les colonnes 10 et 11 dont le total sera lui-même repris dans une colonne 12; ces chiffres seront à leur tour complétés par l'indication du montant des dépenses ordonnancées à la fin de l'année pénultième sur les crédits de paiement alloués (col. 9).

Cette nouvelle présentation permettra de suivre, d'année en année, pour chaque article et lettre budgétaires, l'évolution des travaux de longue durée, depuis leur mise en chantier, jusqu'à leur phase finale d'exécution.

Sur le plan des crédits, d'année en année, il sera aussi possible de suivre, pour chaque rubrique individualisée dans le budget, l'exécution successive des autorisations accordées par le Parlement, tant sous la forme des crédits d'engagement que sous celle des crédits de paiement.

### III. — VOORGESTELDE HERVORMINGEN. TOEPASSINGSPROEF IN HET ONTWERP VAN BIJZONDERE BEGROTING VOOR 1956.

De nieuwe structuur van de buitengewone begroting berust op de volgende beginselen :

- 1° Uitwerking en publicatie van een algemeen en blijvend programma van de investeringen;
- 2° Goedkeuring door het Parlement van de vastleggingskredieten zowel als de betalingskredieten;
- 3° Controle door het Rekenhof op de ten laste van de vastleggingskredieten uitgevoerde verrichtingen;
- 4° In acht nemen van de regel van de begrotingsannaliteit door de jaarlijkse goedkeuring van de vastleggingskredieten evenals van de uitbetalingskredieten;
- 5° Uiterst doorgedreven specialiteit van de kredieten; elk ondernemingscomplex, elk programma van werken of leveringen dat een afzonderlijke eenheid vertegenwoordigt, moet het voorwerp uitmaken van een begrotingsartikel en zo nodig van afzonderlijke letters;

6° Stelsel van de comptabiliteit door het beheer;

7° Mogelijkheid tot overdracht, bij koninklijk besluit, naar de begroting van het volgend jaar van het op het einde van het jaar niet aangewende gedeelte van de vastleggings- en betalingskredieten; de overgedragen kredieten worden samengevoegd met de vastleggings- of betalingskredieten voorzien in de begroting van het volgend dienstjaar en die betrekking hebben op hetzelfde voorwerp. Aldus zal de verdoken begroting verdwijnen die feitelijk bestaat uit de kredieten overgedragen in uitvoering van artikel 30 van de wet op de Staatscomptabiliteit of krachtens «budgettaire aanvullingen» bij afwijking van hetzelfde artikel en opgenomen in de wet van de buitengewone begroting.

Uitgaande van deze beginselen, zal de nieuwe voorstelling van de buitengewone begroting achtereenvolgens laten uitkomen :

1° de globale ramingen van de werken, ramingen uitgaande van de eventueel aangezuiverde vooruitzichten van het algemeen investeringsprogramma (kol. 3 en 4);

2° het samengevoegd totaal van de door de vroegere begrotingswetten toegestane vastleggingskredieten en de nieuwe schijf van voor het volgend jaar verleende vastleggingen (kol. 6 en 7); het totaal van de kolommen 6 en 7 zal in een bijzondere kolom voorkomen (kol. 8); deze getallen zullen aangevuld worden door de aanduiding van de op het einde van het voorlaatste jaar geboekte vastleggingen op de toegestane vastleggingskredieten (kol. 5);

3° eveneens zal het samengevoegde totaal van de door de vroegere begrotingswetten verleende betalingskredieten en de nieuwe schijf van de voor het volgend jaar verleende betalingen voorkomen in de kolommen 10 en 11, waarvan het totaal zelf zal voorkomen in de kolom 12; deze getallen zullen op hun beurt aangevuld worden door de aanduiding van het bedrag van de op het einde van het voorlaatste jaar geordonnanceerde uitgaven op de toegestane betalingskredieten (kol. 9);

Deze nieuwe voorstelling zal het mogelijk maken, de evolutie van de werken op lange termijn, van jaar tot jaar voor elk begrotingsartikel en -lettera te volgen vanaf het begin tot de eindfase van de uitvoering.

Ook op het gebied van de kredieten, zal het mogelijk zijn van jaar tot jaar, voor elke individuele rubriek van de begroting de achtereenvolgende uitvoeringen te volgen van de machtigingen door het Parlement verleend, zowel onder de vorm van vastleggingskredieten als van betalingskredieten.

Bien plus, les crédits d'engagement figurant dans des colonnes distinctes et non plus dans les libellés des articles, il sera possible, par la comparaison des données fournies par les diverses colonnes, de se former une idée plus exacte :

- a) des engagements contractés;
- b) des engagements nouveaux dont l'autorisation est demandée;
- c) des crédits ultérieurs qui resteront à accorder pour réaliser l'ensemble des programmes en cours d'exécution.

Non seulement cette structure nouvelle est de nature à projeter la clarté dans les budgets et les comptes de dépenses extraordinaires, mais elle rend possible, en outre, par son rattachement à un programme général et permanent de travaux publics, la continuité des entreprises et l'exécution rationnelle d'un plan cohérent en matière d'investissements.

\*\*

La nouvelle présentation du budget extraordinaire respecte, dans les grandes lignes, les subdivisions anciennes de ce document. C'est ainsi que l'on y retrouve successivement en projet les trois grandes parties traditionnelles : la loi, les tableaux des dépenses et des recettes extraordinaires, le programme justificatif.

a) Texte de la loi.

Les trois titres : titre I : Dépenses extraordinaires; titre II : Recettes extraordinaires; titre III : Dispositions diverses, de l'ancienne présentation sont maintenus.

Le titre I — *Dépenses extraordinaires* — comprend cinq articles. Les deux premiers fixent la hauteur des crédits d'engagement et celle des crédits de paiement; ces deux articles portent en outre autorisation de principe d'utiliser les crédits non employés au 31 décembre 1956 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1957.

L'article 3 fournit la répartition des crédits d'engagement et des crédits de paiement par ministère ordonnateur.

Les articles 4 et 5 ne figurent dans la loi budgétaire qu'à titre transitoire. Il importe, en effet, que les règles particulières qui régiront tant la présentation que l'exécution du budget extraordinaire, soient fixées, définitivement, par la loi organique sur la comptabilité de l'Etat elle-même. C'est là l'intention du Gouvernement qui la réalisera aussitôt que la Commission pour la Réforme de la Comptabilité publique aura terminé ses travaux (cfr. page 5 de l'Exposé général du budget de 1956).

En attendant ces dispositions légales, il est nécessaire de prévoir, par la loi même du budget extraordinaire pour l'exercice 1956, la procédure des reports, le contrôle de la Cour des Comptes sur les crédits d'engagement et les obligations des comptables des dépenses engagées. C'est le but assigné aux articles 4 et 5 de la loi.

Il faut noter ici que dans la loi, comme dans le tableau et le programme justificatif, le chapitre des immobilisations a été subdivisé en deux groupes distincts : le premier contenant les crédits pour travaux gérés par l'Etat, le second englobant tous les crédits destinés à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés et institutions assimilées, pour travaux subsideés par l'Etat.

En ce qui concerne les titres II et III du projet de loi, aucune innovation n'est introduite. On retiendra toutefois

Meer nog, daar de vastleggingskredieten voorkomen in afzonderlijke kolommen en niet meer in de teksten van artikels, zal het mogelijk zijn, dank zij de vergelijking van de gegevens verstrekt door de verschillende kolommen, zich een juist idee te vormen van :

- a) de aangegane verbintenissen;
- b) de nieuwe verbintenissen waarvoor toelating wordt gevraagd;
- c) de toekomstige kredieten die nog dienen toegekend voor de verwezenlijking van de globale programma's in uitvoering.

Niet alleen is deze nieuwe structuur van aard om klaarheid te scheppen in de begrotingen en in de rekeningen van buitengewone uitgaven, maar, dank zij haar samengaan met een algemeen en blijvend programma van openbare werken maakt ze de continuïteit van de ondernemingen en de rationele uitvoering van een samenhangend plan inzake investeringen mogelijk.

\*\*

De nieuwe voorstelling van de buitengewone begroting eerbiedigt in haar grondlijnen de oude indelingen van dit document. Aldus vindt men in het ontwerp achtereenvolgens de drie grote traditionele onderverdelingen terug : de wet, de tabellen van de buitengewone uitgaven en ontvangsten, het verantwoordingsprogramma.

a) Tekst van de wet.

De drie titels van de vroegere voorstelling : titel I : Buitengewone uitgaven; titel II : Buitengewone ontvangsten; titel III : Diverse bepalingen, blijven behouden.

Titel I — *Buitengewone uitgaven* — behelst vijf artikels. De eerste twee bepalen het peil van de vastleggings- en betalingskredieten; deze twee artikels houden daarenboven de principiële machtiging in, tot benutting, met ingang van 1 Januari 1957, van de op 31 December 1956 ongebruikte kredieten.

In artikel 3 worden de vastleggings- en betalingskredieten verdeeld over de ordonnancerende ministeries.

De artikels 4 en 5 komen in de begrotingswet slechts voor als overgangsmaatregel. Het is inderdaad van belang dat de bijzondere regels die zowel de voorstelling als de uitvoering van de buitengewone begroting zullen beheersen, definitief zouden vastgesteld worden door de organieke wet op de Rijkscomptabiliteit zelf. Dit ligt in de bedoeling van de Regering die ze zal verwezenlijken zohast de Commissie voor Hervorming van de Staatscomptabiliteit haar werkzaamheden zal beëindigd hebben (cfr. blz. 5 van de Algemene toelichting van de begroting van 1956).

In afwachting van deze wettelijke bepalingen is het noodzakelijk, dat in de wet zelf van de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1956, de procedure van de overdrachten, het toezicht van het Rekenhof op de vastleggingskredieten en de verplichtingen van de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven voorzien worden. Dit is het doel van de artikels 4 en 5 van de wet.

Hier dient opgemerkt, dat zowel in de wet als in de tabel en in het verantwoordingsprogramma, het hoofdstuk van de beleggingen onderverdeeld werd in twee afzonderlijke groepen : de eerste die de kredieten voor door de Staat beheerde werken behelst, de tweede die al de kredieten omvat bestemd tot het verlenen van toelagen aan de ondergeschikte besturen en ermede gelijkgestelde instellingen voor door de Staat gesubsidieerde werken.

Wat de titels II en III van het wetsontwerp betreft, werd geen enkele nieuwigheid ingevoerd. Er dient nochtans opge-

que le régime nouveau des reports modifie la procédure des reports sur base de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, et exclut les « cavaliers budgétaires », qui portaient dérogation à cet article 30.

b) Tableau des dépenses extraordinaires.

La présentation est entièrement nouvelle.

Le tableau des dépenses extraordinaires a quatre volets. Le premier — colonnes 1 et 2 — donne les numéros des articles et les libellés budgétaires.

Le deuxième volet — colonnes 3 et 4 — mentionne, par article et littéra d'article, les évaluations primitives des programmes (col. 3), les montants auxquels ces mêmes programmes sont portés après les ajustements successifs (col. 4).

Le troisième volet — colonnes 5 à 8 — contient les données relatives aux crédits d'engagement.

La colonne 5 fournit le montant des obligations (engagements) déjà enregistrés en comptabilité, au cours des exercices 1954 et antérieurs.

La colonne 6 précise le montant total des obligations autorisées par la loi budgétaire de 1955 et exercices antérieurs.

A la colonne 7 figurent les crédits d'engagement sollicités du Parlement pour l'exercice 1956. Auparavant, les crédits d'engagement ne figuraient, sous des notions différentes, que dans le libellé des articles budgétaires. Désormais, ces crédits d'engagement sont repris dans une colonne spéciale dont les montants doivent faire l'objet d'un vote du Parlement.

La colonne 8 établit le total cumulé des obligations autorisées par le Parlement, avant 1956 et pour 1956.

Le quatrième volet — colonnes 9, 10, 11 et 12 — est réservé aux crédits de paiement. Il permet d'établir les relations entre les crédits d'engagements (col. 5 à 8) et les crédits de paiement (col. 9 à 12).

Les intitulés de ces colonnes n'appellent sans doute pas d'autres commentaires. Soulignons toutefois que les chiffres de la colonne 11 ont trait aux crédits de paiement sollicités pour l'exercice 1956, et que c'est donc sur ces chiffres que porte le vote du Parlement en même temps que sur les montants d'engagement de la colonne 7.

merkt dat het nieuw overdrachtstelsel wijzigingen brengt in de procedure van overdrachten op grond van artikel 30 van de wet op de Staatscomptabiliteit en de « budgetaire aanvullingen » uitsluit die afwijken van het artikel 30.

b) Tabel van de buitengewone uitgaven.

De voorstelling is gans nieuw.

De tabel van de buitengewone uitgaven heeft vier luiken. Het eerste — kolommen 1 en 2 — geeft de nummers van de artikels en de begrotingsteksten.

Het tweede luik — kolommen 3 en 4 — vermeldt per artikel en per littéra, de oorspronkelijke ramingen van de programma's (kol. 3), de bedragen waarop deze programma's na de opeenvolgende aanpassingen gebracht werden (kol. 4).

Het derde luik — kolommen 5 tot 8 — behelst de gegevens betreffende de vastleggingskredieten.

Kolom 5 geeft het bedrag van de verplichtingen (verbindingen) die reeds in de comptabiliteit geboekt werden tijdens 1954 en vroegere dienstjaren.

Kolom 6 geeft het nauwkeurig totaal bedrag van de door de begrotingswet van 1955 en vroegere dienstjaren gemachte verplichtingen.

In kolom 7 komen de vastleggingskredieten voor die voor het dienstjaar 1956 aan het Parlement worden gevraagd. Voorheen kwamen de vastleggingskredieten onder verschillende vormen slechts voor in de tekst van de begrotingsartikels. Voortaan worden deze vastleggingskredieten opgenomen in een bijzondere kolom, waarvan de bedragen door het Parlement dienen goedgekeurd.

Kolom 8 geeft het samengevoegd totaal van de verplichtingen door het Parlement toegestaan tijdens vorige jaren en voor 1956 zelf.

Het vierde luik — kolommen 9, 10, 11 en 12 — is voorbehouden aan de betalingskredieten. Het maakt het mogelijk het verband na te gaan tussen de vastleggingskredieten (kol. 5 tot 8) en de betalingskredieten (kol. 9 tot 12).

De hoofdingen van deze kolommen vergen ongetwijfeld geen verder commentaar. Leggen wij er nochtans de nadruk op dat de getallen van de kolom 11 betrekking hebben op de voor het dienstjaar 1956 gevraagde betalingskredieten en dat de goedkeuring van het Parlement dus zowel op deze getallen slaat, als op de vastleggingsbedragen van kolom 7.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>....<br>Raming der uitgaven<br>volgens het programma |           | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                   | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                   | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                 | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 480  | Elargissement canal X à Y (y compris ouvrages d'art) . . . . .    | 100,000                                                                                              | 150,000   | 75,000                                                     | 100,000                                                           | 50,000                                                           |

Le Parlement fixe par ce double vote, le plafond des obligations que l'Exécutif peut contracter, en 1956 et ultérieurement, et celui des paiements qui pourront être effectués au cours de l'année 1956.

Au sens de la loi de 1921 sur la comptabilité des dépenses engagées, la notion d'engagement n'existe qu'en matière de travaux, fournitures et transports.

Les crédits destinés à couvrir des avances ou des participations, comme ceux qui alimenteront des fonds pour ordre sont exclusivement des crédits de paiement.

Les crédits prévus pour l'alimentation des fonds pour ordre figurent au budget extraordinaire à seule fin de marquer leur passage dans les budgets de dépenses de l'Etat. Ils font l'objet de virements au budget pour Ordre où les opérations d'engagement et de paiement se feront, en fait, dans le cadre de la comptabilité propre de chacun des fonds ou des organismes qui en assument la gestion.

Ceci explique le fait que des *crédits d'engagement* ne sont pas prévus au chapitre II (avances) et au chapitre III (participations) ni aux articles du chapitre IV (immobilisations) qui alimentent les fonds pour ordre.

Il s'ensuit que le total des crédits d'engagement du budget extraordinaire de 1956, soit 8,071,600,000 francs, ne constitue pas le total chiffré de toutes les obligations de l'Etat, tandis que le total des crédits de paiement, soit 11 milliards 33,000,000 de francs, réunit tous les crédits de paiement nécessaires au financement, en 1956, de l'ensemble du budget extraordinaire.

c) Programme justificatif.

En général, la présentation du programme justificatif n'a pas été modifiée. Seul le Département des Travaux Publics a présenté un programme justificatif établi selon une formule analogue à celle du tableau de la loi.

\*\*

L'exemple chiffré ci-dessous permettra de mieux saisir le mécanisme du nouveau système.

Het Parlement stelt door deze dubbele goedkeuring, het plafond vast van de verplichtingen die de Uitvoerende Macht in 1956 en later mag afsluiten en dat van de betalingen die in de loop van het jaar 1956 mogen uitgevoerd worden.

Naar de geest van de wet van 1921 op de comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven bestaat het begrip « vastleggen » slechts voor de werken, de leveringen en het vervoer.

De kredieten bestemd tot het dekken van voorschotten of participaties, zoals deze welke de fondsen voor orde stijven, zijn uitsluitend betalingskredieten.

De kredieten voorzien voor het stijven van de fondsen voor orde, komen alleen op de buitengewone begroting voor om een spoor na te laten van hun doorgang in de begrotingen van de Staatsuitgaven. Ze maken het voorwerp uit van overschrijvingen naar de begroting voor Orde, waar de vastleggings- en betalingsverrichtingen in feite plaats vinden binnen het kader van de eigen comptabiliteit van elk dezer fondsen of van de organismen die ze beheren.

Dit verklaart waarom de *vastleggingskredieten* niet voorzien zijn onder hoofdstuk II (voorschotten) en onder hoofdstuk III (participaties) noch onder de artikels van hoofdstuk IV (beleggingen) die de fondsen voor orde stijven.

Hieruit volgt, dat het totaal van de vastleggingskredieten van de buitengewone begroting van 1956, zegge 8 miljards 71,600,000 frank, niet het in cijfers uitgedrukt totaal is van al de Staatsverplichtingen, terwijl het totaal van de betalingskredieten, zegge 11,033,000,000 frank, al de betalingskredieten verenigt die in 1956 voor de financiering van de globale buitengewone begroting nodig zijn.

c) Verantwoordingsprogramma.

Over het algemeen werd de voorstelling van het verantwoordingsprogramma niet gewijzigd. Alleen het Departement van Openbare Werken heeft een verantwoordingsprogramma opgemaakt volgens een gelijkaardige formule als deze voorkomend in de tabel van de wet.

\*\*

Onderstaand getallenvoorbeeld, zal het mechanisme van het nieuw systeem beter doen begrijpen.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT            |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |                                                            | AANWIJZING | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------|------------|------|
| BETALINGSKREDIETEN             |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |                                                            |            |      |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                            |            |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                       | —                                                            | —                              |                                                            |            |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                            |            |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             | 13                                                         |            | 14   |
| 150.000                        | 25.000                                                     | 70.000                                                                                                                                  | 40.000                                                       | 110.000                        | Verbreiding kanaal X tot Z (met inbegrip van kunstwerken). |            | 480  |

## COMMENTAIRE.

Prenons pour hypothèse que, dans l'exemple choisi, l'exécution s'étendra sur plusieurs années; que le coût global a été évalué, au moment de la première inscription au budget de l'exercice 1953, à 100.000.000 de francs (chiffre mentionné dans la colonne 3 du tableau ci-dessus).

Par suite de revisions de prix ou d'extension des travaux intervenues en cours d'exécution, cette évaluation a subi des majorations successives pour un montant de 50.000.000 de francs, qui l'ont portée finalement à 150.000.000 de francs (col. 4 du tableau).

## Crédits d'engagement.

Des crédits d'engagement, d'un montant de 100.000.000 de francs, ont été accordés par les budgets des exercices 1953 à 1955, afin de passer les contrats nécessaires pour entamer les travaux (col. 6).

Au 31 décembre 1954, le comptable des dépenses engagées avait enregistré, à charge des crédits d'engagement alloués, des contrats pour un montant de 75.000.000 de francs (col. 5).

De nouveaux crédits d'engagement sont postulés pour 1956: ils s'élèvent à 50.000.000 de francs et sont soumis à l'approbation du Parlement (col. 7). Dès lors, avec l'autorisation des Chambres législatives, la mise en œuvre de l'entièreté du travail sera autorisée en 1956, puisque la totalité des crédits d'engagement sera accordée [100.000.000 de francs (col. 6) + 50.000.000 de francs (col. 7) = 150 millions de francs (col. 8 = col. 4)].

## Crédits de paiement.

Pour payer les travaux exécutés, des crédits de paiement, pour un montant de 70.000.000 de francs, ont été accordés aux budgets des exercices 1953 à 1955 (col. 10) (10.000.000 de francs en 1953, 25.000.000 de francs en 1954 et 35.000.000 de francs en 1955).

Au 31 décembre 1954, 25.000.000 de francs ont été payés (col. 9) à charge des crédits de paiement alloués à cette date.

Pour 1956, 40.000.000 de francs de crédits de paiement sont sollicités (col. 11). Par le vote du Parlement, le plafond cumulé des paiements autorisés en 1956 s'élèvera à 70.000.000 de francs (col. 10) + 40.000.000 de francs (col. 11) = 110.000.000 de francs (col. 12).

De ce schéma, il résulte que la situation pour 1956 se présente de la manière suivante :

## a) Crédits d'engagement.

Le programme total de 150.000.000 de francs sera couvert par des crédits d'engagement autorisés par le Parlement à concurrence de ce montant, soit 100.000.000 de francs accordés antérieurement et 50.000.000 de francs postulés pour 1956. Sur ce total de crédits d'engagement, des obligations pour un montant de 75.000.000 de francs ont été effectivement contractées au 31 décembre 1954; il reste donc, pour de nouveaux contrats à passer en 1955, 1956 et exercices ultérieurs, un solde utilisable de 75.000.000 de francs, soit 25.000.000 de francs à engager sur crédits antérieurement votés et reportés à la clôture de l'exercice, et 50.000.000 de francs postulés en 1956.

## COMMENTAAR.

Veronderstelen wij dat, in het gekozen voorbeeld, de uitvoering over verschillende jaren gespreid wordt; dat de globale kostprijs, bij de eerste inschrijving op de begroting van het dienstjaar 1953, op 100.000.000 frank geraamd werd (cijfer vermeld in kolom 3 van hiervorenstaande tabel).

Ten gevolge van prijzenherzieningen of uitbreiding der werken in de loop van de uitvoering, heeft deze raming opeenvolgende verhogingen ondergaan ten bedrage van 50.000.000 frank, zodat zij uiteindelijk op 150.000.000 frank gebracht wordt (kol. 4 van de tabellen).

## Vastleggingskredieten.

Vastleggingskredieten, ten belope van 100.000.000 frank, werden toegekend op de begrotingen der dienstjaren 1953 tot 1955 ten einde de tot de uitvoering der werken nodige kontrakten af te sluiten (kol. 6).

Einde December 1954, had de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven, ten laste van de toegekende vastleggingskredieten, kontrakten ingeschreven voor een bedrag van 75.000.000 frank (kol. 5).

Voor 1956 worden nieuwe vastleggingskredieten aangevraagd; zij bedragen 50.000.000 frank en worden ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegd (kol. 7). Derhalve zal het volledige werk kunnen uitgevoerd worden, aangezien de totaliteit der vastleggingskredieten zal toegestaan zijn [100.000.000 frank (kol. 6) + 50.000.000 frank (kol. 7) = 150.000.000 frank (kol. 8 = kol. 4)].

## Betalingenkredieten.

Ten einde de vergoeding der uitgevoerde werken mogelijk te maken, werden betalingenkredieten voor een bedrag van 70.000.000 frank toegestaan op de begrotingen der dienstjaren 1953 tot 1955 (kol. 10) (10.000.000 frank in 1953, 25.000.000 frank in 1954 en 35.000.000 frank in 1955).

Einde December 1954 werden 25.000.000 frank uitbetaald (kol. 9) ten laste der op die datum toegekende betalingenkredieten.

Voor 1956 wordt een betalingenkrediet van 40.000.000 frank aangevraagd (kol. 11). Door de goedkeuring van het Parlement, zal in 1956 het gecumuleerd plafond der toegestane betalingen 70.000.000 frank (kol. 10) + 40.000.000 frank (kol. 11) = 110.000.000 frank (kol. 12) bedragen.

Uit dit schema blijkt dat de toestand voor 1956 zich als volgt voordoet :

## a) Vastleggingskredieten.

Het globaal programma van 150.000.000 frank wordt gedekt door vastleggingskredieten door het Parlement voor eenzelfde bedrag toegestaan, hetzij de voorheen verleende 100.000.000 frank en de voor 1956 aangevraagde 50.000.000 frank. Ten laste van dit globaal vastleggingskrediet, werden op 31 December 1954 werkelijk voor 75.000.000 frank verbintenissen aangegaan; er blijft dus, voor in 1955, 1956 en latere dienstjaren af te sluiten nieuwe contracten, een bruikbaar saldo van 75.000.000 frank, hetzij 25.000.000 frank vast te leggen op vroeger goedgestemde en bij het afsluiten van het dienstjaar overgedragen kredieten, en 50.000.000 frank in 1956 aangevraagd.

## b) Crédits de paiement.

Sur les 35.000.000 de francs accordés par les lois budgétaires de 1953 et 1954, 25.000.000 de francs ont été payés au 31 décembre 1954.

En outre, 35.000.000 de francs de nouveaux crédits de paiement ont été accordés par le budget de 1955. Dans l'hypothèse où les décaissements propres à l'exercice 1955 s'élèveraient à 20.000.000 de francs, il resterait donc au 1<sup>er</sup> janvier 1956 un disponible de  $(35.000.000 + 35.000.000) - (25.000.000 + 20.000.000) = 25.000.000$  de francs de crédits de paiement.

Les crédits de paiement sollicités pour 1956 (40.000.000 de francs) porteront ainsi le total des crédits de paiement accordés à  $70.000.000 + 40.000.000 = 110.000.000$  de francs et le disponible à  $25.000.000 + 40.000.000 = 65.000.000$  de francs. Ce disponible servira à couvrir, d'une part, le solde restant à payer des dépenses engagées à fin 1955 et, d'autre part, une partie des engagements contractés au cours de l'année 1956.

Pour achever le programme envisagé, il restera donc à solliciter aux budgets des exercices 1957 et ultérieurs uniquement des crédits de paiement pour un montant de  $150.000.000 - 110.000.000 = 40.000.000$  de francs.

\* \*

Il est apparu comme impossible d'établir d'emblée et jusque dans le détail le projet de budget extraordinaire pour 1956 en tenant compte exactement et complètement de tous les principes de base de la réforme. Il était nécessaire, en effet, de tenir compte :

— de la disparité de la notion d'engagement dans les différents départements;

— de l'application de cette notion à des juxtapositions d'entreprises parfois fort disparates qui ne formaient pas réellement des programmes ou des complexes et dont, par ailleurs, les différentes composantes variaient parfois au cours des années (extension, limitation ou modification des programmes);

— que l'automatisme des reports effectués tant sur base de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat que des dispositions budgétaires particulières a créé à la longue une réserve de crédits s'ajoutant, invisiblement, aux crédits de paiement nouveaux votés annuellement, sans correspondre avec exactitude aux besoins et aux engagements réels.

Force est donc d'accepter une période transitoire entre le régime ancien et le régime nouveau. Cette transition permettra en outre d'utiliser jusqu'à extinction les crédits reportés en vertu des dispositions générales et particulières qui régiront le droit budgétaire jusqu'à la clôture de l'exercice 1955.

Enfin, le manque d'unité dans la conception, l'absence d'uniformité quant à la portée des notions tant de crédit de paiement que de crédit d'engagement, la diversité des méthodes de comptabilisation, la complexité des problèmes techniques et administratifs, joints à la dispersion des entreprises et à l'imprécision des programmes, se sont traduits, à la longue, par une grande diversité entre les données enregistrées par les services comptables.

Il se conçoit qu'il n'est pas possible de réduire en une

## b) Betalingskredieten.

Op de bij de begrotingswetten voor 1953 en 1954 verleende 35.000.000 frank, werden op 31 December 1954 25.000.000 frank uitbetaald.

Bovendien werden bij de begroting van 1955 voor 35.000.000 frank nieuwe betalingskredieten toegekend. In de onderstelling dat de uitkeringen eigen aan het dienstjaar 1955 20.000.000 frank bedragen, zou dus de toestand op 1 Januari 1956 een overschot vertonen van  $(35.000.000 + 35.000.000) - (25.000.000 + 20.000.000) = 25.000.000$  frank aan betalingskredieten.

Met de voor 1956 aangevraagde betalingskredieten (40.000.000 frank) wordt aldus het totaal der verleende betalingskredieten op  $70.000.000 + 40.000.000 = 110.000.000$  frank en het beschikbaar saldo op  $25.000.000 + 40.000.000 = 65.000.000$  frank gebracht. Dit beschikbaar gedeelte zal enerzijds dienen tot dekking van het uit te betalen saldo der op het einde van 1955 vastgelegde uitgaven en anderzijds, om de uitbetaling mogelijk te maken van een gedeelte van de gedurende het jaar 1956 aangegane verbintenissen.

Om het vooropgezette programma te voleindigen, blijven er dus op de begrotingen der dienstjaren 1957 en latere alleen uitbetalingskredieten aan te vragen voor een bedrag van  $150.000.000 - 110.000.000 = 40.000.000$  frank.

\* \*

Het was onbegonnen werk van meet af aan en tot in de kleinste bijzonderheden, het ontwerp van buitengewone begroting voor 1956 op te stellen in functie van de juiste en volledige draagwijdte van de grondbeginselen der hervorming. Er moest inderdaad rekening worden gehouden met :

— de ongelijkwaardigheid van het begrip « vastlegging » in de verschillende departementen;

— de toepassing van dit systeem op aaneenschakelingen van soms vrij onevenwaardige ondernemingen die in werkelijkheid geen echt programma of complex uitmaakten en waarvan bovendien de verschillende bestanddelen in de loop der jaren aan veranderingen onderhevig waren (uitbreiding, beperking of wijziging der programma's);

— het feit dat de automaticiteit der overdrachten uitgevoerd zowel op basis van artikel 30 van de wet op de Rijkscomptabiliteit als op basis van afzonderlijke budgetaire bepalingen, ten langen laatste een reserve aan kredieten tot stand heeft gebracht, die zich onopmerkelijk aan de nieuwe jaarlijks goedgekeurde betalingskredieten toevoegt, zonder nauwkeurig met de behoeften en met de vastleggingen overeen te stemmen.

Een overgangperiode tussen het oud en het nieuw stelsel dringt zich dus op. Deze overgang zal bovendien de benutting tot uitputting mogelijk maken van de kredieten overgedragen krachtens de algemene en bijzondere bepalingen, die het budgetair recht tot bij de afsluiting van het dienstjaar 1955 beheersen.

Tenslotte is het te wijten aan de ontstentenis van een eenvormige opvatting, aan de afwezigheid van een welomlijnde draagwijdte der begrippen « betalingskredieten en vastleggingskredieten », aan de verscheidenheid der comptabiliteitsmethodes, aan de ingewikkeldheid der technische en administratieve problemen, samen met de verspreiding der ondernemingen en de onnauwkeurigheid der programma's, dat mettertijd de door de comptabiliteitsdiensten geregisteerde gegevens een zo grote verscheidenheid vertonen.

Het hoeft geen betoog dat het niet mogelijk is al deze



fois toutes ces données à un dénominateur commun et qu'il faudra quelques étapes pour que la formule nouvelle puisse être uniformément et entièrement appliquée par tous les services de tous les départements.

Le Gouvernement est conscient qu'une réforme dans un domaine aussi vaste peut provoquer certaines difficultés passagères mais il est convaincu de l'issue heureuse de son entreprise. Les suggestions du Parlement, les conclusions de la Commission de la réforme de la comptabilité publique et l'expérience de l'essai entamé pendant l'année 1956 concourront à améliorer graduellement la cohésion du système.

La tenue d'une comptabilité détaillée des engagements, l'institution progressive d'une spécialité budgétaire par entité réelle d'entreprises, l'élaboration d'un programme général et permanent des investissements, tels sont les objectifs essentiels que le Gouvernement poursuit pour assurer d'une part, le contrôle effectif par le Parlement des dépenses extraordinaires et, d'autre part, une rentabilité accrue des capitaux investis. Par ailleurs, la réalisation de ces objectifs permettra au Gouvernement d'avoir des vues beaucoup plus exactes sur les problèmes très importants du financement du budget extraordinaire et de la trésorerie de l'Etat.

gegevens met een pennetrek gelijk te schakelen en dat de nieuwe formule slechts geleidelijk in alle diensten van alle departementen éénvormig en volledig zal kunnen toegepast worden.

De Regering is er zich van bewust dat een hervorming in dergelijk uitgebreid domein zekere moeilijkheden van voorbijgaande aard kan teweegbrengen, maar zij is er van overtuigd dat de aangevatte taak uiteindelijk toch vruchten zal afwerpen. De suggesties van het Parlement, de besluiten van de Commissie tot hervorming van de Staatscomptabiliteit en de ondervinding, opgedaan bij de proefneming gedurende het jaar 1956, zullen er toe bijdragen de hechtheid van het systeem geleidelijk te verbeteren.

Het bijhouden van een gedetailleerde comptabiliteit der vastleggingen, een progressieve inrichting van een budgetaire indeling in werkelijk alleenstaande ondernemingen, het uitwerken van een algemeen en vast investeringsprogramma, dit zijn de hoofdzakelijke doeleinden die de Regering nastreeft om enerzijds een doelmatige controle op de buitengewone uitgaven door het Parlement te verzekeren en anderzijds een verhoogde rentabiliteit der belegde kapitalen te bekomen. Bovendien zal de verwezenlijking van deze oogmerken de Regering in staat stellen een nauwkeuriger inzicht te verkrijgen in de zeer belangrijke vraagstukken opgeworpen door de financiering van de buitengewone begroting en de Rijksthesaurie.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### TITRE PREMIER.

#### DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

##### Article premier.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 8,071,638,000 francs réparti conformément à la colonne 7 du tableau joint à la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1957, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1956.

##### Art. 2.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 11,033,237,000 francs, répartis conformément à la colonne 11 du tableau joint à la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1957, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1956.

##### Art. 3.

Les totaux des crédits d'engagement et des crédits de paiement mentionnés aux articles 1 et 2 ci-dessus se répartissent, par Ministère et par objet, de la manière ci-après.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### EERSTE TITEL.

#### BUITENGEWONE UITGAVEN.

##### Eerste artikel.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 8,071,638,000 frank, onderverdeeld overeenkomstig kolom 7 van bij onderhavige wet gevoegde tabel.

Mogen met ingang van 1 Januari 1957 gebruikt worden, de vroeger toegestane vastleggingskredieten welke op 31 December 1956 nog niet waren aangewend.

##### Art. 2.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, zijn geopend ten belope van 11,033,237,000 frank, onderverdeeld overeenkomstig kolom 11 van de bij onderhavige wet gevoegde tabel.

Mogen met ingang van 1 Januari 1957 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 December 1956 nog niet waren aangewend.

##### Art. 3.

De totalen der vastleggingskredieten en der betalingskredieten vermeld in hoger aangehaalde artikelen 1 en 2 zijn, zoals hierna, per Ministerie en volgens de aard verdeeld.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| CHAPITRES ET MINISTÈRES                                                  | Dépenses extraordinaires<br>—<br>Buitengewone uitgaven     |                                                        | HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIËN                                |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                                                          | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>de paiement<br>—<br>Betalings-<br>kredieten |                                                            |
| I. — Service de la Dette publique.                                       | —                                                          | —                                                      | I. — Dienst der Rijksschuld.                               |
| II. — Crédits relatifs aux avances.                                      | —                                                          | —                                                      | II. — Kredieten betreffende de voorschotten.               |
| Justice ... ..                                                           | —                                                          | 50                                                     | Justitie.                                                  |
| Affaires Etrangères et Commerce Extérieur ...                            | —                                                          | 2,050                                                  | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                 |
| Défense Nationale ... ..                                                 | —                                                          | 180,000                                                | Landsverdediging.                                          |
| Colonies ... ..                                                          | —                                                          | 400,000                                                | Koloniën.                                                  |
| Communications ... ..                                                    | —                                                          | 153,499                                                | Verkeerswezen.                                             |
| Travaux Publics et Reconstruction ... ..                                 | —                                                          | 23,850                                                 | Openbare Werken en Wederopbouw.                            |
| Totaux pour le chapitre II.                                              | —                                                          | 759,449                                                | Tota'en voor hoofdstuk II.                                 |
| III. — Crédits relatifs à des participations.                            | —                                                          | —                                                      | III. — Kredieten betreffende de participaties.             |
| Communications ... ..                                                    | —                                                          | 70,000                                                 | Verkeerswezen.                                             |
| Finances ... ..                                                          | —                                                          | 22,754                                                 | Financiën.                                                 |
| Totaux pour le chapitre III.                                             | —                                                          | 92,754                                                 | Totalen voor hoofdstuk III.                                |
| IV. — Crédits relatifs aux immobilisations.                              | —                                                          | —                                                      | IV. — Kredieten betreffende de beleggingen.                |
| A. — Immobilisations nouvelles :                                         | —                                                          | —                                                      | A. — Nieuwe beleggingen :                                  |
| 1. Travaux et fournitures gérés par les admi-<br>nistrations centrales : | —                                                          | —                                                      | 1. Werken en leveringen door de hoofdbesturen<br>beheerd : |
| Intérieur ... ..                                                         | 6,750                                                      | 6,750                                                  | Binnenlandse Zaken.                                        |
| Affaires Etrangères et Commerce Extérieur ...                            | 60,000                                                     | 60,000                                                 | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                 |
| Défense Nationale ... ..                                                 | 1,391,880                                                  | 4,483,815                                              | Landsverdediging.                                          |
| Agriculture ... ..                                                       | 51,672                                                     | 43,150                                                 | Landbouw.                                                  |
| Affaires Economiques ... ..                                              | 142,000                                                    | 142,000                                                | Economische Zaken.                                         |
| Communications ... ..                                                    | 458,222                                                    | 831,364                                                | Verkeerswezen.                                             |
| Travaux Publics et Reconstruction ... ..                                 | 2,618,555                                                  | 2,290,161                                              | Openbare Werken en Wederopbouw.                            |
| Instruction Publique ... ..                                              | 20,000                                                     | 20,000                                                 | Openbaar Onderwijs.                                        |
| Santé Publique et Famille ... ..                                         | 2,200                                                      | 622,950                                                | Volksgesondheid en Gezin.                                  |
| Finances ... ..                                                          | 2,500                                                      | 2,500                                                  | Financiën.                                                 |
| Totaux pour le chiffre 1 de la Section A<br>du chapitre IV.              | 4,753,779                                                  | 8,502,690                                              | Totalen voor cijfer 1 van de Sectie A<br>van hoofdstuk IV. |
| 2. Subventions aux pouvoirs subordonnés :                                | —                                                          | —                                                      | 2. Subsidiën aan ondergeschikte besturen :                 |
| Intérieur ... ..                                                         | 50,000                                                     | 35,000                                                 | Binnenlandse Zaken.                                        |
| Agriculture ... ..                                                       | 15,000                                                     | 15,000                                                 | Landbouw.                                                  |
| Travaux Publics et Reconstruction ... ..                                 | 1,475,000                                                  | 757,000                                                | Openbare Werken en Wederopbouw.                            |
| Santé Publique et Famille ... ..                                         | 1,052,100                                                  | 336,750                                                | Volksgesondheid en Gezin.                                  |
| Totaux pour le chiffre 2 de la Section A<br>du chapitre IV.              | 2,592,100                                                  | 1,143,750                                              | Totalen voor cijfer 2 van de Sectie A<br>van hoofdstuk IV. |
| Totaux pour la Section A du chapitre IV<br>(1+2).                        | 7,345,879                                                  | 9,646,440                                              | Totalen voor de Sectie A van hoofdstuk IV<br>(1+2).        |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| CHAPITRES ET MINISTÈRES                                  | Dépenses extraordinaires<br><i>Buitengewone uitgaven</i>      |                                                           | HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIËN                                               |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                          | Crédits<br>d'engagement<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>de paiement<br><i>Betalings-<br/>kredieten</i> |                                                                           |
| B. — <i>Restauration du domaine public et assimilé :</i> |                                                               |                                                           | B. — <i>Herstelling van het openbaar en ermede gelijkgesteld domein :</i> |
| Défense Nationale ... ..                                 | 3,395                                                         | 32,100                                                    | Landsverdediging.                                                         |
| Agriculture ... ..                                       | 5,000                                                         | 5,000                                                     | Landbouw.                                                                 |
| Communications . ... ..                                  | 208,434                                                       | 142,101                                                   | Verkeerswezen.                                                            |
| Travaux Publics et Reconstruction . ... ..               | 508,930                                                       | 354,393                                                   | Openbare Werken en Wederopbouw.                                           |
| Totaux pour la Section B<br>du chapitre IV.              | 725,759                                                       | 533,594                                                   | Totalen voor de Sectie B<br>van hoofdstuk IV.                             |
| Totaux pour le chapitre IV<br>(A+B).                     | 8,071,638                                                     | 10,180,034                                                | Totalen voor hoofdstuk IV<br>(A+B).                                       |
| V. — <i>Autres dépenses extraordinaires.</i>             |                                                               |                                                           | V. — <i>Andere buitengewone uitgaven.</i>                                 |
| Finances . ... ..                                        | —                                                             | 1,000                                                     | Financiën.                                                                |
| Totaux pour le chapitre V.                               | —                                                             | 1,000                                                     | Totalen voor hoofdstuk V.                                                 |
| Totaux pour les dépenses extraordinaires.                | 8,071,638                                                     | 11,033,237                                                | Totalen voor de buitengewone uitgaven.                                    |

## Art. 4.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées aux colonnes 7 et 11 du tableau de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1957 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 1 et 2 ci-dessus.

## Art. 5.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

## Art. 4.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de kolommen 7 en 11 van de tabel van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1957 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 1 en 2 hierboven.

## Art. 5.

Uiterlijk de 10<sup>e</sup> van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

## TITRE II.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

## Art. 6.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1956 sont évaluées à la somme de 1.342.466.000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

## TITRE III.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## Art. 7.

Les fonds nécessaires au financement des travaux, fournitures, etc., inhérents à la constitution des bases métropolitaines d'Afrique peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouvertures de crédits, quel que soit le montant de ces travaux, fournitures, etc.

Toutefois, les dépenses pour fournitures commandées en Belgique et relatives à ces bases restent soumises au mode de liquidation normal.

## Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, pourra être reporté à l'exercice 1957, le disponible que laisseront, à la clôture de l'exercice 1956 les reliquats, reportés à l'exercice 1956, des crédits prévus aux articles 506, 507 et 508 du budget extraordinaire de 1953, aux articles 502, 503 et 504 du budget extraordinaire de 1954 et aux articles 515, 516 et 517 du budget extraordinaire de 1955.

Tous ces crédits conserveront leur affectation propre.

## Art. 9.

La dotation au Fonds spécial de la Jonction Nord-Midi, fixée à 5.100.000.000 de francs par l'article 6 de la loi du 7 avril 1955 contenant le budget extraordinaire pour l'exercice 1955, est portée à 5.450.000.000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1955.

## TITEL II.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

## Art. 6.

Voor het dienstjaar 1956 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 1.342.466.000 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

## TITEL III.

## DIVERSE BEPALINGEN.

## Art. 7.

De fondsen nodig voor de financiering van de werken, leveringen, enz., in verband met de oprichting van de bases van het moederland in Afrika mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag dezer werken, leveringen, enz. moge wezen.

Nochtans blijven de uitgaven voor in België bestelde leveringen betreffende die bases aan de normale wijze van vereffening onderworpen.

## Art. 8.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kan worden overgedragen op het dienstjaar 1957, het bij het afsluiten van het dienstjaar 1956 beschikbaar gebleven bedrag op de op dienstjaar 1956 overgedragen overschotten van de kredieten voorzien bij artikelen 506, 507 en 508 van de buitengewone begroting over 1953, bij artikelen 502, 503 en 504 van de buitengewone begroting over 1954 en bij artikelen 515, 516 en 517 van de buitengewone begroting over 1955.

Al deze kredieten zullen hun eigen bestemming behouden.

## Art. 9.

De dotatie van het Bijzonder Fonds der Noord-Zuid-verbinding, vastgesteld op 5.100.000.000 frank bij artikel 6 van de wet van 7 April 1955 houdende de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1955, wordt tot 5.450.000.000 frank opgevoerd.

Gegeven te Brussel, 30 September 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

**BUDGET DES  
RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1956**

---

**TABLEAU I**

---

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

---

**BEGROTING VAN  
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1956**

---

**TABEL I**

---

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                       | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
|      | CHAPITRE I.<br>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE.                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 401  | (Pour mémoire) . . . . .<br>Total pour le chapitre I.                                                                                                                                                                                                                                                   | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
|      | CHAPITRE II.<br>CRÉDITS<br>RELATIFS AUX AVANCES.                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | Justice :                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 402  | Fonds de roulement du réfectoire du Ministère<br>de la Justice, destiné à l'achat de vivres ... ..<br>Total pour le Ministère de la Justice.                                                                                                                                                            | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
|      | Affaires Étrangères et Commerce Extérieur :                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 403  | Avances permanentes en vue du paiement, d'une<br>part, des dépenses incombant à l'État, soldées<br>à l'intervention des agents du service extérieur<br>et, d'autre part, des dépenses de missions<br>urgentes imposées à des agents de l'Administra-<br>tion centrale et des services extérieurs ... .. | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
| 404  | Subventions pour versements de fonds de contre-<br>partie lors de l'octroi d'assistance technique ...<br>Total pour le Ministère des Affaires Étrangères<br>et du Commerce Extérieur.                                                                                                                   | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
|      | Défense Nationale :                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 405  | Avance récupérable à la S.A. « Le logis militaire »<br>pour la réalisation de son objet social ... ..<br>Total pour le Ministère de la<br>Défense Nationale.                                                                                                                                            | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |



## BUITENGEWONE UITGAVEN

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donneerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                    | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           | 14   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | HOOFDSTUK I.<br>DIENST DER RIJKSSCHULD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |      |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                     | »                                                                     | »                                      | (Pro memorie.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           | 401  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       | »                                                                     |                                        | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | HOOFDSTUK II.<br>KREDIETEN<br>BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | Justitie :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                     | 50                                                                    | »                                      | Bedrijfskapitaal van de refter van het Ministerie<br>van Justitie, bestemd voor de aankoop van<br>voedingswaren.                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 402  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       | 50                                                                    |                                        | Totaal voor het Ministerie van Justitie.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                     | 2.000                                                                 | »                                      | Bestendige voorschotten met het oog op de beta-<br>ling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van<br>de Staat vallen en door tussenkomst van de<br>agenten van de buitendienst vereffend worden<br>en, anderzijds, der uitgaven voor dringende<br>opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur<br>en van de buitendiensten opgelegd. |                                                                           | 403  |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                     | 50                                                                    | »                                      | Toelagen voor het storten van tegenwaardefond-<br>sen bij het verlenen van technische bijstand.                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           | 404  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       | 2.050                                                                 |                                        | Totaal voor het Ministerie van<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | Landsverdediging :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                     | 180.000                                                               | »                                      | Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. «Het<br>militair tehuis» voor de verwezenlijking van<br>haar maatschappelijk doel.                                                                                                                                                                                                               |                                                                           | 405  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       | 180.000                                                               |                                        | Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                  | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                                                                    | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                    | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                  | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
|      | Colonies :                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 406  | Septième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social ... ..                                                                                                           | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
|      | Total pour le Ministère des Colonies.                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | Communications :                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 407  | Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime . ... ..                                                                                                  | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
| 408  | Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la S.A.B.E.N.A. pour l'exercice 1954, en fonction du déficit accusé au bilan dudit exercice (art. 33, A et C, des statuts) ... ..                    | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
| 409  | Avances à consentir à la Société nationale des chemins de fer belges en vue de l'exécution de travaux d'extension et de renouvellement, en ce qui concerne les installations fixes (signalisation) . ... ..                        | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
|      | Total pour le Ministère des Communications.                                                                                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | Travaux Publics et Reconstruction :                                                                                                                                                                                                |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 410  | Avance récupérable à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation . ... ..                                                                                                            | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |
|      | Total pour le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.                                                                                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | Total pour le chapitre II.                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | CHAPITRE III                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | CRÉDITS                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | Communications :                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 411  | Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société franco-belgo-luxembourgeoise pour l'exploitation du réseau ferré luxembourgeois (Convention du 17 avril 1946, approuvée par la loi du 3 avril 1948) ... .. | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

|                                        |                                                                     | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                                   |                                                                       |                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                    | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé         | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Placements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi         | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 8                                      | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           | 14   |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Koloniën :                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |      |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 400.000                                                               | »                                      |  | Zevende terugvorderbaar voorschot aan de Schat-<br>kist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn<br>economische toerusting en zijn sociale ontwik-<br>keling.                                                                                         |                                                                           | 406  |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  | 400.000                                                               |                                        |  | Totaal van het Ministerie van Koloniën.                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Verkeerswezen :                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 50.000                                                                | »                                      |  | Oprichten van een fonds bestemd om het behoud<br>en de ontwikkeling te verzekeren van de han-<br>delsvloot en de zeevisserij.                                                                                                                      |                                                                           | 407  |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 53.499                                                                | »                                      |  | Tussenkost van de Staat in de delgingskosten<br>van het vliegend materieel van de S.A.B.E.N.A.<br>voor het dienstjaar 1954, in functie van het<br>door het bilan van bedoeld dienstjaar uitgewe-<br>zen tekort (art. 33, A en C, van de statuten). |                                                                           | 408  |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 50.000                                                                | »                                      |  | Voorschotten aan de Nationale maatschappij der<br>Belgische spoorwegen toe te staan voor de uit-<br>voering van uitbreidings- en vernieuwingswer-<br>ken in zake de vaste installaties (signalisatie).                                             |                                                                           | 409  |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  | 153.499                                                               |                                        |  | Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Openbare Werken en Wederopbouw :                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |      |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 23.850                                                                | »                                      |  | Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der<br>Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikend-<br>heid van zijn uitbatingsonvangsten.                                                                                                               |                                                                           | 410  |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  | 23.850                                                                |                                        |  | Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken<br>en Wederopbouw.                                                                                                                                                                                  |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  | 759.449                                                               |                                        |  | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | HOOFDSTUK III.                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | KREDIETEN                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Verkeerswezen :                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 20.000                                                                | »                                      |  | Deelneming van België in de vorming van het<br>kapitaal van de Frans-Belgisch-Luxemburgse<br>maatschappij tot exploitatie van het Luxem-<br>burgse spoorwegnet (Overeenkomst van<br>17 April 1946, goedgekeurd bij de wet van<br>3 April 1948).    |                                                                           | 411  |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                        | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN             |                                                                            |                                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                          | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                                                                                                                          | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
| 412  | Participation de l'Etat à la formation du capital de la S.A.B.E.N.A. (loi du 18 août 1955) ...                                                                                                                                           | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |
|      | Total pour le Ministère des Communications.                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Finances :                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 413  | Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919) ... | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |
| 414  | Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société nationale des chemins de fer vicinaux ...                                                                                                | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |
| 415  | Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société nationale de la petite propriété terrienne ...                                             | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |
| 416  | Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement destiné à permettre à l'Institut national de crédit agricole d'organiser ses services et de faire face aux opérations ...                                                          | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |
|      | Total pour le Ministère des Finances.                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Total pour le chapitre III.                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | CHAPITRE IV.                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | CRÉDITS                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Travaux et fournitures.<br>gérés par les administrations centrales.                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Intérieur :                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 417  | Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accéssoires divers) ...                                                                       | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | 6.750                                                                       |
|      | Totaux pour le Ministère de l'Intérieur.                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | 6.750                                                                       |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

|                                |                                                            | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                           |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                               | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Plafond<br>nouveau<br>autorisé                               | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                        | —                                                            | —                              |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           | 14   |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 50.000                                                       | »                              | Deelneming van de Staat in de vorming van het kapitaal van S.A.B.E.N.A. (wet van 18 Augustus 1955).                                                                                                                                                           |                                                                           | 412  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          | 70.000                                                       |                                | Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen.                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Financiën :                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.500                                                        | »                              | Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken (art. 7 der wet van 11 October 1919). |                                                                           | 413  |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.250                                                        | »                              | Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten.                                                                                                         |                                                                           | 414  |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 4                                                            | »                              | Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale maatschappij voor de kleine landeigendom.                                              |                                                                           | 415  |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 20.000                                                       | »                              | Aandeel van de Staat in het fonds van eerste oprichting, bestemd om het Nationaal instituut voor landbouwkrediet de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en het de voor de verrichtingen nodige middelen te verschaffen.                            |                                                                           | 416  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          | 22.754                                                       |                                | Totaal voor het Ministerie van Financiën.                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          | 92.754                                                       |                                | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | HOOFDSTUK IV.<br>KREDIETEN<br>BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.<br>A. — NIEUWE BELEGGINGEN.<br>1. Werken en leveringen<br>door de hoofdbesturen beheerd.<br>Binnenlandse Zaken :                                                                                    |                                                                           |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 6.750                                                        | »                              | Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en de diverse bijkomende kosten).                                                                                        |                                                                           | 417  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          | 6.750                                                        |                                | Totale voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                          | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN              |                                                                            |                                                                             |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                            | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                                                                            | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    |                                                                                                                                                                                            | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | <b>Affaires Étrangères et Commerce Extérieur :</b>                                                                                                                                         |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 418  | Deuxième tranche d'un crédit destiné à la construction d'un immeuble affecté aux services belges à Washington et frais divers relatifs à cette entreprise ... ..                           | 47,500                                                                                               | »                | »                                                              | 15,000                                                                     | 15.000                                                                      |
| 419  | Deuxième tranche dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. ... ..                                                                                                         | 8,230                                                                                                | »                | »                                                              | 3,000                                                                      | 3.000                                                                       |
| 420  | Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs ... | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | 42.000                                                                      |
|      | <b>Totaux pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur.</b>                                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | <b>60.000</b>                                                               |
|      | <b>Défense Nationale :</b>                                                                                                                                                                 |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | <b>Force aérienne :</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 421  | Équipement de bases aéronautiques : matériaux, main-d'œuvre, etc.; terrains, bâtiments, matériels, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes; remise en état :      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Programme de 1953 ... ..                                                                                                                                                                | 371,445                                                                                              | 381,445          | 98,907                                                         | 381,445                                                                    | »                                                                           |
|      | 2. Programme de 1955 ... ..                                                                                                                                                                | 50,000                                                                                               | »                | »                                                              | 50,000                                                                     | »                                                                           |
|      | 3. Programme de 1956 ... ..                                                                                                                                                                | 98,047                                                                                               | »                | »                                                              | »                                                                          | 98.047                                                                      |
| 422  | Reconstruction de l'école technique de Saffraan-berg détruite par un incendie (travaux, études, matériaux, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                      | 100,000                                                                                              | 176,150          | 159,445                                                        | 176,150                                                                    | »                                                                           |
| 423  | Équipement de télécommunication des bases aéronautiques (matériel, matériaux, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                                   | 5,200                                                                                                | »                | »                                                              | »                                                                          | 5.200                                                                       |
| 424  | Réorganisation de la force aérienne. Matériels et équipements, armements et munitions, etc. ...                                                                                            |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Programme de 1952 ... ..                                                                                                                                                                | 2,036,721                                                                                            | 2,316,832        | 832,467                                                        | 2,316,832                                                                  | »                                                                           |
|      | 2. Programme de 1953 ... ..                                                                                                                                                                | 1,044,111                                                                                            | »                | 125,494                                                        | 1,044,111                                                                  | »                                                                           |
| 425  | Renouvellement et modernisation des escadrilles de chasse de jour de la force aérienne ... ..                                                                                              | 3,450,000                                                                                            | 4,350,000        | 258,184                                                        | 4,350,000                                                                  | »                                                                           |
|      | <b>Force navale :</b>                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 426  | Acquisition de matériels divers destinés à l'équipement des services terrestres et navals. Travaux divers ... ..                                                                           |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Programme de 1952 ... ..                                                                                                                                                                | 89,274                                                                                               | 113,804          | 67,509                                                         | 113,804                                                                    | »                                                                           |
|      | 2. Programme de 1953 ... ..                                                                                                                                                                | 133,040                                                                                              | 108,040          | 11,470                                                         | 108,040                                                                    | »                                                                           |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                         | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures            | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                                                                                   |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                                                                                | 14   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | <b>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :</b>                                                                                                                                                                |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Tweede schiff van een krediet bestemd tot het oprichten van een gebouw bestemd voor de Belgische diensten te Washington en tot allerhande kosten in betrekking ernaede.                                           | 418  |
| 30,000                                         | »                                                                   | 15,000                                                                                                                                           | 15,000                                                                | 30,000                                 |  | Tweede schiff in de bouwkosten van het gebouw der N.A.T.O.                                                                                                                                                        | 419  |
| 6,000                                          | »                                                                   | 3,000                                                                                                                                            | 3,000                                                                 | 6,000                                  |  | Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. Allerhande kosten in betrekking ernaede. | 420  |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 42,000                                                                | »                                      |  | Totale voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                                                                                                                                         |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  | 60,000                                                                |                                        |  | <b>Landsverdediging :</b>                                                                                                                                                                                         |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | <b>Luchtmacht :</b>                                                                                                                                                                                               |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Toerusting van luchtvaartbases : materialen, werkrachten, enz.; terreinen; gebouwen, materieel, diverse op de luchtvaarterreinen op te richten installaties; herstellingen :                                      | 421  |
| 381,445                                        | 35,680                                                              | 207,358                                                                                                                                          | 100,600                                                               | 307,958                                |  | 1. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                            |      |
| 50,000                                         | »                                                                   | 20,000                                                                                                                                           | 15,000                                                                | 35,000                                 |  | 2. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                            |      |
| 98,047                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 49,000                                                                | 49,000                                 |  | 3. Programma van 1956.                                                                                                                                                                                            |      |
| 176,150                                        | 152,685                                                             | 170,452                                                                                                                                          | 5,698                                                                 | 176,150                                |  | Wederopbouw van de technische school van Saffraanberg door brand vernield (werken, studiën, materialen, werkrachten, enz.).                                                                                       | 422  |
| 5,200                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 1,000                                                                 | 1,000                                  |  | Televerbindingssuistrusting van luchtvaartbases (materieel, materialen, werkrachten, enz.).                                                                                                                       | 423  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Herinrichting van de luchtmacht. Materieel en toerusting, wapening en ammunitie, enz.                                                                                                                             | 424  |
| 2,316,832                                      | 632,293                                                             | 1,195,944                                                                                                                                        | 256,651                                                               | 1,452,595                              |  | 1. Programma van 1952.                                                                                                                                                                                            |      |
| 1,044,111                                      | 109,189                                                             | 209,564                                                                                                                                          | 197,547                                                               | 407,111                                |  | 2. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                            |      |
| 4,350,000                                      | »                                                                   | 702,200                                                                                                                                          | 1,084,684                                                             | 1,786,884                              |  | Vernieuwing en modernisering der dagjachtsmal- delen van de luchtmacht.                                                                                                                                           | 425  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | <b>Zeemacht :</b>                                                                                                                                                                                                 |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Aankoop van allerlei materieel bestemd voor de toerusting van de land- en zeediensten. Allerhande werken.                                                                                                         | 426  |
| 113,804                                        | 48,015                                                              | 87,228                                                                                                                                           | 3,114                                                                 | 90,342                                 |  | 1. Programma van 1952.                                                                                                                                                                                            |      |
| 108,040                                        | 5,993                                                               | 68,724                                                                                                                                           | 30,816                                                                | 99,540                                 |  | 2. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                            |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                 | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>—<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                       | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>           |                                                                                  |                                                                                  |  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                                                                   | Primitif                                                                                                  | Ajusté                | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement          | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures                | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi                 |  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                   | —<br><i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | —<br><i>Aangepast</i> | —<br><i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | —<br><i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan-<br/>plafon</i> | —<br><i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                         | 4                     | 5                                                                   | 6                                                                                | 7                                                                                |  |
| 427  | Construction et équipement d'une flottille de dragueurs de mines côtiers . . . . .                                                                                                                                                | 256,000                                                                                                   | »                     | 248,508                                                             | 256,000                                                                          | »                                                                                |  |
| 428  | Construction et équipement d'une flottille de dragueurs de mines pour l'Escaut . . . . .                                                                                                                                          | 480,000                                                                                                   | »                     | 260,697                                                             | 480,000                                                                          | »                                                                                |  |
| 429  | Navires et embarcations portuaires . . . . .                                                                                                                                                                                      | 48,950                                                                                                    | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 48,950                                                                           |  |
| 430  | Matériel électronique et de communication; habillement et équipement . . . . .                                                                                                                                                    | 10,119                                                                                                    | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 1,949                                                                            |  |
| 431  | Constructions et travaux divers pour l'installation de bases : constructions nouvelles et aménagement de constructions existantes (travaux, terrains, matériels, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) . . . . . | 31,000                                                                                                    | 28,600                | 21,786                                                              | 28,600                                                                           | »                                                                                |  |
| 432  | Construction d'une base navale à Nieuport . . . . .                                                                                                                                                                               | 39,134                                                                                                    | 73,263                | »                                                                   | 64,284                                                                           | 3,879                                                                            |  |
| 433  | Construction et installation de la base navale de « Sainte-Marie » . . . . .                                                                                                                                                      | 53,220                                                                                                    | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 45,000                                                                           |  |
| 434  | Construction et installation d'une école supérieure de déminage à Ostende . . . . .                                                                                                                                               | 17,000                                                                                                    | »                     | »                                                                   | 17,000                                                                           | »                                                                                |  |
| 435  | Travaux divers pour l'achèvement des bases navales . . . . .                                                                                                                                                                      | 45,400                                                                                                    | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 13,100                                                                           |  |
|      | <i>Force terrestre :</i>                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |                       |                                                                     |                                                                                  |                                                                                  |  |
| 436  | Équipement de polygones, champs de tir et de manœuvres, terrains de sport et stands de tir, bassins de natation (travaux, fournitures, matériels, matériaux, main-d'œuvre, terrains, études, etc.) . . . . .                      |                                                                                                           |                       |                                                                     |                                                                                  |                                                                                  |  |
|      | 1. Programme de 1953 . . . . .                                                                                                                                                                                                    | 51,000                                                                                                    | »                     | 9,552                                                               | 51,000                                                                           | »                                                                                |  |
|      | 2. Programme de 1955 . . . . .                                                                                                                                                                                                    | 68,000                                                                                                    | »                     | »                                                                   | 68,000                                                                           | »                                                                                |  |
| 437  | Acquisition de champs de manœuvres (application de la loi du 29 juillet 1953 abrogeant le décret impérial du 15 octobre 1810) . . . . .                                                                                           | »                                                                                                         | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 5,000                                                                            |  |
| 438  | Aménagement des centres d'instruction et des camps (terrains, travaux, matériels, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, etc.) . . . . .                                                                                              | 39,292                                                                                                    | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 39,292                                                                           |  |
| 439  | Construction et aménagement de stands de tir (travaux, matériaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.) . . . . .                                                                                                                      | 6,800                                                                                                     | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 6,800                                                                            |  |
| 440  | Construction d'un centre pour troupes de transmission (travaux, fournitures, terrains, main-d'œuvre, études, etc.) . . . . .                                                                                                      | 175,000                                                                                                   | »                     | »                                                                   | »                                                                                | 75,000                                                                           |  |
| 441  | Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés (terrains, travaux, études, main-d'œuvre, matières, matériaux, surveillance, etc.) . . . . .                                                           | 60,000                                                                                                    | 48,000                | 42,602                                                              | 48,000                                                                           | »                                                                                |  |



## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                         |                                                                       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                    | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                      | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           | 14   |
| 256,000                                        | 163,131                                                             | 251,200                                                                                                                                 | 4.800                                                                 | 256,000                                | Bouw en toerusting van een flotielje kustmijnen-<br>vegers.                                                                                                                                                                        |                                                                           | 427  |
| 480,000                                        | »                                                                   | 219,000                                                                                                                                 | 112,000                                                               | 331,000                                | Bouw en toerusting van een flotielje mijnervegers<br>voor de Schelde.                                                                                                                                                              |                                                                           | 428  |
| 48,950                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 16,450                                                                | 16,450                                 | Schepen en havenvaartuigen ... ..                                                                                                                                                                                                  |                                                                           | 429  |
| 1,949                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 1,949                                                                 | 1,949                                  | Electronisch- en verbindingsmaterieel; kleding en<br>ultrusting.                                                                                                                                                                   |                                                                           | 430  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                         |                                                                       |                                        | Bouwwerken en allerlei werken met het oog op<br>de installatie van bases: nieuwe gebouwen en<br>geschiktmaking van bestaande gebouwen (wer-<br>ken, terreinen, materieel, materialen, meubilair,<br>werkkrachten, toezicht, enz.). |                                                                           | 431  |
| 28,600                                         | 19,765                                                              | 26,850                                                                                                                                  | 1,750                                                                 | 28,600                                 |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 68,163                                         | »                                                                   | 34,268                                                                                                                                  | 30,895                                                                | 65,163                                 | Oprichting van een vlootbasis te Nieuwpoort ...                                                                                                                                                                                    |                                                                           | 432  |
| 45,000                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 13,500                                                                | 13,500                                 | Oprichting en installatie van de vlootbasis van<br>« Sint-Maria ».                                                                                                                                                                 |                                                                           | 433  |
| 17,000                                         | »                                                                   | 7,000                                                                                                                                   | 8,500                                                                 | 15,500                                 | Oprichting en installatie van een hogere school<br>voor zeeontmijning te Oostende.                                                                                                                                                 |                                                                           | 434  |
| 13,100                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 7,800                                                                 | 7,800                                  | Allerlei werken voor de voltooiing van de vloot-<br>bases.                                                                                                                                                                         |                                                                           | 435  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                         |                                                                       |                                        | <i>Landinacht:</i>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                         |                                                                       |                                        | Ultrusting der polygonen, schiet- en oefenvelden,<br>sportvelden en schietstanden, zwemdokken<br>(werken, leveringen, materieel, grondstoffen,<br>werkkrachten, terreinen, studiën, enz.).                                         |                                                                           | 436  |
| 51,000                                         | 5,998                                                               | 43,800                                                                                                                                  | 7,200                                                                 | 51,000                                 | 1. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| 68,000                                         | »                                                                   | 43,000                                                                                                                                  | 25,000                                                                | 68,000                                 | 2. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| »                                              | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 5,000                                                                 | »                                      | Aankoop van oefenpleinen (toepassing van de<br>wet van 29 Juli 1953 houdende afschaffing van<br>het keizerlijk decreet van 15 October 1810).                                                                                       |                                                                           | 437  |
| 39,292                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 13,000                                                                | 13,000                                 | Geschiktmaking van de opleidingscentra en van<br>de kampen (terreinen, werken, materieel, mate-<br>rialen, meubilair, werkkrachten, enz.).                                                                                         |                                                                           | 438  |
| 6,800                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 100                                                                   | 100                                    | Oprichting en geschiktmaking van schietstanden<br>(werken, materialen, leveringen, werkkrach-<br>ten, enz.).                                                                                                                       |                                                                           | 439  |
| 75,000                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                       | 20,000                                                                | 20,000                                 | Oprichting van een centrum voor transmissie-<br>troepen (werken, leveringen, terreinen, werk-<br>krachten, studiën, enz.).                                                                                                         |                                                                           | 440  |
| 48,000                                         | 32,277                                                              | 44,100                                                                                                                                  | 3,900                                                                 | 48,000                                 | Bouw of aankoop van woningen voor gehuwde<br>weddetrekkende militairen (terreinen, werken,<br>studiën, werkkrachten, stoffen, materialen, toe-<br>zicht, enz.).                                                                    |                                                                           | 441  |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                      | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                        | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                        | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 442  | Construction de dépôts et aménagements aux casernements définitifs à conserver en vue d'en permettre l'occupation par les unités ou organismes stationnés en Belgique (terrains, travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.) : |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 1. Programme de 1954 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 204.000                                                                                              | »         | 31.761                                                     | 204.000                                                           | »                                                                |
|      | 2. Programme de 1955 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 150.000                                                                                              | 200.000   | »                                                          | 200.000                                                           | »                                                                |
| 443  | Aménagements aux casernements définitifs à conserver en vue d'en permettre l'occupation par les unités et organismes stationnés en Belgique (immeubles, terrains, travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.) ... ..           | 51.303                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 51.303                                                           |
| 444  | Construction et aménagement de dépôts et de magasins (terrains, matériel, matériaux, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                                                                        | 249.759                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 206.000                                                          |
| 445  | Constructions, aménagements et remise en état des hôpitaux et des pharmacies militaires (bâtiments, terrains, études, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                | 35.210                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 26.210                                                           |
| 446  | Aménagement des arsenaux (matériaux, matériel, fournitures, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                                                                                                 | 3.470                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.470                                                            |
| 447  | Arlon. — Juxtaposition de l'école d'infanterie et du centre pour troupes blindées (terrains, travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, etc.) :                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 1. Programme de 1955 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 80.000                                                                                               | »         | »                                                          | 80.000                                                            | »                                                                |
|      | 2. Programme de 1956 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 31.900                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 31.900                                                           |
| 448  | Nouvelles constructions, acquisition d'immeubles : casernes, camps, ateliers, établissements divers (acquisition de terrains, travaux, études, fournitures, main-d'œuvre, mobilier, installations diverses, etc.) ... ..               | 81.500                                                                                               | »         | »                                                          | 81.500                                                            | »                                                                |
| 449  | Installation de nouvelles écoles et aménagement des écoles existantes (travaux, immeubles, mobilier, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                                                        | 20.090                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 20.090                                                           |
| 450  | Réorganisation de la force terrestre. Armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc. :                                                                             |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 1. Programme de 1953 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 2.206.000                                                                                            | 2.706.000 | 1.628.459                                                  | 2.706.000                                                         | »                                                                |
|      | 2. Programme de 1955 ... ..                                                                                                                                                                                                            | 588.000                                                                                              | »         | »                                                          | 588.000                                                           | »                                                                |
| 451  | Force terrestre. Armement léger individuel et collectif (y compris les lance-raquettes et mortiers) ... ..                                                                                                                             | 65.800                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 65.800                                                           |
| 452  | Force terrestre. Artillerie : artillerie lourde, moyenne, légère et de D.C.A. (y compris les mitrailleuses) ... ..                                                                                                                     | 43.000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 43.000                                                           |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                            |                                                                                                                                         |                                                               |                                |                                                                                                                                                                                                                                             | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Placements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet  | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                            | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           | 14   |
| 204,000                                        | 5,996                                                      | 193,000                                                                                                                                 | 11.000                                                        | 204,000                        | Oprichting van depot's en geschiktmaking van te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting ervan door in België gestationneerde eenheden en organismen (terreinen, werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.) : |                                                                           | 442  |
| 200,000                                        | »                                                          | 137,000                                                                                                                                 | 63,000                                                        | 200,000                        | 1. Programma van 1954.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                               |                                | 2. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 51,303                                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 12,900                                                        | 12,900                         | Geschiktmaking van de te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting ervan door in België gestationneerde eenheden en organismen (gebouwen, terreinen, werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.).               |                                                                           | 443  |
| 206,000                                        | »                                                          | »                                                                                                                                       | 57,000                                                        | 57,000                         | Oprichting en geschiktmaking van depot's en magazijnen (terreinen, materieel, materialen, werkkrachten, enz.).                                                                                                                              |                                                                           | 444  |
| 26,210                                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 7,000                                                         | 7,000                          | Bouwwerken, geschiktmaking en terug in goede staat brengen van de militaire hospitalen en apotheken (gebouwen, terreinen, studiën, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.).                                                              |                                                                           | 445  |
| 3,470                                          | »                                                          | »                                                                                                                                       | 100                                                           | 100                            | Geschiktmaking van de arsenalen (materialen, materieel, leveringen, werkkrachten, enz.).                                                                                                                                                    |                                                                           | 446  |
| 80,000                                         | »                                                          | 48,000                                                                                                                                  | 32,000                                                        | 80,000                         | Aarlen. — Koppeling van de infanterieschool en van het centrum voor pantsertroepen (terreinen, werken, studiën, materialen, meubilair, werkkrachten, enz.) :                                                                                |                                                                           | 447  |
| 31,900                                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 20,000                                                        | 20,000                         | 1. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                               |                                | 2. Programma van 1956.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 81,500                                         | »                                                          | 37,000                                                                                                                                  | 44,500                                                        | 81,500                         | Nieuwe bouwwerken, aankoop van gebouwen : kazernen, kampen, werkplaatsen, diverse inrichtingen (aankoop van terreinen, werken, studiën, leveringen, werkkrachten, meubilair, diverse installaties, enz.).                                   |                                                                           | 448  |
| 20,090                                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 12,000                                                        | 12,000                         | Oprichting van nieuwe scholen en geschiktmaking van de bestaande scholen (werken, gebouwen, meubilair, werkkrachten, enz.).                                                                                                                 |                                                                           | 449  |
| 2,706,000                                      | 425,492                                                    | 2,063,756                                                                                                                               | 422,147                                                       | 2,485,903                      | Herinrichting van de landmacht. Wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz. :                                                                                          |                                                                           | 450  |
| 588,000                                        | »                                                          | 291,000                                                                                                                                 | 184,247                                                       | 475,247                        | 1. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                               |                                | 2. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 65,800                                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 42,000                                                        | 42,000                         | Landmacht. Lichte persoonlijke en collectieve wapenning (met inbegrip van raketwerpers en mortieren).                                                                                                                                       |                                                                           | 451  |
| 43,000                                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 23,000                                                        | 23,000                         | Landmacht. Artillerie : zware, middelzware en lichte artillerie en luchtafweergeschut (met inbegrip van de machinegeweren).                                                                                                                 |                                                                           | 452  |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                      | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Running der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                        | Primitif                                                                                              | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                        | —                                                                                                     | —         | —                                                          | —                                                                 | —                                                                |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                      | Oorspronkelijk                                                                                        | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 3    | 4                                                                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                     | 6         | 7                                                          |                                                                   |                                                                  |  |
| 453  | Garde territoriale antiaérienne. Constructions nouvelles (travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) ... ..                                                                                                               | 335,000                                                                                               | »         | 54,071                                                     | 335,000                                                           | »                                                                |  |
| 454  | Garde territoriale antiaérienne. Aménagement des casernements (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                                                                              | 11,575                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 11.575                                                           |  |
| 455  | Garde territoriale antiaérienne. Matériel anti-avions (armement, charroi, accessoires et munitions) :                                                                                                                                                  |                                                                                                       |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | 1. Programme de 1952 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 707,500                                                                                               | »         | 675,330                                                    | 707,500                                                           | »                                                                |  |
|      | 2. Programme de 1955 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 80,000                                                                                                | »         | »                                                          | 80,000                                                            | »                                                                |  |
| 456  | Réorganisation de la garde territoriale antiaérienne (armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc.) :                                                                            |                                                                                                       |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | 1. Programme de 1952 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 929,360                                                                                               | »         | 926,381                                                    | 929,360                                                           | »                                                                |  |
|      | 2. Programme de 1953 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 383,000                                                                                               | »         | 367,342                                                    | 383,000                                                           | »                                                                |  |
| 457  | Garde territoriale antiaérienne. Acquisition de matériel électronique ... ..                                                                                                                                                                           | 543,000                                                                                               | »         | 543,000                                                    | 543,000                                                           | »                                                                |  |
| 458  | Garde territoriale antiaérienne. Installations de repérage et de conduite de tir utilisées en liaison avec l'artillerie ... ..                                                                                                                         | 14,350                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 14.350                                                           |  |
| 459  | Garde territoriale antiaérienne. Pièces de rechange pour installations de repérage et de conduite de tir utilisées en liaison avec l'artillerie ... ..                                                                                                 | 21,150                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 21.150                                                           |  |
| 460  | Garde territoriale antiaérienne. Pièces de rechange et matériel didactique pour artillerie ... ..                                                                                                                                                      | 9,000                                                                                                 | »         | »                                                          | »                                                                 | 9.000                                                            |  |
| 461  | <i>Bases métropolitaines d'Afrique :</i><br>Etablissement d'une base métropolitaine à Kamina. (Matériaux, matériel, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc.) :                                          |                                                                                                       |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à la « Régie des eaux du Congo belge et du Ruanda-Urundi » préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article.) |                                                                                                       |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | 1. Programme de 1952 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 328,935                                                                                               | 377,437   | 310,157                                                    | 377,437                                                           | »                                                                |  |
|      | 2. Programme de 1953 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 280,000                                                                                               | »         | 206,367                                                    | 280,000                                                           | »                                                                |  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT            |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |  | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                          | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| BETALINGSKREDIETEN             |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |  | VAN DE DIENSTEN EN VAN HET                                                                                                                                                                                                                                          |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                       | —                                                            | —                              |  | VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                  | 14   |
| 335,000                        | 13,196                                                     | 164,200                                                                                                                                 | 89,300                                                       | 253,500                        |  | <i>Territoriale wacht voor luchtafweer :</i><br>Territoriale wacht voor luchtafweer. Nieuwe<br>gebouwen (werken, studiën, materialen, meubi-<br>lair, werkkrachten, toezicht, enz.).                                                                                | 453  |
| 11,575                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 10,000                                                       | 10,000                         |  | Territoriale wacht voor luchtafweer. Geschikt-<br>making van de kazernementen (werken, leve-<br>ringen, meubilair, werkkrachten, enz.).                                                                                                                             | 454  |
| 707,500                        | 257,622                                                    | 635,415                                                                                                                                 | 57,213                                                       | 692,628                        |  | Territoriale wacht voor luchtafweer. Luchtafweer-<br>materieel (wapening, voertuigen, bijhorigheden<br>en ammunitie) :                                                                                                                                              | 455  |
| 80,000                         | »                                                          | 40,000                                                                                                                                  | 22,312                                                       | 62,312                         |  | 1. Programma van 1952.<br>2. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 929,360                        | 552,027                                                    | 799,360                                                                                                                                 | 130,000                                                      | 929,360                        |  | Herinrichting van de territoriale wacht voor lucht-<br>afweer (wapening, ammunitie, motorvoertuigen,<br>allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht,<br>allerhande onkosten, enz.) :                                                                            | 456  |
| 383,000                        | 88,400                                                     | 193,069                                                                                                                                 | 185,473                                                      | 378,542                        |  | 1. Programma van 1952.<br>2. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 543,000                        | 171,632                                                    | 463,000                                                                                                                                 | 80,000                                                       | 543,000                        |  | Territoriale wacht voor luchtafweer. Aankoop van<br>electronisch materieel.                                                                                                                                                                                         | 457  |
| 14,350                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 4,790                                                        | 4,790                          |  | Territoriale wacht voor luchtafweer. Opnemings-<br>en vuurleidingsinstallaties, welke in verband<br>met de artillerie worden gebruikt.                                                                                                                              | 458  |
| 21,150                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 7,050                                                        | 7,050                          |  | Territoriale wacht voor luchtafweer. Wisselstuk-<br>ken voor opnemings- en vuurleidingsinstallaties,<br>welke in verband met de artillerie worden<br>gebruikt.                                                                                                      | 459  |
| 9,000                          | »                                                          | »                                                                                                                                       | 3,000                                                        | 3,000                          |  | Territoriale wacht voor luchtafweer. Wisselstuk-<br>ken en didactisch materieel voor artillerie.                                                                                                                                                                    | 460  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |  | <i>Bases van het moederland in Afrika :</i><br>Oprichting van een basis van het moederland te<br>Kamina. (Materialen, materieel, werkkrachten,<br>meubilair, vervoer, terreinen, teelt, aanplantin-<br>gen, toerusting, enz.) :                                     | 461  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |  | (De Minister van Landsverdediging is<br>gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestel-<br>lingen waarvan de prijs op dit artikel aan te<br>rekenen is, provisionele voorschotten aan de<br>« Régie des eaux du Congo belge et du Ruanda-<br>Urundi » te verlenen.) |      |
| 377,437                        | 288,283                                                    | 353,000                                                                                                                                 | 24,437                                                       | 377,437                        |  | 1. Programma van 1952.                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| 280,000                        | 202,057                                                    | 260,000                                                                                                                                 | 20,000                                                       | 280,000                        |  | 2. Programma van 1953.                                                                                                                                                                                                                                              |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                     | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>       |                                                                            |                                                                             |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                       | Primitif                                                                                                 | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                                                                                                       | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                    | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                        | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | 3. Programme de 1954 ... ..                                                                                                                                                                                           | 388.257                                                                                                  | »                | 73.983                                                         | 388.257                                                                    | »                                                                           |
|      | 4. Programme de 1956 ... ..                                                                                                                                                                                           | 44.704                                                                                                   | »                | »                                                              | »                                                                          | 44.704                                                                      |
| 462  | Etablissement de la base métropolitaine du Bas-Congo (travaux, études, surveillance, matériaux, matériels, main-d'œuvre, etc.) ... ..                                                                                 | 1.005.522                                                                                                | »                | 119.253                                                        | 336.546                                                                    | 283.111                                                                     |
| 463  | Dépenses résultant de l'établissement à Léopoldville du commandement supérieur des forces métropolitaines d'Afrique ... ..                                                                                            | 5.000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | 3.700                                                                       |
|      | <b>Gendarmerie :</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 464  | Gendarmerie. Acquisition de charroi, d'équipements et de matériel léger :                                                                                                                                             |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Programme de 1951 ... ..                                                                                                                                                                                           | 90.000                                                                                                   | »                | 81.062                                                         | 90.000                                                                     | »                                                                           |
|      | 2. Programme de 1956 ... ..                                                                                                                                                                                           | »                                                                                                        | »                | »                                                              | »                                                                          | 4.300                                                                       |
|      | <b>Divers :</b>                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 465  | Institut géographique militaire : construction de nouveaux bâtiments et aménagement des bâtiments existants (travaux, main-d'œuvre, fournitures, terrains, études, etc.) ... ..                                       | 175.000                                                                                                  | »                | »                                                              | 50.000                                                                     | 50.000                                                                      |
| 466  | Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales ... ..                                                                                | 2.250.000                                                                                                | 4.040.000        | 1.766.197                                                      | 4.040.000                                                                  | »                                                                           |
| 467  | Dépenses relatives aux aérodromes établis à l'intérieur du pays et incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre des travaux relevant de la quatrième tranche d'infrastructure O.T.A.N. ... ..            | 104.200                                                                                                  | »                | 1.590                                                          | 104.200                                                                    | »                                                                           |
| 468  | Dépenses de toute nature relatives aux transmissions à réaliser par la Belgique dans le cadre des obligations internationales ... ..                                                                                  | 395.200                                                                                                  | 601.061          | 456.917                                                        | 601.061                                                                    | »                                                                           |
| 469  | Dépenses relatives aux transmissions et installations d'entraînement à réaliser par la Belgique et incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre de la quatrième tranche d'infrastructure O.T.A.N. ... .. | 105.000                                                                                                  | »                | »                                                              | 105.000                                                                    | »                                                                           |
| 470  | Participation de la Défense Nationale dans les travaux communs à réaliser à l'étranger dans le cadre de la quatrième tranche d'infrastructure O.T.A.N. ... ..                                                         | 1.009.202                                                                                                | »                | 114.000                                                        | 1.009.202                                                                  | »                                                                           |
| 471  | Dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre de la cinquième tranche d'infrastructure O.T.A.N. et relatives aux aérodromes situés en Belgique ... ..                                            | 17.600                                                                                                   | »                | »                                                              | 17.600                                                                     | »                                                                           |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

|                                        |                                                                     | CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                                   |                                                                       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé         | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures            | Paie-<br>ments<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi     | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                           |     |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                           |     |
| 8                                      | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                           | 14  |
| 388,257                                | 73,263                                                              | 245,821                                                                                                                                          | 436                                                                   | 246,257                                | 3. Programma van 1954.                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                           |     |
| 44,704                                 | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 28.504                                                                | 28.504                                 | 4. Programma van 1956.                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                           |     |
| 619,657                                | 117,201                                                             | 186,546                                                                                                                                          | 119.000                                                               | 305,546                                | Oprichting van de basis van het moederland in<br>Beneden-Kongo (werken, studiën, toezicht,<br>materialen, materieel, werkkrachten, enz.).                                                                                      |  |                                                                           | 462 |
| 3,700                                  | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 3.000                                                                 | 3.000                                  | Uitgaven voortspruitend uit de oprichting te Leo-<br>poldstad van het oppercommando der strijd-<br>krachten van het moederland in Afrika.                                                                                      |  |                                                                           | 463 |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <b>Rijkswacht :</b>                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                           |     |
| 90.000                                 | 65,261                                                              | 85,917                                                                                                                                           | 4.083                                                                 | 90.000                                 | Rijkswacht. Aankoop van voertuigen, uitrustingen<br>en licht materieel :                                                                                                                                                       |  |                                                                           | 464 |
| »                                      | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 4.300                                                                 | »                                      | 1. Programma van 1951.                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                           |     |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | 2. Programma van 1956.                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                           |     |
|                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <b>Allerlei :</b>                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                           |     |
| 100.000                                | »                                                                   | 2.000                                                                                                                                            | 35.000                                                                | 37.000                                 | Militair geografisch instituut : oprichting van<br>nieuwe gebouwen en geschiktmaking van de<br>bestaande gebouwen (werken, werkkrachten,<br>leveringen, terreinen, studiën, enz.).                                             |  |                                                                           | 465 |
| 4.040.000                              | 1.441.756                                                           | 2.637.776                                                                                                                                        | 390.646                                                               | 3.028.422                              | Uitgaven van alle aard met betrekking tot de<br>aanleg van vliegvelden binnen het land, in het<br>raam van de internationale verplichtingen.                                                                                   |  |                                                                           | 466 |
| 104,200                                | 1.503                                                               | 84,048                                                                                                                                           | 535                                                                   | 84,583                                 | Uitgaven in verband met de binnen het land aan-<br>gelegde vliegvelden en uitsluitend ten laste van<br>Landsverdediging vallende in het raam van de<br>vierde schijf der N.A.T.O.-onderbouwwerken.                             |  |                                                                           | 467 |
| 601,061                                | 386,459                                                             | 524,426                                                                                                                                          | 22.272                                                                | 546,698                                | Uitgaven van alle aard in verband met de trans-<br>missies te verwezenlijken door België in het<br>raam van de internationale verplichtingen.                                                                                  |  |                                                                           | 468 |
| 105,000                                | »                                                                   | 85,100                                                                                                                                           | 100                                                                   | 85,200                                 | Uitgaven in verband met de door België te ver-<br>wezenlijken transmissies en oefeninstallaties,<br>uitsluitend ten laste van Landsverdediging val-<br>lende in het raam van de vierde schijf der<br>N.A.T.O.-onderbouwwerken. |  |                                                                           | 469 |
| 1,009,202                              | 52,674                                                              | 428,940                                                                                                                                          | 31.616                                                                | 460,556                                | Tussenkost van Landsverdediging in de gemeen-<br>schappelijke werken te verwezenlijken in het<br>buitenland in het raam van de vierde schijf<br>der N.A.T.O.-onderbouwwerken.                                                  |  |                                                                           | 470 |
| 17,600                                 | »                                                                   | 14,100                                                                                                                                           | 100                                                                   | 14,200                                 | Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdedi-<br>ging vallend in het raam van de vijfde schijf<br>der N.A.T.O.-onderbouwwerken en in verband<br>met de in België gelegen vliegvelden.                                       |  |                                                                           | 471 |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art.  | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |  |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
| 472   | Participation de la Défense Nationale dans les travaux communs à réaliser à l'étranger dans le cadre de la cinquième tranche d'infrastructure O.T.A.N. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 611,055                                                                                              | »         | »                                                          | 611,055                                                           | »                                                                |  |
| 473   | Dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre de la sixième tranche d'infrastructure O.T.A.N. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8,000                                                                                                | »         | »                                                          | 8,000                                                             | »                                                                |  |
| 474   | Participation de la Défense Nationale dans les travaux communs à réaliser à l'étranger dans le cadre de la sixième tranche d'infrastructure O.T.A.N. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 631,292                                                                                              | »         | »                                                          | 631,292                                                           | »                                                                |  |
| 475   | Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 730,000                                                                                              | 400,000   | 349,569                                                    | 400,000                                                           | »                                                                |  |
| 476   | Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 160,000                                                          |  |
|       | Totaux pour le Ministère de la Défense Nationale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 1.391.880                                                        |  |
|       | <b>Agriculture :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
| 477-1 | Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux, construction, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux, aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Boisement de coupes à blanc. Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général. | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 13,000                                                           |  |
| 477-2 | Acquisitions : forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.                                                                                                                                   | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 1,000                                                            |  |
| 477-3 | Forêts domaniales indivises d'Anlier, etc. Construction d'un réseau routier (convention du 23 septembre 1952) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 54,000                                                                                               | »         | 18,228                                                     | 36,228                                                            | 17,772                                                           |  |
| 478-1 | Achats de terrains pour les Centres de recherches agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 10,000                                                           |  |



## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT            |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | AANWIJZING | Art.  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|
| BETALINGSKREDIETEN             |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |       |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |       |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                        | —                                                            | —                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |       |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |       |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            | 14    |
| 611.055                        | »                                                          | 225.000                                                                                                                                  | 4.000                                                        | 229.000                        | Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeen-<br>schappelijke werken te verwezenlijken in het<br>buitenland in het raam van de vijfde schijf der<br>N.A.T.O.-onderbouwwerken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            | 472   |
| 8.000                          | »                                                          | 7.000                                                                                                                                    | 1.000                                                        | 8.000                          | Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverde-<br>diging vallend in het raam van de zesde schijf<br>der N.A.T.O.-onderbouwwerken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            | 473   |
| 631.292                        | »                                                          | 4.000                                                                                                                                    | 84.000                                                       | 88.000                         | Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeen-<br>schappelijke werken te verwezenlijken in het<br>buitenland in het raam van de zesde schijf der<br>N.A.T.O.-onderbouwwerken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            | 474   |
| 400.000                        | 334.060                                                    | 385.200                                                                                                                                  | 14.800                                                       | 400.000                        | Tussenkomst in de oprichting van een Britse<br>basis in België.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            | 475   |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 160.000                                                      | »                              | Vervoer- en administratiekosten met betrekking<br>tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp gele-<br>verd materieel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            | 476   |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          | 4.483.815                                                    |                                | Totale voor het Ministerie van<br>Landsverdediging.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |       |
|                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | <b>Landbouw :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |       |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 13.000                                                       | »                              | Domeinbossen, duinen en braakgronden, aanleg,<br>verbreding en verbetering van allerlei bos-<br>wegen. Bouwen van brugjes, duikers, enz.<br>Aanleg van houtwerven en ladingskaden. Ont-<br>ginning, afwatering en beplanting van braak-<br>gronden, van beboste venen en duinen, restaura-<br>tie van vervallen bossen. Bebossing van<br>kaalkappen. Bouwen en omvormen van brand-<br>torens, schuilplaatsen, enz. Materieel en gereed-<br>schappen nodig voor het uitvoeren van deze<br>werken en voor de bescherming der bossen in<br>het algemeen. |            | 477-1 |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.000                                                        | »                              | Verwervingen: Domeinbossen, duinen en braak-<br>gronden. Verwerven van onroerende goederen<br>bestemd voor het vergroten van het privaat<br>Staatsdomein, inzonderheid van de domein-<br>bossen, of van de onroerende goederen waar-<br>van het behoud wenselijk erkend wordt wegens<br>esthetische redenen of in het belang der bescher-<br>ming van het natuurschoon. Aandeel van de<br>Staat in de interesten en de delging der kapi-<br>talen nodig tot het aankopen van onverdeelde<br>bossen.                                                   |            | 477-2 |
| 54.000                         | 5.075                                                      | 36.228                                                                                                                                   | 9.250                                                        | 45.478                         | Onverdeelde domaniale bossen van Anlier, enz.<br>Aanbouw van een weggennet (overeenkomst<br>van 23 September 1952).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            | 477-3 |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 10.000                                                       | »                              | Aankopen van terreinen voor de Rijkscentra voor<br>landbouwkundige opzoekingen te Gent en<br>Gembloers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            | 478-1 |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art.  | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                           | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                          | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN             |                                                                            |                                                                             |  |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Primitif                                                                                             | Ajusté                   | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i>         | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4                        | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |  |
| 478-2 | Centre de recherches agronomiques de l'Etat, à Gembloux :                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|       | a) Construction de chemins et clôtures ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                       | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 1.100                                                                       |  |
|       | b) Aménagement des bâtiments . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                               | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 500                                                                         |  |
|       | c) Achèvement du frigo de recherches ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 5.000                                                                       |  |
|       | d) Aménagement de deux serres . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                              | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 300                                                                         |  |
| 478-3 | Jardin botanique de l'Etat. Achèvement et aménagement des installations ... ..                                                                                                                                                                                                                                      | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 3.000                                                                       |  |
|       | Totaux pour le Ministère de l'Agriculture.                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            | 51.672                                                                      |  |
|       | Affaires Économiques :                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 479   | Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables ... ..                                                                                                                                                                               | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 19.000                                                                      |  |
| 480   | Dépenses d'études, d'organisation, de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles . ...                                                                                                                            | »                                                                                                    | »                        | »                                                              | »                                                                          | 123.000                                                                     |  |
|       | (Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Commissaire général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.) |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|       | (Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|       | (Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1956 pourra servir aux besoins de l'exercice 1957.)                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|       | (Le statut du Commissariat général est déterminé par arrêté royal.)                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|       | Totaux pour le Ministère des Affaires Économiques.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            | 142.000                                                                     |  |
| 481   | Communications :                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|       | Jonction Nord-Midi. Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935 . ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 400.000                                                                                              | 5.100.000 <sup>(1)</sup> | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |  |
|       | ( <sup>(1)</sup> Montant fixé par la loi du 7 avril 1955 contenant le budget extraordinaire pour 1955.                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |                          |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CREDITS DE PAIEMENT            |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | AANWIJZING | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|
| BETALINGSKREDIETEN             |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |      |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                       | —                                                            | —                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14         |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                | Centrum voor landbouwkundige opzoekingen te Gembloux :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 478-2      |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 1.100                                                        | »                              | a) Aanleg van wegen en afsluitingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 500                                                          | »                              | b) Inrichting der gebouwen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 5.000                                                        | »                              | c) Afwerking van de frigo voor onderzoeken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 300                                                          | »                              | d) Inrichting van twee serren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 3.000                                                        | »                              | Rijksplantentuin. Afwerking en geschiktmaking der installaties.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 478-3      |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         | 43.150                                                       |                                | Totalen voor het Ministerie van Landbouw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                | Economische Zaken :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 19.000                                                       | »                              | Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 479        |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 123.000                                                      | »                              | Uitgaven voor de studiën, de inrichting, de werking en in 't algemeen om het even welke uitgaven van het Commissariaat-generaal der Regering bij de Algemene wereldtentoonstelling te Brussel.<br>(Dekkingsvoorschotten, zullen, mits latere rechtvaardiging, door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Commissaris-generaal. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister te voren goedgekeurd programma.)<br>(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)<br>(Het saldo, dat de voornoemde voorschotten bij de sluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1956 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1957 kunnen aangewend worden.)<br>(Het statuut van het Commissariaat-generaal wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.) | 480        |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         | 142.000                                                      |                                | Totalen voor het Ministerie van Economische Zaken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 360.000                                                      | »                              | Verkeerswezen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                | Noord-Zuid-verbinding. Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 481        |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                | (1) Bedrag vastgesteld door de wet van 7 April 1955 houdende de buitengewone begroting voor 1955.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                    | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>—<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>      |                                                                            |                                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Primitif                                                                                                  | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                     | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3                                                                                                         | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
| 482  | Régie des Voies aériennes. Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.                                                                                                                                                                                                  | »                                                                                                         | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |
| 483  | Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société nationale des chemins de fer belges, y compris les travaux d'aménagement des passages supérieurs utilisés par la Société nationale des chemins de fer vicinaux.                                                         | 444,564                                                                                                   | »                | 208,346                                                        | 340,730                                                                    | 50.000                                                                      |
| 484  | Intervention de l'Etat dans les dépenses d'électrification de la ligne Anvers-Roosendaal ...                                                                                                                                                                                                         | 173,000                                                                                                   | »                | »                                                              | 40,000                                                                     | 93.522                                                                      |
| 485  | Courtrai. — Suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel ...                                                                                                                                                                                                                         | 55,321                                                                                                    | »                | 13,565                                                         | 20,294                                                                     | 2.865                                                                       |
| 486  | Ostende. — Fusion des deux gares ...                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20,390                                                                                                    | »                | 19,755                                                         | 19,755                                                                     | 635                                                                         |
| 487  | Aménagement des gares routières communes pour autobus ...                                                                                                                                                                                                                                            | 5,000                                                                                                     | »                | »                                                              | 2,000                                                                      | 3.000                                                                       |
| 488  | Landen. — Intervention dans le coût de la construction d'un passage sous voies pour piétons.                                                                                                                                                                                                         | 500                                                                                                       | »                | »                                                              | »                                                                          | 500                                                                         |
| 489  | Postes. Mobilier, matériel, terrains et travaux ...                                                                                                                                                                                                                                                  | »                                                                                                         | »                | »                                                              | »                                                                          | 27.000                                                                      |
| 490  | Postes. Acquisition de six machines à trier pour le bureau de tri de Bruxelles-Midi ...                                                                                                                                                                                                              | 39,000                                                                                                    | »                | »                                                              | 39,000                                                                     | »                                                                           |
| 491  | Marine. Construction d'un bateau baliseur ...                                                                                                                                                                                                                                                        | 22,000                                                                                                    | »                | »                                                              | 3,300                                                                      | 18.700                                                                      |
| 492  | Marine. Construction de trois paquebots à moteur pour la ligne Ostende-Douvres ...                                                                                                                                                                                                                   | 430,000                                                                                                   | 640,000          | 430,000                                                        | 640,000                                                                    | »                                                                           |
| 493  | Marine. Construction d'un bâtiment pour le service du pilotage à Flessingue ...                                                                                                                                                                                                                      | 3,000                                                                                                     | »                | »                                                              | 1,000                                                                      | 2.000                                                                       |
| 494  | Marine. Construction d'un dock flottant pour le groupe maritime de la côte ...                                                                                                                                                                                                                       | 80,000                                                                                                    | »                | »                                                              | 13 000                                                                     | 60.000                                                                      |
| 495  | Marine. Construction de deux canots à moteur rapides pour le Service de la rade à Flessingue.                                                                                                                                                                                                        | 6,000                                                                                                     | »                | »                                                              | 2,000                                                                      | 4.000                                                                       |
| 496  | Intervention de l'Etat dans les dépenses :<br>a) de construction d'un nouveau bâtiment des recettes à Liège-Guillemins, de remaniement des installations en vue de l'aménagement des abords et de construction d'un nouveau bâtiment pour la Poste et la Régie des Télégraphes et des Téléphones ... | 175,000                                                                                                   | »                | »                                                              | 35,000                                                                     | 91.000                                                                      |
|      | b) de construction du nouveau bâtiment des recettes à Malines et aménagement des abords (quote-part) ...                                                                                                                                                                                             | 200,000                                                                                                   | »                | »                                                              | »                                                                          | 60.000                                                                      |
|      | c) de suppression de passages à niveau sur les lignes non électrifiées de la S.N.C.B. (y compris les créances de 1955) ...                                                                                                                                                                           | 45,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | 45.000                                                                      |
|      | Totaux pour le Ministère des Communications.                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                           |                  |                                                                |                                                                            | 458.222                                                                     |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

|                                |                                                            | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Plafond<br>nouveau<br>autorisé                               | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                       | —                                                            | —                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           | 14   |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 50.000                                                       | »                              | Regie der Luchtwegen. Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           | 482  |
| 390,730                        | 115,658                                                    | 340,730                                                                                                                                 | 20.000                                                       | 360,730                        | Uitgaven betreffende de elektrificering van een gedeelte van het net van de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen, inbegrepen de aanpassingswerken aan de overbruggingen gebruikt door de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           | 483  |
| 133,522                        | »                                                          | 40,000                                                                                                                                  | 48.690                                                       | 88,690                         | Tussenkost van de Staat in de uitgaven van de elektrificering van de lijn Antwerpen-Roosendaal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           | 484  |
| 23,159                         | 5,054                                                      | 20,294                                                                                                                                  | 1.939                                                        | 22,233                         | Kortrijk. — Afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | 485  |
| 20,390                         | 17,616                                                     | 19,755                                                                                                                                  | 635                                                          | 20,390                         | Oostende. — Versmelting der twee stations ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | 486  |
| 5,000                          | »                                                          | 2,000                                                                                                                                   | 3.000                                                        | 5,000                          | Oprichting van gemeenschappelijke wegstations voor autobussen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           | 487  |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 500                                                          | »                              | Landen. — Tussenkost in de ophouwkosten van een onderdoorgang voor voetgangers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           | 488  |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 27.000                                                       | »                              | Posterijen. Mobilair, materieel, terreinen en werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           | 489  |
| 39,000                         | »                                                          | 4,000                                                                                                                                   | 8.000                                                        | 12,000                         | Posterijen. Aankoop van zes sorteermachines voor het sorteerbureau van Brussel-Zuid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           | 490  |
| 22,000                         | »                                                          | 3,300                                                                                                                                   | 17.700                                                       | 21,000                         | Zeewezen. Bouwen van een bebakeningsschip ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | 491  |
| 640,000                        | 32,173                                                     | 181,000                                                                                                                                 | 153.000                                                      | 334,000                        | Zeewezen. Bouwen van drie motorpaketboten voor de lijn Oostende-Dover.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           | 492  |
| 3,000                          | »                                                          | 1,000                                                                                                                                   | 2.000                                                        | 3,000                          | Zeewezen. Oprichten van een gebouw voor de dienst van het loodswezen te Vlissingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 493  |
| 73,000                         | »                                                          | 13,000                                                                                                                                  | 32.000                                                       | 45,000                         | Zeewezen. Bouwen van een drijvend dok voor de zeegroep van de kust.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 494  |
| 6,000                          | »                                                          | 2,000                                                                                                                                   | 3.700                                                        | 5,700                          | Zeewezen. Bouwen van twee snelle motorboten voor de redden dienst te Vlissingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           | 495  |
| 126,000                        | »                                                          | 35,000                                                                                                                                  | 45.200                                                       | 80,200                         | Tussenkost van de Staat in de uitgaven:<br>a) voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Luik-Guillémans, voor de verbouwing van de installaties met het oog op de inrichting van de onmiddellijke omgeving van het station, alsmede voor de oprichting van een nieuw gebouw voor Posterijen en voor de Regie van Telegraaf en Telefoon.<br>b) voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Mechelen en inrichting van de onmiddellijke omgeving (aandeel).<br>c) voor de opheffing van overwegen op niet geëlectriceerde lijnen van de N.M.B.S. (inbegrepen de schuldvoorderingen van 1955). |                                                                           | 496  |
| 60,000                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 35.000                                                       | 35,000                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| 45,000                         | »                                                          | »                                                                                                                                       | 23.000                                                       | 23,000                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         | 831.364                                                      |                                | Totale voor het Ministerie van Verkeerswezen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                              | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | <b>Travaux Publics et Reconstruction :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | <i>Voies hydrauliques :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 497  | Travaux d'amélioration de la côte. Construction d'ouvrages d'art, etc. ...                                                                                                                                                                                                                                     | 107.000 <sup>(1)</sup>                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 22.000                                                           |
| 498  | Travaux d'amélioration des voies de navigation intérieure et d'écoulement. Construction d'ouvrages d'art, etc. ...                                                                                                                                                                                             | 7.903.526 <sup>(1)</sup>                                                                             | »         | 1.750.692                                                  | 2.490.515                                                         | 1.501.163                                                        |
| 499  | Travaux d'amélioration des ports et des voies de navigation maritime. Construction d'ouvrages d'art, etc. ...                                                                                                                                                                                                  | 121.000                                                                                              | »         | »                                                          | 45.000                                                            | 76.000                                                           |
| 500  | Construction et amélioration de barrages-réservoirs. Construction de réseaux d'adduction d'eau. Utilisation des chutes d'eau ...                                                                                                                                                                               | 375.000 <sup>(1)</sup>                                                                               | »         | »                                                          | 90.000                                                            | 65.000                                                           |
| 501  | Acquisition de biens immeubles à réaliser par l'Administration des Voies Hydrauliques pour l'exécution de travaux et pour l'industrialisation des abords des voies navigables, etc. ...                                                                                                                        | 370.000 <sup>(1)</sup>                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 100.000                                                          |
|      | <i>Bâtiments :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 502  | Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de biens immeubles ... | 1.526.902                                                                                            | »         | 437.646                                                    | 593.346                                                           | 535.392                                                          |
| 503  | Institut royal des sciences naturelles, à Bruxelles.                                                                                                                                                                                                                                                           | 450.000                                                                                              | »         | 250.500                                                    | 310.000                                                           | 27.500                                                           |
| 504  | Bruxelles. — Construction d'une nouvelle cité administrative ...                                                                                                                                                                                                                                               | 750.000                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 200.000                                                          |
| 505  | Palais du Roi, à Bruxelles. Travaux de parachèvement ...                                                                                                                                                                                                                                                       | 4.500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 4.500                                                            |
| 506  | Dotation annuelle à verser au Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat (exécution de la loi du 22 juin 1953) ...                                                                                                                                                                          | 3.227.000                                                                                            | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |
| 507  | Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction ...                                                                                                                                                | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
| 508  | Hôpital universitaire de Gand. Continuation des travaux ...                                                                                                                                                                                                                                                    | 850.000                                                                                              | »         | 590.000                                                    | 630.000                                                           | 40.000                                                           |
|      | (1) Montant des obligations encore à contracter à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 1956.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                            |                                                                                                                                                             |                                                                              |                                             |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                  | Art. |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement                      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures                       | Placements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi                | Plafond<br>nouveau<br>autorisé              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| —<br><i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i>    | —<br><i>In 1954 en<br/>vroeger<br/>geordonnan-<br/>ceerde<br/>uitgaven</i> | —<br><i>Plafon van de<br/>uitgaven welke<br/>tot 31.XII.1955<br/>mogen geor-<br/>donnanceerd<br/>worden<br/>krachtens<br/>vorige begro-<br/>tingswetten</i> | —<br><i>Nieuwe<br/>betalingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> | —<br><i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 8                                              | 9                                                                          | 10                                                                                                                                                          | 11                                                                           | 12                                          |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 14   |
|                                                |                                                                            |                                                                                                                                                             |                                                                              |                                             |  | <b>Openbare Werken en Wederopbouw :</b>                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|                                                |                                                                            |                                                                                                                                                             |                                                                              |                                             |  | <i>Waterwegen :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |      |
| 22.000                                         | »                                                                          | »                                                                                                                                                           | 11.000                                                                       | 11.000                                      |  | Werken tot verbetering van de kust. Bouwen van kunstwerken, enz.                                                                                                                                                                                                                   | 497  |
| 3.991.678                                      | 705.748                                                                    | 1.531.043                                                                                                                                                   | 1.025.821                                                                    | 2.556.864                                   |  | Werken tot verbetering van de binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.                                                                                                                                                                             | 498  |
| 121.000                                        | »                                                                          | 25.000                                                                                                                                                      | 67.000                                                                       | 92.000                                      |  | Werken tot verbetering van de havens en de zeescheepvaartwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.                                                                                                                                                                                       | 499  |
| 155.000                                        | »                                                                          | 30.000                                                                                                                                                      | 23.000                                                                       | 53.000                                      |  | Bouwen en verbeteren van stuwdammen. Aanleg van watertoevoernetten. Benutten van de watervallen.                                                                                                                                                                                   | 500  |
| »                                              | »                                                                          | »                                                                                                                                                           | 100.000                                                                      | »                                           |  | Aankoop van onroerende goederen te verwezenlijken door het Bestuur der Waterwegen voor het uitvoeren van werken en voor het industrialiseren der gronden langs de scheepvaartwegen, enz.                                                                                           | 501  |
|                                                |                                                                            |                                                                                                                                                             |                                                                              |                                             |  | <i>Gebouwen :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 1.128.738                                      | 359.345                                                                    | 593.346                                                                                                                                                     | 191.190                                                                      | 784.536                                     |  | Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van onroerende goederen. | 502  |
| 337.500                                        | »                                                                          | 310.000                                                                                                                                                     | 6.000                                                                        | 316.000                                     |  | Koninklijk instituut voor natuurwetenschappen, te Brussel.                                                                                                                                                                                                                         | 503  |
| 200.000                                        | »                                                                          | »                                                                                                                                                           | 200.000                                                                      | 200.000                                     |  | Brussel. — Bouwen van een nieuw administratief centrum.                                                                                                                                                                                                                            | 504  |
| 4.500                                          | »                                                                          | »                                                                                                                                                           | 1.650                                                                        | 1.650                                       |  | Koninklijk Paleis, te Brussel. Voltooiingswerken.                                                                                                                                                                                                                                  | 505  |
| »                                              | »                                                                          | »                                                                                                                                                           | 600.000                                                                      | »                                           |  | Jaarlijkse dotatie te storten in het Fonds der school- en universitaire gebouwen van het Rijk (uitvoering van de wet van 22 Juni 1953).                                                                                                                                            | 506  |
| »                                              | »                                                                          | »                                                                                                                                                           | 1.000                                                                        | »                                           |  | Artistieke versieringswerken en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw.                                                                                                                                | 507  |
| 670.000                                        | »                                                                          | 630.000                                                                                                                                                     | 32.500                                                                       | 662.500                                     |  | Hospitaal van de universiteit van Gent. Voortzetting van de werken.                                                                                                                                                                                                                | 508  |

(1) Bedrag der verplichtingen nog aan te gaan vanaf 1 Januari 1956.

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>—<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Primitif                                                                                                  | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |           |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Oorspronkelijk                                                                                            | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |           |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                                                                                         | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |           |
| 509  | Construction du complexe de la bibliothèque<br>Albert I <sup>er</sup> , à Bruxelles . . . . .<br>(Par dérogation à la loi du 7 mars 1935<br>instituant le Fonds bibliothèque Albert I <sup>er</sup> , pro-<br>rogée par les lois des 30 décembre 1939,<br>29 novembre 1946 et 6 juillet 1948, les travaux<br>de construction à imputer sur cet article sont<br>à exécuter par le département des Travaux<br>Publics et de la Reconstruction.) | 300.000                                                                                                   | »         | 29.122                                                     | 279.122                                                           | 20.000                                                           |           |
| 510  | <i>Urbanisme :</i><br>Acquisitions et expropriations nécessitées par<br>l'urbanisation et le rélotissement du territoire de<br>certaines communes sinistrées . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                                         | »         | »                                                          | »                                                                 | 20.000                                                           |           |
| 511  | <i>Divers :</i><br>Services rendus par l'Institut géotechnique de<br>l'Etat et subsides éventuels à cet organisme . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | »                                                                                                         | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.000                                                            |           |
| 512  | Confection et diffusion de documents scientifiques<br>et de propagande relatifs à l'activité du départe-<br>ment . . . . .<br><br>Totaux pour le Ministère des Travaux<br>Publics et de la Reconstruction.                                                                                                                                                                                                                                    | 22.800                                                                                                    | »         | 12.500                                                     | 18.800                                                            | 3.000                                                            | 2.618.555 |
| 513  | <i>Instruction Publique :</i><br>Equipement scientifique et technique de l'hôpital<br>universitaire à Gand. Premier équipement<br>(2 <sup>e</sup> tranche) . . . . .<br><br>Totaux pour le Ministère de<br>l'Instruction Publique.                                                                                                                                                                                                            | 100.000                                                                                                   | »         | »                                                          | 20.000                                                            | 20.000                                                           | 20.000    |
| 514  | <i>Santé Publique et Famille :</i><br>Allocation au « Fonds national du logement » créé<br>par la loi du 15 avril 1949, en vue du paiement<br>des primes allouées aux constructeurs et ache-<br>teurs d'habitations à bon marché et des sommes<br>dues à titre de garantie de bonne fin aux<br>sociétés de crédit intervenantes . . . . .                                                                                                     | »                                                                                                         | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |           |
| 515  | Allocation au « Fonds national du logement » en<br>vue du paiement des subsides prévus à l'arti-<br>cle 12 de la loi du 7 décembre 1953, réorgani-<br>sant la lutte contre les taudis, notamment pour<br>la démolition et le déménagement.                                                                                                                                                                                                    | »                                                                                                         | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |           |



## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT                    |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AANWIJZING | Art. |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|
| BETALINGSKREDIETEN                     |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |      |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé         | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |      |
| 8                                      | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 14         |      |
| 299.122                                | »                                                          | 100.000                                                                                                                                 | 5.000                                                        | 105.000                        | Bouwen van het complex van de bibliotheek<br>Albert I, te Brussel ... ..<br>(Bij afwijking van de wet dd. 7 Maart 1935,<br>tot instelling van het Bibliotheekfonds Albert I,<br>verlengd bij de wetten van 30 December 1939,<br>29 November 1945 en 6 Juli 1948, moeten de<br>op dit artikel aan te schrijven bouwwerken door<br>het departement van Openbare Werken en van<br>Wederopbouw uitgevoerd worden.) | 509        |      |
| »                                      | »                                                          | »                                                                                                                                       | 20.000                                                       | »                              | Stedebouw :<br>Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk<br>geworden zijn door de urbanisatie en de her-<br>verkaveling van het grondgebied van sommige<br>geteisterde gemeenten.                                                                                                                                                                                                                             | 510        |      |
| »                                      | »                                                          | »                                                                                                                                       | 3.000                                                        | »                              | Allehande :<br>Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor<br>grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit<br>organisme.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 511        |      |
| 21.800                                 | 12.500                                                     | 18.800                                                                                                                                  | 3.000                                                        | 21.800                         | Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke<br>en propagandaschriften, betreffende de activi-<br>teit van het departement.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 512        |      |
|                                        |                                                            |                                                                                                                                         | 2.290.161                                                    |                                | Totalen voor het Ministerie van Openbare<br>Werken en Wederopbouw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |      |
| 40.000                                 | »                                                          | 20.000                                                                                                                                  | 20.000                                                       | 40.000                         | Openbaar Onderwijs :<br>Wetenschappelijke en technische uitrusting van<br>het academisch ziekenhuis te Gent. Eerste uit-<br>rusting (2 <sup>e</sup> schijf).                                                                                                                                                                                                                                                   | 513        |      |
|                                        |                                                            |                                                                                                                                         | 20.000                                                       |                                | Totalen voor het Ministerie van<br>Openbaar Onderwijs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            |      |
|                                        |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                | Volksgezondheid en Gezin :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |      |
| »                                      | »                                                          | »                                                                                                                                       | 450.000                                                      | »                              | Toelage aan het « Nationaal fonds voor de huis-<br>vesting » opgericht ter voldoening aan de wet<br>van 15 April 1949, met het oog op de betaling<br>van de premien verleend aan de bouwers en<br>kopers van goedkope woningen en van de som-<br>men, bij wijze van waarborg voor goede afloop,<br>verschuldigd aan de tussenkomende kredietven-<br>nootschappen.                                              | 514        |      |
| »                                      | »                                                          | »                                                                                                                                       | 40.750                                                       | »                              | Toelage aan het « Nationaal fonds voor de huis-<br>vesting » met het oog op de betaling van de<br>subsidiën, voorzien bij artikel 12 van de wet<br>van 7 December 1953, houdende een nieuwe<br>regeling inzake krotopruijing, namelijk voor de<br>sloping en de verhuizing.                                                                                                                                    | 515        |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                     | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |             | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>       |                                                                   |                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                               | Primitif                                                                                             | Ajusté      | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                               | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast   | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                                                                                    | 4           | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 516  | Allocation au « Fonds national du logement » en<br>vue du paiement des subsides prévus à l'arti-<br>cle 11 de la loi du 7 décembre 1953, en faveur<br>des communes qui procèdent à l'acquisition ou<br>à l'expropriation d'immeubles insalubres ...           | »                                                                                                    | »           | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |
| 517  | Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade<br>(travaux, équipement, fournitures diverses,<br>salaires, etc.) ...                                                                                                                                           | »                                                                                                    | »           | »                                                          | »                                                                 | 2.200                                                            |
| 518  | Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné<br>à intensifier la lutte contre la tuberculose ...                                                                                                                                                           | 100.000 (1)                                                                                          | 400.000 (2) | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |
|      | Totaux pour le Ministère de la Santé Publique<br>et de la Famille.                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   | 2.200                                                            |
|      | Finances :                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 519  | Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat<br>à la suite de poursuites sur saisie exercées à<br>sa requête : frais de toute nature et accessoires.                                                                                                      | »                                                                                                    | »           | »                                                          | »                                                                 | 1.500                                                            |
| 520  | Montant à concurrence duquel des immeubles<br>seront acceptés en paiement de l'impôt sur le<br>capital et frais d'acquisition ...                                                                                                                             | »                                                                                                    | »           | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
|      | Totaux pour le Ministère des Finances.                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   | 2.500                                                            |
|      | Totaux pour le chiffre 1 de la Section A<br>du chapitre IV.                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   | 4.753.779                                                        |
|      | 2. Subventions aux pouvoirs subordonnés.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Intérieur :                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 521  | Subsides aux provinces, aux communes, à la<br>S.N.C.F.B., à la R.T.T., aux organismes de<br>transport en commun et d'intérêt public (gaz,<br>électricité, eau, etc.) pour la construction,<br>l'aménagement, l'équipement et la remise en<br>état d'abris ... | 50.000                                                                                               | »           | »                                                          | »                                                                 | 50.000                                                           |
|      | Totaux pour le Ministère de l'Intérieur.                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   | 50.000                                                           |
|      | (1) Loi budgétaire 1930.<br>(2) Loi budgétaire 1948.                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |             |                                                            |                                                                   |                                                                  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                            |                                                                                                                                          |                                                                |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paielements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet   | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                             | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           | 14   |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 80.000                                                         | »                              | Toelage aan het « Nationaal fonds voor de huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidiën, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen. |                                                                           | 516  |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 2.200                                                          | »                              | Inrichting van het binnenstrand van Holstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).                                                                                                                                                      |                                                                           | 517  |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 50.000                                                         | »                              | Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.                                                                                                                                                           |                                                                           | 518  |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 622.950                                                        |                                | Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.                                                                                                                                                                                              |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                                |                                | <b>Financiën :</b>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.500                                                          | »                              | Aankoop prijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagname uitgeoefend op zijn verzoek : kosten van alle aard en bijkomstigheden.                                                                                   |                                                                           | 519  |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.000                                                          | »                              | Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen zullen aangenomen worden in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.                                                                                                                          |                                                                           | 520  |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 2.500                                                          |                                | Totalen voor het Ministerie van Financiën.                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 8.502.690                                                      |                                | Totalen voor cijfer 1 van de Sectie A van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                                |                                | <b>2. Subsidiën aan ondergeschikte besturen.</b>                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                                |                                | <b>Binnenlandse Zaken :</b>                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 50.000                                         | »                                                          | »                                                                                                                                        | 35.000                                                         | 35.000                         | Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.                   |                                                                           | 521  |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 35.000                                                         |                                | Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken.                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |

(1) Begrotingswet 1930.

(2) Begrotingswet 1948.

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Primitif                                                                                                 | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |        |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Oorspronkelijk                                                                                           | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |        |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3                                                                                                        | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |        |
| 522  | <b>Agriculture :</b><br>Subsides et avances aux administrations publiques<br>subordonnées en faveur de l'exécution de tra-<br>vaux soumis au contrôle du Ministère de<br>l'Agriculture . . . . .<br><br>Totaux pour le Ministère de l'Agriculture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15,000 (1)                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 15,000                                                           | 15,000 |
| 523  | <b>Travaux Publics et Reconstruction :</b><br><b>Voies hydrauliques :</b><br>Amélioration et extension, à l'occasion de la<br>réparation des dommages causés par la guerre,<br>aux ports et voies navigables dépendant des<br>administrations publiques subordonnées et d'in-<br>stitutions similaires, y compris les ports et voies<br>navigables concédés ou autonomes (avec faculté<br>de versement d'avances aux organismes inté-<br>ressés) . . . . .                                                                                                                                                  | »                                                                                                        | »         | »                                                          | »                                                                 | 1,000                                                            |        |
| 524  | Rééquipement et amélioration des ports maritimes<br>dépendant des administrations publiques subor-<br>données, des ports maritimes concédés et du<br>port autonome de Liège . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1,024,000                                                                                                | 1,085,000 | 958,285                                                    | 1,024,000                                                         | 61,000                                                           |        |
| 525  | Part du Ministère des Travaux Publics et de la<br>Reconstruction dans les dépenses à résulter des<br>travaux de démergement exécutés par l'Asso-<br>ciation intercommunale pour le démergement<br>des communes de la région de Liège et par la<br>commune de Seraing . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 250,000                                                                                                  | »         | 168,000                                                    | 216,000                                                           | 30,000                                                           |        |
| 526  | Assèchement des polders du pays de Waas, y<br>compris expropriations et frais d'études (con-<br>vention du 5 janvier 1938; avenant du 25 mai<br>1948) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60,000                                                                                                   | 70,000    | 53,000                                                     | 60,000                                                            | 10,000                                                           |        |
| 527  | <b>Urbanisme :</b><br>Subsides et avances aux administrations publiques<br>subordonnées en faveur de l'exécution des tra-<br>vaux soumis au haut contrôle :<br><br>1° du Ministère des Travaux Publics et de la<br>Reconstruction . . . . .<br>2° du Ministère de l'Instruction Publique . . .<br>3° du Ministère de la Justice . . . . .<br>4° du Ministère de l'Intérieur . . . . .<br>5° du Ministère des Communications . . . . .<br>(Selon les besoins des services, les crédits<br>pourront être transférés d'un littéra à l'autre,<br>par arrêté royal contresigné par les Ministres<br>intéressés.) | 6,473,000 (2)                                                                                            | »         | 4,896,000 (2)                                              | 5,773,000                                                         | 700,000                                                          |        |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,568,000 (2)                                                                                            | »         | 1,028,000 (2)                                              | 1,298,000                                                         | 270,000                                                          |        |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 539,000 (2)                                                                                              | »         | 451,000 (2)                                                | 469,000                                                           | 70,000                                                           |        |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 33,000                                                                                                   | »         | »                                                          | 18,000                                                            | 12,000                                                           |        |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,000                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 3,000                                                            |        |

(1) Montant des subventions pour travaux à exécuter en 1956.

(2) Depuis 1948.



## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegeven<br>in 1954 en<br>vroeger      | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 528  | Aménagement des agglomérations et des régions.<br>Frais d'études relatifs à l'urbanisme :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 1. Frais d'élaboration de plans régionaux<br>d'aménagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 45,000                                                                                               | »         | 20,000                                                     | 35,000                                                            | 10.000                                                           |
|      | 2. Subsidés et avances pour frais d'élaboration<br>de plans communaux d'aménagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 18,154                                                                                               | »         | 11,224                                                     | 15,154                                                            | 3.000                                                            |
| 529  | Subside alloué à la province de la Flandre Ori-<br>entale, en exécution des stipulations du 3 <sup>e</sup> .<br>article premier, de l'avenant du 25 mai 1948<br>à la Convention du 5 janvier 1938, intervenue<br>entre l'Etat et ladite province. Intervention<br>forfaitaire totale de 30,000,000 de francs, desti-<br>née à couvrir la part d'intervention de la<br>province dans l'exécution des travaux d'exten-<br>sion du réseau de distribution d'eau dans la<br>province de la Flandre Orientale, à liquider<br>au fur et à mesure de l'introduction des pièces<br>justificatives . . . . . | 30,000                                                                                               | »         | 9,000                                                      | 14,000                                                            | 5.000                                                            |
| 530  | Exécution de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949<br>instituant un Fonds national du logement.<br>Frais d'élaboration des projets, réalisation et<br>surveillance des travaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,932,000                                                                                            | »         | 1,282,000                                                  | 1,632,000                                                         | 300.000                                                          |
|      | Totaux pour le Ministère des Travaux Publics<br>et de la Reconstruction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 1.475.000                                                        |
|      | Santé Publique et Famille :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 531  | Subsidés et avances aux administrations publiques<br>subordonnées en faveur de l'exécution des<br>travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la<br>santé publiques :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | (Les crédits portés aux literas et pro-<br>grammes du présent article pourront être trans-<br>férés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant<br>les besoins du service.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 1. Distributions d'eau :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | a) Programme 1954 et antérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,313,249                                                                                            | »         | 911,362                                                    | 1,111,688                                                         | 150.908                                                          |
|      | b) Programme 1955 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 476,124                                                                                              | »         | »                                                          | 165,649                                                           | 129.253                                                          |
|      | c) Programme 1956 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 400,000                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 85.000                                                           |
|      | 2. Bâtiments :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | a) Programme 1954 et antérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,132,930                                                                                            | »         | 575,779                                                    | 782,089                                                           | 170.577                                                          |
|      | b) Programme 1955 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 419,483                                                                                              | »         | »                                                          | 123,370                                                           | 105.994                                                          |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>Jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon.                 | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           | 14   |
| 45.000                                         | 9.550                                                      | 35.000                                                                                                                                   | 10.000                                                       | 45.000                         | Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten.<br>Studiekosten in verband met de stedenbouw :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           | 528  |
| 18.154                                         | 11.224                                                     | 15.154                                                                                                                                   | 3.000                                                        | 18.154                         | 1. Kosten van het opmaken der gewestelijke<br>plannen van aanleg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | 2. Toelagen en voorschotten wegens de kosten<br>van het opmaken der gemeentelijke plannen<br>van aanleg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 19.000                                         | 9.000                                                      | 14.000                                                                                                                                   | 5.000                                                        | 19.000                         | Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen, toe-<br>gekend in uitvoering van de bepalingen van<br>3 <sup>e</sup> eerste artikel van de bijakte van 25 Mei<br>1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938<br>gesloten tussen de Staat en voornoemde pro-<br>vincie. Totaal forfaitair aandeel van 30.000.000<br>frank tot dekking van het aandeel van de pro-<br>vincie in de uitvoering van de werken tot<br>uitbreiding van het net voor watervoorziening<br>in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen<br>naar mate van het indienen der rechtvaardig-<br>gingsstukken. |                                                                           | 529  |
| 1.932.000                                      | 885.000                                                    | 1.415.000                                                                                                                                | 300.000                                                      | 1.715.000                      | Uitvoering van artikel 8 van de wet van 15 April<br>1949 tot instelling van een Nationaal fonds<br>voor de huisvesting. Kosten in verband met het<br>opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en<br>toezicht over de werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           | 530  |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 757.000                                                      |                                | Totale voor het Ministerie van Openbare<br>Werken en Wederopbouw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Volksgesondheid en Gezin :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte<br>openbare besturen ten bate van de uitvoering<br>van de gewone werken tot bevordering van<br>de openbare gezondheid :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           | 531  |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | (De bij de littera's en programma's van dit<br>artikel vermelde kredieten zullen, volgens<br>de behoeften van de dienst, bij koninklijk<br>besluit, uit de ene op de andere mogen over-<br>geschreven worden.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                           |      |
| 1.262.596                                      | 472.539                                                    | 1.111.688                                                                                                                                | 40.000                                                       | 1.151.688                      | 1. Waterleidingen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |      |
| 294.902                                        | »                                                          | 165.649                                                                                                                                  | 40.000                                                       | 205.649                        | a) Programma 1954 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                           |      |
| 85.000                                         | »                                                          | »                                                                                                                                        | 30.000                                                       | 30.000                         | b) Programma 1955.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | c) Programma 1956.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
| 952.666                                        | 258.085                                                    | 782.089                                                                                                                                  | 50.000                                                       | 832.089                        | 2. Gebouwen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
| 229.364                                        | »                                                          | 123.370                                                                                                                                  | 30.000                                                       | 153.370                        | a) Programma 1954 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | b) Programma 1955.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN             |                                                                            |                                                                             |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | c) Programme 1956 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 300.000                                                                                              | »                | »                                                              | »                                                                          | 35.000                                                                      |
|      | 3. Epuration d'eaux :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | a) Programme 1954 et antérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 156,545                                                                                              | »                | 110,240                                                        | 124,115                                                                    | 24.420                                                                      |
|      | b) Programme 1955 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 164,870                                                                                              | »                | »                                                              | 40,470                                                                     | 14.200                                                                      |
|      | c) Programme 1956 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60,000                                                                                               | »                | »                                                              | »                                                                          | 9.648                                                                       |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | 725.000                                                                     |
| 532  | Subsides pour permettre la réalisation du plan<br>décennal du Département en matière de rééquie-<br>pement hospitalier (7 <sup>e</sup> tranche d'une dépense<br>évaluée à 1,500,000,000 de francs) :<br>(Les crédits portés aux literas et pro-<br>grammes du présent article pourront être trans-<br>férés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant<br>les besoins du service.) |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Subsides pour les constructions hospitalières<br>réalisées par les pouvoirs publics subor-<br>donnés :                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | a) Programme 1954 et antérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,167,153                                                                                            | »                | 551,933                                                        | 651,933                                                                    | 103.000                                                                     |
|      | b) Programme 1955 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 425,358                                                                                              | »                | »                                                              | 58,500                                                                     | 55.000                                                                      |
|      | c) Programme 1956 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 150,000                                                                                              | »                | »                                                              | »                                                                          | 17.000                                                                      |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | 175.000                                                                     |
|      | 2. Subsides correspondant à la prise en charge<br>par l'Etat d'un intérêt de 3 % pendant dix<br>ans du capital emprunté par l'initiative<br>privée pour les constructions hospitalières,<br>la quote-part d'intérêt prise en charge étant<br>capitalisée à 5 ½ % et ramenée uniformé-<br>ment à 20 % . . . . .                                                                       | 25,000                                                                                               | »                | »                                                              | »                                                                          | 25.000                                                                      |
|      | 3. Subsides pour la construction, la recon-<br>struction et l'aménagement par les admini-<br>strations publiques, d'établissements psychia-<br>triques et de centres d'observation et de<br>traitement pour malades mentaux :                                                                                                                                                        |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | a) Programme 1954 et antérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 42,900                                                                                               | »                | 10,000                                                         | 10,000                                                                     | 2.000                                                                       |
|      | b) Programme 1955 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1,500                                                                                                | »                | »                                                              | 1,500                                                                      | »                                                                           |
|      | c) Programme 1956 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 40,000                                                                                               | »                | »                                                              | »                                                                          | 8.000                                                                       |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | 10.000                                                                      |
|      | 4. Subside aux établissements de soins pour<br>malades chroniques :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Programme 1956 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 500.000                                                                                              | »                | »                                                              | »                                                                          | 20.000                                                                      |
| 533  | Part d'intervention du Ministère de la Santé Publi-<br>que et de la Famille dans le coût des travaux<br>extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé<br>publiques :                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | 1. Détournement et voûtement de la Senne . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 39,646                                                                                               | »                | 36,146                                                         | 39,146                                                                     | 500                                                                         |



## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven. | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                 | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 14   |
| 35,000                                                                       | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7.000                                                                                                                                     | 7.000                                                                        | c) Programma 1956.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| 148.535                                                                      | 50,343                                                                                                                            | 124,115                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7.000                                                                                                                                     | 131,115                                                                      | 3. Zuivering van afvalwater :                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |
| 54.670                                                                       | »                                                                                                                                 | 40,470                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4.000                                                                                                                                     | 44,470                                                                       | a) Programma 1954 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| 9,648                                                                        | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.000                                                                                                                                     | 1.000                                                                        | b) Programma 1955.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 209.000                                                                                                                                   |                                                                              | c) Programma 1956.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                              | Toelagen tot verwezenlijking van het departementale tienjarenplan inzake ziekenhuizenheruitrusting (7 <sup>e</sup> gedeelte van een op 1.500.000.000 frank geraamde uitgave) :                                                                                                                                           |                                                                           | 532  |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                              | (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, uit de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)                                                                                                                         |                                                                           |      |
| 754,933                                                                      | 305,527                                                                                                                           | 651,933                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 25.000                                                                                                                                    | 676,933                                                                      | 1. Toelagen voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten :                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |      |
| 113,500                                                                      | »                                                                                                                                 | 58,500                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.000                                                                                                                                    | 73,500                                                                       | a) Programma 1954 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| 17,000                                                                       | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4.000                                                                                                                                     | 4.000                                                                        | b) Programma 1955.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 44.000                                                                                                                                    |                                                                              | c) Programma 1956.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| 25,000                                                                       | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25.000                                                                                                                                    | 25,000                                                                       | 2. Toelagen overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 % gedurende tien jaar van het door het privaats initiatief voor de hospitaalbouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 ½ % gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 % teruggebracht wordt. |                                                                           |      |
| 12,000                                                                       | »                                                                                                                                 | 10,000                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2.000                                                                                                                                     | 12,000                                                                       | 3. Toelagen voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken :                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| 1,500                                                                        | »                                                                                                                                 | 1,500                                                                                                                                                                                                                                                                                         | »                                                                                                                                         | 1,500                                                                        | a) Programma 1954 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
| 8,000                                                                        | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.000                                                                                                                                     | 3,000                                                                        | b) Programma 1955.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5.000                                                                                                                                     |                                                                              | c) Programma 1956.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| 20,000                                                                       | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5.000                                                                                                                                     | 5,000                                                                        | 4. Toelage aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken :                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                              | Programma 1956.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
| 39,646                                                                       | 26,000                                                                                                                            | 39,146                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 500                                                                                                                                       | 39,646                                                                       | Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid :                                                                                                                                                                    |                                                                           | 533  |
|                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                              | 1. Omleiding en overwelving van de Zenne.                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | 2. Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 119,400                                                                                              | »         | 50,713                                                     | 71,713                                                            | 15.000                                                           |
|      | 3. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke maatschappij der Vlaanderen voor waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions (dix-septième tranche) ... ..                                   | 306,208                                                                                              | »         | 191,397                                                    | 211,397                                                           | 25.000                                                           |
|      | 4. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 104,400                                                                                              | »         | 37,000                                                     | 58,000                                                            | 8.000                                                            |
|      | 5. a) Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » ... ..                                                                                                                                                                                               | 189,550                                                                                              | »         | 64,500                                                     | 70,500                                                            | 17.000                                                           |
|      | b) Dépenses relatives à des études préliminaires en vue de l'extension de la « Tussengemeentelijke vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » vers les communes du nord-est de la côte ... ..                                                                                                                                                                                                     | » (1)                                                                                                | »         | »                                                          | 100                                                               | 100                                                              |
|      | 6. Société intercommunale de distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 85,000                                                                                               | »         | 4,500                                                      | 6,500                                                             | 10.000                                                           |
|      | 7. Association intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Maalbeek ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 220,500                                                                                              | »         | 1,500                                                      | 26,500                                                            | 15.000                                                           |
|      | 8. Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin de la Vesdre. (En vue du financement des études et des projets, des avances pourront être accordées à l'Association intercommunale, à valoir sur les subsides pour travaux; au total, elles ne pourront dépasser 3 % du crédit voté) ...                                                                                                  | » (1)                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.500                                                            |
| 531  | Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. Frais de fonctionnement des susdites commissions. Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires ... .. | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |

(1) L'évaluation des dépenses ne pourra être fixée que lorsque les études seront terminées.

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

|                                |                                                            | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Plafond<br>nouveau<br>autorisé                               | Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Plafond<br>nouveau<br>autorisé                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                       | —                                                            | —                              | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           | 14   |
| 86,713                         | 35,000                                                     | 71,713                                                                                                                                  | 8.000                                                        | 79,713                         | 2. Hoofdrivol van de Woluwe-vallei.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| 236,397                        | 184,326                                                    | 211,397                                                                                                                                 | 17.000                                                       | 228,397                        | 3. Werken uit te voeren door de « Tussenge-<br>meentelijke maatschappij der Vlaanderen<br>voor waterbedeling » voor het winnen, stu-<br>wen en aanvoeren naar de provincie Oost-<br>Vlaanderen en het noorden van West-<br>Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van<br>het water uit het Heinegebied, met het oog<br>op de drinkwatervoorziening van deze stre-<br>ken (zeventiende gedeelte).                           |                                                                           |      |
| 66,000                         | 32,000                                                     | 58,000                                                                                                                                  | 4.000                                                        | 62,000                         | 4. Hoofdrivol in de valleien van de Molen-<br>beek en de Pontbeek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |      |
| 87,500                         | 29,500                                                     | 70,500                                                                                                                                  | 2.000                                                        | 72,500                         | 5. a) Werken voor het aanleggen van een<br>hoofdrivol en het oprichten van stations<br>voor de zuivering der afvalwaters van<br>de kust, uit te voeren door de « Tussen-<br>gemeentelijke vereniging voor de zuive-<br>ring der afvalwaters van de kust ».                                                                                                                                                                |                                                                           |      |
| 200                            | »                                                          | 100                                                                                                                                     | 100                                                          | 200                            | b) Uitgaven betreffende de voorafgaande<br>studien met het oog op de uitbreiding<br>van de « Tussengemeentelijke vereniging<br>voor de zuivering der afvalwaters van<br>de kust » naar de gemeenten van het<br>noord-oosten der kust.                                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
| 16,500                         | »                                                          | 6,500                                                                                                                                   | 3.000                                                        | 9,500                          | 6. « Société intercommunale de distribution<br>d'eau de la région Aisne et Ourthe ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 41,500                         | 760                                                        | 26,500                                                                                                                                  | 10.000                                                       | 36,500                         | 7. Intercommunale maatschappij voor de sanc-<br>ring van het dal van de Maalbeek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |      |
| 3,500                          | »                                                          | »                                                                                                                                       | 1.150                                                        | 1,150                          | 8. Intercommunale vereniging voor de zuive-<br>ring van het afvalwater van het Vesder-<br>bekken. (Met het oog op de financiering van<br>de studien en de ontwerpen zullen in min-<br>dering op de subsidiën voor werken, aan<br>de Intercommunale vereniging voorschotten<br>mogen toegekend worden; deze zullen, in<br>totaal, 3 % van het goedgestemd krediet<br>niet mogen overschrijden).                            |                                                                           |      |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 1.000                                                        | »                              | Bouwen en exploiteren van proefstations voor de<br>zuivering van rioolwater en van industrieel<br>afvalwater. Toelagen ten gunste van opzoe-<br>kingsorganismen en studiecommissies voor de<br>zuivering van afvalwater. Werkingskosten van<br>voornoemde commissies. Studien en onderzoek<br>inzake waterverontreiniging en zuivering van<br>afvalwater. Allerhande kosten en aankoop van<br>materieel en bijhorigheden. | 534                                                                       |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                | (1) De raming van de uitgaven zal slechts<br>kunnen gebeuren wanneer de studien geëindigd<br>zullen zijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                   | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 535  | Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués ... ..                                                                                                                                                                                              | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
| 536  | Etablissements pour enfants déficients : études, acquisitions, travaux ... ..                                                                                                                                                                                                       | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
|      | Totaux pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 1.052.100                                                        |
|      | Totaux pour le chiffre 2 de la Section A du chapitre IV.                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 2.592.100                                                        |
|      | Totaux pour la Section A du chapitre IV (1+2).                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 7.345.879                                                        |
|      | <br>B. — RESTAURATION<br>DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILÉ.                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Défense Nationale :                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 537  | Remise en état, recomplètement, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.) :                                                                                  |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 1. Programme de 1955 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                         | 50.000                                                                                               | »         | »                                                          | 50.000                                                            | »                                                                |
|      | 2. Programme de 1956 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                         | 3.395                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.395                                                            |
|      | Totaux pour le Ministère de la Défense Nationale.                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 3.395                                                            |
|      | Agriculture :                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 538  | Forêts, dunes, terrains domaniaux. Restauration. Reboisement. Remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. Matériel, outillage, fournitures et transports, nécessaires à l'exécution de ces travaux ... ..                                           | 5.000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 5.000                                                            |
|      | Totaux pour le Ministère de l'Agriculture.                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 5.000                                                            |
|      | Communications :                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 539  | Reconstruction du réseau de la Société nationale des chemins de fer belges. Réparation d'immeubles y compris le bureau des recettes de Malines. Restauration et consolidation de la colline de Cointe en vue d'assurer la récupération et la stabilité de la plate-forme de la gare |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                   | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           | 14   |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.000                                                        | »                              | Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.                                                                                                                                                                         |                                                                           | 535  |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.000                                                        | »                              | Inrichtingen voor achterlijke kinderen: studien, aankopen, werken.                                                                                                                                                                                                |                                                                           | 536  |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 336.750                                                      |                                | Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 1.143.750                                                    |                                | Totalen voor cijfer 2 van de Sectie A van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 9.646.440                                                    |                                | Totalen voor de Sectie A van hoofdstuk IV (1+2).                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | <b>B. — HERSTELLING<br/>VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE<br/>GELIJKGESTELDE DOMEIN.</b>                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | <b>Landsverdediging:</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materieel, terreinen, werkkrachten, enz.):                                |                                                                           | 537  |
| 50.000                                         | »                                                          | 14.000                                                                                                                                   | 32.000                                                       | 46.000                         | 1. Programma van 1955.                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |
| 3.395                                          | »                                                          | »                                                                                                                                        | 100                                                          | 100                            | 2. Programma van 1956.                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 32.100                                                       |                                | Totalen voor het Ministerie van Landsverdediging.                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | <b>Landbouw:</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Staatsbossen, -duinen en -gronden. Restauratie. Herbebossing. Herstelling van allerlei boswegen, brugges, duikers, enz. Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering van deze werken.                                                |                                                                           | 538  |
| 5.000                                          | »                                                          | »                                                                                                                                        | 5.000                                                        | 5.000                          | Totalen voor het Ministerie van Landbouw.                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          | 5.000                                                        |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | <b>Verkeerswezen:</b>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |      |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Wederopbouw van het net van de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen. Herstellingen aan gebouwen inbegrepen het ontvangsbureau van Mechelen. Herstellen en consolideren van de hoogte van Cointe ten einde opnieuw te kunnen beschikken over het grond- |                                                                           | 539  |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                               | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |               | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                 | Primitif                                                                                             | Ajusté        | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                               | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast     | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
|      |                                                                                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                    | 4             | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | de Liège-Guillemins, y compris les dommages indirects et notamment les indemnités à verser à la ville de Liège et aux propriétaires riverains du fait des affaissements survenus à cette colline ... ..                         | (Quote-part.)<br>(Aandeel.)                                                                          | 1,539,000 (1) | 126,142                                                    | 354,879                                                           | 158,333                                                          |
| 540  | Reconstruction du réseau de la Régie des Télégraphes et des Téléphones (17 <sup>e</sup> tranche d'un crédit de 872.000.000 de francs) (y compris éventuellement les créances engagées au cours des exercices antérieurs) ... .. | »                                                                                                    | 43,628 (1)    | 29,828                                                     | 35,828                                                            | 5.000                                                            |
| 541  | Reconstruction du réseau de la Société nationale des chemins de fer vicinaux ... ..                                                                                                                                             | »                                                                                                    | 11,000 (1)    | »                                                          | 6,000                                                             | 5.000                                                            |
| 542  | Marine. Restauration et rééquipement des bâtiments, ateliers, quais, etc. Remplacement de matériel détruit (y compris éventuellement les créances engagées au cours des exercices antérieurs) ... ..                            | »                                                                                                    | »             | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
| 543  | Marine. Reconstruction par la Société nationale des chemins de fer belges des bâtiments de la Marine dans les dépendances de la gare d'Ostende-quai ... ..                                                                      | 20,000                                                                                               | 30,000        | »                                                          | 8,000                                                             | 22.000                                                           |
| 544  | Marine. Enlèvement des épaves de guerre ... ..                                                                                                                                                                                  | 10,000                                                                                               | »             | »                                                          | »                                                                 | 5.000                                                            |
| 545  | Postes. Restauration de locaux, de matériel, etc.                                                                                                                                                                               | »                                                                                                    | »             | »                                                          | »                                                                 | 2.500                                                            |
| 546  | Aéronautique. Restauration de diverses installations (y compris éventuellement les créances engagées au cours des exercices antérieurs) ... ..                                                                                  | »                                                                                                    | »             | »                                                          | »                                                                 | 1.065                                                            |
| 547  | Régie des Télégraphes et des Téléphones. Dédommagement pour destructions et enlèvements de matériel dans ses locaux et ses magasins ... ..                                                                                      | 285,186                                                                                              | »             | 230,000                                                    | 257,000                                                           | 8.186                                                            |
| 548  | Reconstruction du réseau des « Electrische tramwegen van Gent » ... ..                                                                                                                                                          | »                                                                                                    | »             | »                                                          | »                                                                 | 350                                                              |
|      | Totaux pour le Ministère des Communications.                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |               |                                                            |                                                                   | 208.434                                                          |
|      | Travaux Publics et Reconstruction:                                                                                                                                                                                              |                                                                                                      |               |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat ... ..                                                                                                                                                |                                                                                                      |               |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Routes:                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |               |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 549  | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat ... ..                                                                                                                                                | 90,000                                                                                               | »             | »                                                          | »                                                                 | 90.000                                                           |
|      | Voies hydrauliques:                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |               |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 550  | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte ... ..                                                                                                                                                           | 6,000                                                                                                | »             | »                                                          | »                                                                 | 6.000                                                            |
|      | (1) Montant du programme restant à exécuter au 1 <sup>er</sup> janvier 1955.                                                                                                                                                    |                                                                                                      |               |                                                            |                                                                   |                                                                  |

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

|                                                                          |                                                            | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                           |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                         |     |      |  |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|--|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                                           | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                               |     | Art. |  |
| —                                                                        | —                                                          | —                                                                                                                                        | —                                                            | —                              |                                                                                                                                                                                                                         |     |      |  |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                                            | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                         |     |      |  |
| 8                                                                        | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                                                                                                      |     | 14   |  |
| 513.212                                                                  | »                                                          | 354.879                                                                                                                                  | 105.000                                                      | 459.879                        | vlak van het station Luik-Guillemins, hierin begrepen de onrechtstreekse schade, inzonderheid de aan de stad Luik en de eigenaars van aangrenzende goederen uit te keren vergoedingen wegens verzakking van die hoogte. |     |      |  |
| 40.828                                                                   | »                                                          | 35.828                                                                                                                                   | 5.000                                                        | 40.828                         | Heropbouw van het net van de Regie van Telegraaf en Telefoon (17 <sup>e</sup> schijf van een krediet van 872.000.000 frank) (gebeurtlijk inbegrepen de schuldvoordringen vastgelegd tijdens de vorige dienstjaren).     | 540 |      |  |
| 11.000                                                                   | »                                                          | 6.000                                                                                                                                    | 5.000                                                        | 11.000                         | Heropbouw van het net van de Nationale maatschappij der buurtspoorwegen.                                                                                                                                                | 541 |      |  |
| »                                                                        | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.000                                                        | »                              | Zeewezen. Herstelling en wederuitrusting van gebouwen, werkhuizen, kaaien, enz. Vervanging van vernield materieel (gebeurtlijk inbegrepen de schuldvoordringen vastgelegd tijdens de vorige dienstjaren).               | 542 |      |  |
| 30.000                                                                   | »                                                          | 8.000                                                                                                                                    | 12.000                                                       | 20.000                         | Zeewezen. Wederopbouw door de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen van de gebouwen van het Zeewezen bij het station van Oostende-kaai behorende.                                                             | 543 |      |  |
| 5.000                                                                    | »                                                          | »                                                                                                                                        | 2.000                                                        | 2.000                          | Zeewezen. Opruiming van oorlogswrakken . . .                                                                                                                                                                            | 544 |      |  |
| »                                                                        | »                                                          | »                                                                                                                                        | 2.500                                                        | »                              | Posterijen. Herstelling van lokalen, materieel, enz.                                                                                                                                                                    | 545 |      |  |
| »                                                                        | »                                                          | »                                                                                                                                        | 1.065                                                        | »                              | Luchtvaart. Herstelling van verschillende installaties (gebeurtlijk inbegrepen de schuldvoordringen vastgelegd tijdens de vorige dienstjaren).                                                                          | 546 |      |  |
| 265.186                                                                  | 230.000                                                    | 257.000                                                                                                                                  | 8.186                                                        | 265.186                        | Regie van Telegraaf en Telefoon. Vergoeding voor vernietigingen en wegnemingen van materieel in haar lokalen en haar magazijnen.                                                                                        | 547 |      |  |
| »                                                                        | »                                                          | »                                                                                                                                        | 350                                                          | »                              | Wederopbouw van het net van de « Electrische tramwegen van Gent ».                                                                                                                                                      | 548 |      |  |
|                                                                          |                                                            |                                                                                                                                          | 142.101                                                      |                                | Totale voor het Ministerie van Verkeerswezen.                                                                                                                                                                           |     |      |  |
|                                                                          |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Openbare Werken en Wederopbouw:                                                                                                                                                                                         |     |      |  |
|                                                                          |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade.                                                                                                                                   |     |      |  |
|                                                                          |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Wegen:                                                                                                                                                                                                                  |     |      |  |
| 90.000                                                                   | »                                                          | »                                                                                                                                        | 32.000                                                       | 32.000                         | Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen.                                                                                                                                      | 549 |      |  |
|                                                                          |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Waterwegen:                                                                                                                                                                                                             |     |      |  |
| 6.000                                                                    | »                                                          | »                                                                                                                                        | 3.500                                                        | 3.500                          | Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust.                                                                                                                                            | 550 |      |  |
| (1) Bedrag van het programma dat op 1 Januari 1955 uit te voeren blijft. |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                         |     |      |  |

(1) Bedrag van het programma dat op 1 Januari 1955 uit te voeren blijft.

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 551  | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux voies de navigation intérieure et d'écoulement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 205.353                                                                                              | »         | 25.000                                                     | 105.000                                                           | 75.000                                                           |
| 552  | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies de navigation maritime, y compris les ports et les voies navigables concédés ou autonomes ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 47.350                                                                                               | »         | »                                                          | 19.450                                                            | 27.900                                                           |
| 553  | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés) ... ..                                                                                                                                                                         | 900.000                                                                                              | 913.350   | 868.000                                                    | 900.000                                                           | 13.350                                                           |
| 554  | Dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées ainsi que sur les propriétés appartenant aux personnes physiques ou morales privées ... .. | »                                                                                                    | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
|      | <i>Bâtiments :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 555  | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux bâtiments de l'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 299.680                                                                                              | »         | 88.904                                                     | 98.904                                                            | 95.680                                                           |
|      | <i>Urbanisme :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 556  | Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général, en exécution de la loi du 6 juillet 1948 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6.000.000                                                                                            | »         | 4.975.453                                                  | 5.245.000                                                         | 200.000                                                          |
|      | Totaux pour le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 508.930                                                          |
|      | Totaux pour la Section B du chapitre IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 725.759                                                          |
|      | Totaux pour le chapitre IV (A + B).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   | 8.071.638                                                        |



## BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

| CRÉDITS DE PAIEMENT            |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |  | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| BETALINGSKREDIETEN             |                                                            |                                                                                                                                         |                                                              |                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |  | VAN DE DIENSTEN EN VAN HET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                       | —                                                            | —                              |  | VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                      | 11                                                           | 12                             |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14   |
| 180.000                        | »                                                          | 130.000                                                                                                                                 | 50.353                                                       | 180.353                        |  | Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de binnenscheepvaartwegen en de afvoerwaterwegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 551  |
| 47.350                         | »                                                          | 19.450                                                                                                                                  | 23.900                                                       | 43.350                         |  | Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en zeescheepvaartwegen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en scheepvaartwegen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 552  |
| 913.350                        | 618.000                                                    | 900.000                                                                                                                                 | 13.350                                                       | 913.350                        |  | Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).                                                                                                                                                                                       | 553  |
| »                              | »                                                          | »                                                                                                                                       | 1.000                                                        | »                              |  | Uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, antitankmuren, enz. (met eventuele bedelving) opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen alsmede op de eigendommen die aan private natuurlijke of rechtspersonen toebehoren. | 554  |
| 194.584                        | 37.356                                                     | 98.904                                                                                                                                  | 30.290                                                       | 129.194                        |  | Gebouwen :<br>Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Staatsgebouwen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 555  |
| 5.445.000                      | 4.281.887                                                  | 4.856.887                                                                                                                               | 200.000                                                      | 5.056.887                      |  | Stedebouw :<br>Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, in uitvoering van de wet van 6 Juli 1948.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 556  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         | 354.393                                                      |                                |  | Totalen voor het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         | 533.594                                                      |                                |  | Totalen voor de Sectie B van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                |                                                            |                                                                                                                                         | 10.180.034                                                   |                                |  | Totalen voor hoofdstuk IV (A + B).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                           | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN             |                                                                            |                                                                             |  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                     | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |  |
|      |                                                                                                                                                     | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |  |
|      | CHAPITRE V.<br>AUTRES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.                                                                                                     |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | Finances:                                                                                                                                           |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 557  | Prise en compte par la Trésorerie de biens et<br>valeurs divers acceptés en paiement de l'impôt<br>sur le capital et non immédiatement réalisables. | »                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | »                                                                           |  |
|      | Totaux pour le Ministère des Finances.                                                                                                              |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | »                                                                           |  |
|      | Totaux pour le chapitre V.                                                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | »                                                                           |  |
|      | Totaux pour les dépenses extraordinaires.                                                                                                           |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            | 8.071.638                                                                   |  |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 30 septembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

(In duizendtallen frank.)

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 30 September 1955.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën.*

H. LIEBAERT.



**BUDGET DES  
RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1956.**

---

**TABLEAU II**

---

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

---

**BEGROTING VAN  
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

---

**TABEL II**

---

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

| Administrations                         | Articles | DÉSIGNATION DES PRODUITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Montant<br>des évaluations<br>de recettes<br>par article<br>(En milliers de francs)       |  |
|-----------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                         |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —<br>Bedrag<br>der ramingen<br>van ontvangsten<br>per artikel<br>(In duizendtallen frank) |  |
| Enregis-<br>tremment<br>et<br>Domaines. | 601      | Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête ... ..                                                                                                                                                                                                                                          | 1,500                                                                                     |  |
|                                         | 602      | Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines ... ..                                                                                                                                                                                                                 | 35,000                                                                                    |  |
|                                         | 603      | Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention de l'ex-Ministère de la Reconstruction ... ..                                                                                                                                                                                                               | 5,000                                                                                     |  |
|                                         | 604      | Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville ... ..                                                                                        | 446                                                                                       |  |
|                                         | 605      | Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10,000                                                                                    |  |
|                                         | 606      | Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel ... ..                                                                                                                 | 6,976                                                                                     |  |
|                                         | 607      | Amortissements compris dans l'annuité due au Trésor par les sociétés nationales des habitations et logements à bon marché et de la petite propriété terrienne du chef des souscriptions de l'Etat aux emprunts émis et à émettre par ces organismes en vertu de la loi du 15 avril 1949 ... ..                                                     | 26,000                                                                                    |  |
|                                         | 608      | Différences d'amortissement à verser, à l'intervention du Fonds national du logement inscrit au budget pour Ordre, par la Société nationale de la petite propriété terrienne et la Société nationale des habitations et logements à bon marché, relativement aux emprunts contractés par ces organismes en vertu de la loi du 15 avril 1949 ... .. | 1,000                                                                                     |  |
| Tréso-<br>rie, etc.                     | 609      | Remboursement au Trésor des avances, s'élevant à 41,500,000 francs, faites à la Ligue des familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, à charge du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires des exercices 1938 et 1945 à 1952 ...                                                                          | 2,075                                                                                     |  |
|                                         | 610      | Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                     | 48,469                                                                                    |  |
|                                         | 611      | Recettes diverses ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10,000                                                                                    |  |
|                                         | 612      | Produit de l'emprunt 4 % de \$ 20,000,000 consenti à l'Etat belge par la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement à Washington ... ..                                                                                                                                                                                           | 450,000                                                                                   |  |
|                                         | 613      | Participation des pays étrangers dans les dépenses communes afférentes aux deuxième et troisième tranches d'infrastructure O.T.A.N. et relatives aux travaux à réaliser par la Belgique ... ..                                                                                                                                                     | 739,000                                                                                   |  |
|                                         | 614      | Produit des titres à émettre en paiement des dommages de guerre 1914-1918 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                   | 7,000                                                                                     |  |
|                                         |          | Total des recettes extraordinaires ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | =====                                                                                     |  |

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

| TOTAL<br>(En milliers de francs)<br>—<br>TOTAAL<br>(In duizendtallen frank) | AANWIJZING DER OPBRENGSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Artikelen | Besturen                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|
|                                                                             | Verkooprijks van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagname uitgeoefend op zijn verzoek.                                                                                                                                                                                                                                  | 601       |                          |
|                                                                             | Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.                                                                                                                                                                                                                      | 602       |                          |
|                                                                             | Opbrengst van de verkoop en van de verhuring van nieuwe, door tussenkomst van het ex-Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.                                                                                                                                                                                                                               | 603       | Registratie en Domeinen. |
|                                                                             | Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaarwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de stad.                                                                                                 | 604       |                          |
|                                                                             | Tegeldemaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C. ...                                                                                                                                                                                                                                                                          | 605       |                          |
|                                                                             | Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.                                                                                                        | 606       |                          |
|                                                                             | Aflossingen begrepen in de annuïteit aan de Schatkist verschuldigd door de nationale maatschappijen voor goedkope woningen en woonvertrekken en voor de kleine landeigendom uit hoofde van de onderschrijvingen van de Staat in de door deze organismen, krachtens de wet van 15 April 1949, uitgegeven en uit te geven leningen.                                  | 607       |                          |
|                                                                             | Aflossingsverschillen, door bemiddeling van het op de begroting voor Orde uitgetrokken Nationaal fonds voor de huisvesting, te storten door de Nationale maatschappij van de kleine landeigendom en de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, betreffende de door deze organismen krachtens de wet van 15 April 1949 aangegane leningen. | 608       |                          |
|                                                                             | Terugbetaling aan de Schatkist van de voorschotten, ten belope van 41.500.000 frank, aan de Bond der kroostrijke gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven der dienstjaren 1938 en 1945 tot 1952.                                                                  | 609       | Thesaurie, enz.          |
|                                                                             | Terugbetaling van toegestane voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn) ...                                                                                                                                                                                                                                                                        | 610       |                          |
|                                                                             | Diverse ontvangsten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 611       |                          |
|                                                                             | Opbrengst van de 4 % % lening, groot \$ 20.000.000 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling te Washington aan de Belgische Staat verleend.                                                                                                                                                                                                     | 612       |                          |
|                                                                             | Tussenkomst van de vreemde landen in de gemeenschappelijke uitgaven met betrekking tot de tweede en derde schijven van N.A.T.O.-onderbouw en in verband met de door België te verwezenlijken werken.                                                                                                                                                               | 613       |                          |
|                                                                             | Opbrengst der titels uit te geven tot: betaling van oorlogsschade 1914-1918 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                              | 614       |                          |
| 1.342.466<br>=====                                                          | Totaal der buitengewone ontvangsten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |                          |

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

## CHAPITRE I.

## SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE.

Art. 401. — (*Pour mémoire.*)

## CHAPITRE II.

## CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.

## Ministère de la Justice.

Art. 402. — *Fonds de roulement du réfectoire du Ministère de la Justice, destiné à l'achat de vivres.*

Crédit de paiement sollicité : 50,000 francs.

Ce crédit sera mis à la disposition du comptable du réfectoire. Il servira de fonds de roulement pour l'achat de vivres.

## Ministère des Affaires Étrangères et Commerce Extérieur.

Art. 403. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs.*

Crédit de paiement sollicité : 2,000,000 de francs.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1955, est nécessité par la hausse des frais de chancellerie, soldés à l'intervention de ce fonds, ainsi que par la création de postes nouveaux qu'il y a lieu de doter d'un fonds de roulement.

Art. 404. — *Subventions pour versements de fonds de contrepartie lors de l'octroi d'assistance technique.*

Crédit de paiement sollicité : 50,000 francs.

La loi américaine organisant l'aide à l'Europe prévoit que les pays bénéficiaires de dons, effectueront des versements de fonds de contrepartie en monnaie nationale correspondant aux dons octroyés. Ces versements sont effectués à un compte bloqué près de la Banque Nationale. Ces fonds ne peuvent être utilisés que moyennant accord des autorités américaines.

En ce qui concerne le programme d'assistance technique, il est apparu qu'il était impossible d'imposer ces versements aux bénéficiaires belges. En conséquence, le Gouvernement a décidé d'effectuer lui-même les paiements, ceux-ci devant être récupérés par le Trésor par la suite du déblocage des fonds.

## Ministère de la Défense Nationale.

Art. 405. — *Avance récupérable à la S.A. « Le logis militaire » pour la réalisation de son objet social.*

Crédit de paiement sollicité : 180,000,000 de francs.

Le but social de la S.A. « Le logis militaire » a été exposé en 1954.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## BUITENGEWONE UITGAVEN.

## HOOFDSTUK I.

## DIENST DER RIJKSSCHULD.

Art. 401. — (*Pro memorie.*)

## HOOFDSTUK II.

## KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

## Ministerie van Justitie.

Art. 402. — *Bedrijfskapitaal van de refter van het Ministerie van Justitie bestemd voor de aankoop van voedingswaren.*

Aangevraagd betalingskrediet : 50,000 frank.

Dit krediet zal ter beschikking gesteld worden van de rekenplichtige van de refter. Het zal dienen als bedrijfskapitaal voor de aankoop van voedingswaren.

## Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 403. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitendienst vereffend worden en, anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitendiensten opgelegd.*

Aangevraagd betalingskrediet : 2,000,000 frank.

Dit krediet, identiek aan hetgeen voor 1955 verleend, is noodzakelijk gemaakt door de verhoging van de kanselarijcosten die door dit fonds vereffend worden, alsmede door de oprichting van nieuwe posten, die van een bedrijfsfonds dienen te worden voorzien.

Art. 404. — *Toelagen voor het storten van tegenwaardefondsen bij het verlenen van technische bijstand.*

Aangevraagd betalingskrediet : 50,000 frank.

De Amerikaanse wet tot hulpverlening aan Europa voorziet dat de met giften begunstigde landen de tegenwaarde van de ontvangen giften in nationale munt zullen storten. Deze tegenwaardefondsen worden gestort op een geblokkeerde rekening bij de Nationale Bank. Zij mogen slechts worden gebruikt mits de toestemming van de Amerikaanse overheden.

Wat het programma voor technische bijstand betreft, bleek het onmogelijk de Belgische begunstigten tot deze stortingen te verplichten. Bijgevolg besloot de Regering de betalingen zelf uit te voeren, daar deze, bij het deblokken van de fondsen door de Schatkist moesten herwonnen worden.

## Ministerie van Landsverdediging.

Art. 405. — *Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. « Het militair tehuis » voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.*

Aangevraagd betalingskrediet : 180,000,000 frank.

Het maatschappelijk doel van de N.V. « Het militair tehuis » werd in 1954 uiteengezet.



Cette avance permettra à la société de réaliser le programme suivant :

Acquisition de terrains et construction de 234 logements pour mariés : 80,000,000 de francs.

Reprise de maisons appartenant à l'Etat : 100,000,000 de francs.

#### Ministère des Colonies.

Art. 406. — *Septième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social.*

Crédit de paiement sollicité : 400,000,000 de francs.

Deux avances récupérables de 150,000,000 de francs chacune ont été prévues aux budgets extraordinaires de 1950 et de 1951 et quatre de 400,000,000 de francs aux budgets extraordinaires de 1952, 1953, 1954 et 1955, le territoire du Ruanda-Urundi étant dans l'impossibilité de financer par ses propres moyens un programme d'équipement qui doit le maintenir au niveau du Congo Belge.

Le budget extraordinaire pour 1956 du territoire sous tutelle comprend une 5<sup>e</sup> tranche du plan décennal pour le développement économique et social du Ruanda-Urundi : le mali présumé du budget atteint 400,000,000 de francs. Il est proposé que la Métropole couvre ce mali par une nouvelle avance récupérable, non productive d'intérêts, afin que puisse se poursuivre l'œuvre civilisatrice dont elle s'est chargée.

#### Ministère des Communications.

Art. 407. — *Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.*

Crédit de paiement sollicité : 50,000,000 de francs.

Le crédit représente une tranche du montant global de 2,000,000,000 de francs devant constituer le fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime prévu par la loi du 23 août 1948, modifiée par celle du 7 juin 1949.

Jusqu'à présent, il a été mis 510,000,000 de francs à la disposition du Fonds.

Art. 408. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la S.A.B.E.N.A. pour l'exercice 1954, en fonction du déficit accusé au bilan dudit exercice (article 33 A et C des statuts).*

Crédit de paiement sollicité : 53,499,000 francs.

Application de l'article 33 A et C des statuts de la S.A.B.E.N.A. approuvés par la loi du 6 avril 1949.

Art. 409. — *Avances à consentir à la Société nationale des chemins de fer belges en vue de l'exécution de travaux d'extension et de renouvellement, en ce qui concerne les installations fixes (signalisation).*

Crédit de paiement sollicité : 50,000,000 de francs.

Ce deuxième crédit de paiement est destiné à permettre la continuation d'un programme de travaux intéressant l'équipement et le renouvellement des installations de la Société nationale des chemins de fer belges, et entamés en 1955 (art. 553, 1, a, chapitre VI, « Programme d'entreprises spéciales conçu en vue de la résorption du chômage »).

Deuxième tranche d'une dépense totale évaluée à 390,000,000 de francs s'étalant sur une période de quatre ans.

Travaux de signalisation et de sécurité de la circulation par suppression de passages à niveau; installation de signalisation automatique de passages à niveau et de dispositifs d'annonce automatique des trains; concentration de postes de signalisation; renouvellement de diverses installations de signalisation.

La première tranche (178,000,000 de francs) a été accordée en 1955.

Dit voorschot zal de vennootschap toelaten het volgende programma te verwezenlijken :

Aankoop van gronden en bouw van 234 woningen voor gehuwden : 80,000,000 frank.

Overname van huizen toebehorende aan de Staat : 100,000,000 frank.

#### Ministerie van Koloniën.

Art. 406. — *Zevende terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische toerusting en zijn sociale ontwikkeling.*

Aangevraagd betalingskrediet : 400,000,000 frank.

Twee terugvorderbare voorschotten, elk van 150,000,000 frank, zijn voorzien geweest op de buitengewone begrotingen van 1950 en 1951 en vier van 400,000,000 frank op de buitengewone begrotingen van 1952, 1953, 1954 en 1955, daar het Ruanda-Urundi gebied in de onmogelijkheid verkeerde door eigen middelen een programma van toerusting, die het op de hoogte van Belgisch-Congo moet houden, te financieren.

De buitengewone begroting voor 1956 van het onder voorgedij staande gebied bevat een 5<sup>e</sup> schijf van het tienjarenplan voor de economische en sociale ontwikkeling van Ruanda-Urundi : het vermoed tekort van de begroting bereikt 400,000,000 frank. Er wordt voorgesteld dat het Moederland dit tekort zou dekken door een nieuw terugvorderbaar en geen interest opbrengend voorschot opdat het beschavingswerk, dat het op zich genomen heeft, zou kunnen voortgezet worden.

#### Ministerie van Verkeerswezen.

Art. 407. — *Oprichten van een fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en de zeevisserij.*

Aangevraagd betalingskrediet : 50,000,000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt een schijf van een globaal bedrag van 2,000,000,000 frank, nodig voor de oprichting van een fonds bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de handelsvloot en de zeevisserij, voorzien bij de wet van 23 Augustus 1948, gewijzigd bij die van 7 juni 1949.

Tot heden werd 510,000,000 frank ter beschikking van het Fonds gesteld.

Art. 408. — *Tussenkost van de Staat in de delgingskosten van het vliegend materieel van de S.A.B.E.N.A. voor het dienstjaar 1954, in functie van het door het bilan van bedoeld dienstjaar uitgewezen tekort (artikel 33 A en C van de statuten).*

Aangevraagd betalingskrediet : 53,499,000 frank.

Toepassing van artikel 33 A en C van de statuten van de S.A.B.E.N.A. goedgekeurd bij de wet van 6 April 1949.

Art. 409. — *Voorschotten aan de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen toe te staan voor de uitvoering van uitbreidings- en vernieuwingswerken in zake de vaste installaties (signalisatie).*

Aangevraagd betalingskrediet : 50,000,000 frank.

Dit tweede betalingskrediet is bestemd om de voortzetting mogelijk te maken van een programma van werken in verband met de uitrusting en de vernieuwing van de installaties der Nationale maatschappij van Belgische spoorwegen, en aangevangen in 1955 (art. 553, 1, a, hoofdstuk VI, « Programma der speciale werken opgesteld met het oog op de opslorping van de werkloosheid »).

Tweede schijf van een totale uitgave geraamd op 390,000,000 frank gespreid over een periode van vier jaar.

Signalisatie- en beveiligingswerken van het verkeer door afschaffing van overwegen; inrichting van automatische seininstallaties, van overwegen en van toestellen voor het automatisch aankondigen van treinen; concentratie der signalisatieposten; hernieuwing van verschillende seininrichtingen.

De eerste schijf (178,000,000 frank) werd verleend in 1955.

## Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

Art. 410. — *Avance récupérable à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit de paiement sollicité : 23.850.000 francs.

Le défaut de relèvement des droits de navigation impose à l'Etat l'obligation d'avancer les fonds nécessaires pour couvrir le déficit d'exploitation de l'Office.

## CHAPITRE III.

## CRÉDITS RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.

## Ministère des Communications.

Art. 411. — *Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Franco-Belgo-Luxembourgeoise pour l'exploitation du réseau ferré luxembourgeois (convention du 17 avril 1946, approuvée par la loi du 3 avril 1948).*

Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 de francs.

Le libellé de l'article indique la nature de la dépense.

Il a été alloué 69.000.000 de francs sur les budgets antérieurs. Le solde, soit 9.000.000 de francs, sera sollicité au budget de 1957.

Art. 412. — *Participation de l'Etat à la formation du capital de la S.A.B.E.N.A. (loi du 18 août 1955).*

Crédit de paiement sollicité : 50.000.000 de francs.

Il sera satisfait à l'appel de fonds par voie de conversion des avances de trésorerie consenties par l'Etat.

## Ministère des Finances.

Art. 413. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit de paiement sollicité : 1.500.000 francs.

L'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, le Gouvernement est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième ou — lorsqu'il s'agit de coopératives de localités — un dixième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1956, sur la base du programme établi, on estime que les participations à verser par l'Etat atteindront 1.500.000 francs.

Art. 414. — *Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société nationale des chemins de fer vicinaux.*

Crédit de paiement sollicité : 1.250.000 francs.

La loi du 11 août 1924 a permis à la Société nationale des chemins de fer vicinaux d'obtenir l'autorisation d'établir et d'exploiter des services de transports automobiles sur routes.

Les souscriptions au capital de ces services sont libérées au comptant. C'est de telles souscriptions, pour l'Etat actionnaire, qu'il est question ici pour l'exercice 1956.

Art. 415. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société nationale de la petite propriété terrienne.*

Crédit de paiement sollicité : 4.000 francs.

L'article 12 de l'arrêté royal du 27 février 1935 prévoit que, à la

## Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.

Art. 410. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.*

Aangevraagd betalingskrediet : 23.850.000 frank.

Bij gebrek aan verhoging der scheepvaartrechten is de Staat er toe verplicht de nodige gelden tot het dekken van het uitbatingsdeficit van de Dienst voor te schieten.

## HOOFDSTUK III.

## KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.

## Ministerie van Verkeerswezen.

Art. 411. — *Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Frans-Belgisch-Luxemburgse Maatschappij tot exploitatie van het Luxemburgse spoorwegnet (overeenkomst van 17 April 1946, goedgekeurd bij de wet van 3 April 1948).*

Aangevraagd betalingskrediet : 20.000.000 frank.

Het artikel duidt de aard der uitgave aan.

Er werd 69.000.000 frank toegestaan op de vorige begrotingen. Het saldo, hetzij 9.000.000 frank, zal aangevraagd worden op de begroting van 1957.

Art. 412. — *Deelneming van de Staat in de vorming van het kapitaal van de S.A.B.E.N.A. (wet van 18 Augustus 1955).*

Aangevraagd betalingskrediet : 50.000.000 frank.

Aan de eis om bijstorting van geld zal worden voldaan bij wijze van conversie van de door de Staat toegestane Thesaurievoorschotten.

## Ministerie van Financiën.

Art. 413. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken (art. 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd betalingskrediet : 1.500.000 frank.

Artikel 7 der wet van 11 October 1919 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde of — indien het gaat om huurderschopcoöperatieven — een tiende te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1956 is men van mening, op basis van het opge maakte programma, dat de door de Staat te storten deelnemingen 1.500.000 frank zullen bereiken.

Art. 414. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1.250.000 frank.

Bij de wet van 11 Augustus 1924 kan de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen vergunning bekomen autovervoerdiensten in te richten en in bedrijf te nemen.

De onderschrijvingen in het kapitaal dezer diensten worden kontant afbetaald. Het is van dergelijke onderschrijvingen voor de Staatsaandeelhouder, dat er hier sprake is voor het dienstjaar 1956.

Art. 415. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale maatschappij voor de kleine landeigendom.*

Aangevraagd betalingskrediet : 4.000 frank.

Artikel 12 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935 voorziet

demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, l'Etat est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1956, la Société nationale estime, sur la base du programme établi, que les participations à verser par l'Etat atteindront 4.000 francs.

Art. 416. — *Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement destiné à permettre à l'Institut national de crédit agricole d'organiser ses services et de faire face aux opérations.*

Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 de francs.

L'article 2 de la loi du 10 juin 1952 stipule que le montant de la participation de l'Etat dans le fonds de premier établissement de l'Institut national de crédit agricole, fixé jusqu'ici à 160.000.000 de francs, est porté à 250.000.000 de francs.

Le crédit sollicité a pour but de mettre le solde de cette souscription complémentaire de 90.000.000 de francs de l'Etat à la disposition de l'organisme.

Art. 417 de 1955. — *Différence de change à verser à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement en vue de maintenir à leur valeur-or les avoirs en francs belges détenus par la Banque Internationale (art. II, section 9, de l'accord créant la banque, approuvé par la loi du 26 décembre 1945). (Article à supprimer.)*

En 1946-1947, la Belgique a payé en francs belges 18 % de sa souscription de \$ 225.000.000 au capital de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement (B.I.R.D.).

Conformément aux statuts de la Banque Internationale, ces francs doivent être maintenus à leur valeur-or initiale; c'est pourquoi, lors de la dévaluation de 1949, la Belgique a dû verser à la Banque un complément se rapportant aux francs belges que celle-ci détenait à ce moment en provenance de la souscription de notre pays.

Des compléments doivent de même être versés à la Banque chaque fois que celle-ci récupère des francs qu'elle a prêtés à d'autres membres avant la dévaluation de 1949.

Les sommes restant dues de ce chef à la B.I.R.D. ont été versées au budget pour Ordre par imputation sur un crédit prévu à cet effet au budget extraordinaire de 1954 (art. 416).

Les compléments revenant à la B.I.R.D. seront désormais payés à charge du budget pour Ordre, et l'article qui figurait précédemment au budget extraordinaire peut donc être supprimé.

#### CHAPITRE IV.

##### CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

###### A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

###### 1. TRAVAUX ET FOURNITURES GÉRÉS PAR LES ADMINISTRATIONS CENTRALES.

Ministère de l'Intérieur.

Art. 417. — *Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers).*

Crédit d'engagement sollicité : 6.750.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 6.750.000 francs.

En vertu de conventions internationales, la Belgique s'est engagée à mettre gratuitement à la disposition des autorités compétentes, les terrains servant d'assiette aux différents cimetières militaires instaurés dans le pays. Il ne reste plus en fait qu'à dédommager de ce chef les propriétaires des terrains du cimetière américain de Neuville-en-Condroz. Des crédits ont déjà été prévus à cet effet mais, à défaut d'accord amiable, l'affaire a dû être portée devant les tribunaux et il n'y a guère d'espoir qu'elle soit définitivement tranchée avant la fin 1955. Le crédit prévu en 1955 tombera dès lors en annulation. Un crédit de

dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1956 is de Nationale maatschappij van mening, op basis van het opgemaakt programma, dat de door de Staat te storten deelnemingen 4.000 frank zullen bereiken.

Art. 416. — *Aandeel van de Staat in het fonds van eerste oprichting, bestemd om het Nationaal instituut voor landbouwkrediet de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en het de voor de verrichtingen nodige middelen te verschaffen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 20.000.000 frank.

Artikel 2 van de wet van 10 Juni 1952 bepaalt dat het bedrag van het aandeel van de Staat in het fonds van eerste oprichting van het Nationaal instituut voor landbouwkrediet, tot hertoe vastgesteld op 160.000.000 frank, op 250.000.000 frank gebracht wordt.

Het aangevraagd krediet heeft voor doel het saldo dezer aanvullende inschrijving van 90.000.000 frank van de Staat ter beschikking te stellen van dit organisme.

Art. 417 van 1955. — *Wisselverschil af te dragen aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten einde de activa in Belgische franken welke de Internationale Bank onder zich heeft, aan hun goudwaarde te handhaven (art. II, sectie 9, van de overeenkomst houdende oprichting van de bank, goedgekeurd bij de wet van 26 December 1945). (Af te schaffen artikel.)*

In 1946-1947, heeft België in Belgische franken 18 % betaald van zijn inschrijving van \$ 225.000.000 op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (I.B.W.O.).

Overeenkomstig de statuten van de Internationale Bank, moeten die franken op hun oorspronkelijke goudwaarde gehandhaafd worden; om die reden heeft België, bij de devaluatie van 1949, aan de Bank een aanvullend bedrag moeten storten, in verband met de Belgische franken welke deze op dat ogenblik bezat en voortkomend van de inschrijving van ons land.

Aanvullende bedragen dienen eveneens aan de Bank gestort, telkens wanneer deze franken terugkomt, welke zij aan andere leden geleend heeft vóór de devaluatie van 1949.

De sommen die uit dien hoofde verschuldigd blijven aan de I.B.W.O. zijn gestort geworden op de begroting voor Orde door aanrekening op een daartoe voorzien krediet op de buitengewone begroting van 1954 (art. 416).

De aan de I.B.W.O. toekomstige aanvullende bedragen zullen voortaan betaald worden ten laste van de begroting voor Orde, en het artikel dat voorheen op de buitengewone begroting voorkwam, mag dus geschrapt worden.

#### HOOFDSTUK IV.

##### KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

###### A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

###### 1. WERKEN EN LEVERINGEN DOOR DE HOOFDBESTUREN BEHEERD.

Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Art. 417. — *Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de onliggende landschappen en de diverse bijkomende kosten).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6.750.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 6.750.000 frank.

Krachtens internationale overeenkomsten heeft België zich verbonden om terreinen, dienende voor het aanleggen van de verschillende militaire begraafplaatsen in het land, gratis ter beschikking te stellen van de belanghebbende autoriteiten. Uit dien hoofde blijven nog slechts de eigenaars van de terreinen van het Amerikaans kerkhof te Neuville-en-Condroz schadeloos te stellen. Reeds vroeger werden er te dien einde kredieten uitgetrokken maar bij ontstentenis van een akkoord in der minne moest de zaak voor de gerechtelijke instanties gebracht worden en er is weinig hoop dat vóór einde 1955 een definitieve oplossing zal

même import doit donc être sollicité en 1956. La supputation est basée sur le prix du mètre carré estimé par l'expert de l'Etat.

#### Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur.

Art. 418. — *Deuxième tranche d'un crédit destiné à la construction d'un immeuble affecté aux Services belges à Washington et frais divers relatifs à cette entreprise.*

Crédit d'engagement sollicité : 15,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 15,000,000 de francs.

Évaluation totale de l'entreprise : 47,500,000 francs. Durée : 3 ans.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais résultant de la deuxième tranche des travaux de construction de cet immeuble.

Art. 419. — *Deuxième tranche dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N.*

Crédit d'engagement sollicité : 3,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la quote-part de la Belgique dans les frais de construction de cet immeuble.

Art. 420. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Crédit d'engagement sollicité : 42,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 42,000,000 de francs.

L'acquisition, la construction, l'aménagement et l'ameublement des immeubles en question se font en vertu de règles arrêtées par le Département pour répondre de la manière la plus conforme aux intérêts du Service. Dans la plupart des cas, les dépenses de cet ordre sont provoquées, soit par des nécessités inéluctables, soit par des occasions exceptionnelles. Il n'est pas possible de prévoir, ni les unes, ni les autres. Il est donc indiqué de laisser au pouvoir exécutif une certaine liberté d'appréciation et d'action en cette matière.

#### Ministère de la Défense Nationale.

##### Force aérienne.

Art. 421. — *Équipement de bases aéronautiques : matériaux, main-d'œuvre, etc.; terrains, bâtiments, matériels, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes; remise en état.*

##### 1. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 100,600,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 381,445,000 francs, il a déjà été alloué :

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| En 1953 (art. 424-3) ... .. | fr. 80,000,000 |
| En 1954 (art. 421-2) ... .. | 17,100,000     |
| En 1955 (art. 423-1) ... .. | 110,258,000    |

Total ... .. fr. 207,358,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 73,487,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

##### 2. Programme de 1955.

Crédit de paiement sollicité : 15,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 50,000,000 de francs, un premier crédit de paiement de 20,000,000 de francs a été alloué en 1955 (art. 423-2).

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 15,000,000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

tot stand komen. Het voor 1955 ingeschreven krediet zal dus ongebruikt blijven en een zelfde krediet dient aangevraagd in 1956. De raming is gebaseerd op de prijs per vierkante meter vastgesteld door de deskundige van de Staat.

#### Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 418. — *Tweede schijf van een krediet bestemd tot het oprichten van een gebouw bestemd voor de Belgische diensten te Washington en tot allerhande kosten in betrekking ermede.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 15,000,000 frank.

Totale raming van de onderneming : 47,500,000 frank. Duur : 3 jaar.

Dit krediet is bestemd om de kosten, veroorzaakt door de tweede schijf der werken van dit gebouw, te dekken.

Art. 419. — *Tweede schijf in de bouwkosten van het gebouw der N.A.T.O.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om het aandeel van België in de bouwkosten van dit gebouw te dekken.

Art. 420. — *Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 42,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 42,000,000 frank.

De aanschaffing, het bouwen, de inrichting en de meubilering der bedoelde gebouwen geschieden krachtens regelen door het Departement vastgesteld ten einde op de meest geschikte wijze de belangen van de dienst te beantwoorden. In de meeste gevallen worden uitgaven van die aard veroorzaakt, hetzij door onafwendbare noodwendigheden, hetzij door buitengewone toestanden. Het is mogelijk, noch de ene, noch de andere te voorzien. Het is dus aangewezen aan de uitvoerende macht een zekere vrijheid van beoordeling en handeling op dit gebied over te laten.

#### Ministerie van Landsverdediging.

##### Luchtmacht.

Art. 421. — *Toerusting van luchtvaartbases : materialen, werkkrachten, enz.; terreinen, gebouwen, materieel, diverse op de luchtvaartterreinen op te richten installaties; herstellingen.*

##### 1. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 100,600,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 381,445,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| In 1953 (art. 424-3) ... .. | fr. 80,000,000 |
| In 1954 (art. 421-2) ... .. | 17,100,000     |
| In 1955 (art. 423-1) ... .. | 110,258,000    |

Totaal ... .. fr. 207,358,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 73,487,000 frank moeten worden aangevraagd.

##### 2. Programma van 1955.

Aangevraagd betalingskrediet : 15,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 50,000,000 frank, werd een eerste betalingskrediet van 20,000,000 frank verleend in 1955 (art. 423-2).

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 15,000,000 frank moeten worden aangevraagd.

## 3. Programme de 1956.

Crédit d'engagement sollicité : 98,047,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 49,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre, à concurrence de 77,247,000 francs, des constructions et installations répondant à des besoins opérationnels et, à concurrence de 20,800,000 francs, le rachat de hangars appartenant à la RVA et occupés par la Force aérienne.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                |     |            |
|----------------|-----|------------|
| En 1956 ... .. | fr. | 49,000,000 |
| En 1957 ... .. |     | 49,047,000 |
| Total ... ..   | fr. | 98,047,000 |

Art. 422. — *Reconstruction de l'école technique de Saffraenberg détruite par un incendie (travaux, études, matériaux, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit de paiement sollicité : 5,698,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 176,150,000 francs, il a déjà été alloué :

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| En 1950 (art. 432) ... .. | fr. | 2,000,000   |
| En 1951 (art. 430) ... .. |     | 32,000,000  |
| En 1952 (art. 430) ... .. |     | 104,000,000 |
| En 1953 (art. 429) ... .. |     | 11,020,000  |
| En 1954 (art. 422) ... .. |     | 20,150,000  |
| En 1955 (art. 424) ... .. |     | 1,282,000   |
| Total ... ..              | fr. | 170,452,000 |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 423. — *Équipement de télécommunication des bases aéronautiques (matériel, matériaux, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 5,200,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre l'installation des moyens de transmissions et de l'équipement d'aide à la navigation dans certaines bases.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                |     |           |
|----------------|-----|-----------|
| En 1956 ... .. | fr. | 1,000,000 |
| En 1957 ... .. |     | 4,200,000 |
| Total ... ..   | fr. | 5,200,000 |

Art. 424. — *Réorganisation de la force aérienne. — Matériels et équipements, armements et munitions, etc.*

## 1. Programme de 1952.

Crédit de paiement sollicité : 256,651,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 2,316,832,000 francs, il a déjà été alloué :

|                             |     |               |
|-----------------------------|-----|---------------|
| En 1952 (art. 427-2) ... .. | fr. | 373,000,000   |
| En 1953 (art. 426-2) ... .. |     | 567,500,000   |
| En 1954 (art. 423-2) ... .. |     | 255,344,000   |
| En 1955 (art. 425-2) ... .. |     | 100,000       |
| Total ... ..                | fr. | 1,195,944,000 |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 864,237,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

## 2. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 197,547,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 1,044,111,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                             |     |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|
| En 1953 (art. 426-3) ... ..                                                                                 | fr. | 22,000,000  |
| En 1954 (art. 423-3) ... ..                                                                                 |     | 117,377,000 |
| En 1955 (art. 425-3), y compris une somme de 9,509,000 francs prévue au feuillet unique d'ajustement ... .. |     | 70,187,000  |
| Total ... ..                                                                                                | fr. | 209,564,000 |

## 3. Programma van 1956.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 98,047,000 frank..  
Aangevraagd betalingskrediet : 49,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt, ten belope van 77,247,000 frank, aan operationele behoeften beantwoordende bouwwerken en installaties en, ten belope van 20,800,000 frank, de afkoop van aan de RLW toebehorende en door de Luchtmacht bezette loodsen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                |     |            |
|----------------|-----|------------|
| In 1956 ... .. | fr. | 49,000,000 |
| In 1957 ... .. |     | 49,047,000 |
| Totaal ... ..  | fr. | 98,047,000 |

Art. 422. — *Wederopbouw van de technische school van Saffraenberg door brand vernield (werken, studiën, materialen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd betalingskrediet : 5,698,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 176,150,000 frank, werd reeds toegekend :

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| In 1950 (art. 432) ... .. | fr. | 2,000,000   |
| In 1951 (art. 430) ... .. |     | 32,000,000  |
| In 1952 (art. 430) ... .. |     | 104,000,000 |
| In 1953 (art. 429) ... .. |     | 11,020,000  |
| In 1954 (art. 422) ... .. |     | 20,150,000  |
| In 1955 (art. 424) ... .. |     | 1,282,000   |
| Totaal ... ..             | fr. | 170,452,000 |

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 423. — *Televerbindingsuitrusting van luchtvaartbases (materieel, materialen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5,200,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt de installatie van de transmissiemiddelen en van de toerusting voor hulp aan de luchtvaart in zekere bases.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                |     |           |
|----------------|-----|-----------|
| In 1956 ... .. | fr. | 1,000,000 |
| In 1957 ... .. |     | 4,200,000 |
| Totaal ... ..  | fr. | 5,200,000 |

Art. 424. — *Herinrichting van de luchtmacht. — Materieel en toerusting, wapening en ammunitie, enz.*

## 1. Programma van 1952.

Aangevraagd betalingskrediet : 256,651,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 2,316,832,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |     |               |
|-----------------------------|-----|---------------|
| In 1952 (art. 427-2) ... .. | fr. | 373,000,000   |
| In 1953 (art. 426-2) ... .. |     | 567,500,000   |
| In 1954 (art. 423-2) ... .. |     | 255,344,000   |
| In 1955 (art. 425-2) ... .. |     | 100,000       |
| Totaal ... ..               | fr. | 1,195,944,000 |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 864,237,000 frank moeten worden aangevraagd.

## 2. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 197,547,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 1,044,111,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                       |     |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|
| In 1953 (art. 426-3) ... ..                                                                                           | fr. | 22,000,000  |
| In 1954 (art. 423-3) ... ..                                                                                           |     | 117,377,000 |
| In 1955 (art. 425-3), met inbegrip van een in het enig aanpassingsfeuilleton voorziene som van 9,509,000 frank ... .. |     | 70,187,000  |
| Totaal ... ..                                                                                                         | fr. | 209,564,000 |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 637,000,000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 425. — *Renouvellement et modernisation des escadrilles de chasse de jour de la force aérienne.*

Crédit de paiement sollicité : 1,084,684,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 4,350,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                              |     |             |
|------------------------------|-----|-------------|
| En 1953 (art. 429bis) ... .. | fr. | 1,000,000   |
| En 1954 (art. 425) ... ..    |     | 1,200,000   |
| En 1955 (art. 427) ... ..    |     | 700,000,000 |
| Total ... ..                 | fr. | 702,200,000 |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 2,563,116,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

*Force navale.*

Art. 426. — *Acquisition de matériels divers destinés à l'équipement des services terrestres et navals. — Travaux divers.*

1. Programme de 1952.

Crédit de paiement sollicité : 3,114,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 113,804,000 francs, il a déjà été alloué :

|                             |     |            |
|-----------------------------|-----|------------|
| En 1952 (art. 431-2) ... .. | fr. | 43,024,000 |
| En 1953 (art. 430-1) ... .. |     | 31,000,000 |
| En 1954 (art. 426-1) ... .. |     | 100,000    |
| En 1955 (art. 428-1) ... .. |     | 13,104,000 |
| Total ... ..                | fr. | 87,228,000 |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 23,462,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

2. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 30,816,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 108,040,000 francs, il a déjà été alloué :

|                             |     |            |
|-----------------------------|-----|------------|
| En 1953 (art. 430-2) ... .. | fr. | 25,000,000 |
| En 1954 (art. 426-2) ... .. |     | 23,816,000 |
| En 1955 (art. 428-2) ... .. |     | 19,908,000 |
| Total ... ..                | fr. | 68,724,000 |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 8,500,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 427. — *Construction et équipement d'une flottille de dragueurs de mines côtiers.*

Crédit de paiement sollicité : 4,800,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 256,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| En 1952 (art. 432) ... .. | fr. | 76,500,000  |
| En 1953 (art. 431) ... .. |     | 23,500,000  |
| En 1954 (art. 427) ... .. |     | 124,000,000 |
| En 1955 (art. 429) ... .. |     | 27,200,000  |
| Total ... ..              | fr. | 251,200,000 |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 428. — *Construction et équipement d'une flottille de dragueurs de mines pour l'Escaut.*

Crédit de paiement sollicité : 112,000,000 de francs.

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 637,000,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 425. — *Vernieuwing en modernisering der dagjachtsmaldelen van de luchtmacht.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1,084,684,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 4,350,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                              |     |             |
|------------------------------|-----|-------------|
| In 1953 (art. 429bis) ... .. | fr. | 1,000,000   |
| In 1954 (art. 425) ... ..    |     | 1,200,000   |
| In 1955 (art. 427) ... ..    |     | 700,000,000 |
| Totaal ... ..                | fr. | 702,200,000 |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 2,563,116,000 frank moeten worden aangevraagd.

*Zeemacht.*

Art. 426. — *Aankoop van allerlei materieel bestemd voor de toerusting van de land- en zeediensten. — Allerhande werken.*

1. Programma van 1952.

Aangevraagd betalingskrediet : 3,114,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 113,804,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |     |            |
|-----------------------------|-----|------------|
| In 1952 (art. 431-2) ... .. | fr. | 43,024,000 |
| In 1953 (art. 430-1) ... .. |     | 31,000,000 |
| In 1954 (art. 426-1) ... .. |     | 100,000    |
| In 1955 (art. 428-1) ... .. |     | 13,104,000 |
| Totaal ... ..               | fr. | 87,228,000 |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 23,462,000 frank moeten worden aangevraagd.

2. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 30,816,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 108,040,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |     |            |
|-----------------------------|-----|------------|
| In 1953 (art. 430-2) ... .. | fr. | 25,000,000 |
| In 1954 (art. 426-2) ... .. |     | 23,816,000 |
| In 1955 (art. 428-2) ... .. |     | 19,908,000 |
| Totaal ... ..               | fr. | 68,724,000 |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 8,500,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 427. — *Bouw en toerusting van een flotielje kustmijnenvegers.*

Aangevraagd betalingskrediet : 4,800,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 256,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| In 1952 (art. 432) ... .. | fr. | 76,500,000  |
| In 1953 (art. 431) ... .. |     | 23,500,000  |
| In 1954 (art. 427) ... .. |     | 124,000,000 |
| In 1955 (art. 429) ... .. |     | 27,200,000  |
| Totaal ... ..             | fr. | 251,200,000 |

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 428. — *Bouw en toerusting van een flotielje mijnenvegers voor de Schelde.*

Aangevraagd betalingskrediet : 112,000,000 frank.

Pour l'exécution de ce programme de 480.000.000 de francs, il a déjà été alloué :

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| En 1953 (art. 432) ... .. | fr. 60.000.000         |
| En 1954 (art. 428) ... .. | 90.000.000             |
| En 1955 (art. 430) ... .. | 69.000.000             |
| <b>Total ... ..</b>       | <b>fr. 219.000.000</b> |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 149.000.000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 429. — *Navires et embarcations portuaires.*

Crédit d'engagement sollicité : 48.950.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 16.450.000 francs

Le crédit d'engagement couvre le programme ci-après :

|                                                                     |                       |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Matériel d'enlèvement et de destruction d'engins et de mines ... .. | fr. 2.650.000         |
| Embarcations portuaires ... ..                                      | 1.300.000             |
| Modernisation des bâtiments de mer ... ..                           | 40.000.000            |
| Remorqueur pour la lutte anti-incendie ... ..                       | 5.000.000             |
| <b>Total ... ..</b>                                                 | <b>fr. 48.950.000</b> |

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| En 1956 .. ..       | fr. 16.450.000        |
| En 1957 .. ..       | 32.500.000            |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr. 48.950.000</b> |

Art. 430. — *Matériel électronique et de communication; habillement et équipement.*

Crédit d'engagement sollicité : 1.949.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 1.949.000 francs.

L'évaluation globale de 10.119.000 francs couvre le programme ci-après :

|                                                  |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Matériel électronique et de communication ... .. | fr. 5.929.000         |
| Habillement et équipement ... ..                 | 4.190.000             |
| <b>Total ... ..</b>                              | <b>fr. 10.119.000</b> |

Le plan initial d'engagement et de financement s'établit comme suit :

Voor de uitvoering van dit programma van 480.000.000 frank, werd reeds toegekend :

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| In 1953 (art. 432) ... .. | fr. 60.000.000         |
| In 1954 (art. 428) ... .. | 90.000.000             |
| In 1955 (art. 430) ... .. | 69.000.000             |
| <b>Totaal ... ..</b>      | <b>fr. 219.000.000</b> |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 149.000.000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 429. — *Schepen en havenvaartuigen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 48.950.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 16.450.000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt het hiernavolgende programma :

|                                                                      |                       |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Materieel voor opruiming en vernietiging van tuigen en mijnen ... .. | fr. 2.650.000         |
| Havenvaartuigen ... ..                                               | 1.300.000             |
| Modernisering van de zeeschepen ... ..                               | 40.000.000            |
| Sleepboot voor de brandbestrijding ... ..                            | 5.000.000             |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                 | <b>fr. 48.950.000</b> |

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| In 1956 .. ..        | fr. 16.450.000        |
| In 1957 .. ..        | 32.500.000            |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr. 48.950.000</b> |

Art. 430. — *Electronisch- en verbindingsmaterieel; kleding en uitrusting.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.949.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 1.949.000 frank.

De globale raming van 10.119.000 frank dekt het hiernavolgende programma :

|                                              |                       |
|----------------------------------------------|-----------------------|
| Electronisch- en verbindingsmaterieel ... .. | fr. 5.929.000         |
| Kleding en uitrusting ... ..                 | 4.190.000             |
| <b>Totaal ... ..</b>                         | <b>fr. 10.119.000</b> |

Het aanvankelijk vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

| Engagement — Vastlegging     |                   | Financement — Financiering |                  |                  |
|------------------------------|-------------------|----------------------------|------------------|------------------|
| Année — Jaar                 | Montant — Bedrag  | 1956                       | 1957             | 1958             |
| 1956 ... ..                  | 1.949.000         | 1.949.000                  | —                | —                |
| 1957 ... ..                  | 6.315.000         | —                          | 6.315.000        | —                |
| 1958 ... ..                  | 1.855.000         | —                          | —                | 1.855.000        |
| <b>Total — Totaal ... ..</b> | <b>10.119.000</b> | <b>1.949.000</b>           | <b>6.315.000</b> | <b>1.855.000</b> |

Art. 431. — *Constructions et travaux divers pour l'installation de bases : constructions nouvelles et aménagement de constructions existantes (travaux, terrains, matériels, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

Crédit de paiement sollicité : 1.750.000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 28.600.000 francs, il a déjà été alloué :

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| En 1952 (art. 435bis) ... .. | fr. 18.000.000        |
| En 1953 (art. 433-1) ... ..  | 1.450.000             |
| En 1954 (art. 429-1) ... ..  | 2.000.000             |
| En 1955 (art. 431) ... ..    | 5.400.000             |
| <b>Total ... ..</b>          | <b>fr. 26.850.000</b> |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 431. — *Bouwwerken en allerlei werken met het oog op de installatie van bases : nieuwe gebouwen en geschiktmaking van bestaande gebouwen (werken, terreinen, materieel, materialen, meubilair, werkrachten, toezicht, enz.).*

Aangevraagd betalingskrediet : 1.750.000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 28.600.000 frank, werd reeds toegekend :

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| In 1952 (art. 435bis) ... .. | fr. 18.000.000        |
| In 1953 (art. 433-1) ... ..  | 1.450.000             |
| In 1954 (art. 429-1) ... ..  | 2.000.000             |
| In 1955 (art. 431) ... ..    | 5.400.000             |
| <b>Totaal ... ..</b>         | <b>fr. 26.850.000</b> |

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 432. — *Construction d'une base navale à Nieuport.*

Crédit d'engagement sollicité : 3.879.000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 30.895.000 francs.

Le coût de la base navale de Nieuport est actuellement évalué à 73.263.000 francs, soit une majoration de 8.979.000 francs par rapport à l'évaluation de 64.284.000 francs de 1955.

Ladite majoration de 8.979.000 francs est la résultante d'une augmentation de 9.479.000 francs de la darse (48.613.000 francs au lieu de 39.134.000 francs) et d'une diminution de 500.000 francs du matériel pour l'équipement des ateliers et de la base (2.000.000 de francs au lieu de 2.500.000 francs).

La tranche supplémentaire d'engagement à solliciter pour 1956 peut toutefois être limitée à 3.879.000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 73.263.000 francs, il a déjà été alloué :

|                              |            |                   |
|------------------------------|------------|-------------------|
| En 1954 (art. 430bis) ... .. | fr.        | 8.368,000         |
| En 1955 (art. 433) ... ..    |            | 25.900,000        |
| <b>Total ... ..</b>          | <b>fr.</b> | <b>34.268,000</b> |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 8.100.000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 433. — *Construction et installation de la base navale de « Sainte-Marie ».*

Crédit d'engagement sollicité : 45.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 13.500.000 francs.

L'évaluation globale de 53.220.000 francs couvre le programme ci-après :

|                                                                                                                                                                          |            |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| Bassin (y compris l'équipement) ... ..                                                                                                                                   | fr.        | 45.000.000        |
| Caserne ... ..                                                                                                                                                           |            | 3.000.000         |
| Routes ... ..                                                                                                                                                            |            | 2.000.000         |
| Constructions et aménagements divers (dépôt, réfection de deux maisons, aménagement de l'entrée, mise en état du hangar pour véhicules, plantations, ateliers, etc.) ... |            | 2.700.000         |
| Postes de signalisation ... ..                                                                                                                                           |            | 155.000           |
| Mobilier ... ..                                                                                                                                                          |            | 365.000           |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                                                                      | <b>fr.</b> | <b>53.220.000</b> |

Le plan initial d'engagement et de financement s'établit comme suit :

Art. 432. — *Oprichting van een vlootbasis te Nieuwpoort.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3.879.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 30.895.000 frank.

De kostprijs van de vlootbasis te Nieuwpoort wordt thans op 73.263.000 frank geraamd, zegge een verhoging van 8.979.000 frank in vergelijking met de raming van 64.284.000 frank van 1955.

Gezegde verhoging van 8.979.000 frank is de resultante van een vermeerdering met 9.479.000 frank van het tijdok (48.613.000 frank in plaats van 39.134.000 frank) en van een vermindering met 500.000 frank van het materieel voor de uitrusting van de werkplaatsen en van de basis (2.000.000 frank in plaats van 2.500.000 frank).

De voor 1956 aan te vragen bijkomende vastleggingsschijf kan evenwel tot 3.879.000 frank beperkt worden.

Voor de uitvoering van dit programma van 73.263.000 frank, werd reeds toegekend :

|                              |            |                   |
|------------------------------|------------|-------------------|
| In 1954 (art. 430bis) ... .. | fr.        | 8.368,000         |
| In 1955 (art. 433) ... ..    |            | 25.900,000        |
| <b>Totaal ... ..</b>         | <b>fr.</b> | <b>34.268,000</b> |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de volgende begrotingen, betalingskredieten voor een bedrag van 8.100.000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 433. — *Oprichting en installatie van de vlootbasis van « Sint-Maria ».*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 45.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 13.500.000 frank.

De globale raming van 53.220.000 frank dekt het hiernavolgend programma :

|                                                                                                                                                                                                  |            |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| Dok (met inbegrip van de uitrusting) ... ..                                                                                                                                                      | fr.        | 45.000.000        |
| Kazerne ... ..                                                                                                                                                                                   |            | 3.000.000         |
| Wegen ... ..                                                                                                                                                                                     |            | 2.000.000         |
| Bouwwerken en allerhande geschiktmakingen (depot, herstelling van twee huizen, geschiktmaking van de ingang, herstelling van de loods voor voertuigen, aanplantingen, werkplaatsen, enz.) ... .. |            | 2.700.000         |
| Seinposten ... ..                                                                                                                                                                                |            | 155.000           |
| Meubilair ... ..                                                                                                                                                                                 |            | 365.000           |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                                                                                             | <b>fr.</b> | <b>53.220.000</b> |

Het aanvankelijk vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

| Engagement — Vastlegging     |                   | Financement — Financiering |                   |                   |
|------------------------------|-------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|
| Année — Jaar                 | Montant — Bedrag  | 1956                       | 1957              | 1958              |
| 1956 ... ..                  | 45.000.000        | 13.500.000                 | 11.780.000        | 19.720.000        |
| 1957 ... ..                  | 4.700.000         | —                          | 3.200.000         | 1.500.000         |
| 1958 ... ..                  | 3.520.000         | —                          | —                 | 3.520.000         |
| <b>Total — Totaal ... ..</b> | <b>53.220.000</b> | <b>13.500.000</b>          | <b>14.980.000</b> | <b>24.740.000</b> |

Art. 434. — *Construction et installation d'une école supérieure de déminage à Ostende.*

Crédit de paiement sollicité : 8.500.000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 17.000.000 de francs, un premier crédit de paiement de 7.000.000 de francs a été alloué en 1955 (art. 435).

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 1.500.000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 434. — *Oprichting en installatie van een hogere school voor zeeontmijning te Oostende.*

Aangevraagd betalingskrediet : 8.500.000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 17.000.000 frank werd een eerste betalingskrediet van 7.000.000 frank in 1955 (art. 435) verleend.

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 1.500.000 frank moeten worden aangevraagd.



Art. 435. — *Travaux divers pour l'achèvement des bases navales.*

Crédit d'engagement sollicité : 13,100,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 7,800,000 francs.

L'évaluation globale de 45,400,000 francs couvre l'ensemble des travaux à effectuer dans diverses garnisons.

Le plan initial d'engagement et de financement s'établit comme suit :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |            |            |
|--------------------------|------------------|----------------------------|------------|------------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1956                       | 1957       | 1958       |
| 1956 ... ..              | 13,100,000       | 7,800,000                  | 5,300,000  | —          |
| 1957 ... ..              | 32,300,000       | —                          | 22,300,000 | 10,000,000 |
| Total — Totaal ... ..    | 45,400,000       | 7,800,000                  | 27,600,000 | 10,000,000 |

#### Force terrestre.

Art. 436. — *Equiperment de polygones, champs de tir et de manœuvres, terrains de sport et stands de tir, bassins de natation (travaux, fournitures, matériels, matériaux, main-d'œuvre, terrains, études, etc.).*

##### 1. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 7,200,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 51,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| En 1953 (art. 443-2) ... .. | fr. 10,000,000 |
| En 1954 (art. 437-2) ... .. | 100,000        |
| En 1955 (art. 444-2) ... .. | 33,700,000     |

Total ... .. fr. 43,800,000

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

##### 2. Programme de 1955.

Crédit de paiement sollicité : 25,000,000 de francs.

Par la voie du feuillet unique d'ajustement de 1955 (art. 444-3), le crédit d'engagement et le premier crédit de paiement ont été ramenés respectivement de 145,000,000 à 68,000,000 de francs et de 45,000,000 à 43,000,000 de francs.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 437. — *Acquisition de champs de manœuvres (application de la loi du 29 juillet 1953 abrogeant le décret impérial du 15 octobre 1810).*

Crédit d'engagement sollicité : 5,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5,000,000 de francs.

Pour l'acquisition de ces champs de manœuvres, dont le coût total est estimé à 77,000,000 de francs, un premier crédit de 2,000,000 de francs a été alloué en 1955 (art. 444bis ouvert à l'intervention du feuillet unique d'ajustement).

Art. 438. — *Aménagement des centres d'instruction et des camps (terrains, travaux, matériels, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 39,292,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 13,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre des travaux d'aménagement dans divers centres d'instruction et aux camps de Brasschaat et de Beverloo. Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                |                |
|----------------|----------------|
| En 1956 ... .. | fr. 13,000,000 |
| En 1957 ... .. | 26,292,000     |

Total ... .. fr. 39,292,000

Art. 435. — *Allerlei werken voor de voltooiing van de vlootbases.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 13,100,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 7,800,000 frank.

De globale raming van 45,400,000 frank dekt het geheel der in verschillende garnizoenen uit te voeren werken.

Het aanvankelijk vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |            |            |
|--------------------------|------------------|----------------------------|------------|------------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1956                       | 1957       | 1958       |
| 1956 ... ..              | 13,100,000       | 7,800,000                  | 5,300,000  | —          |
| 1957 ... ..              | 32,300,000       | —                          | 22,300,000 | 10,000,000 |
| Total — Totaal ... ..    | 45,400,000       | 7,800,000                  | 27,600,000 | 10,000,000 |

#### Landmacht.

Art. 436. — *Uitrustingen der polygonen, schiet- en oefenvelden, sportvelden en schietstanden, zwemdokken (werken, leveringen, materieel, grondstoffen, werkkrachten, terreinen, studiën, enz.).*

##### 1. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 7,200,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 51,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| In 1953 (art. 443-2) ... .. | fr. 10,000,000 |
| In 1954 (art. 437-2) ... .. | 100,000        |
| In 1955 (art. 444-2) ... .. | 33,700,000     |

Totaal ... .. fr. 43,800,000

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

##### 2. Programma van 1955.

Aangevraagd betalingskrediet : 25,000,000 frank.

Door bemiddeling van het enig aanpassingsfeuilleton van 1955 (art. 444-3) werden het vastleggingskrediet en het eerste betalingskrediet respectievelijk van 145,000,000 tot 68,000,000 frank en van 45,000,000 tot 43,000,000 frank herleid.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 437. — *Aankoop van oefenvelden (toepassing van de wet van 29 juli 1953 houdende afschaffing van het keizerlijk decreet van 15 October 1810).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5,000,000 frank.

Voor de aankoop van die oefenvelden, waarvan de totale kostprijs op 77,000,000 frank wordt geraamd, werd een eerste krediet van 2,000,000 frank verleend in 1955 (art. 444bis geopend door tussenkomst van het enig aanpassingsfeuilleton).

Art. 438. — *Geschiedmaking van de opleidingscentra en van de kampen (terreinen, werken, materieel, materialen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 39,292,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 13,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt geschiedmakingswerken in verschillende opleidingscentra en in de kampen van Brasschaat en Beverlo. Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                |                |
|----------------|----------------|
| In 1956 ... .. | fr. 13,000,000 |
| In 1957 ... .. | 26,292,000     |

Totaal ... .. fr. 39,292,000

Art. 439. — *Construction et aménagement de stands de tir (travaux, matériaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 6,800,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 100,000 francs.

Le crédit d'engagement couvre des travaux à Elsenborn, Helchteren, Beverlo et Bourg-Léopold.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                 |     |           |
|-----------------|-----|-----------|
| En 1956 .. .. . | fr. | 100,000   |
| En 1957 .. .. . |     | 6,700,000 |
| Total ... ..    | fr. | 6,800,000 |

Art. 440. — *Construction d'un centre pour troupes de transmission (travaux, fournitures, terrains, main-d'œuvre, études, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 75,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 20,000,000 de francs.

L'évaluation globale de 175,000,000 de francs couvre la construction d'un centre pour la formation des cadres et du personnel des troupes de transmission.

Le plan initial d'engagement et de financement s'établit comme suit :

| Engagement — <i>Vastlegging</i> |                         | Financement — <i>Financiering</i> |            |            |            |
|---------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|------------|------------|------------|
| Année — <i>Jaar</i>             | Montant — <i>Bedrag</i> | 1956                              | 1957       | 1958       | 1959       |
| 1956 .. .. .                    | 75,000,000              | 20,000,000                        | 55,000,000 | —          | —          |
| 1957 .. .. .                    | 75,000,000              | —                                 | 35,000,000 | 40,000,000 | —          |
| 1958 .. .. .                    | 25,000,000              | —                                 | —          | 15,000,000 | 10,000,000 |
| Total — <i>Totaal</i> ... ..    | 175,000,000             | 20,000,000                        | 90,000,000 | 55,000,000 | 10,000,000 |

Art. 441. — *Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés (terrains, travaux, études, main-d'œuvre, matières, matériaux, surveillance, etc.).*

Crédit de paiement sollicité : 3,900,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 48,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                             |     |            |
|-----------------------------|-----|------------|
| En 1952 (art. 448-2) ... .. | fr. | 25,000,000 |
| En 1953 (art. 444) ... ..   |     | 18,000,000 |
| En 1954 (art. 438) ... ..   |     | 1,000,000  |
| En 1955 (art. 445) ... ..   |     | 100,000    |
| Total ... ..                | fr. | 44,100,000 |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 442. — *Construction de dépôts et aménagements aux casernements définitifs à conserver en vue d'en permettre l'occupation par les unités ou organismes stationnés en Belgique (terrains, travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

1. Programme de 1954.

Crédit de paiement sollicité : 11,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 204,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                 |     |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|
| En 1954 (art. 449-3) ... ..                                                                                     | fr. | 66,000,000  |
| En 1955 (art. 446-1), y compris une somme de 29,000,000 de francs prévue au feuillet unique d'ajustement ... .. |     | 127,000,000 |
| Total ... ..                                                                                                    | fr. | 193,000,000 |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 439. — *Oprichting en geschiktmaking van schietstanden (werken, materialen, leveringen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6,800,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 100,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt werken te Elsenborn, Helchteren, Beverlo en Leopoldsburg.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                |     |           |
|----------------|-----|-----------|
| In 1956 ... .. | fr. | 100,000   |
| In 1957 ... .. |     | 6,700,000 |
| Totaal ... ..  | fr. | 6,800,000 |

Art. 440. — *Oprichting van een centrum voor transmissietroepen (werken, leveringen, terreinen, werkkrachten, studien, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 75,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 20,000,000 frank.

De globale raming van 175,000,000 frank dekt de oprichting van een centrum voor de vorming van het kader en van het personeel van de transmissietroepen.

Het aanvankelijk vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

Art. 441. — *Bouw of aankoop van woningen voor gehuwde wedde-trekkende militairen (terreinen, werken, studien, werkkrachten, stoffen, materialen, toezicht, enz.).*

Aangevraagd betalingskrediet : 3,900,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 48,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |     |            |
|-----------------------------|-----|------------|
| In 1952 (art. 448-2) ... .. | fr. | 25,000,000 |
| In 1953 (art. 444) ... ..   |     | 18,000,000 |
| In 1954 (art. 438) ... ..   |     | 1,000,000  |
| In 1955 (art. 445) ... ..   |     | 100,000    |
| Totaal ... ..               | fr. | 44,100,000 |

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 442. — *Oprichting van depot's en geschiktmaking van te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting ervan door in België gestationeerde eenheden en organismen (terreinen, werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

1. Programma van 1954.

Aangevraagd betalingskrediet : 11,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 204,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                        |     |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------|
| In 1954 (art. 449-3) ... ..                                                                                            | fr. | 66,000,000  |
| In 1955 (art. 446-1), met inbegrip van een in het enig aanpassingsfeuilleton voorziene som van 29,000,000 frank ... .. |     | 127,000,000 |
| Totaal ... ..                                                                                                          | fr. | 193,000,000 |

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

## 2. Programme de 1955.

Crédit de paiement sollicité : 63,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement et le premier crédit de paiement ont été portés respectivement de 150,000,000 à 200,000,000 de francs et de 35,000,000 à 137,000,000 de francs par la voie du feuillet unique d'ajustement de 1955 (art. 446-2).

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 443. — *Aménagements aux casernements définitifs à conserver en vue d'en permettre l'occupation par les unités et organismes stationnés en Belgique (immeubles, terrains, travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 51,303,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 12,900,000 francs.

Le crédit d'engagement couvre des travaux dans divers casernements du pays et notamment :

La modernisation des installations de chauffage et d'électricité;

L'amélioration des installations sanitaires;

L'adaptation fonctionnelle de casernes.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|         |     |            |
|---------|-----|------------|
| En 1956 | fr. | 12,900,000 |
| En 1957 | fr. | 38,403,000 |
| Total   | fr. | 51,303,000 |

Art. 444. — *Construction et aménagement de dépôts et de magasins (terrains, matériel, matériaux, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 206,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 57,000,000 de francs.

L'évaluation globale de 249,759,000 francs couvre la construction et l'aménagement, dans divers endroits du pays, de dépôts de matériels et de munitions.

Le plan initial d'engagement et de financement s'établit comme suit :

## 2. Programma van 1955.

Aangevraagd betalingskrediet : 63,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet en het eerste betalingskrediet werden respectievelijk van 150,000,000 tot 200,000,000 frank en van 35,000,000 tot 137,000,000 frank opgevoerd door bemiddeling van het enig aanpassingsfeuilleton van 1955 (art. 446-2).

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 443. — *Geschiedmaking van de te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting ervan door in België gestationeerde eenheden en organismen (gebouwen, terreinen, werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 51,303,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 12,900,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt werken in verschillende kazernementen van het land en o.a. :

De modernisering van verwarmings- en electriciteitinstallaties;

De verbetering der sanitaire inrichtingen;

De functionele aanpassing van kazernen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|         |     |            |
|---------|-----|------------|
| In 1956 | fr. | 12,900,000 |
| In 1957 | fr. | 38,403,000 |
| Totaal  | fr. | 51,303,000 |

Art. 444. — *Oprichting en geschiedmaking van depot's en magazijnen (terreinen, materieel, materialen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 206,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 57,000,000 frank.

De globale raming van 249,759,000 frank dekt de oprichting en de geschiedmaking, in verschillende plaatsen van het land, van materieel- en ammunitiedepot's.

Het aanvankelijk vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |             |            |
|--------------------------|------------------|----------------------------|-------------|------------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1956                       | 1957        | 1958       |
| 1956                     | 206,000,000      | 57,000,000                 | 144,000,000 | 5,000,000  |
| 1957                     | 43,759,000       | —                          | 35,000,000  | 8,759,000  |
| Total — Totaal           | 249,759,000      | 57,000,000                 | 179,000,000 | 13,759,000 |

Art. 445. — *Constructions, aménagements et remise en état des hôpitaux et des pharmacies militaires (bâtimens, terrains, études, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 26,210,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 7,000,000 de francs.

L'évaluation globale de 35,210,000 francs couvre des travaux de modernisation des hôpitaux militaires de Bruxelles, Anvers, Gand et Namur, ainsi que des constructions complémentaires pour la pharmacie centrale.

Le plan initial d'engagement et de financement s'établit comme suit :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |            |           |
|--------------------------|------------------|----------------------------|------------|-----------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1956                       | 1957       | 1958      |
| 1956 ... ..              | 26,210,000       | 7,000,000                  | 19,210,000 | —         |
| 1957 ... ..              | 9,000,000        | —                          | 8,000,000  | 1,000,000 |
| Total — Totaal ... ..    | 35,210,000       | 7,000,000                  | 27,210,000 | 1,000,000 |

Art. 446. — *Aménagement des arsenaux (matériaux, matériel, fournitures, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 3,470,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 100,000 francs.

Le crédit d'engagement couvre surtout des travaux à réaliser dans les arsenaux en exécution de la réglementation sur l'hygiène des lieux de travail.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                |     |           |
|----------------|-----|-----------|
| En 1956 ... .. | fr. | 100,000   |
| En 1957 ... .. | fr. | 3,370,000 |
| Total ... ..   | fr. | 3,470,000 |

Art. 447. — *Arlon. Juxtaposition de l'école d'infanterie et du centre pour troupes blindées (terrains, travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

#### 1. Programme de 1955.

Crédit de paiement sollicité : 32,000,000 de francs.

Le premier crédit de paiement, alloué en 1955 (art. 448-2), a été porté de 25,600,000 à 48,000,000 de francs par la voie du feuillet unique d'ajustement.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense de 80,000,000 de francs.

#### 2. Programme de 1956.

Crédit d'engagement sollicité : 31,900,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 20,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre l'achèvement du complexe Arlon-Stockem : il permettra le fonctionnement normal du centre pour troupes blindées et le déplacement vers ce centre des éléments blindés se trouvant encore à Beverlo.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                |     |            |
|----------------|-----|------------|
| En 1956 ... .. | fr. | 20,000,000 |
| En 1957 ... .. | fr. | 11,900,000 |
| Total ... ..   | fr. | 31,900,000 |

Art. 448. — *Nouvelles constructions, acquisition d'immeubles : casernes, camps, ateliers, établissements divers (acquisition de terrains, travaux, études, fournitures, main-d'œuvre, mobilier, installations diverses, etc.).*

Crédit de paiement sollicité : 44,500,000 francs.

Le crédit d'engagement et le premier crédit de paiement, alloués en

Art. 445. — *Bouwwerken, geschiktmaking en terug in goede staat brengen van de militaire hospitalen en apotheken (gebouwen, terreinen, studiën, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 26,210,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 7,000,000 frank.

De globale raming van 35,210,000 frank dekt moderniseringswerken in de militaire hospitalen te Brussel, Antwerpen, Gent en Namen, alsook aanvullende bouwwerken voor de hoofdapotheek.

Het aanvankelijk vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

Art. 446. — *Geschiktmaking van de arsenaal (materialen, materieel, leveringen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3,470,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 100,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt vooral werken, welke dienen verwezenlijkt in de arsenaal in uitvoering van de reglementen op de hygiëne der werkplaatsen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                |     |           |
|----------------|-----|-----------|
| In 1956 ... .. | fr. | 100,000   |
| In 1957 ... .. | fr. | 3,370,000 |
| Totaal ... ..  | fr. | 3,470,000 |

Art. 447. — *Aarlen. Koppeling van de infanterieschool en van het centrum voor pantser troepen (terreinen, werken, studiën, materialen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

#### 1. Programma van 1955.

Aangevraagd betalingskrediet : 32,000,000 frank.

Het eerste, in 1955 toegekende betalingskrediet (art. 448-2) werd van 25,600,000 tot 48,000,000 frank opgevoerd door bemiddeling van het enig aanpassingsfeuilleton.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave van 80,000,000 frank.

#### 2. Programma van 1956.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 31,900,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 20,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt de afwerking van het complex Aarlen-Stockem : het zal de normale werking van het centrum voor pantser troepen, alsook de verplaatsing naar dit centrum van de zich nog te Beverlo bevindende pantser elementen mogelijk maken.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                |     |            |
|----------------|-----|------------|
| In 1956 ... .. | fr. | 20,000,000 |
| In 1957 ... .. | fr. | 11,900,000 |
| Totaal ... ..  | fr. | 31,900,000 |

Art. 448. — *Nieuwe bouwwerken, aankoop van gebouwen : kazernen, kampen, werkplaatsen, diverse inrichtingen (aankoop van terreinen, werken, studiën, leveringen, werkkrachten, meubilair, diverse installaties, enz.).*

Aangevraagd betalingskrediet : 44,500,000 frank.

Het vastleggingskrediet en het eerste betalingskrediet toegekend in

1955 (art. 449-3), ont été ramenés respectivement de 131,500,000 à 81,500,000 francs et de 39,000,000 à 37,000,000 de francs à l'intervention du feuillet unique d'ajustement.

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 449. — *Installation de nouvelles écoles et aménagement des écoles existantes (travaux, immeubles, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 20,090,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 12,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre, à concurrence de 20,000,000 de francs, la construction d'une école de préparation à la sous-lieutenance et d'une école d'officiers et, à concurrence de 90,000 francs, des travaux divers d'aménagement dans les écoles existantes.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |            |                   |
|---------------------|------------|-------------------|
| En 1956 ... ..      | fr.        | 12,000,000        |
| En 1957 ... ..      | ...        | 8,090,000         |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr.</b> | <b>20,090,000</b> |

Art. 450. — *Réorganisation de la force terrestre. — Armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc.*

#### 1. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 422,147,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 2,706,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                             |            |                      |
|-----------------------------|------------|----------------------|
| En 1953 (art. 451-3) ... .. | fr.        | 226,000,000          |
| En 1954 (art. 443-3) ... .. | ...        | 801,000,000          |
| En 1955 (art. 450-3) ... .. | ...        | 1,036,756,000        |
| <b>Total ... ..</b>         | <b>fr.</b> | <b>2,063,756,000</b> |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 220,097,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

#### 2. Programme de 1955.

Crédit de paiement sollicité : 184,247,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 588,000,000 de francs, un premier crédit de paiement de 291,000,000 de francs a été alloué en 1955 (art. 450-4).

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 112,753,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 451. — *Force terrestre. — Armement léger individuel et collectif (y compris les lance-raquettes et mortiers).*

Crédit d'engagement sollicité : 65,800,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 42,000,000 de francs.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |            |                   |
|---------------------|------------|-------------------|
| En 1956 ... ..      | fr.        | 42,000,000        |
| En 1957 ... ..      | ...        | 23,800,000        |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr.</b> | <b>65,800,000</b> |

Art. 452. — *Force terrestre. — Artillerie : artillerie lourde, moyenne, légère et de DCA (y compris les mitrailleuses).*

Crédit d'engagement sollicité : 43,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 23,000,000 de francs.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |            |                   |
|---------------------|------------|-------------------|
| En 1956 ... ..      | fr.        | 23,000,000        |
| En 1957 ... ..      | ...        | 20,000,000        |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr.</b> | <b>43,000,000</b> |

1955 (art. 449-3), werden respectievelijk van 131,500,000 op 81,500,000 frank en van 39,000,000 op 37,000,000 frank teruggebracht door bemiddeling van het enig aanpassingsfeuilleton.

Het aangevraagd krediet is dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 449. — *Oprichting van nieuwe scholen en geschiktmaking van de bestaande scholen (werken, gebouwen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20,090,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 12,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt, ten belope van 20,000,000 frank de oprichting van een school voorbereidende tot de graad van onderluitenant en van een school voor officieren en, ten belope van 90,000 frank, verschillende geschiktnakingswerken in de bestaande scholen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |            |                   |
|----------------------|------------|-------------------|
| In 1956 ... ..       | fr.        | 12,000,000        |
| In 1957 ... ..       | ...        | 8,090,000         |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr.</b> | <b>20,090,000</b> |

Art. 450. — *Herinrichting van de landmacht. — Wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz.*

#### 1. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 422,147,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 2,706,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |            |                      |
|-----------------------------|------------|----------------------|
| In 1953 (art. 451-3) ... .. | fr.        | 226,000,000          |
| In 1954 (art. 443-3) ... .. | ...        | 801,000,000          |
| In 1955 (art. 450-3) ... .. | ...        | 1,036,756,000        |
| <b>Totaal ... ..</b>        | <b>fr.</b> | <b>2,063,756,000</b> |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 220,097,000 frank moeten worden aangevraagd.

#### 2. Programma van 1955.

Aangevraagd betalingskrediet : 184,247,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 588,000,000 frank, werd een eerste betalingskrediet van 291,000,000 frank verleend in 1955 (art. 450-4).

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 112,753,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 451. — *Landmacht. — Lichte persoonlijke en collectieve bewapening (met inbegrip van raketwerpers en mortieren).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 65,800,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 42,000,000 frank.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |            |                   |
|----------------------|------------|-------------------|
| In 1956 ... ..       | fr.        | 42,000,000        |
| In 1957 ... ..       | ...        | 23,800,000        |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr.</b> | <b>65,800,000</b> |

Art. 452. — *Landmacht. — Artillerie : zware, middelzware en lichte artillerie en luchtafweergeschut (met inbegrip van de machinegeweren).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 43,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 23,000,000 frank.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |            |                   |
|----------------------|------------|-------------------|
| In 1956 ... ..       | fr.        | 23,000,000        |
| In 1957 ... ..       | ...        | 20,000,000        |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr.</b> | <b>43,000,000</b> |

*Garde territoriale antiaérienne.*

Art. 453. — *Garde territoriale antiaérienne. Constructions nouvelles (travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.).*

Crédit de paiement sollicité: 89,300,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 335,000,000 de francs, il a déjà été alloué:

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| En 1953 (art. 453-3) ... .. | fr. 85,000,000 |
| En 1954 (art. 445-2) ... .. | 5,000,000      |
| En 1955 (art. 452-2) ... .. | 74,200,000     |

Total ... .. fr. 164,200,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 81,500,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art 454. — *Garde territoriale antiaérienne. Aménagement des casernements (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité: 11,575,000 francs.

Crédit de paiement sollicité: 10,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre des travaux urgents à effectuer dans les casernements occupés par les unités.

Le plan initial de financement s'établit comme suit:

|               |                |
|---------------|----------------|
| En 1956 .. .. | fr. 10,000,000 |
| En 1957 .. .. | 1,575,000      |

Total ... .. fr. 11,575,000

Art. 455. — *Garde territoriale antiaérienne. Matériel anti-avions (armement, charroi, accessoires et munitions).*

1. Programme de 1952.

Crédit de paiement sollicité: 57,213,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 707,500,000 francs, il a déjà été alloué:

|                                                       |                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------|
| En 1952 (art. 461-2) ... ..                           | fr. 214,000,000 |
| En 1953 (art. 454-2) ... ..                           | 140,000,000     |
| En 1954 (art. 446-2) ... ..                           | 100,000         |
| En 1955 (art. 453-2), y compris une somme de 130 mil- |                 |

lions de francs prévue au feuillet unique d'ajustement ... 281,315,000

Total ... .. fr. 635,415,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 14,872,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

2. Programme de 1955.

Crédit de paiement sollicité: 22,312,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 80,000,000 de francs, un premier crédit de paiement de 40,000,000 de francs a été alloué en 1955 (art. 453-4).

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 17,688,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 456. — *Réorganisation de la garde territoriale antiaérienne (armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc.).*

1. Programme de 1952.

Crédit de paiement sollicité: 130,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 929,360,000 francs, il a déjà été alloué:

|                                                                                                                                 |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| En 1952 (art. 461bis) ... ..                                                                                                    | fr. 346,000,000 |
| En 1953 (art. 455-1) ... ..                                                                                                     | 45,000,000      |
| En 1954 (art. 447-1) ... ..                                                                                                     | 221,027,000     |
| En 1955 (art. 454-1), compte tenu d'une réduction de 130,000,000 de francs comprise dans le feuillet unique d'ajustement ... .. | 187,333,000     |

Total ... .. fr. 799,360,000

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

*Territoriale wacht voor luchtafweer.*

Art. 453. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Nieuwe gebouwen (werken, studien, materialen, meubilair, werkkrachten, toezicht, enz.).*

Aangevraagd betalingskrediet: 89,300,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 335,000,000 frank, werd reeds toegekend:

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| In 1953 (art. 453-3) ... .. | fr. 85,000,000 |
| In 1954 (art. 445-2) ... .. | 5,000,000      |
| In 1955 (art. 452-2) ... .. | 74,200,000     |

Totaal ... .. fr. 164,200,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 81,500,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 454. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Geschiktmaking van de kazernementen (werken, leveringen, meubilair, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet: 11,575,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet: 10,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt dringende werken uit te voeren in de door de eenheden betrokken kazernementen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt:

|                |                |
|----------------|----------------|
| In 1956 ... .. | fr. 10,000,000 |
| In 1957 ... .. | 1,575,000      |

Totaal ..... fr. 11,575,000

Art. 455. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Luchtafweermaterieel (wapening, voertuigen, bijhorigheden en ammunitie).*

1. Programma van 1952.

Aangevraagd betalingskrediet: 57,213,000 frank

Voor de uitvoering van dit programma van 707,500,000 frank, werd reeds toegekend:

|                                                        |                 |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| In 1952 (art. 461-2) ... ..                            | fr. 214,000,000 |
| In 1953 (art. 454-2) ... ..                            | 140,000,000     |
| In 1954 (art. 446-2) ... ..                            | 100,000         |
| In 1955 (art. 453-2), met inbegrip van een in het enig |                 |

aanpassingsfeuilleton voorziene som van 130,000,000 frank 281,315,000

Totaal ... .. fr. 635,415,000

Rekening gehouden met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 14,872,000 frank moeten worden aangevraagd.

2. Programma van 1955.

Aangevraagd betalingskrediet: 22,312,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 80,000,000 frank, werd een eerste betalingskrediet van 40,000,000 frank in 1955 (art. 453-4) toegekend.

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 17,688,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 456. — *Herinrichting van de territoriale wacht voor luchtafweer (wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz.).*

1. Programma van 1952.

Aangevraagd betalingskrediet: 130,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 929,360,000 frank, werd reeds toegekend:

|                                                                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| In 1952 (art. 461bis) ... ..                                                                                                         | fr. 346,000,000 |
| In 1953 (art. 455-1) ... ..                                                                                                          | 45,000,000      |
| In 1954 (art. 447-1) ... ..                                                                                                          | 221,027,000     |
| In 1955 (art. 454-1), rekening gehouden met een in het enig aanpassingsfeuilleton begrepen vermindering van 130,000,000 frank ... .. | 187,333,000     |

Totaal ... .. fr. 799,360,000

Het aangevraagde krediet is dus de laatste schijf van deze uitgave.

## 2. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 185,473,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 383,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| En 1953 (art. 455-2) ... .. | fr. 95,000,000         |
| En 1954 (art. 447-2) ... .. | 35,000,000             |
| En 1955 (art. 454-2) ... .. | 63,069,000             |
| <b>Total ... ..</b>         | <b>fr. 193,069,000</b> |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 4,458,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 457. — *Garde territoriale antiaérienne.*  
*Acquisition de matériel électronique.*

Crédit de paiement sollicité : 80,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 543,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| En 1952 (art. 461ter) ... .. | fr. 163,000,000        |
| En 1953 (art. 456) ... ..    | 75,000,000             |
| En 1954 (art. 448) ... ..    | 2,500,000              |
| En 1955 (art. 455) ... ..    | 222,500,000            |
| <b>Total ... ..</b>          | <b>fr. 463,000,000</b> |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 458. — *Garde territoriale antiaérienne. Installations de repérage et de conduite de tir utilisées en liaison avec l'artillerie.*

Crédit d'engagement sollicité : 14,350,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 4,790,000 francs.

Le crédit d'engagement couvre l'acquisition d'installations de réserve.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| En 1956 .. ..       | fr. 4,790,000         |
| En 1957 .. ..       | 9,560,000             |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr. 14,350,000</b> |

Art. 459. — *Garde territoriale antiaérienne. Pièces de rechange pour installations de repérage et de conduite de tir utilisées en liaison avec l'artillerie.*

Crédit d'engagement sollicité : 21,150,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 7,050,000 francs.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| En 1956 .. ..       | fr. 7,050,000         |
| En 1957 .. ..       | 14,100,000            |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr. 21,150,000</b> |

Art. 460. — *Garde territoriale antiaérienne. Pièces de rechange et matériel didactique pour artillerie.*

Crédit d'engagement sollicité : 9,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 3,000,000 de francs.

Le crédit d'engagement couvre l'acquisition de pièces de rechange et de matériel didactique pour canons.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| En 1956 .. ..       | fr. 3,000,000        |
| En 1957 .. ..       | 6,000,000            |
| <b>Total ... ..</b> | <b>fr. 9,000,000</b> |

*Bases métropolitaines d'Afrique.*

Art. 461. — *Etablissement d'une base métropolitaine à Kamina. (Matériaux, matériel, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc.)*

(Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à la « Régie des eaux du Congo belge et du Ruanda-Urundi » préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article.)

## 2. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 185,473,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 383,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| In 1953 (art. 455-2) ... .. | fr. 95,000,000         |
| In 1954 (art. 447-2) ... .. | 35,000,000             |
| In 1955 (art. 454-2) ... .. | 63,069,000             |
| <b>Totaal ... ..</b>        | <b>fr. 193,069,000</b> |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 4,458,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 457. — *Territoriale wacht voor luchtafweer.*  
*Aankoop van elektronisch materieel.*

Aangevraagd betalingskrediet : 80,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 543,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| In 1952 (art. 461ter) ... .. | fr. 163,000,000        |
| In 1953 (art. 456) ... ..    | 75,000,000             |
| In 1954 (art. 448) ... ..    | 2,500,000              |
| In 1955 (art. 455) ... ..    | 222,500,000            |
| <b>Totaal ... ..</b>         | <b>fr. 463,000,000</b> |

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 458. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Opnemings- en vuurleidingsinstallaties, welke in verband met de artillerie worden gebruikt.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 14,350,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 4,790,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt de aankoop van reserveinstallaties.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| In 1956 ... ..       | fr. 4,790,000         |
| In 1957 ... ..       | 9,560,000             |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr. 14,350,000</b> |

Art. 459. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Wisselstukken voor opnemings- en vuurleidingsinstallaties, welke in verband met de artillerie worden gebruikt.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 21,150,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 7,050,000 frank.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| In 1956 ... ..       | fr. 7,050,000         |
| In 1957 ... ..       | 14,100,000            |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr. 21,150,000</b> |

Art. 460. — *Territoriale wacht voor luchtafweer. Wisselstukken en didactisch materieel voor artillerie.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 9,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 3,000,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt de aankoop van wisselstukken en van didactisch materieel voor kanonnen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| In 1956 ... ..       | fr. 3,000,000        |
| In 1957 ... ..       | 6,000,000            |
| <b>Totaal ... ..</b> | <b>fr. 9,000,000</b> |

*Bases van het moederland in Afrika.*

Art. 461. — *Oprichting van een basis van het moederland te Kamina. (Materialen, materieel, werkrachten, meubilair, vervoer, terreinen, teelt, aanplantingen, toerusting, enz.)*

(De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de « Régie des eaux du Congo belge et du Ruanda-Urundi » te verlenen.)

## 1. Programme de 1952.

Crédit de paiement sollicité : 24,437,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 377,437,000 francs, il a déjà été alloué :

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| En 1952 (art. 463-2) | fr. 109,000,000 |
| En 1953 (art. 457-2) | 114,000,000     |
| En 1954 (art. 449-2) | 100,000,000     |
| En 1955 (art. 456-2) | 30,000,000      |

Total ... fr. 353,000,000

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

## 2. Programme de 1953.

Crédit de paiement sollicité : 20,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 280,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| En 1953 (art. 457-3) | fr. 70,000,000 |
| En 1954 (art. 449-3) | 140,000,000    |
| En 1955 (art. 456-3) | 50,000,000     |

Total ... fr. 260,000,000

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

## 3. Programme de 1954.

Crédit de paiement sollicité : 436,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 388,257,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                         |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| En 1954 (art. 449-4)                                                                                                    | fr. 82,000,000 |
| En 1955 (art. 456-4), compte tenu d'une réduction de 30,000,000 de francs comprise dans le feuillet unique d'ajustement | 163,821,000    |

Total ... fr. 245,821,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 142,000,000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

## 4. Programme de 1956.

Crédit d'engagement sollicité : 44,704,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 28,504,000 francs.

Le crédit d'engagement couvre le programme ci-après :

|                                                                                                                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Maisons pour membres du cadre permanent (bataillon para-commando, escadrille de transport, personnel d'inspection et de réparation du matériel aéronautique) | 41,200,000 |
| Egouts (station d'épuration)                                                                                                                                 | 885,000    |
| Main-d'œuvre civile indigène extra-organique (salaires, nourriture, habillement et équipement, transport)                                                    | 2,619,000  |

Total ... fr. 44,704,000

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|         |                |
|---------|----------------|
| En 1956 | fr. 28,504,000 |
| En 1957 | 16,200,000     |

Total ... fr. 44,704,000

Art. 462. — Etablissement de la base métropolitaine du Bas-Congo (travaux, études, surveillance, matériaux, matériels, main-d'œuvre, etc.).

Crédit d'engagement sollicité : 283,111,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 119,000,000 de francs.

L'évaluation globale de 1,005,522,000 francs de la base métropolitaine du Bas-Congo se répartissait initialement comme suit :

|                                        |
|----------------------------------------|
| 63,020,000 francs pour la base navale; |
| 424,500,000 francs pour l'aérodrome;   |
| 518,002,000 francs pour le camp.       |

(Voir note justificative ajustée fournie à l'appui du crédit sollicité à l'article 458-2 de 1953.)

Actuellement, cette même évaluation concerne :

La base navale pour 64,298,000 francs (augmentation de 1,278,000 fr. : ajustement de l'estimation initiale);

## 1. Programma van 1952.

Aangevraagd betalingskrediet : 24,437,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 377,437,000 frank, werd reeds toegekend :

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| In 1952 (art. 463-2) | fr. 109,000,000 |
| In 1953 (art. 457-2) | 114,000,000     |
| In 1954 (art. 449-2) | 100,000,000     |
| In 1955 (art. 456-2) | 30,000,000      |

Totaal ... fr. 353,000,000

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

## 2. Programma van 1953.

Aangevraagd betalingskrediet : 20,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 280,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| In 1953 (art. 457-3) | fr. 70,000,000 |
| In 1954 (art. 449-3) | 140,000,000    |
| In 1955 (art. 456-3) | 50,000,000     |

Totaal ... fr. 260,000,000

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

## 3. Programma van 1954.

Aangevraagd betalingskrediet : 436,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 388,257,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                                       |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| In 1954 (art. 449-4)                                                                                                                  | 82,000,000  |
| In 1955 (art. 456-4), rekening gehouden met een in het enig aanpassingsfeuilleton van 1955 begrepen vermindering van 30,000,000 frank | 163,821,000 |

Totaal ... fr. 245,821,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 142,000,000 frank moeten worden aangevraagd.

## 4. Programma van 1956.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 44,704,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 28,504,000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt het hiernavolgende programma :

|                                                                                                                                                  |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Huizen voor leden van het vast kader (bataljon para-commando, transportsmaldeel, personeel voor inspectie en herstelling van het vliegmaterieel) | 41,200,000 |
| Rioolstelsel (zuiveringstation)                                                                                                                  | 885,000    |
| Burgerlijke inlandse extra-organieke werkrachten (lonen, leeftocht, kleding en uitrusting, vervoer)                                              | 2,619,000  |

Totaal ... fr. 44,704,000

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|         |                |
|---------|----------------|
| In 1956 | fr. 28,504,000 |
| In 1957 | 16,200,000     |

Totaal ... fr. 44,704,000

Art. 462. — Oprichting van de basis van het moederland in Beneden-Kongo (werken, studiën, toezicht, materialen, materieel, werkrachten, enz.).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 283,111,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 119,000,000 frank.

De globale raming van 1,005,522,000 frank van de basis van het moederland in Beneden-Kongo was aanvankelijk onderverdeeld als volgt :

|                                       |
|---------------------------------------|
| 63,020,000 frank voor de vlootbasis;  |
| 424,500,000 frank voor het vliegveld; |
| 518,002,000 frank voor het kamp.      |

(Zie aangepaste nota tot staving van het bij artikel 458-2 van 1953 aangevraagde krediet.)

Thans betreft diezelfde raming :

De vlootbasis voor 64,298,000 frank (vermeerdering van 1,278,000 fr. : aanpassing van de aanvankelijke schatting);



L'aérodrome pour 410,300,000 francs (réduction de 14,200,000 francs : ajustement de l'estimation initiale);

Le camp pour 530,924,000 francs (augmentation de 12,922,000 francs : construction non envisagée initialement d'un centre médico-chirurgical).

La tranche d'engagement de 336,546,000 francs allouée en 1953 se répartissait initialement comme suit :

3,020,000 francs pour la base navale;  
200,000,000 de francs pour l'aérodrome;  
133,526,000 francs pour le camp.

Actuellement, cette même tranche concerne :

La base navale pour 4,298,000 francs (augmentation de 1,278,000 fr. : adaptation du crédit aux besoins réels);

L'aérodrome pour néant (réduction de 200,000,000 de francs : report en 1956 des travaux);

Le camp pour 332,248,000 francs (augmentation de 198,722,000 francs : affectation à la deuxième phase des travaux relatifs au camp des crédits initialement prévus pour la première phase des travaux relatifs à l'aérodrome).

La nouvelle tranche d'engagement de 283,111,000 francs sollicitée par la voie du présent budget se répartit comme suit :

7,000,000 de francs pour la base navale;  
200,000,000 de francs pour l'aérodrome;  
76,111,000 francs pour le camp.

Le plan d'engagement et de financement des crédits déjà alloués ou sollicités (336,546,000 + 283,111,000 = 619,657,000 francs) est indiqué ci-après :

Het vliegveld voor 410,300,000 frank (vermindering van 14 miljoen 200,000 frank : aanpassing van de aanvankelijke schatting);

Het kamp voor 530,924,000 frank (vermeerdering van 12,922,000 fr. : aanvankelijk niet voorziene oprichting van een medisch en heelkundig centrum).

De in 1953 toegekende vastleggingsschijf van 336,546,000 frank was aanvankelijk onderverdeeld als volgt :

3,020,000 frank voor de vlootbasis;  
200,000,000 frank voor het vliegveld;  
133,526,000 frank voor het kamp.

Thans betreft diezelfde schijf :

De vlootbasis voor 4,298,000 frank (vermeerdering van 1,278,000 fr. : aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften);

Het vliegveld voor nihil (vermindering van 200,000,000 frank : verschuiving naar 1956 van de werken);

Het kamp voor 332,248,000 frank (vermeerdering van 198,722,000 frank : aanwending voor de tweede fase der werken met betrekking tot het kamp van de kredieten, welke aanvankelijk voorzien waren voor de eerste fase der werken met betrekking tot het vliegveld).

De nieuwe, door bemiddeling van onderhavige begroting aangevraagde vastleggingsschijf van 283,111,000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

7,000,000 frank voor de vlootbasis;  
200,000,000 frank voor het vliegveld;  
76,111,000 frank voor het kamp.

Het vastleggings- en financieringsplan der reeds toegekende of aangevraagde kredieten (336,546,000 + 283,111,000 = 619,657,000 frank) wordt hierna aangeduid :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |            |             |             |            |            |
|--------------------------|------------------|----------------------------|------------|-------------|-------------|------------|------------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1953-1954                  | 1955       | 1956        | 1957        | 1958       | 1959       |
| 1953-1954 .. .. .        | 119,253,000      | 117,201,000                | 2,052,000  | —           | —           | —          | —          |
| 1955 .. .. .             | 192,251,000      | —                          | 52,293,000 | 69,958,000  | 70,000,000  | —          | —          |
| 1956 .. .. .             | 308,153,000      | —                          | —          | 64,042,000  | 164,111,000 | 60,000,000 | 20,000,000 |
| Total — Totaal .. .. .   | 619,657,000      | 117,201,000                | 54,345,000 | 134,000,000 | 234,111,000 | 60,000,000 | 20,000,000 |

Pour l'exécution de ce programme, il a déjà été alloué :

En 1953 (art. 458-2) .. .. . fr. 122,000,000  
En 1954 (art. 450) .. .. . 9,546,000  
En 1955 (art. 457) .. .. . 55,000,000

Total .. .. . fr. 186,546,000

Voor de uitvoering van dit programma werd reeds toegekend :

In 1953 (art. 458-2) .. .. . fr. 122,000,000  
In 1954 (art. 450) .. .. . 9,546,000  
In 1955 (art. 457) .. .. . 55,000,000

Totaal .. .. . fr. 186,546,000

Art. 463. — Dépenses résultant de l'établissement à Léopoldville du Commandement supérieur des forces métropolitaines d'Afrique.

Crédit d'engagement sollicité : 3,700,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3,000,000 de francs.

L'estimation globale de 5,000,000 de francs couvre la construction d'une maison d'habitation pour le commandant supérieur et l'installation d'un centre de télécommunications.

Le plan d'engagement et de financement s'établit comme suit :

Art. 463. — Uitgaven voortspruitend uit de oprichting te Leopoldstad van het Oppercommando der strijdkrachten van het moederland in Afrika.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3,700,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3,000,000 frank.

De globale raming van 5,000,000 frank dekt de bouw van een woning voor de opperbevelhebber en de oprichting van een televerbindingencentrum.

Het vastleggings- en financieringsplan doet zich voor als volgt :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |           |         |
|--------------------------|------------------|----------------------------|-----------|---------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1956                       | 1957      | 1958    |
| 1956 .. .. .             | 3,700,000        | 3,000,000                  | 700,000   | —       |
| 1957 .. .. .             | 1,300,000        | —                          | 700,000   | 600,000 |
| Total — Totaal .. .. .   | 5,000,000        | 3,000,000                  | 1,400,000 | 600,000 |

*Gendarmerie.*

Art. 464. — *Gendarmerie. Acquisition de charroi, d'équipements et de matériel léger.*

## 1. Programme de 1951.

Crédit de paiement sollicité : 4,083,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 90,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                                                            |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| En 1951 (art. 459) (64,500,000 francs ramenés à 62,196,000 francs par annulation d'un montant de 2,304,000 francs à la clôture de l'exercice 1951) ... fr. | 62,196,000 |
| En 1952 (art. 462) ... ..                                                                                                                                  | 6,500,000  |
| En 1953 (art. 459) ... ..                                                                                                                                  | 10,000,000 |
| En 1954 (art. 452) ... ..                                                                                                                                  | 3,900,000  |
| En 1955 (art. 459) ... ..                                                                                                                                  | 3,321,000  |

Total ... .. fr. 85,917,000

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

## 2. Programme de 1956.

Crédit d'engagement sollicité : 4,300,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 4,300,000 francs.

Acquisition de camions-arroseurs.

*Divers.*

Art. 465. — *Institut géographique militaire : Construction de nouveaux bâtiments et aménagement des bâtiments existants (travaux, main-d'œuvre, fournitures, terrains, études, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 50,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 35,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 175,000,000 de francs, un premier crédit d'engagement de 50,000,000 de francs et un premier crédit de paiement de 2,000,000 de francs ont été alloués en 1955 (art. 459bis, ouvert à l'intervention du feuillet unique d'ajustement).

Les crédits sollicités pour 1956 sont conformes au plan d'engagement et de financement exposé au feuillet unique précité et s'établissant comme suit :

| Engagement — Vastlegging |                  | Financement — Financiering |            |             |            |
|--------------------------|------------------|----------------------------|------------|-------------|------------|
| Année — Jaar             | Montant — Bedrag | 1955                       | 1956       | 1957        | 1958       |
| 1955 .. .. .             | 50,000,000       | 2,000,000                  | 25,000,000 | 23,000,000  | —          |
| 1956 .. .. .             | 50,000,000       | —                          | 10,000,000 | 40,000,000  | —          |
| 1957 .. .. .             | 50,000,000       | —                          | —          | 40,000,000  | 10,000,000 |
| 1958 .. .. .             | 25,000,000       | —                          | —          | —           | 25,000,000 |
| Total — Totaal ... ..    | 175,000,000      | 2,000,000                  | 35,000,000 | 103,000,000 | 35,000,000 |

Art. 466. — *Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales.*

Crédit de paiement sollicité : 390,646,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 4,040,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                            |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| En 1952 (art. 426bis) . . . . .                                                                                            | fr. 350,000,000 |
| En 1953 (art. 425) . . . . .                                                                                               | 1,100,000,000   |
| En 1954 (art. 453) . . . . .                                                                                               | 752,000,000     |
| En 1955 (art. 460), compte tenu d'une réduction de 153,400,000 francs comprise dans le feuillet unique d'ajustement ... .. | 435,776,000     |

Total ... .. fr. 2,637,776,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 1,011,578,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

*Rijkswacht.*

Art. 464. — *Rijkswacht. Aankoop van voertuigen, uitrustingen en licht materieel.*

## 1. Programma van 1951.

Aangevraagd betalingskrediet : 4,083,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 90,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| In 1951 (art. 459) (64,500,000 frank herleid tot 62,196,000 frank door annulering van een bedrag van 2,304,000 frank bij de sluiting van het dienstjaar 1951) fr. | 62,196,000 |
| In 1952 (art. 462) ... ..                                                                                                                                         | 6,500,000  |
| In 1953 (art. 459) ... ..                                                                                                                                         | 10,000,000 |
| In 1954 (art. 452) ... ..                                                                                                                                         | 3,900,000  |
| In 1955 (art. 459) ... ..                                                                                                                                         | 3,321,000  |

Totaal ... .. fr. 85,917,000

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

## 2. Programma van 1956.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4,300,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 4,300,000 frank.

Aankoop van spoeivrachtwagens.

*Allerlei.*

Art. 465. — *Militair geografisch instituut : Oprichting van nieuwe gebouwen en geschiktmaking van de bestaande gebouwen (werken, werkkrachten, leveringen, terreinen, studiën, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 35,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 175,000,000 frank werden een eerste vastleggingskrediet van 50,000,000 frank en een eerste betalingskrediet van 2,000,000 frank verleend in 1955 (art. 459bis, geopend door bemiddeling van het enig aanpassingsfeuilleton).

De voor 1956 aangevraagde kredieten komen overeen met het in voormeld enig feuillet unique uiteengezette en zich als volgt voordoende vastleggings- en financieringsplan :

Art. 466. — *Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land, in het raam van de internationale verplichtingen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 390,646,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 4,040,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| In 1952 (art. 426bis) ... ..                                                                                                       | fr. 350,000,000 |
| In 1953 (art. 425) ... ..                                                                                                          | 1,100,000,000   |
| In 1954 (art. 453) ... ..                                                                                                          | 752,000,000     |
| In 1955 (art. 460), rekening gehouden met een in het enig aanpassingsfeuilleton begrepen vermindering van 153,400,000 frank ... .. | 435,776,000     |

Totaal ... .. fr. 2,637,776,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 1,011,578,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 467. — *Dépenses relatives aux aérodromes établis à l'intérieur du pays et incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre des travaux relevant de la quatrième tranche d'infrastructure O.T.A.N.*

Crédit de paiement sollicité : 535,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 104,200,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| En 1953 (art. 425ter) . . . . . | fr. 35,000,000 |
| En 1954 (art. 454) . . . . .    | 10,000,000     |
| En 1955 (art. 461) . . . . .    | 39,048,000     |

Total . . . . fr. 84,048,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 19,617,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 468. — *Dépenses de toute nature relatives aux transmissions à réaliser par la Belgique dans le cadre des obligations internationales.*

Crédit de paiement sollicité : 22,272,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 601,061,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| En 1951 (art. 453quater) . . . . . | fr. 195,000,000 |
| En 1952 (art. 456) . . . . .       | 200,200,000     |
| En 1953 (art. 450) . . . . .       | 100,000,000     |
| En 1954 (art. 455) . . . . .       | 9,261,000       |
| En 1955 (art. 462) . . . . .       | 19,965,000      |

Total . . . . fr. 524,426,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 54,363,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 469. — *Dépenses relatives aux transmissions et installations d'entraînement à réaliser par la Belgique et incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre de la quatrième tranche d'infrastructure O.T.A.N.*

Crédit de paiement sollicité : 100,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 105,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| En 1953 (art. 450ter) . . . . . | 1,000,000  |
| En 1954 (art. 456) . . . . .    | 84,000,000 |
| En 1955 (art. 463) . . . . .    | 100,000    |

Total . . . . fr. 85,100,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 19,800,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 470. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser à l'étranger dans le cadre de la quatrième tranche d'infrastructure O.T.A.N.*

Crédit de paiement sollicité : 31,616,000 francs.

Pour l'exécution de ce programme de 1,009,202,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| En 1953 (art. 462bis) . . . . . | fr. 100,000,000 |
| En 1954 (art. 457) . . . . .    | 161,250,000     |
| En 1955 (art. 464) . . . . .    | 167,690,000     |

Total . . . . fr. 428,940,000

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 548,646,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 471. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre de la 5<sup>e</sup> tranche d'infrastructure OTAN et relatives aux aérodromes situés en Belgique.*

Crédit de paiement sollicité : 100,000 francs.

Art. 467. — *Uitgaven in verband met de binnen het land aangelegde vliegvelden en uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallende in het raam van de vierde schijf der N.A.T.O.-onderbouwwerken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 535,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 104,200,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| In 1953 (art. 425ter) . . . . . | fr. 35,000,000 |
| In 1954 (art. 454) . . . . .    | 10,000,000     |
| In 1955 (art. 461) . . . . .    | 39,048,000     |

Totaal . . . . fr. 84,048,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 19,617,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 468. — *Uitgaven van alle aard in verband met de transmissies te verwezenlijken door België in het raam van de internationale verplichtingen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 22,272,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 601,061,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| In 1951 (art. 453quater) . . . . . | fr. 195,000,000 |
| In 1952 (art. 456) . . . . .       | 200,200,000     |
| In 1953 (art. 450) . . . . .       | 100,000,000     |
| In 1954 (art. 455) . . . . .       | 9,261,000       |
| In 1955 (art. 462) . . . . .       | 19,965,000      |

Totaal . . . . fr. 524,426,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 54,363,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 469. — *Uitgaven in verband met de door België te verwezenlijken transmissies en oefeninstallaties, uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallende in het raam van de vierde schijf der N.A.T.O.-onderbouwwerken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 100,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 105,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| In 1953 (art. 450ter) . . . . . | fr. 1,000,000 |
| In 1954 (art. 456) . . . . .    | 84,000,000    |
| In 1955 (art. 463) . . . . .    | 100,000       |

Totaal . . . . fr. 85,100,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 19,800,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 470. — *Tussenkost van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in het buitenland in het raam van de vierde schijf der N.A.T.O.-onderbouwwerken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 31,616,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 1,009,202,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| In 1953 (art. 462bis) . . . . . | fr. 100,000,000 |
| In 1954 (art. 457) . . . . .    | 161,250,000     |
| In 1955 (art. 464) . . . . .    | 167,690,000     |

Totaal . . . . fr. 428,940,000

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 548,646,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 471. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de 5<sup>e</sup> schijf der NATO-onderbouwwerken en in verband met de in België gelegen vliegvelden.*

Aangevraagd betalingskrediet : 100,000 frank.

Pour l'exécution de ce programme de 17,600,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                         |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| En 1954 (art. 457 <sup>ter</sup> ) ... ..                                                                               | fr. 14,000,000        |
| En 1955 (art. 465), compte tenu d'une réduction de 3,500,000 francs comprise dans le feuillet unique d'ajustement .. .. | 100,000               |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                     | <b>fr. 14,100,000</b> |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 3,400,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 472. — *Participation de la Défense Nationale dans les travaux communs à réaliser à l'étranger dans le cadre de la 5<sup>e</sup> tranche d'infrastructure OTAN.*

Crédit de paiement sollicité : 4,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 611,055,000 francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                             |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| En 1954 (art. 457 <sup>sexies</sup> ) ... ..                                                                                | fr. 37,000,000         |
| En 1955 (art. 466), compte tenu d'une réduction de 10,000,000 de francs comprise dans le feuillet unique d'ajustement .. .. | 188,000,000            |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                         | <b>fr. 225,000,000</b> |

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 382,055,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 473. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale dans le cadre de la 6<sup>e</sup> tranche d'infrastructure OTAN.*

Crédit de paiement sollicité : 1,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 8,000,000 de francs, un premier crédit de paiement de 7,000,000 de francs a été alloué en 1955 (art. 466<sup>ter</sup>, ouvert à l'intervention du feuillet unique d'ajustement).

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Art. 474. — *Participation de la Défense Nationale dans les travaux communs à réaliser à l'étranger dans le cadre de la 6<sup>e</sup> tranche d'infrastructure OTAN.*

Crédit de paiement sollicité : 84,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 631,292,000 francs, un premier crédit de paiement de 4,000,000 de francs a été alloué en 1955 (art. 466<sup>quater</sup>, ouvert à l'intervention du feuillet unique d'ajustement).

En tenant compte de la somme prévue pour 1956, il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 543,292,000 francs à charge des exercices ultérieurs.

Art. 475. — *Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique.*

Crédit de paiement sollicité : 14,800,000 francs.

Le montant de l'intervention de la Belgique dans l'établissement de la base britannique est actuellement évalué à 400,000,000 de francs, soit une diminution de 330,000,000 de francs par rapport à l'estimation initiale de 730,000,000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 400,000,000 de francs, il a déjà été alloué :

|                                                                                                                                                            |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| En 1951 (art. 453 <sup>quinto</sup> ) ... ..                                                                                                               | fr. 36,000,000         |
| En 1952 (art. 454 <sup>bis</sup> ) ... ..                                                                                                                  | 270,000,000            |
| En 1953 (art. 448) (111,000,000 ramenés à 79,000,000 de francs par annulation d'un montant de 32,000,000 de francs à la clôture de l'exercice 1954) ... .. | 79,000,000             |
| En 1954 (art. 458) ... ..                                                                                                                                  | 100,000                |
| En 1955 (art. 467) ... ..                                                                                                                                  | 100,000                |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                                                        | <b>fr. 385,200,000</b> |

Le crédit sollicité représente donc la dernière tranche de cette dépense.

Voor de uitvoering van dit programma van 17,600,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                                 |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| In 1954 (art. 457 <sup>ter</sup> ) ... ..                                                                                       | fr. 14,000,000        |
| In 1955 (art. 465), rekening gehouden met een in het enig aanpassingsfeuilleton begrepen vermindering van 3,500,000 frank .. .. | 100,000               |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                            | <b>fr. 14,100,000</b> |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 3,400,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 472. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in het buitenland in het raam van de 5<sup>e</sup> schijf der NATO-onderbouwwerken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 4,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 611,055,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                                  |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| In 1954 (art. 457 <sup>sexies</sup> ) ... ..                                                                                     | fr. 37,000,000         |
| In 1955 (art. 466), rekening gehouden met een in het enig aanpassingsfeuilleton begrepen vermindering van 10,000,000 frank .. .. | 188,000,000            |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                             | <b>fr. 225,000,000</b> |

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 382,055,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 473. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de 6<sup>e</sup> schijf der NATO-onderbouwwerken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 8,000,000 frank, werd een eerste betalingskrediet van 7,000,000 frank verleend in 1955 (art. 466<sup>ter</sup>, geopend door bemiddeling van het enig aanpassingsfeuilleton).

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 474. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in het buitenland in het raam van de 6<sup>e</sup> schijf der NATO-onderbouwwerken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 84,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 631,292,000 frank, werd een eerste betalingskrediet van 4,000,000 frank verleend in 1955 (art. 466<sup>quater</sup>, geopend door tussenkomst van het enig aanpassingsfeuilleton).

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 543,292,000 frank moeten worden aangevraagd.

Art. 475. — *Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België.*

Aangevraagd betalingskrediet : 14,800,000 frank.

Het bedrag der tussenkomst van België in de oprichting van de Britse basis wordt thans op 400,000,000 frank geraamd, zegge een vermindering van 330,000,000 frank in vergelijking met de aanvankelijke raming van 730,000,000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 400,000,000 frank, werd reeds toegekend :

|                                                                                                                                                                  |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| In 1951 (art. 453 <sup>quinto</sup> ) ... ..                                                                                                                     | fr. 36,000,000         |
| In 1952 (art. 454 <sup>bis</sup> ) ... ..                                                                                                                        | 270,000,000            |
| In 1953 (art. 448) (111,000,000 herleid tot 79,000,000 frank door annulering van een bedrag van 32,000,000 frank bij de sluiting van het dienstjaar 1954) ... .. | 79,000,000             |
| In 1954 (art. 458) ... ..                                                                                                                                        | 100,000                |
| In 1955 (art. 467) ... ..                                                                                                                                        | 100,000                |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                                                             | <b>fr. 385,200,000</b> |

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt dus de laatste schijf van deze uitgave.

Art. 476. — *Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.*

Crédit d'engagement sollicité : 160,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 160,000,000 de francs.

Pour 1956 les frais de transport du matériel M.D.A.P. fourni à l'ensemble des forces armées sont évalués à 125,000,000 de francs, tandis que les frais d'administration afférents à ces fournitures sont estimés à 35,000,000 de francs.

#### Ministère de l'Agriculture.

Art. 477-1. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux, construction, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. — Construction de pontceaux, aqueducs, etc. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Boisement de coupes à blanc. — Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général.*

Crédit d'engagement sollicité : 13,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 13,000,000 de francs.

Les travaux visés sont essentiellement productifs.

Travaux de boisement et de voirie répartis sur de nombreux petits chantiers. Environ 70 % du crédit sont absorbés par de la main-d'œuvre. Ces travaux augmentent la productivité des forêts et réduisent les frais de transport des produits, d'où plus-value des bois vendus sur pied au profit du Trésor.

Ces dépenses ont une grande efficacité tant sur le plan économique que sur le plan social.

Art. 477-2. — *Acquisitions : Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. — Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.*

Crédit d'engagement sollicité : 1,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,000,000 de francs.

Echanges et achats de parcelles boisées ou non, intéressant les bois domaniaux (enclaves, etc.).

Art. 477-3. — *Forêts domaniales indivises d'Anlier, etc. Construction d'un réseau routier (convention du 23 septembre 1952).*

Crédit d'engagement sollicité : 17,772,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 9,250,000 francs.

Quatrième crédit à valoir sur une dépense évaluée à 54,000,000 francs pour les exercices 1953-1956.

Exécution de la convention du 23 septembre 1952, affranchissant des droits d'usage les forêts de l'ancienne gruerie d'Arion (Anlier, Rulles, etc.). Cette convention met à charge de l'Etat la restauration de la voirie de ces forêts, dans les quatre ans de la date de la Convention.

Art. 478-1. — *Achats de terrains pour les centres de recherches agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux.*

Crédit d'engagement sollicité : 10,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 10,000,000 de francs.

#### Service de la Recherche agronomique.

Achats de terrains pour les centres de Gand et de Gembloux : 10,000,000 de francs.

Les acquisitions de terrains prévues pour les différentes stations s'avèrent indispensables pour mettre ces services dans la possibilité de remplir leur mission statutaire.

Art. 476. — *Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverde materieel.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 160,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 160,000,000 frank.

Voor 1956 worden de vervoerkosten van het aan de gezamenlijke strijdkrachten geleverde M.D.A.P.-materieel op 125,000,000 frank geraamd, terwijl de administratiekosten in verband met die leveringen op 35,000,000 frank geschat worden.

#### Ministerie van Landbouw.

Art. 477-1. — *Domeinbossen, duinen en braakgronden, aanleg, verbreding en verbetering van allerlei boswegen. — Bouwen van brugges, duikers, enz. — Aanleg van houtwerven en ladingkadens. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, van beboste venen en duinen, restauratie van vervallen bossen. Bebossing van kaalkappen. Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming der bossen in het algemeen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 13,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 13,000,000 frank.

De bedoelde werken zijn essentieel productief.

Bebossings- en wegeniswerken verdeeld over talrijke kleine werven. Ongeveer 70 % van het krediet wordt aan de werkkrachten besteed. Deze werken vermeerderen de productiviteit der bossen en verminderen de transportkosten der voortbrengselen, met als gevolg een meerwaarde van het hout op stam, verkocht ten bate van de Schatkist.

Bewuste uitgaven hebben een zeer hoge werkbaarheid zo op het economisch als op het maatschappelijk gebied.

Art. 477-2. — *Verwervingen : Domeinbossen, duinen en braakgronden. Verwerven van onroerende goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid van de domeinbossen, of van de onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der bescherming van het natuurschoon. Aandeel van de Staat in de Interessen en de delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onverdeelde bossen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,000,000 frank.

Ruiling en aankoop van beboste of niet beboste percelen, die de domeinbossen aanbelangen (ingesloten percelen, enz.).

Art. 477-3. — *Onverdeelde domaniale bossen van Anlier, enz. Aankoop van een wegnnet (overeenkomst van 23 September 1952).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 17,772,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 9,250,000 frank.

Vierde krediet aan te rekenen op een uitgave geraamd op 54,000,000 frank voor de dienstjaren 1953-1956.

Uitvoering van de overeenkomst van 23 September 1952, die een einde maakt aan de gebruiksrechten in de wouden van de oude « gruerie d'Arion » (Anlier, Rulles, enz.). Deze overeenkomst legt het herstellen van het wegnnet in deze wouden ten laste van de Staat, en zulks in een tijdsverloop van vier jaar vanaf de datum van de overeenkomst.

Art. 478-1. — *Aankopen van terreinen voor de Rijkscentra voor landbouwkundige opzoekingen te Gent en te Gemblours.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 10,000,000 frank.

#### Dienst voor landbouwkundig onderzoek.

Aankopen van gronden voor de centra van Gent en Gemblours : 10,000,000 frank.

De aankopen van gronden voorzien voor de verschillende stations zijn onontbeerlijk om deze diensten in de mogelijkheid te stellen hun statutaire zending te vervullen.

Art. 478-2. — *Centre de recherches agronomiques de l'Etat, à Gembloux.*

a) Construction de chemins et clôtures.

Crédit d'engagement sollicité : 1,100,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,100,000 francs.

Construction de chemins et établissement de clôtures à la Station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture.

b) Aménagement des bâtiments.

Crédit d'engagement sollicité : 500,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 500,000 francs.

Aménagement des sous-sols de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture.

c) Achèvement du frigo de recherches.

Crédit d'engagement sollicité : 5,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 5,000,000 de francs.

Achèvement du frigo de recherches de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères.

d) Aménagement de deux serres.

Crédit d'engagement sollicité : 300,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 300,000 francs.

Aménagement de deux serres existantes pour la Station de chimie et de physique agricoles.

Art. 478-3. — *Jardin botanique de l'Etat. — Achèvement et aménagement des installations.*

Crédit d'engagement sollicité : 3,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3,000,000 de francs.

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Installation d'un restaurant ... .. fr.                          | 2,000,000 |
| Transformation de quatre pavillons de chasse en reposoirs ... .. | 500,000   |
| Installations sanitaires et plaines de jeu ... ..                | 500,000   |

Ministère des Affaires Économiques.

Art. 479. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Crédit d'engagement sollicité : 19,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 19,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à poursuivre la campagne de recherches sur les problèmes de structure géologique entamée précédemment.

Il se décompose comme suit :

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| 1. Sondage de Pâturages : 1,000 m. × 6,654 francs . fr. | 6,654,000  |
| 2. Sondage de Soumagne : 1,400 m. × 7,000 francs ...    | 9,800,000  |
| 3. Essais spéciaux . . . . .                            | 146,000    |
| 4. Recherches à faible profondeur 800 m × 3,000 francs. | 2,400,000  |
| Total ... .. fr.                                        | 19,000,000 |

Art. 480. — *Dépenses d'études, d'organisation, de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles.*

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Commissaire général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1956 pourra servir aux besoins de l'exercice 1957.)

Art. 478-2. — *Centrum voor landbouwkundige opzoekingen te Gembloux.*

a) Aanleg van wegen en afsluitingen.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1,100,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,100,000 frank.

Aanleggen van wegen en afsluitingen bij het Station voor veredeling der landbouwgewassen.

b) Inrichting der gebouwen.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 500,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 500,000 frank.

Inrichting der kelders van het Station voor veredeling der landbouwgewassen.

c) Afwerking van de frigo voor onderzoeken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 5,000,000 frank.

Afwerking van de frigo voor opzoekingen van het Proefstation voor ooftplanten- en groentenveredeling.

d) Inrichting van twee serren.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 300,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 300,000 frank.

Inrichting van twee bestaande serren voor het Station voor landbouwscheikunde en -natuurkunde.

Art. 478-3. — *Rijksplantentuin. — Afwerking en geschiktmaking der installaties.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3,000,000 frank.

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| Installatie van een spijshuis ... .. fr.              | 2,000,000 |
| Ombouwen van vier jachtpaviljoenen in rusthuisjes ... | 500,000   |
| Sanitaire installaties en speelplein ... ..           | 500,000   |

Ministerie van Economische Zaken.

Art. 479. — *Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 19,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 19,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de actie voort te zetten der onderzoeken over de vraagstukken van de aardkundige structuur, reeds vroeger aangevat.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| 1. Boring van Pâturages : 1,000 m. × 6,654 frank ... fr. | 6,654,000  |
| 2. Boring van Soumagne : 1,400 m. × 7,000 frank . . .    | 9,800,000  |
| 3. Speciale proefnemingen . . . . .                      | 146,000    |
| 4. Opzoekingen op geringe diepte 800 m. × 3,000 frank.   | 2,400,000  |
| Totaal ... .. fr.                                        | 19,000,000 |

Art. 480. — *Litgaven voor de studiën, de inrichting, de werking en in 't algemeen om het even welke uitgaven van het Commissariaat-Generaal der Regering bij de Algemene wereldtentoonstelling te Brussel.*

(Dekkingsvoorschotten, zullen, mits latere rechtvaardiging, door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Commissaris-Generaal. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister te voren goedgekeurd programma.)

(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)

(Het saldo, dat de voornoemde voorschotten bij de sluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1956 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1957 kunnen aangewend worden.)

(Le statut du Commissariat général est déterminé par arrêté royal.)

Crédit d'engagement sollicité : 123.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 123.000.000 de francs.

|                                                                                                 |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| a) Commissariat général :                                                                       |                |
| Dépenses de personnel ... ..                                                                    | fr. 10.300.000 |
| Frais de déplacement, de représentation et de mission à l'étranger ... ..                       | 3.000.000      |
| Dépenses de matériel et de fonctionnement ... ..                                                | 6.250.000      |
| Publication et propagande ... ..                                                                | 8.000.000      |
| Travaux généralement quelconques d'études, d'aménagement du terrain et des constructions ... .. | 161.500.000    |
| Imprévus ... ..                                                                                 | 10.000.000     |
| Fr. 199.050.000                                                                                 |                |

|                                                  |               |
|--------------------------------------------------|---------------|
| b) Société de l'Exposition.                      |               |
| Dépenses de personnel ... ..                     | fr. 8.870.000 |
| Dépenses de matériel et de fonctionnement ... .. | 3.000.000     |
| Propagande et publicité ... ..                   | 10.500.000    |
| Information ... ..                               | 1.500.000     |
| Accueil ... ..                                   | 1.000.000     |
| Imprévus ... ..                                  | 1.130.000     |
| Fr. 26.000.000                                   |               |

#### Récapitulation.

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| a) Commissariat général ... ..    | fr. 199.050.000 |
| b) Société de l'Exposition ... .. | 26.000.000      |
| Total ... ..                      |                 |
| Ramené à ... ..                   | fr. 225.050.000 |
| Dépenses ... ..                   | fr. 225.000.000 |
| Recettes probables ... ..         | 102.000.000     |
| Crédit à solliciter ... ..        |                 |
|                                   | fr. 123.000.000 |

#### Ministère des Communications.

Art. 481. — *Jonction Nord-Midi.*  
Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.

Crédit de paiement sollicité : 360.000.000 de francs.

Un crédit, porté à 5.450.000.000 de francs par l'article 9 de la présente loi, est mis à la disposition du Ministère des Communications en vue de l'achèvement de la Jonction.

Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Exercices 1935-1954 ... .. | fr. 4.603.000.000 |
| Exercice 1955 ... ..       | 211.000.000       |
| Soit ... ..                |                   |
|                            | fr. 4.814.000.000 |

Le crédit de 360.000.000 de francs est estimé nécessaire pour couvrir les dépenses effectives résultant des travaux à exécuter au cours de l'exercice 1956.

Art. 482. — *Régie des Voies Aériennes.*  
Fonds spécial créé par  
l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.

Crédit de paiement sollicité : 50.000.000 de francs.

Crédit destiné à financer en partie le programme des travaux de l'année 1956.

Art. 483. — *Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société nationale des chemins de fer belges, y compris les travaux d'aménagement des passages supérieurs utilisés par la Société nationale des chemins de fer vicinaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 50.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à réaliser la suppression des passages à niveau établis sur les lignes à électrifier : Bruxelles-Liège, Bruxelles-Littoral, Bruxelles-Charleroi et Bruxelles-Arlon.

(Het statuut van het Commissariaat-Generaal wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 123.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 123.000.000 frank.

|                                                                               |                |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| a) Commissariaat-Generaal :                                                   |                |
| Personneelsuitgaven ... ..                                                    | fr. 10.300.000 |
| Verplaatsings- en representatiekosten en zendingen naar het buitenland ... .. | 3.000.000      |
| Materieel- en werkingsuitgaven ... ..                                         | 6.250.000      |
| Publicatie en propaganda ... ..                                               | 8.000.000      |
| Allerhande werken, van studie, terreininrichting en aanbouw ... ..            | 161.500.000    |
| Onvoorziene uitgaven ... ..                                                   | 10.000.000     |
| Fr. 199.050.000                                                               |                |

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| b) Maatschappij der Tentoonstelling.               |            |
| Personneelsuitgaven ... ..                         | 8.870.000  |
| Uitgaven voor materieel en werkingsuitgaven ... .. | 3.000.000  |
| Propaganda en publiciteit ... ..                   | 10.500.000 |
| Inlichting ... ..                                  | 1.500.000  |
| Ontvangst ... ..                                   | 1.000.000  |
| Onvoorziene ... ..                                 | 1.130.000  |
| Fr. 26.000.000                                     |            |

#### Samenvatting.

|                                          |                 |
|------------------------------------------|-----------------|
| a) Commissariaat-Generaal ... ..         | fr. 199.050.000 |
| b) Vereniging der Tentoonstelling ... .. | 26.000.000      |
| Totaal ... ..                            |                 |
| Teruggebracht op ... ..                  | fr. 225.050.000 |
| Uitgaven ... ..                          | fr. 225.000.000 |
| Waarschijnlijke ontvangsten ... ..       | 102.000.000     |
| Aan te vragen krediet ... ..             |                 |
|                                          | fr. 123.000.000 |

#### Ministerie van Verkeerswezen.

Art. 481. — *Noord-Zuid-verbinding.*  
Fonds ingesteld bij de wet van 11 juli 1935.

Aangevraagd betalingskrediet : 360.000.000 frank.

Een krediet opgevoerd tot 5.450.000.000 frank bij artikel 9 van de tegenwoordige wet, is ter beschikking gesteld van het Ministerie van Verkeerswezen met het oog op de oprichting van de Noord-Zuid-verbinding.

Volgende schijven werden op dit globaal krediet toegekend :

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Dienstjaren 1935-1954 ... .. | fr. 4.603.000.000 |
| Dienstjaar 1955 ... ..       | 211.000.000       |
| Hetzij ... ..                |                   |
|                              | fr. 4.814.000.000 |

Het krediet van 360.000.000 frank wordt nodig geacht om de werkelijke uitgaven te dekken van de in 1956 uit te voeren werken.

Art. 482. — *Regie der Luchtwegen.*  
Bijzonder fonds ingesteld bij  
artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.

Aangevraagd betalingskrediet : 50.000.000 frank.

Krediet bestemd voor de gedeeltelijke financiering van het programma der werken van het jaar 1956.

Art. 483. — *Uitgaven betreffende de electrificering van een gedeelte van het net van de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen, inbegrepen de aanpassingswerken aan de overbruggingen gebruikt door de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 20.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de afschaffing te verwezenlijken der overwegen gelegen op de te electrificeren lijnen : Brussel-Luik, Brussel-Kust, Brussel-Charleroi en Brussel-Aarlen.

Art. 484. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses d'électrification de la ligne Anvers-Rosendaal.*

Crédit d'engagement sollicité : 93,522,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 48,690,000 francs.

Le coût du travail est estimé à 300,000,000 de francs se décomposant comme suit : 173,000,000 de francs de dépenses de premier établissement et 127,000,000 de francs de dépenses de renouvellement.

Les dépenses de premier établissement seront supportées par l'Etat, le renouvellement par la Société.

Une première tranche de 40,000,000 de francs a été allouée en 1955.

Le présent crédit constitue la deuxième tranche, le solde sera sollicité au budget de 1957.

Art. 485. — *Courtrai : suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel.*

Crédit d'engagement sollicité : 2,865,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,939,000 francs.

Le coût total des travaux à exécuter est évalué à 55,321,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1956 sera affecté aux travaux afférents à la suppression des passages à niveau 0, 131, 85, 86, 88, 89, 1 et 2.

Art. 486. — *Ostende : Fusion des deux gares.*

Crédit d'engagement sollicité : 635,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 635,000 francs.

Les travaux sont virtuellement terminés. Il reste cependant quelques travaux d'importance secondaire à exécuter. Le présent crédit doit permettre la construction d'un poste d'entretien pour voitures.

Art. 487. — *Aménagement des gares routières communes pour autobus.*

Crédit d'engagement sollicité : 3,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3,000,000 de francs.

Deuxième tranche d'une dépense évaluée à 5,000,000 de francs.

La première tranche de 2,000,000 de francs a été sollicitée au budget de 1955.

La création des gares routières a été décidée dans le cadre de la coordination des moyens de transport de personnes, en fonction du développement de la circulation routière.

Art. 488. — *Landen : Intervention dans le coût de la construction d'un passage sous voies pour piétons.*

Crédit d'engagement sollicité : 500,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 500,000 francs.

Intervention forfaitaire dans le coût d'un passage pour piétons construit en remplacement d'une passerelle supérieure.

Art. 489. — *Postes : Mobilier, matériel, terrains et travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 27,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 27,000,000 de francs.

|                                                                           |     |     |     |            |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Travaux de parachèvement de nouveaux locaux et aménagement de Bruxelles I | ... | ... | fr. | 20,000,000 |
| Travaux d'amélioration, transformation, etc.                              | ... | ... | ... | 1,000,000  |
| Matériel d'exploitation et d'imprimerie                                   | ... | ... | ... | 6,000,000  |

Fr. 27,000,000

Art. 490. — *Postes : Acquisition de six machines à trier pour le bureau de tri de Bruxelles-Midi.*

Crédit de paiement sollicité : 8,000,000 de francs.

Deuxième tranche d'une dépense totale estimée à 39,000,000 de francs, la première ayant été prévue au budget de 1955.

Le solde, soit 27,000,000 de francs, sera inscrit aux budgets des années 1957 et 1958.

Art. 484. — *Tussenkomst van de Staat in de uitgaven van de elektrificering van de lijn Antwerpen-Rosendaal.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 93,522,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 48,690,000 frank.

De totale kostprijs wordt geraamd op 300,000,000 frank, samengesteld als volgt : 173,000,000 frank uitgaven van eerste aanleg en 127,000,000 frank uitgaven van vernieuwing.

De uitgaven van eerste aanleg zullen gedragen worden door de Staat, de vernieuwing door de Maatschappij.

Een eerste schijf van 40,000,000 frank werd in 1955 toegekend.

Het tegenwoordig krediet vertegenwoordigt de tweede schijf, het saldo zal uitgetrokken worden op de begroting van 1957.

Art. 485. — *Kortrijk : afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2,865,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,939,000 frank.

De totale kostprijs van de uit te voeren werken wordt geraamd op 55,321,000 frank.

Het krediet aangevraagd voor 1956 is bestemd om de uitgaven te dekken betrekking hebbende op de afschaffing van de overwegen 0, 131, 85, 86, 88, 89, 1 en 2.

Art. 486. — *Oostende : Versmelting der twee stations.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 635,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 635,000 frank.

In werkelijkheid zijn de werken geëindigd. Er blijven echter enkele werken van ondergeschikt belang uit te voeren. Tegenwoordig krediet moet het optrekken toelaten van een onderhoudspost voor rijtuigen.

Art. 487. — *Oprichting van gemeenschappelijke wegstations voor autobussen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3,000,000 frank.

Tweede schijf van een uitgave geraamd op 5,000,000 frank.

De eerste schijf van 2,000,000 frank werd op de begroting van 1955 aangevraagd.

De oprichting van wegstations werd besloten in het kader van de coördinatie van de vervoermiddelen van personen, rekening gehouden met de ontwikkeling van het wegvervoer.

Art. 488. — *Landen : Tussenkomst in de opbouwkosten van een onderdoorgang voor voetgangers.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 500,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 500,000 frank.

Forfaitaire tussenkomst in de kosten van een doorgang voor voetgangers gebouwd in vervanging van een overgang.

Art. 489. — *Posterijen : Mobilair, materieel, terreinen en werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 27,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 27,000,000 frank.

|                                                                 |     |     |     |            |
|-----------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Voltooingswerken der nieuwe lokalen en inrichting van Brussel I | ... | ... | fr. | 20,000,000 |
| Verbeteringswerken, verbouwen, enz.                             | ... | ... | ... | 1,000,000  |
| Materieel voor exploitatie en drukkerij                         | ... | ... | ... | 6,000,000  |

Fr. 27,000,000

Art. 490. — *Posterijen : Aankoop van zes sorteermachines voor het sorteerbureau van Brussel-Zuid.*

Aangevraagd betalingskrediet : 8,000,000 frank.

Tweede schijf van een totale uitgave van 39,000,000 frank, de eerste schijf uitgetrokken zijnde op de begroting van 1955.

Het saldo, 't zij 27,000,000 frank, zal op de begrotingen van de dienstjaren 1957 en 1958 ingeschreven worden.



Art. 491. — *Marine. — Construction d'un bateau baliseur.*

Crédit d'engagement sollicité : 18,700,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 17,700,000 francs.

Deuxième tranche d'une dépense évaluée à 22,000,000 de francs.

Le balisage des eaux côtières est assuré par un seul bateau comptant vingt ans d'âge. L'entretien des bouées doit être exécuté par un bateau spécialement équipé à cet effet.

Une première tranche de 3,300,000 francs a été allouée en 1955.

Le solde de crédit sera sollicité au budget de 1957.

Art. 492. — *Marine. — Construction de trois paquebots à moteur pour la ligne Ostende-Douvres.*

Crédit de paiement sollicité : 153,000,000 de francs.

L'engagement total se rapportant aux trois paquebots sur chantier s'élève à 640,000,000 de francs.

Il a été payé à charge des budgets de 1953 à 1955 une somme de 181,000,000 de francs.

Le présent crédit représente la quatrième tranche, le solde sera inscrit aux budgets de 1957 et suivants.

Art. 493. — *Marine. — Construction d'un bâtiment pour le service du pilotage à Flessingue.*

Crédit d'engagement sollicité : 2,000,000 de francs  
Crédit de paiement sollicité : 2,000,000 de francs.

La construction de ce nouveau bâtiment permettra de disposer d'un ensemble d'immeubles modernes dans lesquels pourront être installés tous les services du pilotage belge à Flessingue.

Une première tranche de 1,000,000 de francs a été allouée en 1955. Le présent crédit représente le solde.

Art. 494. — *Marine. — Construction d'un dock flottant pour le groupe maritime de la côte.*

Crédit d'engagement sollicité : 60,000,000 de francs  
Crédit de paiement sollicité : 32,000,000 de francs.

Deuxième tranche d'une dépense totale évaluée à 80,000,000 de francs, la première tranche allouée en 1955 s'élevait à 13,000,000 de francs.

L'installation d'un dock flottant est indispensable non seulement à l'exploitation rationnelle des bateaux de l'Administration de la marine, mais aussi pour permettre le carénage rapide et économique des unités de la Force navale.

La dépense estimée couvre l'exécution des travaux ci-après :

- 1° Mise en état du bassin de la Marine destiné à recevoir le dock (en cours d'exécution);
- 2° Approfondissement de la partie du bassin en question où le dock sera stationné;
- 3° Construction du dock.

Art. 495. — *Construction de deux canots à moteur rapides pour le service de la rade à Flessingue.*

Crédit d'engagement sollicité : 4,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3,700,000 francs.

Deuxième tranche d'une dépense évaluée à 6,000,000 de francs. La première tranche, soit 2,000,000 de francs, figurait au budget de 1955. Le solde sera sollicité au budget de 1957.

Art. 496. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses :*

a) De construction d'un nouveau bâtiment des recettes à Liège-Guillemins, de remaniement des installations en vue de l'aménagement des abords et de construction d'un nouveau bâtiment pour la Poste et la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Crédit d'engagement sollicité : 91,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 45,200,000 francs.

Art. 491. — *Zeewezen. — Bouwen van een bebakeningsschip.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 18,700,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 17,700,000 frank.

Tweede schiff van een uitgave geraamd op 22,000,000 frank.

De bebakening in de kustwateren wordt thans verzekerd met één schip dat twintig jaar oud is. Het onderhoud van de boeien moet uitgevoerd worden door een, voor dergelijk werk, bijzonder uitgerust schip.

Een eerste schiff van 3,300,000 frank werd in 1955 toegekend.

Het saldo zal worden uitgetrokken op de begroting 1957.

Art. 492. — *Zeewezen. — Bouwen van drie motorpaketboten voor de lijn Oostende-Dover.*

Aangevraagd betalingskrediet : 153,000,000 frank.

Het totaal vastgelegd bedrag der drie in aanbouw zijnde boten bedraagt 640,000,000 frank.

Op de begrotingen van 1953 tot 1955 werd een bedrag van 181,000,000 frank uitbetaald.

Het tegenwoordig krediet vertegenwoordigt de vierde schiff, het overschot zal op de begrotingen van 1957 en volgende uitgetrokken worden.

Art. 493. — *Zeewezen. — Oprichten van een gebouw voor de dienst van het loodswezen te Vlissingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2,000,000 frank  
Aangevraagd betalingskrediet : 2,000,000 frank.

De oprichting van dit nieuw gebouw zal toelaten over een complex van gebouwen te beschikken, waar al de diensten van het Belgisch loodswezen te Vlissingen, zullen kunnen onderdak vinden.

Een eerste schiff van 1,000,000 frank werd in 1955 toegekend. Tegenwoordig krediet vertegenwoordigt het saldo.

Art. 494. — *Zeewezen. — Bouwen van een drijvend dok voor de zeegroep van de kust.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 32,000,000 frank.

Tweede schiff van een totale uitgave geraamd op 80,000,000 frank. De eerste schiff ten bedrage van 13,000,000 frank werd in 1955 toegekend.

De opstelling van een drijvend dok is onontbeerlijk, niet alleen voor een rationele exploitatie van de schepen van het Bestuur van het Zeewezen, maar ook, om aan de eenheden van de Zeemacht een snelle en aangepaste mogelijkheid tot droogdokken te verschaffen.

De geraamde uitgaven dekken de uitvoering van volgende werken :

- 1° Inrichting van het zeewezendok die het vlottend dak zal ontvangen (in uitvoering);
- 2° Uitdiepen van het zeewezendok op de ligplaats van het vlottend dok;
- 3° Bouwen van het vlottend dok.

Art. 495. — *Zeewezen. — Bouwen van twee snelle motorboten voor de rededienst te Vlissingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3,700,000 frank.

Tweede schiff van een totale uitgave geraamd op 6,000,000 frank. De eerste schiff, zijnde 2,000,000 frank, kwam voor op de begroting van 1955.

Het saldo zal aangevraagd worden op de begroting 1957.

Art. 496. — *Tussenkost van de Staat in de uitgaven :*

a) Voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Luik-Guillemins, voor de verbouwing van de installaties met het oog op de inrichting van de onmiddellijke omgeving van het station, alsmede voor de oprichting van een nieuw gebouw voor de Posterijen en Regie van Telegraaf en Telefoon.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 91,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 45,200,000 frank.

Deuxième tranche d'une dépense estimée à 175,000,000 de francs. La première tranche a été allouée en 1955.

Programme à réaliser en accord avec le Département des Travaux Publics et de la Reconstruction et la Ville de Liège dans le cadre de la résorption du chômage.

b) De construction du nouveau bâtiment des recettes à Malines et aménagement des abords (quote-part).

Crédit d'engagement sollicité : 60,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 35,000,000 de francs.

Première tranche d'une dépense évaluée à 200,000,000 de francs.

Programme à réaliser en accord avec le Département des Travaux Publics et de la Reconstruction et la Ville de Malines dans le cadre de la résorption du chômage.

Tweede schijf van een uitgave geraamd op 175,000,000 frank. De eerste schijf werd toegekend in 1955.

Programma te verwezenlijken in overeenstemming met het Departement van Openbare Werken en Wederopbouw, en de Stad Luik, in het kader van de opslorping van de werkloosheid.

b) Voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Mechelen en inrichting van de onmiddellijke omgeving (aandeel).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 35,000,000 frank.

Eerste schijf van een uitgave geraamd op 200,000,000 frank.

Programma te verwezenlijken in overeenstemming met het Departement van Openbare Werken en Wederopbouw en de Stad Mechelen, in het kader van de opslorping van de werkloosheid.

# Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

## Voies hydrauliques.

### Art. 497. — Travaux d'amélioration de la côte. — Construction d'ouvrages d'art, etc.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                            | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>       |                                                                            |                                                                             |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                              | Primitif                                                                                                 | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                              | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                    | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                            | 3                                                                                                        | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>22,000,000 de francs.                                                                                  |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>11,000,000 de francs.                                                                                      |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Travaux pour empêcher le démaigrissement de l'estran .. .. .                                                                                 | 100,000 <sup>(1)</sup>                                                                                   | »                | »                                                              | »                                                                          | 15.000                                                                      |
|      | Dépenses supplémentaires.                                                                                                                    |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 2    | Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjugées au cours des exercices antérieurs.<br>— Imprévus. — Frais d'études .. .. . | 7,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                          | 7.000                                                                       |
|      | Total de l'article 497.                                                                                                                      | 107,000                                                                                                  | »                | »                                                              | »                                                                          | 22.000                                                                      |
|      |                                                                                                                                              | =====                                                                                                    | =====            | =====                                                          | =====                                                                      | =====                                                                       |

<sup>(1)</sup> Montant des obligations encore à contracter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.

D'autre part un crédit de 8.000.000 de francs représentant le montant des dommages de guerre à réparer est compris dans le montant du crédit sollicité à l'article 539 (Restauration du réseau de la S.N.C.B.).

c) De suppression de passages à niveau sur les lignes non électrifiées de la S.N.C.B. (y compris les créances de 1955).

Crédit d'engagement sollicité : 45.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 23.000.000 de francs.

Crédit destiné à financer des travaux afférents à la suppression de passages à niveau en vue de faciliter la circulation routière et d'assurer la sécurité générale. Ces suppressions paraissent particulièrement intéressantes sur la ligne Bruxelles-Hal où une troisième voie est en construction, et aux croisements importants tels que Beveren-Waas et Wavre.

Daarenboven is een krediet van 8.000.000 frank — het bedrag der te herstellen oorlogschade vertegenwoordigend — begrepen in het krediet aangevraagd onder artikel 539 (Wederopbouw van het net van de N.M.B.S.).

c) Voor de opheffing van overwegen op niet geëlectrificeerde lijnen van de N.M.B.S. (inbegrepen schuldvorderingen van 1955).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 45.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 23.000.000 frank.

Krediet bestemd om werken te financieren betrekking hebbende op de opheffing van overwegen ten einde het wegverkeer te vergemakkelijken en de algemene zekerheid te verhogen. Deze opheffing schijnt hoofdzakelijk belangrijk op de lijn Brussel-Hal waar een derde spoor aangelegd wordt, en op de belangrijke kruispunten zoals Beveren-Waas en Waver.

Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.

Waterwegen.

Art. 497. — Werken tot verbetering van de kust. — Bouwen van kunstwerken, enz.

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                |                                                                              | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                     | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paie-<br>ments<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                       |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                             | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                    | 14   |
| 15,000                                                                       | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8.000                                                                                                                                          | 8,000                                                                        | <p>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br/>22,000,000 frank.</p> <p>Aangevraagd betalingskrediet :<br/>11,000,000 frank.</p> <p>Bestrijden van de ontzanding van het strand ... ..</p> | 1    |
| 7,000                                                                        | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.000                                                                                                                                          | 3,000                                                                        | <p>Bijkomende uitgaven.</p> <p>Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br/>die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed.<br/>— Onvoorziene. — Studiekosten.</p>         | 2    |
| 22,000<br>=====                                                              | "<br>=====                                                                                                                          | "<br>=====                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11.000<br>=====                                                                                                                                | 11,000<br>=====                                                              | Totaal van het artikel 497.                                                                                                                                                           |      |

(4) Bedrag der verplichtingen nog aan te gaan vanaf 1 Januari 1956.

Art. 498. — Travaux d'amélioration des voies de navigation intérieure et d'écoulement. — Construction d'ouvrages d'art, etc.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                               | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                                         | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                                                                                         |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                 | Primitif<br><br>—<br><br><i>Oorspronkelijk</i>                                                       | Ajusté<br><br>—<br><br><i>Aangepast</i> | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br><i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br><i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br><i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                               | 3                                                                                                    | 4                                       | 5                                                                                                                                         | 6                                                                                                                                                            | 7                                                                                                                                                            |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>1,501,163,000 francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>1,025,821,000 francs.      |                                                                                                      |                                         |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |  |
|      | A. — CANAL CIRCULAIRE A GAND ... ..                                                                                             | 1,564,000 <sup>(1)</sup>                                                                             | »                                       | »                                                                                                                                         | »                                                                                                                                                            | »                                                                                                                                                            |  |
|      | Section Sud .. ..                                                                                                               | 639,000                                                                                              | »                                       | »                                                                                                                                         | »                                                                                                                                                            | »                                                                                                                                                            |  |
| 1    | Construction du pont-route W 15 à Melle, dans la<br>route Bruxelles-Gand ... ..                                                 | 31,478                                                                                               | »                                       | 31,478                                                                                                                                    | 31,478                                                                                                                                                       | »                                                                                                                                                            |  |
|      | Section Nord ... ..                                                                                                             | 315,000                                                                                              | »                                       | »                                                                                                                                         | »                                                                                                                                                            | »                                                                                                                                                            |  |
| 2    | Construction du pont-rails S 5 (piles et culées) et<br>détournement de la ligne Gand-Eeklo .. ..                                | 13,000                                                                                               | »                                       | »                                                                                                                                         | 13,000                                                                                                                                                       | »                                                                                                                                                            |  |
| 3    | Construction du pont-route W 16 ... ..                                                                                          | 20,000                                                                                               | »                                       | »                                                                                                                                         | 20,000                                                                                                                                                       | »                                                                                                                                                            |  |
| 4    | Construction du pont-route W 17 ... ..                                                                                          | 20,000                                                                                               | »                                       | »                                                                                                                                         | 20,000                                                                                                                                                       | »                                                                                                                                                            |  |
| 5    | Défenses de berges ... ..                                                                                                       | 15,000                                                                                               | »                                       | »                                                                                                                                         | 15,000                                                                                                                                                       | »                                                                                                                                                            |  |
| 6    | Construction du complexe de l'écluse E 1 et du<br>barrage B 1 .. ..                                                             | 180,000                                                                                              | »                                       | »                                                                                                                                         | »                                                                                                                                                            | 180.000                                                                                                                                                      |  |
| 7    | Construction du pont-route W 18 ... ..                                                                                          | 18,000                                                                                               | »                                       | »                                                                                                                                         | »                                                                                                                                                            | 18.000                                                                                                                                                       |  |
|      | B. — CANAL CHARLEROI-BRUXELLES .. ..                                                                                            | 2,500,000 <sup>(1)</sup>                                                                             | »                                       | »                                                                                                                                         | »                                                                                                                                                            | »                                                                                                                                                            |  |
|      | Modernisation entre Charleroi et Clabecq :                                                                                      |                                                                                                      |                                         |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |  |
| 8    | Débouché en Sambre (deuxième partie) ... ..                                                                                     | 365,000                                                                                              | »                                       | 330,000                                                                                                                                   | 340,000                                                                                                                                                      | 25.000                                                                                                                                                       |  |
| 9    | Construction de l'écluse 1 F à Marchienne-au-Pont                                                                               | 235,000                                                                                              | »                                       | 211,099                                                                                                                                   | 220,099                                                                                                                                                      | 14.901                                                                                                                                                       |  |
| 10   | Creusement du bief entre les écluses 1 F et 2 F ...                                                                             | 184,154                                                                                              | »                                       | »                                                                                                                                         | 165,000                                                                                                                                                      | 19.154                                                                                                                                                       |  |
| 11   | Construction de l'écluse 2 F à Gosselies et ses liai-<br>sons amont et aval ... ..                                              | 379,900                                                                                              | »                                       | 249,996                                                                                                                                   | 249,996                                                                                                                                                      | 129.904                                                                                                                                                      |  |
| 12   | Crête de partage amont — 2 <sup>e</sup> partie — Section B —<br>Territoire de Godarville-Gouy-Pont-à-Celles et<br>Luttre ... .. | 339,851                                                                                              | »                                       | 194,851                                                                                                                                   | 339,851                                                                                                                                                      | »                                                                                                                                                            |  |
| 13   | Crête de partage amont — 1 <sup>re</sup> partie — Territoire<br>de Gouy-Godarville et Seneffe ... ..                            | 485,000                                                                                              | »                                       | 420,000                                                                                                                                   | 470,000                                                                                                                                                      | 15.000                                                                                                                                                       |  |

<sup>(1)</sup> Montant des obligations encore à contracter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.

Art. 498. — *Werken tot verbetering van de binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Art. |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 8                                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                    | 11                                                           | 12                             |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14   |
|                                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                |  | <p>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br/>1,501,163,000 frank.</p> <p>Aangevraagd betalingskrediet :<br/>1,025,821,000 frank.</p> <p>A. — RINGVAART TE GENT.</p> <p><i>Zuidervak.</i></p> <p>Bouwen van de wegbrug W 15 te Melle, in de weg Brussel-Gent. 1</p> <p><i>Noordervak.</i></p> <p>Bouwen van de spoorbrug S 5 (pijlers en landhoofden) en omleiding van de lijn Gent-Eeklo. 2</p> <p>Bouwen van de wegbrug W 16 .. .. . 3</p> <p>Bouwen van de wegbrug W 17 .. .. . 4</p> <p>Boordvoorzieningen .. .. . 5</p> <p>Bouwen van het sluizencomplex E 1 en van de stuw B 1. 6</p> <p>Bouwen van de wegbrug W 18 .. .. . 7</p> <p>B. — KANAAL CHARLEROI-BRUSSEL.</p> <p><i>Modernisering tussen Charleroi en Klabbek :</i></p> <p>Uitmonding in de Samber (tweede deel) .. .. . 8</p> <p>Bouwen van de sluis 1 F te Marchienne-au-Pont ... 9</p> <p>Aanleggen van het pand tussen de sluizen 1 F en 2 F 10</p> <p>Bouwen van de sluis 2 F te Gosselies en haar boven- en benedenaansluitingen. 11</p> <p>Bovenverdeelpand — 2<sup>e</sup> deel — Vak B — Grondgebied Godarville-Gouy-Pont-à-Celles en Luttre. 12</p> <p>Bovenverdeelpand — 1<sup>ste</sup> deel — Grondgebied Gouy-Godarville en Seneffe. 13</p> |      |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                     | »                                                            | »                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 31,478                                         | »                                                          | 20,000                                                                                                                                | 5.000                                                        | 25,000                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                     | »                                                            | »                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 13,000                                         | »                                                          | 1,000                                                                                                                                 | 12.000                                                       | 13,000                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 20,000                                         | »                                                          | 1,000                                                                                                                                 | 12.000                                                       | 13,000                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 20,000                                         | »                                                          | 1,000                                                                                                                                 | 12.000                                                       | 13,000                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 15,000                                         | »                                                          | 1,000                                                                                                                                 | 10.000                                                       | 11,000                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 180,000                                        | »                                                          | »                                                                                                                                     | 25.000                                                       | 25,000                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 18,000                                         | »                                                          | »                                                                                                                                     | 8.000                                                        | 8,000                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| »                                              | »                                                          | »                                                                                                                                     | »                                                            | »                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 365,000                                        | 293,472                                                    | 340,000                                                                                                                               | 25.000                                                       | 365,000                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 235,000                                        | 145,583                                                    | 224,000                                                                                                                               | »                                                            | 224,000                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 184,154                                        | »                                                          | 55,000                                                                                                                                | 85.000                                                       | 140,000                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 379,900                                        | »                                                          | 90,000                                                                                                                                | 190.000                                                      | 280,000                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 339,851                                        | »                                                          | 125,000                                                                                                                               | 30.000                                                       | 155,000                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 485,000                                        | 247,893                                                    | 434,400                                                                                                                               | »                                                            | 434,400                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |

(<sup>1</sup>) Bedrag der vanaf 1 Januari 1956 aan te gaan verplichtingen.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                     | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                       | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                       | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 14   | Construction de l'écluse 3 F à Viesville et de ses<br>liaisons amont et aval.                                                                                                         |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | a) Ecluse ... ..                                                                                                                                                                      | 300,000                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 300.000                                                          |
|      | b) Equipement électromécanique ... ..                                                                                                                                                 | 25,000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 25.000                                                           |
| 15   | Construction du pont dans la traversée de Viesville                                                                                                                                   | 12,000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 12.000                                                           |
|      | C. — CANAL NIMY-BLATON-PÉRONNES .. ..                                                                                                                                                 | 900,000 <sup>(1)</sup>                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |
|      |                                                                                                                                                                                       | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |
| 16   | Traversée du Mont des Groseilliers à Blaton ..                                                                                                                                        | 111,733                                                                                              | »         | »                                                          | 100,000                                                           | 11.733                                                           |
| 17   | Section Baudour-Hautrage — Construction du pont<br>de Villerot ... ..                                                                                                                 | 12,000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 12.000                                                           |
|      | D. — MEUSE .. ..                                                                                                                                                                      | 1,000,000 <sup>(1)</sup>                                                                             | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |
|      |                                                                                                                                                                                       | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |
| 18   | Construction d'un barrage éclusé à Neuville-sous-<br>Huy :                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | a) Ecluse ... ..                                                                                                                                                                      | 335,718                                                                                              | »         | 200,000                                                    | 280,000                                                           | 55.718                                                           |
|      | b) Equipement électromécanique ... ..                                                                                                                                                 | 40,000                                                                                               | »         | »                                                          | 40,000                                                            | »                                                                |
| 19   | Reconstruction du barrage de La Plante à Namur .                                                                                                                                      | 50,000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 50.000                                                           |
|      | E. — SAMBRE .. ..                                                                                                                                                                     | 1,400,000 <sup>(1)</sup>                                                                             | »         | »                                                          | »                                                                 | »                                                                |
|      |                                                                                                                                                                                       | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |
| 20   | Amélioration entre les écluses n <sup>os</sup> 15 et 17, y compris<br>suppression des écluses n <sup>os</sup> 16 et 17 et mise en<br>service du nouveau barrage éclusé d'Auvelais ... | 64,091                                                                                               | »         | 49,268                                                     | 52,091                                                            | 12.000                                                           |
| 21   | Achèvement de la normalisation dans la traverse<br>d'Auvelais ... ..                                                                                                                  | 70,227                                                                                               | »         | 64,000                                                     | 64,000                                                            | 6.227                                                            |
| 22   | Normalisation entre le pont-rails de Floriffoux et<br>l'écluse de Bauce ... ..                                                                                                        | 70,000                                                                                               | »         | »                                                          | 70,000                                                            | »                                                                |
| 23   | Construction du barrage éclusé de Montignies-sur-<br>Sambre . ... ..                                                                                                                  | 120,000                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 120.000                                                          |
| 24   | F. — SUPPRESSION DU BOUCHON DE LANAYE ... ..                                                                                                                                          | 270,000 <sup>(1)</sup>                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 225.000                                                          |
|      | G. — AUTRES VOIES NAVIGABLES :                                                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Haut-Escaut :                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 25   | Rectification des courbes de Pottes ... ..                                                                                                                                            | 35,000 <sup>(1)</sup>                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 35.000                                                           |
| 26   | Travaux de calibrage à Vaulx ... ..                                                                                                                                                   | 6,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | »         | »                                                          | »                                                                 | 6.000                                                            |

(1) Montant des obligations encore à contracter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                            | Art |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures            | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                                                                      |     |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                      |     |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                                                                   | 14  |
| 300,000<br>25,000                              | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 105,000<br>5,000                                                      | 105,000<br>5,000                       |  | Bouwen van de sluis 3 F te Viesville en haar neven-<br>en benedenaansluitingen.<br>a) Sluis.<br>b) Electromechanische uitrusting.                                                                    | 14  |
| 12,000                                         | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 7,000                                                                 | 7,000                                  |  | Bouwen van de brug in de doortocht van Viesville                                                                                                                                                     | 15  |
| "                                              | "                                                                   | "                                                                                                                                                | "                                                                     | "                                      |  | C. — KANAAL NIMY-BLATON-PÉRONNES.                                                                                                                                                                    |     |
| 111,733                                        | "                                                                   | 50,000                                                                                                                                           | 61,733                                                                | 111,733                                |  | Doortocht van de « Mont des Groseilliers » te Blaton                                                                                                                                                 | 16  |
| 12,000                                         | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 8,000                                                                 | 8,000                                  |  | Vak Baudour-Hautrage — Bouwen van de brug te<br>Villerot.                                                                                                                                            | 17  |
| "                                              | "                                                                   | "                                                                                                                                                | "                                                                     | "                                      |  | D. — MAAS.                                                                                                                                                                                           |     |
| 335,718<br>40,000                              | "                                                                   | 75,000<br>10,000                                                                                                                                 | 175,000<br>20,000                                                     | 250,000<br>30,000                      |  | Bouwen van een sluis met stuw te Neuville-sous-<br>Huy :<br>a) Sluis.<br>b) Electromechanische uitrusting.                                                                                           | 18  |
| 50,000                                         | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 10,000                                                                | 10,000                                 |  | Herbouwen van de stuw van La Plante te Namen ...                                                                                                                                                     | 19  |
| "                                              | "                                                                   | "                                                                                                                                                | "                                                                     | "                                      |  | E. — SAMBER.                                                                                                                                                                                         |     |
| 64,091                                         | 18,800                                                              | 48,643                                                                                                                                           | 12,000                                                                | 60,643                                 |  | Verbetering tussen de sluizen n <sup>rs</sup> 15 en 17, inbe-<br>grepen het afschaffen van de sluizen n <sup>rs</sup> 16 en 17<br>en in bedrijf stellen van de nieuwe sluis met stuw<br>te Auvélais. | 20  |
| 70,227                                         | "                                                                   | 45,000                                                                                                                                           | 25,228                                                                | 70,228                                 |  | Voltooiën van het normaliseren in de doortocht van<br>Auvélais.                                                                                                                                      | 21  |
| 70,000                                         | "                                                                   | 10,000                                                                                                                                           | 55,000                                                                | 65,000                                 |  | Normalisering tussen de spoorbrug te Floriffoux en<br>de sluis te Baucé.                                                                                                                             | 22  |
| 120,000                                        | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 10,000                                                                | 10,000                                 |  | Bouwen van de stuw met sluis te Montignies-sur-<br>Sambre.                                                                                                                                           | 23  |
| 225,000                                        | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 5,000                                                                 | 5,000                                  |  | F. — WEGNEMEN VAN DE STOP VAN TERNAAIEN ...                                                                                                                                                          | 24  |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | G. — ANDERE WATERWEGEN :                                                                                                                                                                             |     |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | Bovenscheide :                                                                                                                                                                                       |     |
| 35,000                                         | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 10,000                                                                | 10,000                                 |  | Rechttrekken van de bochten van Pottes ..                                                                                                                                                            | 25  |
| 6,000                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 6,000                                                                 | 6,000                                  |  | Kalibreerwerken te Vaulx ...                                                                                                                                                                         | 26  |

(1) Bedrag der vanaf 1 Januari 1956 aan te gaan verplichtingen.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                            | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                              | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                              | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                            | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 27   | Curage et comblement du Burgtschelde à Audenarde et égouts (1 <sup>re</sup> phase) . . . . .                                                 | 6,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 6.000                                                            |
|      | <i>Lys :</i>                                                                                                                                 |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 28   | Reconstruction du pont « Broelbrug » à Courtrai. Intervention de l'Administration des Voies hydrauliques . . . . .                           | 5,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 5.000                                                            |
| 29   | Construction d'un mur de quai à Vijve-Saint-Eloi. Intervention de l'Administration des Voies hydrauliques . . . . .                          | 2,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.000                                                            |
|      | <i>Durme :</i>                                                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 30   | Construction d'une digue intérieure dans « Kloosterbroek » à Hamme . . . . .                                                                 | 2,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.000                                                            |
| 31   | Travaux en vue de résoudre le problème de la Durme                                                                                           | 10,000 <sup>(1)</sup>                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 10.000                                                           |
|      | <i>Grande-Nèthe :</i>                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 32   | Calibrage . . . . .                                                                                                                          | 7,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 7.000                                                            |
|      | <i>Nèthe inférieure :</i>                                                                                                                    |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 33   | Calibrage . . . . .                                                                                                                          | 15,000 <sup>(1)</sup>                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 15.000                                                           |
|      | <i>Canal de la Nèthe :</i>                                                                                                                   |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 34   | Équipement électromécanique de l'écluse de Duffel                                                                                            | 20,000 <sup>(1)</sup>                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 20.000                                                           |
| 35   | Construction du chenal d'accès à l'écluse de Duffel                                                                                          | 25,000 <sup>(1)</sup>                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 25.000                                                           |
| 36   | Travaux de parachèvement . . . . .                                                                                                           | 2,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.000                                                            |
|      | <i>Canal du Centre :</i>                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 37   | Ecluse 1 à Thieu. Station de pompage, Renforcement de l'équipement électromécanique . . . . .                                                | 4,000 <sup>(1)</sup>                                                                                 | "         | "                                                          | "                                                                 | 4.000                                                            |
|      | <i>Travaux à exécuter par la S.N.C.F.B. :</i>                                                                                                |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 38   | Intervention de l'Administration des Voies hydrauliques . . . . .                                                                            | 48,000 <sup>(1)</sup>                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 48.000                                                           |
|      | <i>Dépenses supplémentaires :</i>                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 39   | Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. — Imprévus. — Frais d'études . . . . . | 82,526 <sup>(1)</sup>                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 82.526                                                           |
|      | Total de l'article 498.                                                                                                                      | 7,903,526 <sup>(1)</sup>                                                                             | "         | 1,750,692                                                  | 2,490,515                                                         | 1.501.163                                                        |

(1) Montant des obligations encore à contracter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.



|                                |                                                            | CREDITS DE PAIEMENT                                                                                                                   |                                                              |                                |                                                                                                                                                |  |      |  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|--|
|                                |                                                            | BETALINGSKREDIETEN                                                                                                                    |                                                              |                                |                                                                                                                                                |  |      |  |
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement      | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé | AANWIJZING                                                                                                                                     |  | Art. |  |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                     | —                                                            | —                              | VAN DE DIENSTEN EN VAN HET                                                                                                                     |  |      |  |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donneerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                          |  |      |  |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                    | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                             |  | 14   |  |
| 6,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 3.000                                                        | 3,000                          | Ruimen en aanvullen der Burgtschelde te Oude-<br>naarde en riolering (1 <sup>ste</sup> fase).                                                  |  | 27   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Leie :                                                                                                                                         |  |      |  |
| 5,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 3.000                                                        | 3,000                          | Herbouwen van de Broelbrug te Kortrijk. Tussen-<br>komst van het Bestuur der Waterwegen.                                                       |  | 28   |  |
| 2,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 1.000                                                        | 1,000                          | Bouwen van een kaaimuur de Sint-Eloois-Vijve.<br>Tussenkomst van het Bestuur der Waterwegen.                                                   |  | 29   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Durme :                                                                                                                                        |  |      |  |
| 2,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 2.000                                                        | 2,000                          | Aanleggen van een binnendijk in Kloosterbroek te<br>Hamme.                                                                                     |  | 30   |  |
| 10,000                         | "                                                          | "                                                                                                                                     | 6.000                                                        | 6,000                          | Werken in verband met het Durme-vraagstuk ...                                                                                                  |  | 31   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Grote Nete :                                                                                                                                   |  |      |  |
| 7,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 2.000                                                        | 2,000                          | Kalibrering ... ..                                                                                                                             |  | 32   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Beneden Nete :                                                                                                                                 |  |      |  |
| 15,000                         | "                                                          | "                                                                                                                                     | 4.000                                                        | 4,000                          | Kalibrering .. ..                                                                                                                              |  | 33   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Netekanaal :                                                                                                                                   |  |      |  |
| 20,000                         | "                                                          | "                                                                                                                                     | 3.000                                                        | 3,000                          | Electromechanische uitrusting van de sluis van Duffel                                                                                          |  | 34   |  |
| 25,000                         | "                                                          | "                                                                                                                                     | 10.000                                                       | 10,000                         | Aanleggen van toegangseul tot de sluis van Duffel                                                                                              |  | 35   |  |
| 2,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 1.000                                                        | 1,000                          | Voltooiingswerken .. ..                                                                                                                        |  | 36   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Centrumkanaal :                                                                                                                                |  |      |  |
| 4,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                     | 2.000                                                        | 2,000                          | Sluis 1 te Thieu. Pompstation. Versterken van de<br>electromechanische uitrusting.                                                             |  |      |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Werken door de N.M.B.S. uit te voeren :                                                                                                        |  |      |  |
| 48,000                         | "                                                          | "                                                                                                                                     | 37.860                                                       | 37,860                         | Tussenkomst van het Bestuur der Waterwegen ...                                                                                                 |  | 38   |  |
|                                |                                                            |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Bijkomende uitgaven :                                                                                                                          |  |      |  |
| 82,526                         | "                                                          | "                                                                                                                                     | 22.000                                                       | 22,000                         | Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed.<br>— Onvoorziene. — Studiekosten ... .. |  | 39   |  |
| 3,991,678                      | 705,748                                                    | 1,531,043                                                                                                                             | 1.025,821                                                    | 2,556,864                      | Totaal van het artikel 498.                                                                                                                    |  |      |  |

(1) Bedrag der vanaf 1 Januari 1956 aan te gaan verplichtingen.

Art. 499. — Travaux d'amélioration des ports et des voies de navigation maritime. — Construction d'ouvrages d'art, etc.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                         | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                   | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                   | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                 | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>76,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>67,000,000 de francs.                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | PORT CONCÉDÉ DE ZEEBRUGGE :                                                                                                                       |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Endiguement de la presqu'île Ouest .. .. .                                                                                                        | 53,000                                                                                               | "         | "                                                          | 45,000                                                            | 8.000                                                            |
|      | CANAL GAND-TERNEUZEN :                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 2    | Elargissement du canal aux abords du pont « Eende-<br>kooibrug » .. .. .                                                                          | 50,000                                                                                               | "         | "                                                          | "                                                                 | 50.000                                                           |
| 3    | Reconstruction de murs de quai à Zelzate .. .. .                                                                                                  | 10,000                                                                                               | "         | "                                                          | "                                                                 | 10.000                                                           |
|      | DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES :                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 4    | Dépenses supplémentaires se rattachant à des entre-<br>prises adjugées au cours des exercices antérieurs.<br>— Imprévus. — Frais d'études .. .. . | 8,000                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 8.000                                                            |
|      | Total de l'article 499.                                                                                                                           | 121,000                                                                                              | "         | "                                                          | 45,000                                                            | 76.000                                                           |
|      |                                                                                                                                                   | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

Art. 499. — *Werken tot verbetering van de havens en de zeescheepvaartrwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.*

|  |                                | CREDITS DE PAIEMENT                                        |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                          |      |
|--|--------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|  |                                | BETALINGSKREDIETEN                                         |                                                                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                          |      |
|  | Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé | AANWIJZING                                                                                                                               | Art. |
|  | —                              | —                                                          | —                                                                                                                                        | —                                                            | —                              | VAN DE DIENSTEN EN VAN HET                                                                                                               |      |
|  | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>georlonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                    |      |
|  | 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                       | 14   |
|  |                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>76,000,000 frank.                                                                                  |      |
|  |                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | Aangevraagd betalingskrediet :<br>67,000,000 frank.                                                                                      |      |
|  |                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | IN CONCESSIE GEGEVEN HAVEN VAN ZEEBRUGGE :                                                                                               |      |
|  | 53,000                         | »                                                          | 25,000                                                                                                                                   | 28.000                                                       | 53,000                         | Indijken van het Wester schiereiland ... ..                                                                                              | 1    |
|  |                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | KANAAL GENT-TERNEUZEN :                                                                                                                  |      |
|  | 50,000                         | »                                                          | »                                                                                                                                        | 30.000                                                       | 30,000                         | Verbreden van het kanaal in de omgeving van de<br>Bendekooibrug.                                                                         | 2    |
|  | 10,000                         | »                                                          | »                                                                                                                                        | 5.000                                                        | 5,000                          | Herbouwen van kaaimuren te Zelzate ... ..                                                                                                | 3    |
|  |                                |                                                            |                                                                                                                                          |                                                              |                                | BIJKOMENDE UITGAVEN :                                                                                                                    |      |
|  | 8,000                          | »                                                          | »                                                                                                                                        | 4.000                                                        | 4,000                          | Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed.<br>— Onvoorziene. — Studiekosten. | 4    |
|  | 121,000                        | »                                                          | 25,000                                                                                                                                   | 67.000                                                       | 92,000                         | Totaal van het artikel 499.                                                                                                              |      |
|  | =====                          | =====                                                      | =====                                                                                                                                    | =====                                                        | =====                          |                                                                                                                                          |      |

Art. 500. — Construction et amélioration de barrages-réservoirs. — Construction de réseaux d'adduction d'eau. — Utilisation des chutes d'eau.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                  | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>           |                                                                            |                                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                            | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                            | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                          | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>65,000,000 de francs.                                                |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>23,000,000 de francs.                                                    |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | ADDITIONS D'EAU :                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Adduction d'eau Béthane-Seraing :                                                                          | 370,000 <sup>(1)</sup>                                                                               |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Deuxième partie : Surdents-Xhendelesse .. .. .                                                             | 90,000                                                                                               | »                | »                                                              | 90,000                                                                     | »                                                                           |
| 2    | Troisième partie : Xhendelesse-Ayeneux .. .. .                                                             | 60,000                                                                                               | »                | »                                                              | »                                                                          | 60.000                                                                      |
| 3    | DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES :                                                                                 |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Dépenses supplémentaires se rattachant à des entre-<br>prises adjudgées au cours des exercices antérieurs. |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | — Imprévus. — Frais d'études .. .. .                                                                       | 5,000 <sup>(2)</sup>                                                                                 | »                | »                                                              | »                                                                          | 5.000                                                                       |
|      | Total de l'article 500.                                                                                    | 375,000 <sup>(1)</sup>                                                                               | »                | »                                                              | 90,000                                                                     | 65.000                                                                      |

Art. 501. — Acquisition de biens immeubles à réaliser par l'Administration des Voies Hydrauliques pour l'exécution de travaux et pour l'industrialisation des abords des voies navigables, etc.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES    | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>           |                                                                            |                                                                             |
|------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                              | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                              | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                            | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>100,000,000 de francs. |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>100,000,000 de francs.     |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Acquisitions .. .. .                                         | 370,000 <sup>(2)</sup>                                                                               | »                | »                                                              |                                                                            | 100.000                                                                     |

<sup>(1)</sup> Evaluation des obligations encore à contracter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.<sup>(2)</sup> Evaluation des dépenses encore à faire à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.

Art. 500. — *Bouwen en verbeteren van stuwdammen. — Aanleg van watertoevoernetten. — Benuttigen van de watervallen.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                     | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                  |                                                                           | 14   |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>65,000,000 frank.                                                                                                             |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Aangevraagd betalingskrediet :<br>23,000,000 frank.                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | WATERLEIDINGEN :<br>Waterleiding Béthane-Seraing :                                                                                                                  |                                                                           |      |
| 90,000                                                                       | "                                                                                                                                   | 30,000                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10.000                                                                                                                                    | 40,000                                                                       | Tweede deel : Surdents-Xhendelesse - ... ..                                                                                                                         |                                                                           | 1    |
| 60,000                                                                       | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10.000                                                                                                                                    | 10,000                                                                       | Derde deel : Xhendelesse-Ayeneux ... ..                                                                                                                             |                                                                           | 2    |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Bijkomende uitgaven :<br>Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>die tijdens de vorige dienstjaren werden aan-<br>besteed. — Onvoorziene. — Studiekosten. |                                                                           | 3    |
| 5,000                                                                        | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.000                                                                                                                                     | 3,000                                                                        | Totaal van het artikel 500.                                                                                                                                         |                                                                           |      |
| 155,000                                                                      | "                                                                                                                                   | 30,000                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 23.000                                                                                                                                    | 53,000                                                                       |                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | =====                                                                                                                                     | =====                                                                        |                                                                                                                                                                     |                                                                           |      |

Art. 501. — *Aankoop van onroerende goederen te verwezenlijken door het Bestuur der Waterwegen voor het uitvoeren van werken en voor het industrialiseren der gronden langs de scheepvaartwegen, enz.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                          | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                          |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                       |                                                                           | 14   |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>100,000,000 frank. |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Aangevraagd betalingskrediet :<br>100,000,000 frank.     |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Aankopen . ... ..                                        |                                                                           | 1    |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 100.000                                                                                                                                   | "                                                                            |                                                          |                                                                           |      |

(1) Raming van de vanaf 1 Januari 1956 nog aan te gane verplichtingen.

(2) Raming van de vanaf 1 Januari 1956 te verrichten uitgaven.

## Bâtiments.

Art. 502. — Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc.  
— Acquisition de biens immeubles.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                  | Primitif                                                                                                 | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                  | Oorspronkelijk                                                                                           | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                | 3                                                                                                        | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>535,392,000 francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>191,190,000 francs.<br><br>PROGRAMME DES TRAVAUX.                                             |                                                                                                          |            |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | A. — GÉNÉRALITÉS :                                                                                                                                                                               |                                                                                                          |            |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Dinant. — Centre administratif Finances et Postes :<br>continuation des travaux (électricité, chauffage,<br>peinture) ... ..                                                                     | 1,900                                                                                                    | »          | »                                                          | 1,400                                                             | 500                                                              |
| 2    | Tirlemont. — Achèvement, chauffage central, élec-<br>tricité ... ..                                                                                                                              | 12,000                                                                                                   | »          | 8,900                                                      | 8,900                                                             | 2.000                                                            |
| 3    | Bruxelles. — Rue de Louvain : 5 <sup>e</sup> phase (bureaux et<br>services généraux destinés au District et à la<br>Brigade de Gendarmerie de Bruxelles : gros-<br>œuvre et parachèvement) .. .. | 30,000                                                                                                   | »          | »                                                          | »                                                                 | 30.000                                                           |
| 4    | Aerschot. — Finances et Postes (parachèvement de<br>la 1 <sup>re</sup> phase : bureaux pour les services des Postes<br>et Finances) - ... ..                                                     | 12,500                                                                                                   | »          | 3,955                                                      | 3,955                                                             | 7.000                                                            |
| 5    | Hasselt. — Bâtiment Herckenrode : parachèvement<br>de l'aile destinée aux services du Ministère des<br>Travaux Publics et de la Reconstruction ... ..                                            | 16,000                                                                                                   | »          | 12,000                                                     | 12,000                                                            | 4.000                                                            |
| 6    | Décomptes et divers travaux ... ..                                                                                                                                                               | 30,500                                                                                                   | »          | »                                                          | »                                                                 | 30.500                                                           |
| 7    | Acquisitions (terrains et bâtiments) ... ..                                                                                                                                                      | 40,000                                                                                                   | »          | »                                                          | »                                                                 | 40.000                                                           |
|      | Total pour « Généralités ».                                                                                                                                                                      | 142,900<br>=====                                                                                         | »<br>===== | 24,855<br>=====                                            | 26,255<br>=====                                                   | 114.000<br>=====                                                 |
|      | B. — JUSTICE :                                                                                                                                                                                   |                                                                                                          |            |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Wauthier-Braine. — Centre de Protection de l'Enfance                                                                                                                                             | 66,000                                                                                                   | »          | 9,000                                                      | 31,000                                                            | 15.000                                                           |
| 2    | Saint-Servais. — Etablissement d'Education de<br>l'Etat : bâtiment pour chaufferie et chauffage cen-<br>tral de 14 pavillons ... ..                                                              | 7,000                                                                                                    | »          | »                                                          | »                                                                 | 2.000                                                            |
| 3    | Nouvelle construction destinée à remplacer celle de<br>Bruges — 1 <sup>re</sup> tranche — Gros-œuvre — Première<br>partie : Clinique de l'Etat ... ..                                            | 35,000                                                                                                   | »          | »                                                          | »                                                                 | 15.000                                                           |
| 4    | Liege. — Palais de l'Evêché Episcopal : divers travaux                                                                                                                                           | 1,600                                                                                                    | »          | »                                                          | »                                                                 | 1.600                                                            |

## Gebouwen.

Art. 502. — Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. — Aankoop van onroerende goederen.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                                      | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                   | 14                                                                        |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                              | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>535,392,000 frank.                                                                                                                             |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                              | Aangevraagd betalingskrediet :<br>191,190,000 frank.                                                                                                                                 |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                              | PROGRAMMA DER WERKEN.                                                                                                                                                                |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                              | A. — ALGEMEENHEDEN :                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
| 1,900                                                                        | »                                                                                                                                   | 1,400                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 500                                                                                                                                       | 1,900                                                                        | Dinant. — Administratief Centrum Financiën en<br>Posterijen : voortzetting der werken (elektriciteit,<br>verwarming, schilderwerken).                                                | 1                                                                         |      |
| 10,900                                                                       | 8,900                                                                                                                               | 8,900                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 750                                                                                                                                       | 9,650                                                                        | Tienen. — Afwerking, centrale verwarming, elek-<br>triciteit.                                                                                                                        | 2                                                                         |      |
| 30,000                                                                       | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7.000                                                                                                                                     | 7,000                                                                        | Brussel. — Leuvensestraat : 5 <sup>e</sup> phase (burelen en<br>algemene diensten bestemd voor het Distrikt en<br>voor de Rijkswachtbrigade van Brussel : ruwbouw<br>en voltooiing). | 3                                                                         |      |
| 10,955                                                                       | 445                                                                                                                                 | 3,955                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.000                                                                                                                                     | 4,955                                                                        | Aarschot. — Financiën en Posterijen (voltooiing van<br>de 1 <sup>ste</sup> phase : burelen voor de diensten der Poste-<br>rijen en Financiën).                                       | 4                                                                         |      |
| 16,000                                                                       | 12,000                                                                                                                              | 12,000                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.000                                                                                                                                     | 13,000                                                                       | Hasselt. — Herckenrodegebouw : voltooiing van de<br>vleugel bestemd voor de diensten van het Ministerie<br>van Openbare Werken en Wederopbouw.                                       | 5                                                                         |      |
| 30,500                                                                       | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.500                                                                                                                                    | 15,500                                                                       | Verrekeningen en verschillende werken.                                                                                                                                               | 6                                                                         |      |
| 40,000                                                                       | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 40.000                                                                                                                                    | 40,000                                                                       | Aankopen (terreinen en gebouwen).                                                                                                                                                    | 7                                                                         |      |
| 140,255                                                                      | 21,345                                                                                                                              | 26,255                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 65.750                                                                                                                                    | 92,005                                                                       | Totaal voor « Algemeenheden ».                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                        | =====                                                                                                                                     | =====                                                                        |                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 46,000                                                                       | 9,000                                                                                                                               | 31,000                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10.000                                                                                                                                    | 41,000                                                                       | B. — JUSTITIE :                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 2,000                                                                        | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 500                                                                                                                                       | 500                                                                          | Wouters-Brakel. — Centrum Kinderbescherming ...                                                                                                                                      | 1                                                                         |      |
| 15,000                                                                       | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.000                                                                                                                                     | 3,000                                                                        | Saint-Servais. — Wederopvoedingsgesticht : gebouw<br>voor verwarmingstoestel en centrale verwarming<br>van 14 paviljoenen.                                                           | 2                                                                         |      |
| 1,600                                                                        | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 800                                                                                                                                       | 800                                                                          | Nieuw gebouw in vervanging van dat van Brugge —<br>1 <sup>ste</sup> schijf — Ruwbouw — Eerste deel : Rijks-<br>kliniek.                                                              | 3                                                                         |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                              | Luik. — Bisschoppelijk Paleis : verschillende<br>werken.                                                                                                                             | 4                                                                         |      |

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                              | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                | Oorspronkelijke                                                                                      | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                              | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 5    | Termonde. — Prison : construction parloir, cinéma, chaufferie, cuisine et buanderie ... ..                                     | 6,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.500                                                            |
| 6    | Bruxelles. — Moniteur belge : agrandissement de la fonderie, création d'une entrée cochère ... ..                              | 2,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.000                                                            |
| 7    | Louvain. — Prison : aménagement habitation chef-garde ... ..                                                                   | 550                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 550                                                              |
| 8    | Bruxelles. — Palais de Justice :                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | a) Placement de 2 ascenseurs ... ..                                                                                            | 3,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.000                                                            |
|      | b) Aménagement de 2 trémies d'ascenseurs ... ..                                                                                | 2,500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.500                                                            |
|      | c) Transformation 5 bureaux ... ..                                                                                             | 500                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 500                                                              |
|      | d) Nouveau restaurant : peinture ... ..                                                                                        | 200                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 200                                                              |
|      | e) Parachèvement des couloirs ... ..                                                                                           | 150                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 150                                                              |
|      | Totaux pour « Justice ».                                                                                                       | 124,500                                                                                              | »         | 9,000                                                      | 31,000                                                            | 46.000                                                           |
|      |                                                                                                                                | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |
|      | C. — INTÉRIEUR :                                                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Anvers. — Gouvernement provincial : construction                                                                               | 104,000                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 22.500                                                           |
| 2    | Mons. — Gouvernement provincial : parachèvement                                                                                | 115,000                                                                                              | »         | 64,190                                                     | 69,190                                                            | 7.000                                                            |
| 3    | Protection civile : achèvement de l'installation des colonnes mobiles à Liedekerke, Beernem, Brassaet, Ghlin et Kemexhe ... .. | 150,000                                                                                              | »         | 88,824                                                     | 116,824                                                           | 30.000                                                           |
| 4    | Courtrai. — Commissariat d'arrondissement : modification ... ..                                                                | 250                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 250                                                              |
| 5    | Courtrai. — Commissariat d'arrondissement : électricité dans les locaux construits ... ..                                      | 60                                                                                                   | »         | »                                                          | »                                                                 | 60                                                               |
| 6    | Bruges. — Prévôté : aménagement à l'usage des services du Gouvernement provincial ... ..                                       | 2,500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.000                                                            |
|      | Totaux pour « Intérieur ».                                                                                                     | 371,810                                                                                              | »         | 153,014                                                    | 186,014                                                           | 61.810                                                           |
|      |                                                                                                                                | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |
|      | D. — GENDARMERIE :                                                                                                             |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Tamines. — Gros-œuvre et parachèvement ... ..                                                                                  | 25,000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 5.000                                                            |
| 2    | Braine-l'Alleud. — Gros-œuvre et parachèvement ..                                                                              | 5,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 5.000                                                            |
| 3    | Engis. — Construction logements + électricité ...                                                                              | 850                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 850                                                              |
| 4    | Chapon-Seraing. — Construction caserne ... ..                                                                                  | 2,500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.500                                                            |
| 5    | Wilrijk. — Parachèvement ... ..                                                                                                | 140,000                                                                                              | »         | 22,700                                                     | 37,700                                                            | 20.000                                                           |
| 6    | Bouillon. — Construction logements ... ..                                                                                      | 6,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 6.000                                                            |
| 7    | Ixelles. — Parachèvement logements rue Jenner ...                                                                              | 65,000                                                                                               | »         | 23,480                                                     | 23,480                                                            | 23.000                                                           |
| 8    | Gand. — Logements : gros-œuvre ... ..                                                                                          | 10,000                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 5.000                                                            |
| 9    | Spy. — Gros-œuvre et parachèvement ... ..                                                                                      | 2,500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.500                                                            |



| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                   |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                        | Art. |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé            | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement             | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                          |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon    | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonn-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donneerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                          |      |
| 8                                         | 9                                                                 | 10                                                                                                                                    | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                       | 14   |
| 3,500                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 700                                                                   | 700                                    | Dendermonde. — Gevangenis : inrichten spreek-<br>plaats, bioscoopzaal, stookkelder, keuken en was-<br>plaats.                            | 5    |
| 2,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 125                                                                   | 125                                    | Brussel. — Belgisch Staatsblad : vergroting van de<br>smelterij, oprichten van een ingangspoort.                                         | 6    |
| 550                                       | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 200                                                                   | 200                                    | Leuven. — Gevangenis : inrichten woning hoofd-<br>bewaker.                                                                               | 7    |
| 3,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 600                                                                   | 600                                    | Brussel. — Justitiepaleis ... ..                                                                                                         | 8    |
| 2,500                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 500                                                                   | 500                                    | a) Plaatsen van 2 liften.                                                                                                                |      |
| 500                                       | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 100                                                                   | 100                                    | b) Inrichten van 2 liftkokers.                                                                                                           |      |
| 200                                       | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 200                                                                   | 200                                    | c) Veranderingswerken in 5 burelen.                                                                                                      |      |
| 150                                       | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 150                                                                   | 150                                    | d) Nieuwe refter : schilderwerken.                                                                                                       |      |
|                                           |                                                                   |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | e) Voltooiing van de gangen.                                                                                                             |      |
| 77,000                                    | 9,000                                                             | 31,000                                                                                                                                | 16,875                                                                | 47,875                                 | Totalen voor « Justitie ».                                                                                                               |      |
| 22,500                                    | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 7,500                                                                 | 7,500                                  | C. — BINNENLANDSE ZAKEN :                                                                                                                |      |
| 76,190                                    | 60,000                                                            | 69,190                                                                                                                                | 1,500                                                                 | 70,690                                 | Antwerpen. — Gouvernementshotel : bouwen ... ..                                                                                          | 1    |
| 146,824                                   | 70,000                                                            | 116,824                                                                                                                               | 5,000                                                                 | 121,824                                | Bergen. — Gouvernementshotel : voltooiing ... ..                                                                                         | 2    |
| 250                                       | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 250                                                                   | 250                                    | Burgerlijke Bescherming : voltooiing van de installatie<br>der mobiele kolonnen te Liedekerke, Beernem,<br>Brasschaat, Ghlin en Kemexhe. | 3    |
| 60                                        | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 60                                                                    | 60                                     | Kortrijk. — Arrondissementscommissariaat : ver-<br>bouwingswerken.                                                                       | 4    |
| 2,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 50                                                                    | 50                                     | Kortrijk. — Arrondissementscommissariaat : electri-<br>citeit in verbouwde lokalen.                                                      | 5    |
| 247,824                                   | 130,000                                                           | 186,014                                                                                                                               | 14,360                                                                | 200,374                                | Brugge. — Proostdij : aanpassingswerken ten behoeve<br>van Provinciaal Gouvernement in bestaand<br>gebouw.                               | 6    |
|                                           |                                                                   |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | Totalen voor « Binnenlandse Zaken ».                                                                                                     |      |
| 5,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 3,000                                                                 | 3,000                                  | D. — RIJKSWACHT :                                                                                                                        |      |
| 5,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 1,500                                                                 | 1,500                                  | Tamines. — Ruwbouw en voltooiing ... ..                                                                                                  | 1    |
| 850                                       | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 450                                                                   | 450                                    | Eigenbrakel. — Ruwbouw en voltooiing ... ..                                                                                              | 2    |
| 2,500                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 100                                                                   | 100                                    | Engis. — Bouwen logementen + electriciteit ... ..                                                                                        | 3    |
| 57,700                                    | 11,000                                                            | 37,700                                                                                                                                | 5,000                                                                 | 42,700                                 | Chapon-Seraing. — Bouwen kazerne ... ..                                                                                                  | 4    |
| 6,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 1,200                                                                 | 1,200                                  | Wilrijk. — Voltooiing ... ..                                                                                                             | 5    |
| 46,480                                    | 12,000                                                            | 23,480                                                                                                                                | 3,500                                                                 | 26,980                                 | Bouillon. — Bouwen logementen ... ..                                                                                                     | 6    |
| 5,000                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 2,000                                                                 | 2,000                                  | Elsene. — Voltooiing logementen Jennerstraat ...                                                                                         | 7    |
| 2,500                                     | "                                                                 | "                                                                                                                                     | 500                                                                   | 500                                    | Gent. — Logementen : ruwbouw ... ..                                                                                                      | 8    |
|                                           |                                                                   |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        | Spy. — Ruwbouw en voltooiing ... ..                                                                                                      | 9    |

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                  | Évaluation des dépenses<br>selon programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                            | Primitif                                                                                           | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                            | Oorspronkelijk                                                                                     | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                          | 3                                                                                                  | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 10   | Boom. — Construction 5 logements .. .. .                                                                                                   | 2,500                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.500                                                            |
| 11   | Ans. — Eclairage ... .. .                                                                                                                  | 100                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 100                                                              |
| 12   | Verviers. — Installations électriques .. .. .                                                                                              | 200                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 200                                                              |
| 13   | Roclenge-sur-Geer. — Construction bureau ... .. .                                                                                          | 300                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 300                                                              |
| 14   | Ans. — Construction bureaux + logements ... .. .                                                                                           | 400                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 400                                                              |
| 15   | Ligney. — Construction logements + électricité ... .. .                                                                                    | 450                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 450                                                              |
| 16   | Clavier. — Construction logements + électricité ... .. .                                                                                   | 500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 500                                                              |
| 17   | Baudour. — Construction bureau ... .. .                                                                                                    | 150                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 150                                                              |
| 18   | Templeuve. ... .. .                                                                                                                        | 550                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 550                                                              |
| 19   | Divers ... .. .                                                                                                                            | 555                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 555                                                              |
|      | Totaux pour « Gendarmerie ».                                                                                                               | 262,555                                                                                            | »         | 46,180                                                     | 61,180                                                            | 75,555                                                           |
|      | E. — SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE :                                                                                                           |                                                                                                    |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Gand. — Centre médical ... .. .                                                                                                            | 2,500                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.500                                                            |
| 2    | Ixelles. — Laboratoires centraux, rue Wijtsman :<br>gros-œuvre partiel et parachèvement total bloc F                                       | 77,000                                                                                             | »         | 60,772                                                     | 60,772                                                            | 16.000                                                           |
| 3    | Mons. — Asile d'aliénés : construction buanderie ..                                                                                        | 8,000                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 8.000                                                            |
| 4    | Tournai. — Asile d'aliénés : chauffage ... .. .                                                                                            | 1,200                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.200                                                            |
| 5    | Tournai. — Asile d'aliénés : chauffage bloc 1 A ...                                                                                        | 300                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 300                                                              |
|      | Totaux pour « Santé Publique et Famille ».                                                                                                 | 89,000                                                                                             | »         | 60,772                                                     | 60,772                                                            | 28.000                                                           |
|      | F. — INSTRUCTION PUBLIQUE :                                                                                                                |                                                                                                    |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Uccle. — Observatoire royal de Belgique : parachè-<br>vement des locaux du bloc F, aménagement abords<br>et constructions annexes ... .. . | 50,000                                                                                             | »         | 29,739                                                     | 34,739                                                            | 9,590                                                            |
| 2    | Dourbes. — Centre de Physique du Globe : peintures<br>et parachèvement abords ... .. .                                                     | 71,000                                                                                             | »         | 57,386                                                     | 61,386                                                            | 3.000                                                            |
| 3    | Namur. — Archives de l'Etat : aménagement ...                                                                                              | 600                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 600                                                              |
| 4    | Bruxelles. — Musées royaux des Beaux-Arts :<br>éclairage ... .. .                                                                          | 2,410                                                                                              | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.410                                                            |
| 5    | Uccle. — Observatoire royal de Belgique : trans-<br>formation ... .. .                                                                     | 750                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 750                                                              |
| 6    | Uccle. — Observatoire royal de Belgique : agran-<br>dissement du double astrographe ... .. .                                               | 400                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 400                                                              |
|      | Totaux pour « Instruction Publique ».                                                                                                      | 125,160                                                                                            | »         | 87,125                                                     | 96,125                                                            | 16.750                                                           |

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                           |                                                                                                                                       |                                                              |                                |                                                                                                                                       | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                       |                                                                   |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon                  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordnari-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donneerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                       |                                                                   |      |
| 8                                              | 9                                                         | 10                                                                                                                                    | 11                                                           | 12                             | 13                                                                                                                                    |                                                                   | 14   |
| 2,500                                          | »                                                         | »                                                                                                                                     | 500                                                          | 500                            | Boom. — Oprichten 5 logementen ... ..                                                                                                 |                                                                   | 10   |
| 100                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 100                                                          | 100                            | Ans. — Verlichting ... ..                                                                                                             |                                                                   | 11   |
| 200                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 200                                                          | 200                            | Verviers. — Electricische installatie ... ..                                                                                          |                                                                   | 12   |
| 300                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 300                                                          | 300                            | Roclenge-sur-Geer. — Oprichten bureel ... ..                                                                                          |                                                                   | 13   |
| 400                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 200                                                          | 200                            | Ans. — Oprichten burelen + logementen ... ..                                                                                          |                                                                   | 14   |
| 450                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 200                                                          | 200                            | Ligney. — Oprichten logementen + electriciteit ...                                                                                    |                                                                   | 15   |
| 500                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 100                                                          | 100                            | Clavier. — Oprichten logementen + electriciteit ...                                                                                   |                                                                   | 16   |
| 150                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 150                                                          | 150                            | Baudour. — Oprichten bureel ... ..                                                                                                    |                                                                   | 17   |
| 550                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 500                                                          | 500                            | Templeuve. ... ..                                                                                                                     |                                                                   | 18   |
| 555                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 500                                                          | 500                            | Verschillende ... ..                                                                                                                  |                                                                   | 19   |
| 136,735                                        | 23,000                                                    | 61,180                                                                                                                                | 20,000                                                       | 81,180                         | Totalen voor « Rijkswacht ».                                                                                                          |                                                                   |      |
| 2,500                                          | »                                                         | »                                                                                                                                     | 500                                                          | 500                            | E. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN :                                                                                                       |                                                                   |      |
| 76,772                                         | 50,000                                                    | 60,772                                                                                                                                | 1.500                                                        | 62,272                         | Gent. — Geneeskundig centrum ... ..                                                                                                   |                                                                   | 1    |
| 8,000                                          | »                                                         | »                                                                                                                                     | 1.500                                                        | 1,500                          | Elsene. — Centrale laboratoria, J. Wijtsmansstraat :<br>gedeeltelijke ruwbouw en volledige voltooiings-<br>werken bloc F.             |                                                                   | 2    |
| 1,200                                          | »                                                         | »                                                                                                                                     | 1.200                                                        | 1,200                          | Bergen. — Krankzinnigengesticht : oprichten was-<br>plaats.                                                                           |                                                                   | 3    |
| 300                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 300                                                          | 300                            | Doornik. — Krankzinnigengesticht : verwarming ...                                                                                     |                                                                   | 4    |
| 88,772                                         | 50,000                                                    | 60,772                                                                                                                                | 5.000                                                        | 65,772                         | Doornik. — Krankzinnigengesticht : verwarming<br>blok 1 A.                                                                            |                                                                   | 5    |
|                                                |                                                           |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Totalen voor « Volksgezondheid en Gezin ».                                                                                            |                                                                   |      |
| 44,329                                         | 19,800                                                    | 34,739                                                                                                                                | 2.500                                                        | 37,239                         | F. — OPENBAAR ONDERWIJS :                                                                                                             |                                                                   |      |
| 64,386                                         | 56,200                                                    | 61,386                                                                                                                                | 1.000                                                        | 62,386                         | Ukkel. — Koninklijk Weerkundig Instituut : vol-<br>tooiing van de lokalen van blok F, aanpassing<br>omgevingen en bouwen bijgebouwen. |                                                                   | 1    |
| 600                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 400                                                          | 400                            | Dourbes. — Koninklijk Weerkundig Instituut :<br>schilderwerken en voltooiing omgevingen.                                              |                                                                   |      |
| 2,410                                          | »                                                         | »                                                                                                                                     | 500                                                          | 500                            | Namen. — Staatsarchief : inrichting .. ..                                                                                             |                                                                   | 3    |
| 750                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 450                                                          | 450                            | Brussel. — Koninklijke Musea voor Schone Kun-<br>sten : verlichting.                                                                  |                                                                   | 4    |
| 400                                            | »                                                         | »                                                                                                                                     | 150                                                          | 150                            | Ukkel. — Koninklijk Weerkundig Instituut : omvor-<br>ming.                                                                            |                                                                   | 5    |
| 112,875                                        | 76,000                                                    | 96,125                                                                                                                                | 5.000                                                        | 101,125                        | Ukkel. — Koninklijk Weerkundig Instituut : vergro-<br>ting van de dubbele sterrekijker.                                               |                                                                   | 6    |
|                                                |                                                           |                                                                                                                                       |                                                              |                                | Totalen voor « Openbare Onderwijs ».                                                                                                  |                                                                   |      |

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                 | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VAST'LEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                   | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                   | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                 | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | <b>G. — AGRICULTURE :</b>                                                                                                         |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Chairières. — Station expérimentale du tabac . . .                                                                                | 5,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.000                                                            |
| 2    | Liège. — Laboratoire d'analyse de l'Etat : construc-<br>tion de nouveaux bâtiments . . . . .                                      | 10,500                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 800                                                              |
| 3    | Meisse. — Jardin botanique — Palais des Plantes :<br>bâtiment administratif et chaufferie . . . . .                               | 120,000                                                                                              | »         | »                                                          | 60,000                                                            | 44.000                                                           |
| 4    | Machelen. — Centre de Virus : parachèvement . . .                                                                                 | 85,000                                                                                               | »         | 56,700                                                     | 66,700                                                            | 17.000                                                           |
| 5    | Libramont. — Station de recherches : construction                                                                                 | 4,197                                                                                                | »         | »                                                          | 1,300                                                             | 4.197                                                            |
| 6    | Grand-Manil. — Station pour l'amélioration des<br>plantes fruitières . . . . .                                                    | 5,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 5.000                                                            |
| 7    | Uccle. — Laboratoires : exhaussement et aménage-<br>ment pavillons . . . . .                                                      | 1,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.000                                                            |
|      | Totaux pour « Agriculture ».                                                                                                      | 230,697                                                                                              | »         | 56,700                                                     | 128,000                                                           | 74.997                                                           |
|      |                                                                                                                                   | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |
|      | <b>H. — TRAVAUX PUBLICS ET RECONSTRUCTION :</b>                                                                                   |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Namur. — Maisons éclusières : magasins et cabines<br>à Salzinnes . . . . .                                                        | 2,200                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.200                                                            |
| 2    | Auvelais. — Maisons éclusières et magasins . . . .                                                                                | 2,200                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 2.200                                                            |
| 3    | Herentals. — Ecluse 10 : construction magasins . .                                                                                | 350                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 350                                                              |
| 4    | Massenhove. — Maisons éclusières et magasins . . .                                                                                | 800                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 800                                                              |
| 5    | Stavelot. — Ponts et Chaussées — Régies : construc-<br>tion ateliers, garage et habitation . . . . .                              | 3,100                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 3.100                                                            |
| 6    | Marloie. — Ponts et Chaussées — Régies : construc-<br>tion atelier et garage . . . . .                                            | 1,100                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.100                                                            |
| 7    | Hasselt. — Port : construction magasin central pour<br>réserve . . . . .                                                          | 800                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 800                                                              |
| 8    | Eigenbilzen, Sint-Huibrechts-Lille, Mechelen-aan-<br>Maus, Vroenhoven, Beringen. — Construction<br>magasins de district . . . . . | 1,500                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.500                                                            |
| 9    | Ghlin. — Maison éclusière . . . . .                                                                                               | 450                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 450                                                              |
| 10   | Tournai. — Maison pontière . . . . .                                                                                              | 1,600                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 1.600                                                            |
| 11   | Dixmude. — Régie des Routes . . . . .                                                                                             | 150                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 150                                                              |
| 12   | Gand. — Service des bâtiments : chauffage central<br>dans la nouvelle aile . . . . .                                              | 150                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 150                                                              |
| 13   | Gand. — Service des bâtiments : électricité dans la<br>nouvelle aile . . . . .                                                    | 60                                                                                                   | »         | »                                                          | »                                                                 | 60                                                               |
| 14   | La Roche. — Château-fort : illumination . . . . .                                                                                 | 500                                                                                                  | »         | »                                                          | »                                                                 | 500                                                              |
|      | Totaux pour « Travaux Publics et Reconstruction ».                                                                                | 14,960                                                                                               | »         | »                                                          | »                                                                 | 14.960                                                           |
|      |                                                                                                                                   | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                     | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures            | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                       |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                       |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                    | 14   |
| 3,000                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 1.000                                                                 | 1,000                                  |  | G. — LANDBOUW :                                                                                                       |      |
| 800                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 200                                                                   | 200                                    |  | Chairières. — Proefstation voor tabak ... ..                                                                          | 1    |
| 104,000                                        | "                                                                   | 60,000                                                                                                                                           | 11.800                                                                | 71,800                                 |  | Luik. — Rijksontledingslaboratorium : oprichten van<br>nieuwe gebouwen.                                               | 2    |
| 83,700                                         | 50,000                                                              | 66,700                                                                                                                                           | 8.500                                                                 | 75,200                                 |  | Meise. — Plantentuin — Plantenpaleis : administra-<br>tief gebouw en stookkelder.                                     | 3    |
| 5,497                                          | "                                                                   | 1,300                                                                                                                                            | 1.000                                                                 | 2,300                                  |  | Machelen. — Station voor Virus : voltooiing ... ..                                                                    | 4    |
| 5,000                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 1.000                                                                 | 1,000                                  |  | Libramont. — Opzoekingsstation : bouwen ... ..                                                                        | 5    |
| 1,000                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 500                                                                   | 500                                    |  | Grand-Manil. — Station voor fruitveredeling ... ..                                                                    | 6    |
| 202,997                                        | 50,000                                                              | 128,000                                                                                                                                          | 24.000                                                                | 152,000                                |  | Ukkel. — Laboratoria : optrekken verdieping en<br>aanpassing paviljoen.                                               | 7    |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                            | =====                                                                 | =====                                  |  | Totalen voor « Landbouw ».                                                                                            |      |
| 2,200                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 1.000                                                                 | 1,000                                  |  | H. — OPENBARE WERKEN EN WEDEROPBOUW :                                                                                 |      |
| 2,200                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 1.000                                                                 | 1,000                                  |  | Namen. — Sluiswachterswoningen : magazijnen en<br>kabielen te Salzinnes.                                              | 1    |
| 350                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 350                                                                   | 350                                    |  | Auvelais. — Sluiswachterswoningen en magazijnen .                                                                     | 2    |
| 800                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 200                                                                   | 200                                    |  | Herentals. — Sluis 10 : oprichten magazijnen . ...                                                                    | 3    |
| 3,100                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 1.200                                                                 | 1,200                                  |  | Massenhove. — Sluiswachterswoningen en maga-<br>zijnen.                                                               | 4    |
| 1,100                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 320                                                                   | 320                                    |  | Stavelot. — Bruggen en Wegen — Regie : oprichten<br>werkplaatsen, autobergplaats en woning.                           | 5    |
| 800                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    |  | Marloie. — Bruggen en Wegen — Regie : oprichten<br>werkplaats en autobergplaats.                                      | 6    |
| 1,500                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 300                                                                   | 300                                    |  | Hasselt. — Haven : oprichten centraal magazijn voor<br>reservestukken.                                                | 7    |
| 450                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 250                                                                   | 250                                    |  | Eigenbilzen, Sint-Huibrechts-Lille, Mechelen-aan-<br>Maas, Vroenhoven, Beringen. — Oprichten distrikt-<br>magazijnen. | 8    |
| 1,600                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 400                                                                   | 400                                    |  | Ghlin. — Sluiswachterswoning ... ..                                                                                   | 9    |
| 150                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    |  | Doornik. — Brugwachterswoning ... ..                                                                                  | 10   |
| 150                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    |  | Diksmuide. — Regiepost der Wegen .. ...                                                                               | 11   |
| 60                                             | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 60                                                                    | 60                                     |  | Gent. — Gebouwendienst : centrale verwarming in<br>de nieuwe vleugel.                                                 | 12   |
| 500                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 100                                                                   | 100                                    |  | Gent. — Gebouwendienst : electriciteit in de nieuwe<br>vleugel.                                                       | 13   |
| 14,960                                         | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 5.630                                                                 | 5,630                                  |  | La Roche. — Versterkt kasteel : verlichting ... ..                                                                    | 14   |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                            | =====                                                                 | =====                                  |  | Totalen voor « Openbare Werken en Wederopbouw ».                                                                      |      |

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                    | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                      | Primitif                                                                                                 | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                      | Oorspronkelijk                                                                                           | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                    | 3                                                                                                        | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | I. — AFFAIRES ECONOMIQUES :                                                                                                                          |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Service Géologique de l'Etat : rayonnage biblio-<br>thèque .. .. .                                                                                   | 800                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 800                                                              |
| 2    | Bruxelles. — Métrologie : construction d'un nouveau<br>bâtiment pour le service .. .. .                                                              | 15,000                                                                                                   | "         | "                                                          | "                                                                 | 5.000                                                            |
|      | Totaux pour « Affaires Economiques ».                                                                                                                | 15,800                                                                                                   | "         | "                                                          | "                                                                 | 5.800                                                            |
|      | J. — COLONIES :                                                                                                                                      |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Travaux de construction et d'aménagement à Ter-<br>vueren — Musée colonial : aménagement chaufferie<br>et aile latérale de la Grande Laiterie ... .. | 2,000                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.000                                                            |
|      | K. — COMMUNICATIONS :                                                                                                                                |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Ostende. — Marine : construction magasin central,<br>parachèvement .. .. .                                                                           | 900                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 900                                                              |
| 2    | Heist. — Ecole de la Pêche : chauffage central,<br>nouvelle aile .. .. .                                                                             | 250                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 250                                                              |
| 3    | Nieuport. — Service de pilotage : chauffage central<br>dans le nouveau bâtiment. ... ..                                                              | 150                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 150                                                              |
| 4    | Zeebrugge. — Habitation commissaire maritime :<br>chauffage central. ... ..                                                                          | 70                                                                                                       | "         | "                                                          | "                                                                 | 70                                                               |
| 5    | Anvers. — Ecole maritime supérieure : construction<br>nouvelle aile. ... ..                                                                          | 10,000                                                                                                   | "         | "                                                          | 4,000                                                             | 3.000                                                            |
| 6    | Ostende. — Hangar pour l'entretien des petits bateaux<br>et des bouées .. .. .                                                                       | 4,000                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 4.000                                                            |
| 7    | Ostende. — Cloture maison de pilotage — poste 7 ..                                                                                                   | 500                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 500                                                              |
| 8    | Ostende. — Construction navale : chauffage central ..                                                                                                | 350                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 350                                                              |
| 9    | Ostende. — Service de pilotage : chauffage central ..                                                                                                | 650                                                                                                      | "         | "                                                          | "                                                                 | 650                                                              |
|      | Administration des Postes :                                                                                                                          |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 10   | Bruxelles-Saint-Gilles. — Construction bureau des<br>postes 6 .. .. .                                                                                | 14,000                                                                                                   | "         | "                                                          | "                                                                 | 7.500                                                            |
| 11   | Bruxelles. — Avenue Tielemans : agrandissement ..                                                                                                    | 1,500                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 1.500                                                            |
| 12   | Andenne. — Construction bâtiment postal ... ..                                                                                                       | 2,000                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.000                                                            |
| 13   | Châtelineau. — Construction bâtiment postal .. ..                                                                                                    | 5,000                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 5.000                                                            |
| 14   | Kermt. — Construction d'un nouveau bureau postal ..                                                                                                  | 1,200                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 1.200                                                            |
| 15   | Lustin. — Construction d'un nouveau bureau postal ..                                                                                                 | 1,500                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 1.500                                                            |
| 16   | Marchin. — Construction nouveau bâtiment postal ...                                                                                                  | 2,000                                                                                                    | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.000                                                            |

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |                                                                                                                                    | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                 |                                                                           | 14   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | I. — ECONOMISCHE ZAKEN :                                                                                                           |                                                                           |      |
| 800                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    | Dienst voor Aardkunde : rekken van bibliotheek ...                                                                                 |                                                                           | 1    |
| 5,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 1,350                                                                 | 1,350                                  | Brussel. — Ijkdienst : bouwen van egn nieuw<br>gebouw voor de Ijkdienst.                                                           |                                                                           | 2    |
| 5,800                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 1,500                                                                 | 1,500                                  | Totale voor « Economische Zaken ».                                                                                                 |                                                                           |      |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                            | =====                                                                 | =====                                  |                                                                                                                                    |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | J. — KOLONIEN :                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 2,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 500                                                                   | 500                                    | Bouw- en aanpassingswerken te Tervuren —<br>Koloniaal Museum : inrichting stookplaats en<br>zijvleugel van de « Grande Laiterie ». |                                                                           | 1    |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                            | =====                                                                 | =====                                  |                                                                                                                                    |                                                                           |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | K. — VERKEERSWEZEN :                                                                                                               |                                                                           |      |
| 900                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 450                                                                   | 450                                    | Oostende. — Zeewezen : oprichten centraal maga-<br>zijn, voltooiingswerken.                                                        |                                                                           | 1    |
| 250                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 130                                                                   | 130                                    | Heist. — Visserijschool : centrale verwarming,<br>nieuwe vleugel.                                                                  |                                                                           | 2    |
| 150                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    | Nieuwpoort. — Loodswezengebouw : centrale ver-<br>warming in nieuw gebouw.                                                         |                                                                           | 3    |
| 70                                             | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 70                                                                    | 70                                     | Zeebrugge. — Woning waterschout : centrale ver-<br>warming.                                                                        |                                                                           | 4    |
| 7,000                                          | »                                                                   | 4,000                                                                                                                                            | 1,500                                                                 | 5,500                                  | Antwerpen. — Hogere Zeevaartschool : bouwen<br>nieuwe vleugel.                                                                     |                                                                           | 5    |
| 4,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 2,000                                                                 | 2,000                                  | Oostende. — Loods voor onderhoud van kleine boten<br>en boeien.                                                                    |                                                                           | 6    |
| 500                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 250                                                                   | 250                                    | Oostende. — Omheining loodswezengebouw —<br>post 7.                                                                                |                                                                           | 7    |
| 350                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    | Oostende. — Scheepsbouw : centrale verwarming. ..                                                                                  |                                                                           | 8    |
| 650                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 300                                                                   | 300                                    | Oostende. — Loodswezengebouw : centrale verwar-<br>ming.                                                                           |                                                                           | 9    |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | Bestuur der Posterijen :                                                                                                           |                                                                           |      |
| 7,500                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 3,000                                                                 | 3,000                                  | Brussel-Sint-Gillis. — Bouwen nieuw postgebouw 6                                                                                   |                                                                           | 10   |
| 1,500                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 500                                                                   | 500                                    | Brussel. — Tielemanslaan : vergroting.                                                                                             |                                                                           | 11   |
| 2,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 1,000                                                                 | 1,000                                  | Andenne. — Bouwen van postgebouw.                                                                                                  |                                                                           | 12   |
| 5,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 2,000                                                                 | 2,000                                  | Châtelineau. — Bouwen van postkantoor.                                                                                             |                                                                           | 13   |
| 1,200                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 500                                                                   | 500                                    | Kerm. — Bouwen van nieuw postkantoor.                                                                                              |                                                                           | 14   |
| 1,500                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 600                                                                   | 600                                    | Lustin. — Oprichten van nieuw postgebouw.                                                                                          |                                                                           | 15   |
| 2,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 600                                                                   | 600                                    | Marchin. — Oprichten van nieuw postgebouw.                                                                                         |                                                                           | 16   |

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                        | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                          | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                          | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                        | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 17   | Rixensart. — Construction nouveau bureau postal                                          | 1,600                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 1.600                                                            |
| 18   | Wainnes. — Construction nouveau bâtiment postal                                          | 2,200                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 2.200                                                            |
| 19   | Dampreny. — Chauffage central. ... ..                                                    | 170                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 170                                                              |
| 20   | Hollogne-aux-Pierres. — Agrandissement bureau ...                                        | 250                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 250                                                              |
| 21   | Malines. — Atelier du timbre : électricité ... ..                                        | 230                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 230                                                              |
|      | Totaux pour « Communications ».                                                          | 48,520                                                                                               | "         | "                                                          | 4,000                                                             | 35.020                                                           |
|      | L. — FINANCES :                                                                          |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Douanes :                                                                                |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Kemzeke-Paal. — Construction bureau interna-<br>tional ... ..                            | 1,700                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 1.700                                                            |
| 2    | Le Bruly. — Construction, gros-œuvre et parachè-<br>vement ... ..                        | 3,000                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 3.000                                                            |
| 3    | Essen. — Construction bureau international ... ..                                        | 8,000                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 8.000                                                            |
| 4    | Maaseik. — Construction bureau international ...                                         | 3,000                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 3.000                                                            |
| 5    | Bleharies. — Construction bureau international<br>+ magasin et logement ... ..           | 1,300                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 1.300                                                            |
| 6    | Placement de 3 barrières ... ..                                                          | 60                                                                                                   | "         | "                                                          | "                                                                 | 60                                                               |
| 7    | Poperingue. — Travaux de peinture intérieure et<br>tapissage ... ..                      | 125                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 125                                                              |
| 8    | Menin. — Installation électrique ... ..                                                  | 50                                                                                                   | "         | "                                                          | "                                                                 | 50                                                               |
|      | Domaines :                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 9    | Nivelles. — Travaux d'extension. ... ..                                                  | 390                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 390                                                              |
|      | Contributions :                                                                          |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 10   | Jemeppe-sur-Meuse. — Construction réfectoire. ...                                        | 175                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 175                                                              |
| 11   | Ypres. — Travaux de peinture intérieure et tapissage                                     | 750                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 750                                                              |
|      | Cadastre :                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 12   | Bruges. — Peinture dans le nouveau bâtiment ...                                          | 200                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 200                                                              |
|      | Finances :                                                                               |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 13   | Audenarde. — Construction Centre administratif ...                                       | 9,500                                                                                                | "         | "                                                          | "                                                                 | 6.000                                                            |
| 14   | Bruxelles. — Construction nouvel Hôtel des Mon-<br>naies : 1 <sup>re</sup> phase. ... .. | 70,000                                                                                               | "         | "                                                          | "                                                                 | 35.000                                                           |
| 15   | Menin. — Chauffage ... ..                                                                | 250                                                                                                  | "         | "                                                          | "                                                                 | 250                                                              |
|      | Totaux pour « Finances ».                                                                | 98,500                                                                                               | "         | "                                                          | "                                                                 | 60.000                                                           |



| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN       | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures             | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                         |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>moeten geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                         |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                                | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                      | 14   |
| 1,600                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 600                                                                   | 600                                    |  | Rixensart. — Oprichten nieuw postgebouw.                                | 17   |
| 2,200                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 600                                                                   | 600                                    |  | Waimes. — Oprichten nieuw postgebouw.                                   | 18   |
| 170                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 170                                                                   | 170                                    |  | Dampremy. — Centrale verwarming.                                        | 19   |
| 250                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 200                                                                   | 200                                    |  | Hollogne-aux-Pierres. — Vergroting van kantoor.                         | 20   |
| 230                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 230                                                                   | 230                                    |  | Mechelen. — Zegelgebouw : electriciteit.                                | 21   |
| 39,020                                         | »                                                                   | 4,000                                                                                                                                             | 15,000                                                                | 19,000                                 |  | Totalen voor « Verkeerswezen ».                                         |      |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                             | =====                                                                 | =====                                  |  |                                                                         |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | L. — FINANCIËN :                                                        |      |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | Douanen :                                                               |      |
| 1,700                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 480                                                                   | 480                                    |  | Kemzeke-Paarl. — Oprichten van internationaal<br>bureel.                | 1    |
| 3,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 1.000                                                                 | 1,000                                  |  | Le Bruly. — Oprichten, ruwbouw en voltooiing ...                        | 2    |
| 8,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 2.100                                                                 | 2,100                                  |  | Essen. — Oprichten internationaal bureel . ...                          | 3    |
| 3,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 750                                                                   | 750                                    |  | Maaseik. — Oprichten internationaal bureel ...                          | 4    |
| 1,300                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 600                                                                   | 600                                    |  | Bleharies. — Oprichten internationaal bureel +<br>magazijn en logement. | 5    |
| 60                                             | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 60                                                                    | 60                                     |  | Plaatsen van 3 afsluitingen .. ...                                      | 6    |
| 125                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 125                                                                   | 125                                    |  | Poperingue. — Binnenschilder- en behangwerken ...                       | 7    |
| 50                                             | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 50                                                                    | 50                                     |  | Menen. — Electricische installatie . ...                                | 8    |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | Domeinen :                                                              |      |
| 390                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 210                                                                   | 210                                    |  | Nijvel. — Uitbreidingswerken ...                                        | 9    |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | Belastingen :                                                           |      |
| 175                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 150                                                                   | 150                                    |  | Jemeppe-sur-Meuse. — Oprichten refter ...                               | 10   |
| 750                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 150                                                                   | 150                                    |  | Ieper. — Binnenschilder- en behangwerken ...                            | 11   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | Kadaster :                                                              |      |
| 200                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 100                                                                   | 100                                    |  | Brugge. — Schilderwerken in nieuw gebouw ..                             | 12   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                   |                                                                       |                                        |  | Financiën :                                                             |      |
| 6,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 1.200                                                                 | 1,200                                  |  | Oudenaarde. — Oprichten Administratief Centrum .                        | 13   |
| 35,000                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 10.000                                                                | 10,000                                 |  | Brussel. — Oprichten van nieuw Muntgebouw :<br>1 <sup>ste</sup> phase.  | 14   |
| 250                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 100                                                                   | 100                                    |  | Menen. — Verwarming . ...                                               | 15   |
| 60,000                                         | »                                                                   | »                                                                                                                                                 | 17,075                                                                | 17,075                                 |  | Totalen voor « Financiën ».                                             |      |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                             | =====                                                                 | =====                                  |  |                                                                         |      |

| Art. | DESIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                 | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                          | Primitif                                                                                             | Ajusté          | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                          | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast       | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                        | 3                                                                                                    | 4               | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 1    | M. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE :<br>Anvers. — Cabine H. T. ... ..<br>Total général de l'article 502. | 500<br>1,526,902<br>=====                                                                            | "<br>"<br>===== | "<br>437,646<br>=====                                      | "<br>593,346<br>=====                                             | 500<br>535,392<br>=====                                          |

Art. 503. — Institut royal des sciences naturelles, à Bruxelles.

| Art. | DESIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                  | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                            | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                            | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                          | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>27,500,000 francs<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>6,000,000 de francs.<br><br>INSTITUT ROYAL DES SCIENCES NATURELLES ... .. | 450,000<br>=====                                                                                     | "<br>===== | 250,500<br>=====                                           | 310,000<br>=====                                                  | 27.500<br>=====                                                  |
| 1    | Parachèvement du niveau « Exposition » — 3.90 ...                                                                                                                          | 15,000                                                                                               | "          | "                                                          | "                                                                 | 15.000                                                           |
| 2    | Conditionnement d'air du laboratoire, troisième<br>chaudière de chauffage, chauffage par rayonnement<br>de « Exposition et Hall », électricité, etc. ... ..                | 7,500                                                                                                | "          | "                                                          | "                                                                 | 7.500                                                            |
| 3    | Travaux divers et décomptes ... ..                                                                                                                                         | 5,000                                                                                                | "          | "                                                          | "                                                                 | 5.000                                                            |

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |                                   | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                   |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                |                                                                           | 14   |
| 500                                                                          | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 500                                                                                                                                       | 500                                                                          | M. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG : |                                                                           |      |
| 1,128,738                                                                    | 359,345                                                                                                                             | 593,346                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 191.190                                                                                                                                   | 784,536                                                                      | Antwerpen. — H. S. kabien. ... .. |                                                                           | 1    |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | =====                                                                                                                                     | =====                                                                        | Algemeen totaal voor artikel 502. |                                                                           |      |

Art. 503. — Koninklijk instituut voor natuurwetenschappen, te Brussel.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                         | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                         |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                      |                                                                           | 14   |
| 337,500                                                                      | "                                                                                                                                   | 310,000                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6.000                                                                                                                                     | 316,000                                                                      | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>27,500,000 frank. |                                                                           |      |
| 15,000                                                                       | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.000                                                                                                                                     | 4,000                                                                        | Aangevraagd betalingskrediet :<br>6,000,000 frank.      |                                                                           |      |
| 7,500                                                                        | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.000                                                                                                                                     | 1,000                                                                        | KONINKLIJK INSTITUUT VOOR NATUURWETENSCHAPPEN.          |                                                                           |      |
| 5,000                                                                        | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.000                                                                                                                                     | 1,000                                                                        | Voltooing van het peil « Tentoonstelling » — 3.90.      |                                                                           | 1    |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Luchtconditionnering van het laboratorium, derde        |                                                                           | 2    |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | ketel voor verwarming, stralingsverwarming van          |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | « Tentoonstelling en Hall », electriciteit.             |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Verschillende werken en verrekningen ... ..             |                                                                           | 3    |

## Art. 504. — Bruxelles. — Construction d'une nouvelle cité administrative.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                     | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                                               | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                                                                                               | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                             | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>200,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>200,000,000 de francs.<br><br>Acquisition et expropriation de bâtiments et terrains,<br>travaux .. .. . | 750,000<br>=====                                                                                     | »<br>===== | »<br>=====                                                 | »<br>=====                                                        | 200,000<br>=====                                                 |  |

## Art. 505. — Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                        | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                  | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                                  | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>4,500,000 francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>1,650,000 francs.<br><br>Divers travaux .. .. . | 4,500<br>=====                                                                                       | »<br>===== | »<br>=====                                                 | »<br>=====                                                        | 4,500<br>=====                                                   |  |

Art. 504. — Brussel. — Bouwen van een nieuw administratief centrum.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                      | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures            | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                                                        |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                        |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                                                     | 14   |
| 200,000<br>=====                               | "<br>=====                                                          | "<br>=====                                                                                                                                       | 200.000<br>=====                                                      | 200,000<br>=====                       |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>200,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>200,000,000 frank.<br><br>Aankoop en onteigening van gebouwen en gronden,<br>werken. |      |

Art. 505. — Koninklijk paleis te Brussel. — Voltooiingswerken.

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                   | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures            | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                     |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                     |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                  | 14   |
| 4,500<br>=====                                 | "<br>=====                                                          | "<br>=====                                                                                                                                       | 1.650<br>=====                                                        | 1,650<br>=====                         |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>4,500,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>1,650,000 frank.<br><br>Verschillende werken ... .. | 1    |

Art. 506. — Dotation annuelle à verser au Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat  
(exécution de la loi du 22 juin 1953).

| Art. | DESIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                       | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                 | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                 | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                               | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
| 1    | Crédit de paiement sollicité :<br>600,000,000 de francs.<br><br>Dotation ... .. | 3,227,000 <sup>(1)</sup><br>=====                                                                    | »<br>===== | »<br>=====                                                 | »<br>=====                                                        | »<br>=====                                                       |  |

Art. 507. — Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

| Art. | DESIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                         | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                   | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                                                   | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>1,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>1,000,000 de francs.<br><br>Divers travaux artistiques ... .. | »<br>=====                                                                                           | »<br>===== | »<br>=====                                                 | »<br>=====                                                        | 1.000<br>=====                                                   |  |

<sup>(1)</sup> Loi du 22 juin 1953.

Art. 506. — *Jaarlijkse dotatie te storten in het Fonds der school- en universitaire gebouwen van het Rijk (uitvoering van de wet van 22 Juni 1953).*

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN           | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                     |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |  | 13                                                                                  | 14   |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 600.000<br>=====                                                                                                                          | =====                                                                        |  | Aangevraagd betalingskrediet :<br>600,000,000 frank.<br><br>Dotatie ... ..<br><br>1 |      |

Art. 507. — *Artistieke versieringswerken en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                               | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                         |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |  | 13                                                                                                                                                                      | 14   |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.000<br>=====                                                                                                                            | =====                                                                        |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>1,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>1,000,000 frank.<br><br>Verschillende artistieke werken ... ..<br><br>1 |      |

(\*) Wet van 22 Juni 1953.

Art. 508. — *Hôpital universitaire de Gand. — Continuation des travaux.*

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>—<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Primitif                                                                                                  | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Oorspronkelijk                                                                                            | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                         | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>40,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>32,500,000 francs.<br><br>Hôpital Universitaire de Gand : polycliniques :<br>blocs 1 et 2 et bâtiment transversal y attenant;<br>pavillon de traitement : bloc 1, sous-sols et rez-<br>de-chaussée : parachèvement, électricité et chauf-<br>fage central .. ... | 850,000                                                                                                   | "         | 590,000                                                    | 630,000                                                           | 40.000                                                           |

Art. 509. — *Construction du complexe de la bibliothèque Albert I<sup>er</sup> à Bruxelles. (Par dérogation à la loi du 7 mars 1935 instituant le Fonds bibliothèque Albert I<sup>er</sup>, prorogée par les lois des 30 décembre 1939, 29 novembre 1946 et 6 juillet 1948, les travaux de construction à imputer sur cet article sont à exécuter par le Département des Travaux Publics et de la Reconstruction.)*

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                              | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>—<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Primitif                                                                                                  | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Oorspronkelijk                                                                                            | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                                                                                                         | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>20,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>5,000,000 de francs.<br><br>Construction du nouveau bâtiment des Archives<br>générales du Royaume et du Musée moderne.<br>Restauration et rempiètement des deux ailes de<br>la Bibliothèque royale .. ... | 300,000                                                                                                   | "         | 29,122                                                     | 279,122                                                           | 20.000                                                           |



Art. 508. — *Hospitaal van de universiteit van Gent. — Voortzetting van de werken.*

|                                        |                                                                     | CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                                  |                                                                       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN |  | Art. |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé         | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures           | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |  |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donneerd wor-<br>den<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |  |      |
| 8                                      | 9                                                                   | 10                                                                                                                                              | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |  | 14   |
| 670,000                                | "                                                                   | 630,000                                                                                                                                         | 32.500                                                                | 662,500                                | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>40,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>32,500,000 frank.<br><br>Hospitaal van de Universiteit van Gent : polikliniek :<br>blokken 1 en 2 en bijhorend deel dwarsgebouw;<br>behandelingsblok 1, kelder en gelijkvloers : afwer-<br>king, electriciteit en centrale verwarming. |                                                                           |  |      |

Art. 509. — *Bouwen van het complex van de bibliotheek Albert I te Brussel. (Bij afwijking van de wet dd. 7 Maart 1935, tot instelling van het Bibliotheekfonds Albert I, verlengd bij de wetten van 30 December 1939, 29 November 1946 en 6 Juli 1948, moeten de op dit artikel aan te schrijven bouwweken door het Departement van Openbare Werken en van Wederopbouw uitgevoerd worden.)*

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
| 3                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 14                                                                        |      |
| 299,122                                                                      | "                                                                                                                                   | 100,000                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5,000                                                                                                                                     | 105,000                                                                      | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>20,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>5,000,000 frank.<br><br>Bouwen van een nieuw gebouw voor de Algemene<br>Archieven van het Koninkrijk en het Museum<br>voor Moderne Kunst. Restauratie van twee vleu-<br>gels van de Koninklijke Bibliotheek. | 1                                                                         |      |

## Urbanisme.

Art. 510. — Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relogement du territoire de certaines communes sinistrées.

| Art. | DESIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                          | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Primitif<br>—<br>Oorspronkelijk                                                                      | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br>—<br>Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures<br>—<br>Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi<br>—<br>Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                                                                                                    | 4                        | 5                                                                                                                       | 6                                                                                                                                         | 7                                                                                                                                         |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>20,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>20,000,000 de francs.<br><br>Pour terminer les opérations immobilières prises<br>en charge par l'Etat en exécution de l'arrêté-loi du<br>14 février 1946, modifié par la loi du 28 décembre<br>1951, un crédit d'environ 50,000,000 de francs sera<br>encore nécessaire au cours des exercices ultérieurs. | 70,000 <sup>(1)</sup><br>=====                                                                       | "<br>=====               | "<br>=====                                                                                                              | "<br>=====                                                                                                                                | 20.000<br>=====                                                                                                                           |

## Divers.

Art. 511. — Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.

| Art. | DESIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                       | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                          | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                                                                      |                                                                                                                                           |                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Primitif<br>—<br>Oorspronkelijk                                                                      | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br>—<br>Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures<br>—<br>Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi<br>—<br>Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                                                                                                    | 4                        | 5                                                                                                                       | 6                                                                                                                                         | 7                                                                                                                                         |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>3,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>3,000,000 de francs.<br><br>Divers ... ..<br><br>Ce crédit est destiné à payer les frais des études<br>confiées par le Département à l'Institut Géotech-<br>nique de l'Etat, établissement public autonome. | "<br>=====                                                                                           | "<br>=====               | "<br>=====                                                                                                              | "<br>=====                                                                                                                                | 3.000<br>=====                                                                                                                            |

<sup>(1)</sup> Evaluation des dépenses encore à faire à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.

## Stedebouw.

Art. 510. — Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 14   |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 20.000<br>=====                                                                                                                           | =====                                                                        |  | <p>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br/>20,000,000 frank.</p> <p>Aangevraagd betalingskrediet :<br/>20,000,000 frank.</p> <p>Om de verrichtingen betreffende onroerende goe-<br/>deren te beëindigen, welke door de Staat in uitvoering<br/>van het wetsbesluit van 14 Februari 1946, gewijzigd<br/>door de wet van 28 December 1951 ten laste geno-<br/>men worden, zal er ongeveer een krediet van 50 mil-<br/>lioen frank vereist zijn in de loop van de latere dienst-<br/>jaren.</p> |      |

## Allerhande.

Art. 511. — Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 14   |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.000<br>=====                                                                                                                            | =====                                                                        |  | <p>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br/>3,000,000 frank.</p> <p>Aangevraagd betalingskrediet :<br/>3,000,000 frank.</p> <p>Allerlei ... ..</p> <p>Dit krediet is bestemd voor het betalen van de<br/>kosten der studies toevertrouwd door het Departement<br/>aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica,<br/>dat een autonome openbare instelling is.</p> | 1    |

(1) Raming van de vanaf 1 Januari 1956 nog te verrichten uitgaven.

Art. 512. — Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du Département.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN          |                                                                   |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>3,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>3,000,000 de francs.<br><br>Ce crédit doit notamment couvrir les frais d'éta-<br>blissement et de diffusion de certains documents<br>nécessaires à l'étude du plan national et des plans<br>régionaux. D'autre part, l'effort de propagande<br>entamé à l'Administration de l'Urbanisme doit être<br>obligatoirement poursuivi pour mieux faire con-<br>naître au public la nécessité de l'urbanisme et ses<br>principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le<br>convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer<br>puissamment l'économie nationale.<br><br>Un effort analogue doit pouvoir être fait par les<br>Administrations des Routes, Voies hydrauliques et<br>Bâtiments. | 22,800                                                                                               | "         | 12,500                                                     | 18,800                                                            | 3.000                                                            |

## Ministère de l'Instruction Publique.

Art. 513. — *Équipement scientifique et technique de l'Hôpital Universitaire à Gand. — Premier équipement (2<sup>e</sup> tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 20,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 20,000,000 de francs.

D'après le programme de financement du premier équipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire de Gand, un crédit global de 100,000,000 de francs, divisé en cinq tranches annuelles de 20,000,000 de francs serait prévu à cette fin.

En conséquence, il convient de prévoir pour 1956, tout comme pour les années précédentes, une tranche de 20,000,000 de francs.

La première tranche de 20,000,000 de francs inscrite au budget extraordinaire de 1954, n'a pas été utilisée et le crédit est tombé en annulation, parce que la possibilité de report à l'exercice suivant n'existait pas à l'époque.

La deuxième tranche de 20,000,000 de francs également, inscrite au budget extraordinaire de 1955, constitue en fait la première tranche.

Le crédit de 20,000,000 de francs sollicité pour 1956 représente donc la deuxième tranche de la dépense globale évaluée à 100,000,000 de francs.

## Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 514. — *Allocation au « Fonds national du logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations à bon marché et des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.*

Crédit de paiement sollicité : 450,000,000 de francs.

Il doit permettre le paiement des primes relatives aux demandes dûment introduites au 31 octobre 1956, celles afférentes aux mois sui-

## Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Art. 513. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uitrusting (2<sup>e</sup> schijf).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 20,000,000 frank.

Volgens het financieringsplan van de Wetenschappelijke en technische eerste uitrusting van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit te Gent, zou een globaal krediet van 100,000,000 frank hiervoor voorbehouden worden, verdeeld in vijf jaarlijkse schijven van 20,000,000 frank.

Dienvolgens dient in 1956 zoals de voorgaande jaren een schijf van 20,000,000 frank voorzien te worden.

De eerste schijf van 20 miljoen, uitgetrokken op de buitengewone begroting voor 1954 werd niet aangewend en het krediet is waardeloos geworden daar de mogelijkheid om het over te dragen op het volgend dienstjaar toen niet bestond.

De tweede schijf insgelijks van 20,000,000 frank, uitgetrokken op de buitengewone begroting voor 1955, maakt in feite de eerste schijf uit.

Het voor 1956 aangevraagd krediet van 20,000,000 frank is dus de tweede schijf van een globale uitgave geraamd op 100,000,000 frank.

## Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 514. — *Toelage aan het « Nationaal fonds voor de huisvesting », opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de betaling van de premien verleend aan de bouwers en kopers van goedkope woningen en van de sommen, bij wijze van waarborg voor goede afloop, verschuldigd aan de tussenkomende kredietvennootschappen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 450,000,000 frank.

Het moet de betaling mogelijk maken van onderstaande premien, betreffende de op 31 October 1956 behoorlijk ingediende aanvragen.

Art. 512. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften, betreffende de activiteit van het Departement.*

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                         |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnées<br>en 1954 et<br>antérieurement               | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures   | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII 1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                      | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14   |
| 21,800<br>=====                                | 12,500<br>=====                                                     | 18,800<br>=====                                                                                                                         | 3,000<br>=====                                                        | 21,800<br>=====                        |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>3,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>3,000,000 frank.<br><br>Dit krediet moet onder meer de kosten dekken<br>van het opmaken en het verspreiden van zekere voor<br>de studie van het nationaal plan en de gewestelijke<br>plannen vereiste documenten. Anderzijds, de door het<br>Bestuur van de Stedebouw aangevangen kracht-<br>inspanning voor de propaganda moet voortgezet wor-<br>den om aan het publiek de noodzakelijkheid van een<br>stedebouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen<br>te laten kennen. Het moet inderdaad overtuigd wor-<br>den dat deze politiek een factor inhoudt die de eco-<br>nomie sterk kan beïnvloeden.<br>Een zelfde inspanning moet gedaan kunnen wor-<br>den door de Besturen der Wegen, Waterwegen en<br>Gebouwen. |      |

vants étant normalement à prendre en charge par le budget de l'année 1957, compte tenu des formalités de la liquidation, à savoir :

|                                                                             |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 12,000 primes à la construction (moyenne unitaire : ± 35,000 francs) ... .. | fr. 425,000,000 |
| 900 primes à l'achat (moyenne unitaire : ± 27,500 francs) ... ..            | 25,000,000      |
|                                                                             | Fr. 450,000,000 |

Quant à l'appel à la garantie de bonne fin de l'Etat, il reste toujours insignifiant et il ne nécessite aucune majoration du crédit ci-avant.

Art. 515. — *Allocation au « Fonds national du logement » en vue du paiement des subsides prévus à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953, réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement.*

Crédit de paiement sollicité : 80,000,000 de francs.

Il doit permettre le paiement de :

|                                                                        |                |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1,500 primes à la démolition (moyenne unitaire ± 22,500 francs) ... .. | fr. 33,750,000 |
| 3,500 primes de déménagement (à 2,000 francs) ... ..                   | 7,000,000      |
|                                                                        | Fr. 40,750,000 |

Art. 516. — *Allocation au « Fonds national du logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Crédit de paiement : 80,000,000 de francs.

Sur la base estimative du nombre des dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année 1956.

daar die van de volgende maanden, wanneer men rekening houdt met de formaliteiten der uitbetaling, normaal ten laste te nemen zijn door de begroting voor 1957 :

|                                                                          |                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 12,000 bouwpremies (gemiddeld bedrag per premie : ± 35,000 frank) ... .. | fr. 425,000,000 |
| 900 aankooppremies (gemiddeld bedrag per premie : ± 27,500 frank) ... .. | 25,000,000      |
|                                                                          | Fr. 450,000,000 |

Wat het beroep op de waarborg van de Staat voor goede afloop betreft, het blijft altijd onbeduidend en maakt geen vermeerdering van het zojuist vermelde krediet noodzakelijk.

Art. 515. — *Toelage aan het « Nationaal fonds voor de huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidiën, voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 December 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krot opruiming, namelijk voor de sloping en de verhuizing.*

Aangevraagd betalingskrediet : 40,750,000 frank.

Het moet de betaling mogelijk maken van :

|                                                                          |                |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1,500 slopingpremies (gemiddeld bedrag per premie ± 22,500 frank) ... .. | fr. 33,750,000 |
| 3,500 verhuizingspremies (aan 2,000 frank) ... ..                        | 7,000,000      |
|                                                                          | Fr. 40,750,000 |

Art. 516. — *Toelage aan het « Nationaal fonds voor de huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidiën, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 80,000,000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar 1956 ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Art. 517. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.)*

Crédit d'engagement sollicité : 2,200,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 2,200,000 francs.

Pour l'aménagement d'un second terrain de camping et l'exécution des gros travaux de réparation en régie.

Art. 518. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit de paiement sollicité : 50,000,000 de francs.

Il s'agit d'une septième tranche du crédit dit de « 300,000,000 » et destinée à revaloriser le fonds de 100,000,000 de francs et à permettre l'application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949. Dès avant la fin de l'année 1955, le Fonds ne disposait plus du moindre crédit d'engagement.

#### Ministère des Finances.

Art. 519. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'État à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête : frais de toute nature et accessoires.*

Crédit d'engagement sollicité : 1,500,000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 1,500,000 francs.

Le crédit sollicité est contrebalancé par une recette de même import. Il s'agit d'un crédit annuel dont le report n'est pas envisagé.

Il est impossible de prévoir le nombre et l'importance des affaires dans lesquelles l'État sera amené à acquérir des immeubles, dans les conditions visées au présent article.

Mêmes prévisions que pour l'exercice 1955.

Art. 520. — *Montant à concurrence duquel des immeubles seront acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition.*

Crédit d'engagement sollicité : 1,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 1,000,000 de francs.

Mêmes prévisions que pour l'exercice 1955.

## 2. SUBVENTIONS AUX POUVOIRS SUBORDONNÉS.

#### Ministère de l'Intérieur.

Art. 521. — *Subsides aux provinces, aux communes, à la S.N.C.F.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris.*

Crédit d'engagement sollicité : 50,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 35,000,000 de francs.

Coût total de l'ouvrage : 50,000,000 de francs.

Durée de l'ouvrage : deux ans.

#### Tranches de crédit :

d'engagement : 50,000,000 de francs; de paiement : 35,000,000 et 15,000,000 de francs.

Le crédit est destiné aux abris dans les installations portuaires pour la protection des travailleurs des ports d'Anvers (80 abris), Gand (7 abris), Ostende (5 abris), Bruges, Zeebrugge (14 abris).

#### Ministère de l'Agriculture.

Art. 522. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture.*

Crédit d'engagement sollicité : 15,000,000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 15,000,000 de francs.

Art. 517. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.)*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2,200,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2,200,000 frank.

Voor de inrichting van een tweede kamperingssterrein en de uitvoering van grote herstellingswerken in eigen beheer.

Art. 518. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd betalingskrediet : 50,000,000 frank.

Het gaat om een zevende gedeelte van het krediet van « 300,000,000 » genaamd en bestemd om het fonds van 100,000,000 frank te revaloriseren en de toepassing van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949 mogelijk te maken. Het Fonds beschikte al van vóór het einde van het jaar 1955 niet meer over het minste vastleggingskrediet.

#### Ministerie van Financiën.

Art. 519. — *Aankoop prijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagname uitgeoefend op zijn verzoek : kosten van alle aard en bijkomstigheden.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1,500,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 1,500,000 frank.

Het aangevraagd krediet wordt gecompenseerd door een ontvangst van hetzelfde bedrag. Het gaat om een krediet waarvan de overdracht niet overwogen wordt.

Het is onmogelijk het aantal en de belangrijkheid der zaken te voorzien waarbij de Staat zal genoopt worden onroerende goederen aan te kopen, in de voorwaarden voorzien door onderhavig artikel.

Zelfde raming als voor het dienstjaar 1955.

Art. 520. — *Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen zullen aangenomen worden in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 1,000,000 frank.

Zelfde raming als voor het dienstjaar 1955.

## 2. SUBSIDIËN AAN ONDERGESCHIKTE BESTUREN.

#### Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Art. 521. — *Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 35,000,000 frank.

Totale kostprijs van het werk : 50,000,000 frank.

Duur van het werk : twee jaar.

#### Kredietschijven :

van vastlegging : 50,000,000 frank; van betaling : 35,000,000 en 15,000,000 frank.

Het krediet is bestemd voor de schuilkelders in de haveninstellingen tot bescherming van de havenarbeiders van Antwerpen (80 schuilkelders), Gent (7 schuilkelders), Oostende (5 schuilkelders), Brugge, Zeebrugge (14 schuilkelders).

#### Ministerie van Landbouw.

Art. 522. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15,000,000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 15,000,000 frank.

Par application de l'arrêté royal du 26 septembre 1951, modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides, le Département de l'Agriculture a qualité pour octroyer, ordonnancer et liquider les subsides aux administrations publiques subordonnées pour l'exécution de travaux.

Ces travaux comprennent :

#### A. — HYDRAULIQUE AGRICOLE.

Programme.

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 26 September 1951, tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 Juli 1949, betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen, is het Departement van Landbouw bevoegd om toelagen toe te kennen, te ordonnanceren en te likwidieren aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken.

Deze werken bevatten :

#### A. — LANDELIJKE WATERDIENST.

Programma.

| Maitre de l'ouvrage<br>—<br>Opdrachtgevend bestuur | Ha<br>assainis<br>—<br>Verbeterd<br>ha | Coût<br>—<br>Kosten | Subsides de l'Etat<br>—<br>Staatstoelagen |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|

#### I. — POMPAGE. — BEMALING.

|                                                                                    |       |            |            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|------------|
| 1. Wateringue Blankenberge. — <i>Watering Blankenberge</i> ... ..                  | 450   | 4,106,000  | 2,463,600  |
| 2. Wateringue St.-Onolfs. — <i>Watering St-Onolfs</i> ... ..                       | 250   | 1,456,000  | 873,600    |
| 3. Zegge (Petite Propriété terrienne). — <i>Zegge (Kleine Landeigendom)</i> ... .. | 750   | 7,500,000  | 4,500,000  |
| 4. Wateringue « de Duivel ». — <i>Watering van de Duivel</i> ... ..                | 20    | 100,000    | 60,000     |
| 5. Wateringue Ka'n à Pottes. — <i>Watering Kain te Pottes</i> ... ..               | 900   | 2,860,000  | 1,716,000  |
| 6. Wateringue de Mellet. — <i>Watering van Mellet</i> ... ..                       | 85    | 2,000,000  | 1,200,000  |
|                                                                                    | 2,455 | 18,022,000 | 10,813,200 |

#### II. — ASSAINISSEMENT PAR CANAUX A CIEL OUVERT ET AMÉLIORATION DE RIVIÈRES. — DROOGLEGGING DOOR OPEN SLOTEN EN RIVIERVERBETERING.

|                                                                                                                            |        |            |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|------------|
| 1. Polder de Zandvoort. — <i>Zandvoortpolder</i> ... ..                                                                    | 400    | 1,850,000  | 1,110,000  |
| 2. Wateringue Isabella. — <i>Isabella-watering</i> ... ..                                                                  | 800    | 1,938,900  | 1,163,340  |
| 3. Wateringue Blankenberge. — <i>Watering Blankenberge</i> ... ..                                                          | 1,100  | 2,245,000  | 1,347,000  |
| 4. Commune de Geel, vallée de la Nèthe. — <i>Gemeente Geel, Nete-vallei</i> ... ..                                         | 1,450  | 5,500,000  | 3,300,000  |
| 5. Wateringue Loenhout. — <i>Watering Loenhout</i> ... ..                                                                  | 450    | 1,200,000  | 720,000    |
| 6. Wateringue Oplinter. — <i>Watering Oplinter</i> ... ..                                                                  | 550    | 2,000,000  | 1,200,000  |
| 7. Wateringue Hoeleden. — <i>Watering Hoeleden</i> ... ..                                                                  | 500    | 2,000,000  | 1,200,000  |
| 8. Raambeek. — <i>Raambeek</i> ... ..                                                                                      | 500    | 2,000,000  | 1,200,000  |
| 9. Velpe. — <i>Velpe</i> ... ..                                                                                            | 500    | 3,500,000  | 2,100,000  |
| 10. « De Boven Herk ». — <i>De Boven Herk</i> ... ..                                                                       | 1,750  | 9,000,000  | 5,400,000  |
| 11. Wateringue de la Rhosnes. — <i>Watering van de Rhosnes</i> ... ..                                                      | 400    | 2,000,000  | 1,200,000  |
| 12. Wateringue de la Haine. — <i>Watering van de Heine</i> ... ..                                                          | 100    | 1,000,000  | 600,000    |
| 13. Wateringue des Marais. — <i>Watering der Moeren</i> ... ..                                                             | 80     | 250,000    | 150,000    |
| 14. Commune de Marbaix. — <i>Gemeente Marbaix</i> ... ..                                                                   | 40     | 450,000    | 270,000    |
| 15. Wateringue du Quesnoy. — <i>Watering « du Quesnoy »</i> ... ..                                                         | 125    | 1,000,000  | 600,000    |
| 16. Wateringue de la Dendre. — <i>Watering van de Dender</i> ... ..                                                        | 445    | 3,000,000  | 1,800,000  |
| 17. Wateringue de la Dyle. — <i>Watering van de Dijle</i> ... ..                                                           | 150    | 420,000    | 252,000    |
| 18. Wateringue Eau Blanche, II <sup>e</sup> lot (22 km). — <i>Watering Wit Water, II<sup>e</sup> schijf (22 km)</i> ... .. | 600    | 5,500,000  | 3,300,000  |
| 19. Wateringue Eau Noire (10 km). — <i>Watering Zwart Water (10 km)</i> ... ..                                             | 400    | 1,000,000  | 600,000    |
| 20. Vallée du Geer. — <i>Geer-vallei</i> ... ..                                                                            | 500    | 2,500,000  | 1,500,000  |
| 21. Semois (2 <sup>e</sup> lot). — <i>Semois (2<sup>e</sup> schijf)</i> ... ..                                             | 900    | 4,000,000  | 2,400,000  |
| 22. Haine (7 km). — <i>Heine (7 km)</i> ... ..                                                                             | —      | 10,000,000 | 6,000,000  |
| 23. Commune de Pottes (divers cours d'eau 12 km). — <i>Gemeende Pottes (verschillende waterlopen 12 km)</i> ... ..         | —      | 1,000,000  | 600,000    |
|                                                                                                                            | 11,740 | 63,353,900 | 38,012,340 |

#### III. — TRAVAUX DE DRAINAGE. — DRAINEERWERKEN.

|                                                                                                             |     |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|-----------|
| 1. District I. — <i>Distrikt I</i> ... ..                                                                   | 200 | 3,000,000 | 1,800,000 |
| 2. Polder Hagemans. — <i>Hagemanspolder</i> ... ..                                                          | 45  | 1,000,000 | 600,000   |
| 3. Wateringue de « Duivel ». — <i>Watering van de Duivel</i> ... ..                                         | 20  | 400,000   | 240,000   |
| 4. Commission d'Assistance Publique de Bruxelles. — <i>Commissie Openbare Onderstand van Brussel</i> ... .. | 15  | 250,000   | 150,000   |
| 5. Commune de Rieze. — <i>Gemeente Rieze</i> ... ..                                                         | 30  | 500,000   | 300,000   |
| 6. Wateringue Villers-sur-Lesse. — <i>Watering Villers-sur-Lesse</i> ... ..                                 | 50  | 1,200,000 | 720,000   |
| 7. Wateringue Leuze-Longchamps. — <i>Watering Leuze-Longchamps</i> ... ..                                   | 60  | 1,500,000 | 900,000   |
| 8. Wateringue Remagne, 3 <sup>e</sup> lot. — <i>Watering Remagne, 3<sup>e</sup> schijf</i> ... ..           | 72  | 3,000,000 | 1,800,000 |

| Maitre de l'ouvrage<br>—<br>Opdrachtgevend bestuur        | Ha<br>assainis<br>—<br>Verbeterd<br>ha | Coût<br>—<br>Kosten | Subsides de l'Etat<br>—<br>Staatssteun |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------|----------------------------------------|
| 9. Wateringue Longlier. — <i>Watering Longlier</i> ... .. | 23                                     | 900,000             | 540,000                                |
| 10. Wateringue Vaux. — <i>Watering Vaux</i> ... ..        | 14                                     | 550,000             | 330,000                                |
| 11. Grand-Halleux. — <i>Grand-Halleux</i> ... ..          | 40                                     | 1,750,000           | 1,050,000                              |
| 12. Habergy. — <i>Habergy</i> ... ..                      | 123                                    | 5,000,000           | 3,000,000                              |
|                                                           | 692                                    | 19,050,000          | 11,430,000                             |

## RÉCAPITULATION. — SAMENVATTING.

|                                                                                                          |        |             |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------|------------|
| I. — Pompage. — <i>Bemaling</i> ... ..                                                                   | 2,455  | 18,022,000  | 10,813,200 |
| II. — Canaux à ciel ouvert et amélioration de rivières. — <i>Open sloten en rivierverbetering</i> ... .. | 11,740 | 63,353,900  | 38,012,340 |
| III. — Drainages. — <i>Draineerwerken</i> ... ..                                                         | 692    | 19,050,000  | 11,430,000 |
| Totaux. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                           | 14,887 | 100,425,900 | 60,255,540 |

A imputer sur les crédits reportés des exercices clos.  
en vertu des lois budgétaires ... .. fr. 55,000,000  
A prévoir au budget de 1956 ... .. fr. 5,000,000  
Total ... .. fr. 60,000,000

## B. — ELECTRIFICATION.

Etablissement de lignes de distribution d'énergie électrique, construction de sous-stations ou de postes de transformation dans les communes partiellement électrifiées, lorsque ces lignes et ces postes sont destinés à l'alimentation des écarts ruraux.

Crédit à prévoir: 3.000.000 de francs.

## Nouveaux raccordements.

En se basant sur une enquête effectuée au cours de l'année 1951 et en tenant compte des raccordements réalisés depuis lors, on peut estimer qu'il reste donc encore  $\pm 1.150$  fermes à électrifier pour l'ensemble du pays.

Comme les frais de raccordement de ces fermes peuvent être évalués à 125,000 francs  $\times 1,150 + 143,750,000$  francs, le subside total à prévoir s'élèverait donc à  $\pm 45,000,000$  de francs.

Un montant de  $\pm 42,000,000$  de francs est encore disponible sur les crédits des exercices précédents. En conséquence, une somme de 3,000,000 de francs doit être prévue pour 1956.

## C. — EAUX ET FORETS.

Subsides pour l'exécution, par les administrations publiques subordonnées et organismes y assimilés, de travaux de boisement de terrains incultes ou abandonnés par la culture; travaux exceptionnels d'amélioration forestière; reboisement de blancs étocs, restauration de bois ruinés, y compris tous travaux préparatoires à ces opérations; assainissements; constructions de chemins d'exploitation et de vidange.

Il s'agit d'entreprises de travaux dont l'exécution pourrait être réalisée, en principe, pendant la durée du budget, avec possibilité de recours éventuel à la procédure des reports.

En ce qui concerne l'Administration des Eaux et Forêts il y a lieu de prévoir à l'article 522 du budget extraordinaire pour l'exercice 1956 une somme de 7,000,000 de francs pour pouvoir faire face aux demandes de subsides qui seront introduites par les provinces, les communes et les établissements publics dans le courant de l'année 1956.

Il s'avère dès maintenant que le crédit de 8,000,000 de francs prévu pour l'exercice 1955 sera insuffisant pour répondre aux demandes de subsides introduites au cours de cette année.

Cette situation est due à l'augmentation des prix des plants forestiers et aux mesures spéciales de remise au travail des chômeurs dans les bois, en vertu de l'arrêté royal du 20 juillet 1954.

Aan te rekenen op de kredieten overgedragen van voorgaande dienstjaren krachtens de begrotingswetten ... fr. 55,000,000  
Te voorzien op de begroting 1956 ... .. fr. 5,000,000  
Totaal ... .. fr. 60,000,000

## B. — ELECTRIFICATIE.

Aanleg van leidingen voor de verdeling van elektrische energie, bouwen van onderstations of transformatieposten in gedeeltelijk geëlectriceerde gemeenten, wanneer deze leidingen en posten bestemd zijn voor de stroomvoorziening van afgelegen landelijke plaatsen.

Te voorzien krediet: 3.000.000 frank.

## Nieuwe uitbreidingen.

Steunende op het onderzoek gedaan in de loop van het jaar 1951 en rekening houdende met de sindsdien uitgevoerde aansluitingen, kan het aantal nog aan te sluiten hoeven op  $\pm 1.150$  worden geraamd.

Vermits de aansluitingskosten van deze overblijvende hoeven op: 125,000 frank  $\times 1,150 + 143,750,000$  frank kunnen worden geraamd, zou het totaal bedrag der nog te verlenen toelage  $\pm 45,000,000$  frank bedragen.

Op de kredieten van voorgaande dienstjaren zijn nog 42,000,000 frank beschikbaar. Dienvolgens dienen 3,000,000 frank te worden voorzien voor 1956.

## C. — WATERS EN BOSSEN.

Toelagen voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen en daarmee gelijkgestelde organismen, van werken van bebossing van woeste of voor de landbouw opgegeven gronden; uitzonderlijke werken van bosverbetering: herbebossing van kaalkappen; herstelling van vervallen bossen met inbegrip van al de voorbereidingswerken; gezondmakingen, aanbouw van exploitatie- en ruimingswegen.

Het gaat om ondernemingen van werken, waarvan de uitvoering in principe tijdens de duur van de begroting zou kunnen verwezenlijkt worden, met de mogelijkheid eventueel zijn toevlucht te nemen tot de procedure der overdrachten.

Wat het Bestuur van Waters en Bossen betreft, bestaat er aanleiding toe op artikel 522 van de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1956 een som van 7,000,000 frank te voorzien, om het hoofd te kunnen bieden aan de aanvragen om toelagen die tijdens het jaar 1956 door de provinciën, gemeenten en openbare instellingen zullen ingediend worden.

Het blijkt van heden af dat het voor het dienstjaar 1955 voorziene krediet van 8,000,000 frank onvoldoende zal zijn om gevolg te geven aan de tijdens dat jaar ingediende aanvragen om toelagen.

Deze toestand is te wijten aan de prijsverhoging der bosplanten en aan de speciale maatregelen inzake de tewerkstelling van werklozen in de bossen, krachtens het koninklijk besluit van 20 Juli 1954.



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION.

---

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WEDEROPBOUW.

## Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

## Voies hydrauliques.

Art. 523. — Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                               | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------|
|      |                                                                                                                         | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |       |
|      |                                                                                                                         | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |       |
| 1    | 2                                                                                                                       | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |       |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>1,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement autorisé :<br>1,000,000 de francs. |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |       |
| 1    | Divers ... ..                                                                                                           | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | 1.000                                                            | ===== |

Art. 524. — Équipement et amélioration des ports maritimes dépendant des administrations publiques subordonnées, des ports maritimes concédés et du port autonome de Liège.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                 | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                    | CREDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                           | Primitif                                                                                             | Ajusté             | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |  |
|      |                                                                                                                                           | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast          | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |  |
| 1    | 2                                                                                                                                         | 3                                                                                                    | 4                  | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>61,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>20,000,000 de francs.                |                                                                                                      |                    |                                                            |                                                                   |                                                                  |  |
|      | Un crédit de 50,000,000 de francs est prévu pour<br>la deuxième phase de la construction de la 5 <sup>me</sup> darse<br>au port d'Anvers. | 1,024,000<br>=====                                                                                   | 1,085,000<br>===== | 958,285<br>=====                                           | 1,024,000<br>=====                                                | 61.000<br>=====                                                  |  |

## Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.

## Waterwegen.

Art. 523. — *Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling der door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                       |                                                                                                                                                        |                                                                         |                                        |                                                                                                                                  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement              | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures               | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi            | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |                                                                                                                                  |                                                                           |      |
| <i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i>         | <i>In 1954 en<br/>vroeger<br/>geordonnan-<br/>ceerde<br/>uitgaven</i> | <i>Plafon van de<br/>uitgaven welke<br/>tot 31.XII.1955<br/>mogen geor-<br/>donnanceerd<br/>worden<br/>krachtens<br/>vorige begro-<br/>tingswetten</i> | <i>Nieuwe<br/>betalingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> | <i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i> |                                                                                                                                  |                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                                     | 10                                                                                                                                                     | 11                                                                      | 12                                     | 13                                                                                                                               | 14                                                                        |      |
|                                                |                                                                       |                                                                                                                                                        | 1.000                                                                   |                                        | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>1,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>1,000,000 frank.<br><br>Alleslei | 1                                                                         |      |

Art. 524. — *Wederuitrusting en verbetering van de zeehavens afhangende van de ondergeschikte openbare besturen, van de in concessie gegeven zeehavens en van de autonome haven van Luik.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                             | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>befalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 1,085,000<br>== == == == ==                                                  | 774,600<br>== == == == ==                                                                                                           | 1,004,000<br>== == == == ==                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20.000<br>== == == == ==                                                                                                                  | 1,024,000<br>== == == == ==                                                  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>61,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>20,000,000 frank.<br><br>Een krediet van 50,000,000 frank is voorzien voor<br>de tweede fase van het aanleggen van het vijfde<br>havendok in de haven van Antwerpen. | 14   |

Art. 525. — *Part du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Serning.*

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES   | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                             | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                             | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                           | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>30,000,000 de francs. | 250,000                                                                                              | "         | 168,000                                                    | 216,000                                                           | 30.000                                                           |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>30,000,000 de francs.     | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

La loi du 24 avril 1928 créant le Fonds spécial et temporaire des grands travaux ayant cessé ses effets au 31 décembre 1945, il est nécessaire de prévoir un crédit pour le paiement des interventions qui étaient primitivement prévues à l'article premier de ladite loi en faveur des communes intéressées aux travaux de démergement des communes

Daar de wet van 24 April 1928 waardoor het bijzonder en tijdelijk Fonds der grote werken werd ingericht sedert 31 December 1945. buiten werking is getreden, is het nodig een krediet te voorzien voor het betalen van de hulp, die oorspronkelijk voorzien was in artikel I van bovenvermelde wet ten gunste van de gemeenten die belang hebben

Art. 526. — *Assèchement des polders du pays de Waes, y compris expropriations et frais d'études.*  
(Convention du 5 janvier 1938. — Avenant du 25 mai 1948.)

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES   | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                             | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                             | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                           | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>10,000,000 de francs. | 60,000                                                                                               | 70,000    | 53,000                                                     | 60,000                                                            | 10.000                                                           |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>10,000,000 de francs.     | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

Le libellé de l'article indique la nature des dépenses envisagées.

Art. 525. — *Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw in de uitgaven wegens ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association intercommunale pour le démergiment des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                  | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                    |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                    |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                 | 14   |
| 246,000<br>=====                               | 168,000<br>=====                                                    | 216,000<br>=====                                                                                                                                 | 30.000<br>=====                                                       | 246,000<br>=====                       |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>30,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>30,000,000 frank. |      |

de la région de Liège. Les travaux en question, entamés après la crue de 1925-1926, ont pour but de mettre les communes de la région de Liège à l'abri des inondations.

bij de werken tot watersnoodbestrijding der gemeenten van de streek van Luik. Laatstgenoemde werken, begonnen na de wassen van 1925-1926, hebben tot doel de gemeenten in de streek van Luik gelegen tegen overstromingen te vrijwaren.

Art. 526. — *Droogmaken van de polders van het land van Waas, inbegrepen onteigeningen en studiekosten. (Overeenkomst van 5 Januari 1938. — Bijakte van 25 Mei 1948.)*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                  | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                    |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                    |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                 | 14   |
| 70,000<br>=====                                | 34,342<br>=====                                                     | 60,000<br>=====                                                                                                                                  | 10.000<br>=====                                                       | 70,000<br>=====                        |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>10,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>10,000,000 frank. |      |

De omschrijving van het artikel duidt de aard van de beschouwde uitgaven aan.

## Urbanisme.

Art. 527. — Subsidés et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                         | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN             |                                                                            |                                                                             |  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                   | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |  |
|      |                                                                                                                                                                   | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |  |
|      | 1 <sup>o</sup> Ministère des Travaux Publics et de la Recon-<br>struction ... ..                                                                                  | 6,473,000 <sup>(1)</sup>                                                                             | *                | 4,896,000 <sup>(1)</sup>                                       | 5,773,000                                                                  | 700.000                                                                     |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>700,000,000 de francs.                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>250,000,000 de francs.                                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | 2 <sup>o</sup> Ministère de l'Instruction Publique . ... ..                                                                                                       | 1,568,000 <sup>(1)</sup>                                                                             | *                | 1,028,000 <sup>(1)</sup>                                       | 1,298,000                                                                  | 270.000                                                                     |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>270,000,000 de francs.                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>100,000,000 de francs.                                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | 3 <sup>o</sup> Ministère de la Justice ... ..                                                                                                                     | 539,000 <sup>(1)</sup>                                                                               | *                | 451,000 <sup>(1)</sup>                                         | 469,000                                                                    | 70.000                                                                      |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>70,000,000 de francs.                                                                                                       |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>20,000,000 de francs.                                                                                                           |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | 4 <sup>o</sup> Ministère de l'Intérieur ... ..                                                                                                                    | 33,000                                                                                               | *                | *                                                              | 18,000                                                                     | 12.000                                                                      |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>12,000,000 de francs.                                                                                                       |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>5,000,000 de francs.                                                                                                            |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | 5 <sup>o</sup> Ministère des Communications . ... ..                                                                                                              | 3,000                                                                                                | *                | *                                                              | *                                                                          | 3.000                                                                       |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>3,000,000 de francs.                                                                                                        |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>3,000,000 de francs.                                                                                                            |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
|      | (Selon les besoins des services, les crédits pour-<br>ront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté<br>royal contresigné par les Ministres intéressés.) |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |

(<sup>1</sup>) Depuis 1948.

## Stedebouw.

Art. 527. — Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :

|                                |                                                            | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN.                                                                                          |                                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement   | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi | Plafond<br>nouveau<br>autorisé |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
| —                              | —                                                          | —                                                                                                                                        | —                                                            | —                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
| Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  | In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Nieuw<br>toegestaan<br>plafon  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |      |
| 8                              | 9                                                          | 10                                                                                                                                       | 11                                                           | 12                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 13                                                                        | 14   |
| 6,473,000                      | 3,739,000                                                  | 5,773,000                                                                                                                                | 250.000                                                      | 6,023,000                      | 1 <sup>o</sup> Ministerie van Openbare Werken en van Weder-<br>opbouw.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>700,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>250,000,000 frank.                                                                                                                                                                              |                                                                           |      |
| 1,568,000                      | 656,000                                                    | 1,298,000                                                                                                                                | 100.000                                                      | 1,398,000                      | 2 <sup>o</sup> Ministerie van Openbaar Onderwijs.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>270,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>100,000,000 frank.                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |      |
| 539,000                        | 298,000                                                    | 469,000                                                                                                                                  | 20.000                                                       | 489,000                        | 3 <sup>o</sup> Ministerie van Justitie.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>70,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>20,000,000 frank.                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |      |
| 30,000                         | "                                                          | 18,000                                                                                                                                   | 5.000                                                        | 23,000                         | 4 <sup>o</sup> Ministerie van Binnenlandse Zaken.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>12,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>5,000,000 frank.                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |      |
| 3,000                          | "                                                          | "                                                                                                                                        | 3.000                                                        | 3,000                          | 5 <sup>o</sup> Ministerie van Verkeerswezen.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>3,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>3,000,000 frank.<br><br>(Volgens de behoeften der diensten zullen de<br>kredieten bij koninklijk besluit medeondertekend<br>door de betrokken Ministers, van het een littera naar<br>het andere kunen overgedragen worden.) |                                                                           |      |

L'allocation des subsides dont question ci-dessus est actuellement réglée par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949.

Les programmes introduits par les administrations subordonnées comprennent les catégories suivantes de travaux :

1. *Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.*

Voirie provinciale et communale : construction, amélioration, réfection, balisage et signalisation. Egouts. Etablissement de réseaux d'énergie électrique. Bâtiments provinciaux et communaux; maisons communales. habitations du personnel enseignant, etc. Urbanisation d'agglomérations. Ports et voies navigables des administrations publiques subordonnées. Divers. Entretien ordinaire des routes provinciales, des chemins vicinaux de grande communication dont question à l'article 2-1, 2<sup>e</sup>, c, de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, et des chemins vicinaux ordinaires améliorés comme chemins agricoles avec l'intervention financière de l'Etat.

De verlening der hierboven bedoelde toelagen wordt voor het ogenblik geregeld door het besluit van de Regent dd. 2 Juli 1949.

De door de ondergeschikte besturen voorgelegde programma's omvatten de volgende categorieën van werken :

1. *Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw.*

Provincie- en gemeentewegen : aanleggen, verbeteren, herstellen, afbreking en signalisatie. Riolen. Aanleggen van netten van elektrische energie. Provincie- en gemeentegebouwen : gemeentehuizen, woningen van het onderwijzend personeel, enz. Urbanisatie van agglomeraties. Havens en scheepvaartwegen der ondergeschikte openbare besturen. Diversen. Gewoon onderhoud van de provinciewegen, van de buurtwegen van groot verkeer, waarvan sprake onder artikel 2-1, 2<sup>e</sup>, c. van het Regentsbesluit van 2 Juli 1949 en van de gewone buurtwegen die, als landbouwwegen, met financiële tussenkomst van de Staat werden verbeterd.

Art. 528. — Aménagement des agglomérations et des régions. — Frais d'études relatifs à l'urbanisme.

| Art. | DESIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                      | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>   |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                        | Primitif                                                                                                 | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                        | Oorspronkelijk                                                                                           | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                      | 3                                                                                                        | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | 1 <sup>o</sup> Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement ... ..                             | 45,000                                                                                                   | *         | 20,000                                                     | 35,000                                                            | 10.000                                                           |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>10,000,000 de francs.                                            |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>10,000,000 de francs.                                                |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | 2 <sup>o</sup> Subsides et avances pour frais d'élaboration de<br>plans communaux d'aménagement ... .. | 18,154                                                                                                   | *         | 11,224                                                     | 15,154                                                            | 3.000                                                            |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>3,000,000 de francs.                                             |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>3,000,000 de francs.                                                 |                                                                                                          |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |

En vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, les plans d'aménagement de régions doivent être dressés par l'Etat. En principe, ces plans sont élaborés par les services provinciaux de l'Administration de l'Urbanisme. Dans certains cas cependant, celle-ci doit avoir recours à des tiers, notamment pour certains centres qui réclament une solution très urgente et pour lesquels les dits services manquent de personnel et des moyens matériels indispensables.

Il est indispensable que, dès 1956, tout soit mis en œuvre pour entreprendre l'étude généralisée des plans des principales régions du

Krachtens de thans in voege zijnde wettelijke beschikkingen moeten de gewestelijke plannen van aanleg door de Staat opgemaakt worden. In principe worden deze plannen door de provinciale diensten van het Bestuur van de Stedebouw opgemaakt. In zekere gevallen echter moeten deze laatste beroep doen op derden, o.a. voor zekere centra welke een zeer dringende oplossing vragen, en voor dewelke genoemde diensten niet over het nodige personeel en de onontbeerlijke materiële middelen beschikken.

Het is noodzakelijk dat vanaf 1956 alles in het werk gesteld wordt om de veralgemeende studie aan te vatten van de plans der voornaam-



## 2. Ministère de l'Instruction Publique.

Etablissements d'enseignement. Monuments et édifices classés. Divers.

## 3. Ministère de la Justice.

Édifices du culte. Presbytères. Palais de Justice. Divers.

## 4. Ministère de l'Intérieur.

Casernement des pompiers. Points d'eau.

## 5. Ministère des Communications.

Travaux d'aménagement ou d'équipement touristique.

## 2. Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Onderwijsinrichtingen. Monumenten en gebouwen die als beschermd moeten beschouwd worden. Diversen.

## 3. Ministerie van Justitie.

Gebouwen voor de eredienst. Pastorieën. Justitiepaleizen. Diversen.

## 4. Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Kazernering der pompiers. Waterpunten.

## 5. Ministerie van Verkeerswezen.

Toeristische aanpassings- of ultrastingswerken.

Art. 528. — Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. — Studiekosten in verband met de stedenbouw.

|                                                                              |                                                                                                                                     | CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                          | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN |    | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 14 |      |
| 45,000                                                                       | 9,550                                                                                                                               | 35,000                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10.000                                                                                                                                    | 45,000                                                                       | 1° Kosten van het opmaken der gewestelijke plannen van aanleg.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>10,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>10,000,000 frank.                                 |                                                                           |    |      |
| 18,154                                                                       | 11,224                                                                                                                              | 15,154                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.000                                                                                                                                     | 18,154                                                                       | 2° Toelagen en voorschotten wegens de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.<br><br>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>3,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet<br>3,000,000 frank. |                                                                           |    |      |

pays et, à cet effet, il faut prévoir une dépense minimum de l'ordre de 10.000.000 de francs.

Quant aux 3.000.000 de francs restants, ils permettront à l'Etat d'intervenir financièrement dans les frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement sur la base de l'arrêté du Régent du 14 février 1946 (60 % du barème arrêté par l'Etat, lorsqu'il s'agit de communes non sinistrées; 100 % dans le cas contraire, article 5 de l'arrêté précité).

Cette dépense a le caractère d'une dépense obligatoire.

ste streken van het land en te dien einde, wordt een minimum-uitgave van 10.000.000 frank voorzien.

Wat het overblijvend bedrag van 3.000.000 frank betreft, het laat de Staat toe financieel tussen te komen in de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg op basis van het besluit van de Regent dd. 14 Februari 1946 (60 % van het barema vastgesteld door de Staat, wanneer het om niet-geteisterde gemeenten gaat; 100 % in het tegengestelde geval, artikel 5 van voornoemd besluit).

Deze uitgave heeft het karakter van een verplichte uitgave.

Art. 529. — Subside alloué à la province de la Flandre Orientale, en exécution des stipulations du 3<sup>e</sup> article premier, de l'avenant du 25 mai 1948 à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et ladite province. — Intervention forfaitaire totale de 30.000.000 de francs, destinée à couvrir la part d'intervention de la province dans l'exécution des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre Orientale, à liquider au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES  | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>       |                                                                   |                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                            | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                            | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                          | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>5,000,000 de francs. | 30,000                                                                                               | *         | 9,000                                                      | 14,000                                                            | 5,000                                                            |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>5,000,000 de francs.     | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

La convention conclue le 5 janvier 1938, entre l'Etat et la Flandre Orientale comporte l'exécution d'un ensemble de travaux, en échange de l'abandon de la construction d'un canal au Nord de cette province, canal devant compenser l'annexion, à la province d'Anvers, du territoire de la Flandre Orientale situé en face d'Anvers.

De overeenkomst, op 5 Januari 1938 afgesloten tussen de Staat en de provincie Oost-Vlaanderen omvat de uitvoering van een reeks werken, wegens het afzien van het graven van een kanaal in het Noorden dezer provincie, kanaal dat voorzien was als compensatie voor de naasting door de provincie Antwerpen van grondgebied van Oost-Vlaanderen tegenover Antwerpen gelegen.

Art. 530. — Exécution de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement :  
frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES    | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>       |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                              | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                              | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                            | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>300,000,000 de francs. | 1,932,000                                                                                            | *         | 1,282,000                                                  | 1,632,000                                                         | 300,000                                                          |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>300,000,000 de francs.     | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

Conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 15 avril 1949, instituant un Fonds national du logement, l'Etat prend intégrale-

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 15 April 1949, tot instelling van een Nationaal fonds voor de huisvesting,

Art. 529. — Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen toegekend in uitvoering van de bepalingen van 3<sup>e</sup>, artikel één, van de bijakte van 25 Mei 1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938, gesloten tussen de Staat en voornoemde provincie. — Totaal forfaitair aandeel van 30.000.000 frank tot dekking van het aandeel van de provincie in de uitvoering van de werken tot uitbreiding van het net voor watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen naar mate van het indienen der rechtvaardigingsstukken.

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                        | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                  |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |  | 13                                                                                                               | 14   |
| 19,000<br>=====                                                              | 9,000<br>=====                                                                                                                      | 14,000<br>=====                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5,000<br>=====                                                                                                                            | 19,000<br>=====                                                              |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>5,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>5,000,000 frank. |      |

Certains des travaux prévus dans la convention étant terminés ou repris par l'Etat, un avenant à la convention susdite a été conclu le 25 mai 1948, en vue de régler la situation des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre Orientale et des travaux d'assèchement des polders du pays de Waes.

Daar zekere in de overeenkomst voorziene werken voltooid of door de Staat overgenomen zijn werd een bijakte tot bedoelde overeenkomst afgesloten op 25 Mei 1948, ten einde de toestand te regelen der uitbreidingswerken van het net der watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen van de werken tot droogmaking der Waase polders.

Art. 530. — Uitvoering van artikel 8 van de wet van 15 April 1949 tot instelling van een Nationaal fonds voor de huisvesting : kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                            | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                      |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           |  | 13                                                                                                                   | 14   |
| 1,932,000<br>=====                                                           | 885,000<br>=====                                                                                                                    | 1,415,000<br>=====                                                                                                                                                                                                                                                                               | 300,000<br>=====                                                                                                                          | 1,715,000<br>=====                                                           |  | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>300,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>300,000,000 frank. |      |

ment à sa charge l'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipements (égouts, eau, gaz, électricité, etc., y compris les raccordements

neemt de Staat de uitvoering volledig te zijnen laste van de aanpassings-, uitrustings- (riolering, water, gas, electriciteit, enz. met inbegrip

particuliers, plantations, etc.) et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

Le crédit sollicité constitue un minimum indispensable si l'on veut que l'Etat puisse faire face aux dépenses qu'entraînera l'exécution de cette loi au cours du présent exercice.

L'ampleur du programme à réaliser est telle que les services des Ponts et Chaussées ne peuvent suffire pour en assurer une exécution suffisamment rapide. Pour remédier à cette situation, il importe que l'Administration de l'urbanisme puisse faire appel à des auteurs de projets privés, dont les honoraires seraient supportés par l'Etat.

Par ailleurs, il y a intérêt à ce que les voiries soient équipées avant la construction des habitations et non après, dans le double but de réduire le coût de la construction et d'éviter les pertes de location des immeubles qui ne peuvent être habités faute d'équipement urbain. Aussi faut-il, dans l'intérêt général, pouvoir disposer en 1956 des crédits nécessaires pour réaliser le programme introduit par les sociétés intéressées.

Dans le même domaine, le Département doit également pouvoir disposer des crédits nécessaires pour la liquidation des dépenses occasionnées par la création de cités construites en vue d'assurer le logement des sinistrés et des mineurs.

#### Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 531. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

Crédit d'engagement sollicité : 725.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 209.000.000 de francs.

Ci-après la nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distributions d'eau (y compris les réseaux à exécuter par la Société nationale des distributions d'eau), construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts, établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc., équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices et d'orphelinats. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificielles.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Art. 532. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan décennal du département en matière de rééquipement hospitalier (septième tranche d'une dépense évaluée à 1.500.000.000 de francs) :*

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :

Crédit d'engagement sollicité : 175.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 44.000.000 de francs.

Le plan décennal doit permettre à la Belgique de reconstituer son

van particuliere aansluitingen, beplantingen, enz.) en saneringswerken van de wegen, die voor de verwezenlijking van de door die wet voorziene oogmerken nodig zijn.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt een onmisbaar minimum indien gewild wordt dat de Staat het hoofd biedt aan de uitgaven die, in de loop van het onderhavig dienstjaar, tengevolge de uitvoering van deze wet zullen veroorzaakt worden.

De omvang van het te verwezenlijken programma is zodanig dat de diensten van Bruggen en Wegen niet toereikend zijn om er een voldoende vlugge uitvoering van te verzekeren. Om die toestand te herstellen, moet het Bestuur van de stedenbouw een oproep kunnen doen tot private ontwerpers waarvan de honoraria door de Staat gedragen zouden worden.

Ten andere is het voordeliger de wegen uit te rusten vóór het bouwen van de huizen en niet daarna, met het tweevoudig doel de kostprijs van de constructie te verminderen en het huurverlies van de huizen die niet, bij gebrek aan stedenbouwkundige uitrusting kunnen bewoond worden, te vermijden. Er moet dan ook, in het algemeen belang, in 1956, over de nodige kredieten kunnen beschikt worden om het door de belanghebbende gemeenten ingediend programma te verwezenlijken.

Het Departement moet hier eveneens over de nodige kredieten kunnen beschikken voor de vereffening van de uitgaven die veroorzaakt worden door de oprichting van wijken gebouwd met het oog op de huisvesting van geteisterden en van mijnwerkers.

#### Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 531. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

(De bij de litera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, uit de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 725.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 209.000.000 frank.

Hier volgt de opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (met inbegrip van de door de Nationale maatschappij der waterleidingen aan te leggen netten), oprichting, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grove herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz., uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van de poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken van oudermensenhuizen en wezenhuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 532. — *Toelagen tot verwezenlijking van het departementale tienjarenplan inzake de ziekenhuizenheruitrusting (zevende gedeelte van een op 1.500.000.000 frank geraamde uitgave).*

(De bij de litera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, uit de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

1. Toelagen voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 175.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 44.000.000 frank.

Dit tienjarenplan moet België in staat stellen over te gaan tot het

armement hospitalier que les deux dernières guerres ont profondément détérioré.

Le crédit de 175.000.000 de francs est destiné à subsidier une septième tranche de travaux en matière de constructions hospitalières. Le programme de ces travaux comporte la construction de maternités et d'hôpitaux généraux modernes et bien outillés. Il comporte, en outre, les travaux de modernisation et de rééquipement des hôpitaux existants.

Ces travaux tendront à porter le nombre de lits existants dans le pays de 3,4 à 4,5 par mille habitants.

2. Subsidies correspondant à la prise en charge par l'Etat d'un intérêt de 3 % pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 5 ½ % et ramenée uniformément à 20 %.

Crédit d'engagement sollicité : 25.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 25.000.000 de francs.

Pour respecter le principe de l'annuité du budget, la quote-part d'intérêt prise en charge par l'Etat en faveur de l'initiative privée est capitalisée à 5,5 %. Cette capitalisation qui s'élève à fr. 22,61 est ramenée uniformément à 20 francs pour cent.

D'autre part, l'intervention de l'Etat doit se limiter aux emprunts ne dépassant pas 75 % du coût total de l'entreprise, ce dernier étant établi en fonction d'une valeur maximum du coût du lit nouveau ou modernisé.

3. Subsidies pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.

Crédit d'engagement sollicité : 10.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

L'importance des travaux à réaliser en matière d'établissements pour malades mentaux justifie l'inscription de ce crédit.

4. Subside aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer sans retard des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Le crédit inscrit constitue une première tranche destinée à subsidier, dans le cadre d'un plan décennal, des travaux à réaliser par les pouvoirs publics. Leur coût peut être estimé à un milliard de francs.

Compte tenu du caractère régional de ces institutions, le subside sera octroyé aux pouvoirs publics (commissions d'assistance publique ou associations intercommunales) à raison de 80 % de la dépense totale.

Art. 533. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1. Détournement et voûtement de la Senne.

Crédit d'engagement sollicité : 500.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 500.000 francs.

Les travaux de détournement et de voûtement de la Senne sont pratiquement achevés. Le crédit demandé est destiné à apurer le solde de la subvention octroyée par le Département.

2. Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.

Crédit d'engagement sollicité : 15.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 8.000.000 de francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront

herstel van zijn ziekenhuisuitrusting die door de laatste twee oorlogen grote schade heeft geleden.

Het krediet van 175.000.000 frank is bestemd tot subsidiëring van een zevende gedeelte der werken inzake hospitaalbouw. Het programma van deze werken omvat de aanbouw van moderne en degelijke toegeruste kraaminrichtingen en ziekenhuizen van algemene aard. Bovendien sluit het nog moderniserings- en heruitrustingswerken in voor de bestaande ziekenhuizen.

Deze plannen strekken er toe het aantal in het land bestaande hospitalledikanten van 3,4 tot 4,5 per duizend inwoners op te voeren.

2. Toelagen overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 % gedurende tien jaar van het door het privaat initiatief voor de hospitaalbouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 ½ % gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 % teruggebracht wordt.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 25.000.000 frank.

Om het beginsel van de annaliteit der begroting te eerbiedigen wordt het interestaandeel, ten laste genomen door de Staat ten gunste van het privaat initiatief, op 5,5 % gekapitaliseerd. Deze kapitalisering, welke fr. 22,61 beloopt, wordt eenvormig op 20 frank ten honderd teruggebracht.

Daarenboven moet de tussenkomst van de Staat beperkt worden tot de leningen, die geen 75 % van de totale kosten der aanneming overschrijden; deze totale kosten worden vastgesteld in functie ener maximumwaarde van de kostprijs van het nieuw of gemoderniseerd bed.

3. Toelagen voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

De uittrekking van dit krediet wordt door het belang van de te verwezenlijken werken inzake instellingen voor geesteszieken verantwoord.

4. Toelage aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toename van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen er van in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aan komt zonder uitstel gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door aandoeningen van lange duur getroffen zieken.

Het uitgetrokken krediet maakt een eerste gedeelte uit, bestemd om binnen het kader van een tienjarenplan de door de openbare machten te verwezenlijken werken te subsidiëren. Hun kosten mogen op één milliard frank worden geraamd.

Met inachtneming van het gewestelijk karakter dezer instellingen zal de toelage aan de openbare machten worden toegekend (commissies van openbare onderstand of intercommunale verenigingen) tegen 80 % van de totale uitgave.

Art. 533. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

1. Omléiding en overwélving van de Zenne.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 500.000 frank.

De werken voor het omleiden en het overwelven van de Zenne zijn practisch voltooid. Het aangevraagd krediet is bestemd tot aanzuivering van het saldo der door het Departement toegekende subsidie.

2. Hoofdriool van de Woluwe-vallei.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 8.000.000 frank.

Deze hoofdriool is bestemd om het afvalwater van het hydrografisch bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne te storten. Al de riolen van de plaatsen die zich langs de waterloop bevinden zullen

s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre. Le crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux en cours d'exécution et à entamer en 1956.

3. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions (17<sup>e</sup> tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 25.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 17.000.000 de francs.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » pour l'exécution de travaux d'alimentation du littoral et des Deux Flandres. Le crédit est destiné à subventionner des travaux nouveaux tels que l'établissement de captages et la construction de nouvelles conduites d'adduction. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

4. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit d'engagement sollicité : 8.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 4.000.000 de francs.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, les communes riveraines et la province de Brabant ont formé la « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Le crédit porté au projet de budget de 1956 servira à subsidier les travaux en cours d'exécution.

5. a) Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de Kust ».

Crédit d'engagement sollicité : 17.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 2.000.000 de francs.

Actuellement, les communes de la côte déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, qui compromet l'avenir des plages, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de Kust » et comprennent la construction d'égouts-collecteurs devant servir à collecter la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées et l'établissement de stations d'épuration avant déversement. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et hygiénique.

b) Dépenses relatives à des études préliminaires en vue de l'extension de la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de Kust » vers les communes du nord-est de la côte.

Crédit de paiement sollicité : 100.000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 100.000 francs.

L'Intercommunale en cause a reçu, par le passé, à titre d'avances pour l'étude des travaux qu'elle a à exécuter, trois subventions qui seront déduites des sommes qui lui seront allouées. Il est désirable qu'un crédit de 100.000 francs soit également prévu au budget de 1956 pour permettre l'octroi d'une nouvelle avance, s'il appert que celle-ci est indispensable pour la continuation des études et projets à faire, en rapport avec les travaux futurs.

hiermee verbonden worden. Deze werken zijn van het hoogste hygiënisch belang. Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw deel van de subsidie toe te kennen aan de « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » voor de in gang zijnde en de in 1956 aan te vangende werken.

3. Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van het water uit het Heinegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken (17<sup>e</sup> gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 17.000.000 frank.

Dit krediet omvat een nieuw deel van de subsidie toe te staan aan de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het uitvoeren van werken tot bevoorrading van de kust en van de beide Vlaanderen. Het krediet is bestemd tot subsidiëring van de nieuwe werken, zoals de inrichting voor het ontvangen van water en het aanleggen van nieuwe aanvoeringen. De toelagen bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen zullen ten laste van het krediet voor de gewone werken tot waterbedeling worden aangerekend.

4. Hoofdrinol in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 8.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 4.000.000 frank.

Om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de provincie Brabant een « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze valleien droog te leggen.

Een hoofdrinol bestemd om al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van bovenvermelde beken op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

Het op het begrotingsontwerp over 1956 gebracht krediet zal dienen tot subsidiëring van de in uitvoering zijnde werken.

5. a) Werken voor het aanleggen van een hoofdrinol en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de Kust ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : 17.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 2.000.000 frank.

Thans storten de gemeenten der kust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de Kust » en omvatten het aanleggen van hoofdrinol, die moeten dienen om het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren en het oprichten van zuiveringsstations voor het uitstorten van dit afvalwater. Deze werken zijn van het grootste belang op het gebied van het toerisme en de gezondheid.

b) Uitgaven betreffende de voorafgaande studiën met het oog op de uitbreiding van de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de Kust » naar de gemeenten van het noord-oosten der kust.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 100.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 100.000 frank.

De Tussengemeentelijke Vereniging waarvan sprake, heeft in 't verleden, als voorschotten voor de studie der werken, welke ze heeft uit te voeren, drie toelagen gekregen, die van de sommen welke haar zullen worden toegekend, afgetrokken zullen worden. Het is wenselijk ook op de begroting over 1956 een krediet van 100.000 frank te voorzien om een nieuw voorschot te kunnen toekennen, zo het blijkt dat dit onontbeerlijk is voor de voortzetting van de studiën en ontwerpen in verband met de toekomstige werken.

6. Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe.

Crédit d'engagement sollicité : 10,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3,000,000 de francs.

Les travaux envisagés par la « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe » ont pour but d'alimenter en eau potable la région de l'Aisne supérieure, de l'Ourthe moyenne et de la Famenne marchoise. La majorité des agglomérations de la zone à desservir ne possèdent pas de distribution d'eau; les quelques services existants possèdent des captages dont les débits sont insuffisants en période estivale.

Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont particulièrement désertées en ce qui concerne leur alimentation en eau potable.

Le crédit sollicité constitue une quatrième tranche de subside à allouer à l'Intercommunale précitée. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

7. Association Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Maalbeek.

Crédit d'engagement sollicité : 15,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 10,000,000 de francs.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans la vallée du Maalbeek suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, a été constituée l'« Association Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Maalbeek », qui a pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les quartiers situés dans la vallée de ce cours d'eau.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique du ruisseau sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Le crédit porté au projet de budget de 1956 servira à subsidier les travaux en cours d'exécution.

8. Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin de la Vesdre. (En vue du financement des études et des projets, des avances pourront être accordées à l'Association intercommunale, à valoir sur les subsides pour travaux; au total, elles ne pourront dépasser 3 % du crédit voté.)

Crédit d'engagement sollicité : 3,500,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,150,000 francs.

La pollution de la Vesdre et de la Hoegne crée une situation qui suscite de nombreuses critiques et à laquelle il convient de remédier sans plus tarder. Des études préliminaires ont fait apparaître l'opportunité d'une solution collective à réaliser à l'intervention d'une Association intercommunale. Le crédit prévu servira à subsidier les travaux nécessaires.

Art. 534. — *Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. — Subsides en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. — Frais de fonctionnement des dites commissions. — Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires.*

Crédit d'engagement sollicité : 1,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,000,000 de francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égout, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égout;

b) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses;

c) le paiement des frais de fonctionnement de commissions d'études telles que la Commission d'étude pour l'épuration des eaux du bassin de la Vesdre, le Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées, etc., y compris éventuellement des subsides à des bureaux techniques et des allocations en cas de concours pour l'établissement de projets;

6. « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3,000,000 frank.

De door de « Société Intercommunale de Distribution d'Eau de la région Aisne et Ourthe » beoogde werken hebben tot doel in het bekken van de boven-Aisne, de midden-Ourthe en het gebied Marche-en-Famenne de drinkwaterbevoorrading te verzekeren. De meeste agglomeraties van de te bedienen zone hebben geen waterbedeling; de zeldzame bestaande diensten vangen slechts water op, waarvan de toevoer ontoereikend is in de zomerperiode.

Deze werken zijn van het hoogste belang voor de hygiëne der bevolking dezer streken, die inzake drinkwaterbevoorrading buitengewoon slecht beedeeld zijn.

Het aangevraagd krediet maakt een vierde gedeelte uit van de aan voornoemde Intercommunale toe te kennen subsidie. De toelagen, bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen zullen ten laste van het door de gewone werken tot waterbedeling voorzien krediet worden aangerekend.

7. Intercommunale Maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 10,000,000 frank.

Om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de vallei van de Maalbeek bestaat, werd de « Intercommunale Maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek » tot stand gebracht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de wijken, die in de vallei van deze waterloop zijn gelegen, te saneren.

Een riool, bestemd voor al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van de beek op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

Het op het begrotingsontwerp over 1956 gebracht krediet zal dienen tot subsidiëring van de in uitvoering zijnde werken.

8. Intercommunale Vereniging voor de zuivering van het afvalwater van het Vesderbekken. (Met het oog op de financiering van de studiën en de ontwerpen zullen, in mindering op de subsidiën voor werken, aan de Intercommunale Vereniging voorschotten mogen toegekend worden; deze zullen, in totaal, 3 % van het goedgestemd krediet niet mogen overschrijden.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3,500,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,150,000 frank.

De verontreiniging van de Vesder en de Hoegne doet een toestand ontstaan die veel critiek verwekt en welke zonder verder uitstel dient verholpen. Uit voorafgaande studiën bleek de gepastheid van een collectieve oplossing, te verwezenlijken door bemiddeling van een Intercommunale Vereniging. Het voorziene krediet zal dienen tot subsidiëring van de nodige werken.

Art. 534. — *Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. — Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studietoelagen voor de zuivering van afvalwater. — Werkingskosten van voornoemde commissies. — Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. — Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,000,000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater;

c) de betaling van de werkingskosten der studietoelagen, zoals de studietoelagen voor de zuivering van het water van het Vesderbekken, de Hoge raad voor de zuivering van afvalwater, enz. met inbegrip van de eventuele subsidiën toegekend aan technische bureaus en toelagen naar aanleiding van wedstrijden voor het opmaken van ontwerpen;

d) les déplacements du Comité interministériel institué auprès de l'Office d'épuration des eaux usées;

e) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées.

Art. 535. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : 1.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 % les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attenant (collecteurs).

Art. 536. — *Etablissements pour enfants déficients : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 1.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1.000.000 de francs.

Au cours de ces dernières années il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder d'urgence, à ce problème, une attention toute particulière.

## B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILE.

### Ministère de la Défense nationale.

Art. 537. — *Remise en état, reconstituer, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.).*

#### 1. Programme de 1955 :

Crédit de paiement sollicité : 32.000.000 de francs.

Pour l'exécution de ce programme de 50.000.000 de francs un premier crédit de paiement de 14.000.000 de francs a été alloué en 1955 (art. 530-2).

En tenant compte de la somme prévue pour 1956 il reste donc à solliciter des crédits de paiement pour un montant de 4.000.000 de francs à charge des exercices ultérieurs.

#### 2. Programme de 1956 :

Crédits d'engagement sollicité : 3.395.000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 100.000 francs.

Le crédit d'engagement couvre des travaux de restauration à Brasschaat, Malines et Namur.

Le plan initial de financement s'établit comme suit :

|               |     |           |
|---------------|-----|-----------|
| En 1956 ..... | fr. | 100.000   |
| En 1957 ..... | fr. | 3.295.000 |
| Total .....   | fr. | 3.395.000 |

d) de reizen van het Interministerieel comité dat bij de Dienst voor zuivering van afvalwater werd opgericht;

e) de aankoop, de aanbouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken mogelijk te maken en om al de uitgaven van dezelfde aard te dekken, die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater.

Art. 535. — *Allehande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om zekere uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren, alsmede om tot 100 % de krachtens de wet van 11 Maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermede in verband staande werken (hoofdriolen).

Art. 536. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : studiën, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1.000.000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus dringend aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

## B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELDE DOMEIN.

### Ministerie van Landsverdediging.

Art. 537. — *Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materieel, terreinen, werkkrachten, enz.).*

#### 1. Programma van 1955 :

Aangevraagd betalingskrediet : 32.000.000 frank.

Voor de uitvoering van dit programma van 50.000.000 frank, werd een eerste betalingskrediet van 14.000.000 frank toegekend in 1955 (art. 530-2).

Rekening houdend met de voor 1956 voorziene som, zullen dus nog op de toekomstige begrotingen betalingskredieten voor een bedrag van 4.000.000 moeten worden aangevraagd.

#### 2. Programma van 1956 :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3.395.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 100.000 frank.

Het vastleggingskrediet dekt herstellingswerken te Brasschaat, Mechelen en Namen.

Het aanvankelijk financieringsplan doet zich voor als volgt :

|               |     |           |
|---------------|-----|-----------|
| In 1956 ..... | fr. | 100.000   |
| In 1957 ..... | fr. | 3.295.000 |
| Totaal .....  | fr. | 3.395.000 |



## Ministère de l'Agriculture.

Art. 538. — Forêts, dunes, terrains domaniaux. — Restauration. — Reboisement, remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. — Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux.

Crédit d'engagement sollicité : 5.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

Remise en état de productivité de divers cantons de forêts domaniales, délaissés ou abîmés par faits de guerre (environ 60 % des crédits sont affectés aux boisements et 40 % à la voirie).

## Ministère des Communications.

Art. 539. — Reconstruction du réseau de la Société nationale des chemins de fer belges. — Réparation d'immeubles, y compris le bureau des recettes de Malines (quote-part). — Restauration et consolidation de la colline de Cointe, en vue d'assurer la récupération et la stabilité de la plate-forme de la gare de Liège-Guillemin, y compris les dommages indirects et notamment les indemnités à verser à la ville de Liège et aux propriétaires riverains du fait des affaissements survenus à cette colline.

Crédit d'engagement sollicité : 158.333.000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 105.000.000 de francs.

En vue de la reconstruction des installations fixes, il reste pour environ 1.000.000.000 de francs de travaux à exécuter au cours des 3 à 4 ans à venir.

Le libellé de l'article a été complété afin de pouvoir restaurer les dégâts survenus du fait de l'affaissement de la colline de Cointe et les dépenses indirectes qui s'y rapportent.

Art. 540. — Reconstruction du réseau de la Régie des télégraphes et des téléphones (dix-septième tranche d'un crédit de 872.000.000 de francs) (y compris éventuellement les créances engagées au cours des exercices antérieurs).

Crédit d'engagement sollicité : 5.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

Le crédit global nécessaire à la reconstruction du réseau de la R.T.T. est estimé à 872.000.000 de francs.

| Dépenses engagées au cours des exercices 1940 |                        |
|-----------------------------------------------|------------------------|
| à 1954                                        | fr. 860.271.000        |
| Exercice 1955                                 | 6.000.000              |
| <b>Total</b>                                  | <b>fr. 866.271.000</b> |

Toutefois, les engagements sur les crédits alloués n'atteindront fin 1955 qu'un montant de ± 864.200.000 francs. Il restera donc à engager sur les exercices 1956 et suivants ± 7.800.000 francs.

Art. 541. — Reconstruction du réseau de la Société nationale des chemins de fer vicinaux.

Crédit d'engagement sollicité : 5.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

Fin 1951, il restait pour environ 60.000.000 de francs de dommages à réparer.

Jusqu'à présent il a été payé, à charge des budgets de 1952 à 1955, des dépenses pour un montant total de 54.000.000 de francs.

Le présent crédit sera probablement le solde.

Art. 542. — Marine. — Restauration et rééquipement des bâtiments, ateliers, quais, etc. — Remplacement de matériel détruit (y compris éventuellement les créances engagées au cours des exercices antérieurs).

Crédit d'engagement sollicité : 1.000.000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1.000.000 de francs.

En vue de couvrir les frais de rééquipement des ateliers dont la reconstruction a été réalisée à l'intervention du Ministère des Travaux Publics.

## Ministerie van Landbouw.

Art. 538. — Staatsbossen, -duinen, -gronden. — Restauratie. — Herbebossing. — Herstelling van allerlei boswegen, brugges, duikers, enz. — Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer, nodig voor de uitvoering van deze werken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Weder in staat van opbrengst stellen van verschillende domaniale boskantons, die ingevolge oorlogsfeiten verlaten of beschadigd werden (ongeveer 60 % van het krediet zijn bestemd voor bebossingswerken en 40 % voor wegeniswerken).

## Ministerie van Verkeerswezen.

Art. 539. — Wederopbouw van het net van de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen. — Herstellingen aan gebouwen, inbegrepen het ontvangsbureau van Mechelen (aandeel). — Herstellen en consolideren van de hoogte van Cointe, ten einde opnieuw te kunnen beschikken over het grondvlak van het station Luik-Guillemin, hierinbegrepen de onrechtstreekse schade, inzonderheid de aan de stad Luik en de eigenaars van aangrenzende goederen uit te keren vergoedingen wegens verzakking van die hoogte.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 158.333.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 105.000.000 frank.

Met het oog op de wederopbouw van de vaste instellingen, blijven er nog voor ongeveer 1.000.000.000 frank werken uit te voeren gedurende de 3 tot 4 eerstkomende jaren.

Het artikel werd aangevuld ten einde de schade te kunnen herstellen veroorzaakt door de verzakking van de hoogte van Cointe, alsmede de onrechtstreekse uitgaven die er betrekking op hebben.

Art. 540. — Heropbouw van het net van de Regie van Telegraaf en telefoon (zeventiende schijf van een krediet van 872.000.000 frank) (gebeurlijk inbegrepen de schuldvorderingen vastgelegd tijdens de vorige dienstjaren).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Het globaal krediet nodig voor de heropbouw van het net van de R.T.T. werd geraamd op 872.000.000 frank.

Vastgelegd op dienstjaren 1940-1954 ... fr. 860.271.000

Dienstjaar 1955 ... 6.000.000

**Totaal ... fr. 866.271.000**

Doch, het bedrag der vastleggingen op de toegestane kredieten zal einde 1955 slechts ± 864.200.000 frank bedragen. Er blijft dus vast te leggen op de dienstjaren 1956 en volgende ± 7.800.000 frank.

Art. 541. — Heropbouw van het net van de Nationale maatschappij der buurtspoorwegen.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Einde 1951 bleven voor ongeveer 60.000.000 frank schadeloos te herstellen.

Tot heden werd ten laste van de begrotingen voor 1952 tot 1955 een gezamenlijk bedrag van 54.000.000 frank uitbetaald.

Het huidig krediet zal waarschijnlijk het saldo zijn.

Art. 542. — Zeewezen. — Herstelling en wederuitrusting van gebouwen, werkhuizen, kaaien, enz. — Vervanging van vernield materieel (gebeurlijk inbegrepen de schuldvorderingen vastgelegd tijdens de vorige dienstjaren).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.000.000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1.000.000 frank.

Met het oog op de wederuitrusting der werkhuizen, welke door toedoen van het Ministerie van Openbare Werken heropgebouwd werden.

Art. 543. — *Marine. — Reconstruction par la Société nationale des chemins de fer belges des bâtiments de la Marine dans les dépendances de la gare d'Ostende-Quai.*

Crédit d'engagement sollicité : 22,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 12,000,000 de francs.

Deuxième tranche d'une dépense totale estimée à 30,000,000 de francs. Il s'agit de la reconstruction de la partie de la gare d'Ostende-Quai occupée par les services de la Marine et les services connexes (postes, douane, police, etc.).

Travaux exécutés dans le cadre des services de la Société nationale des chemins de fer belges par dérogation aux dispositions de l'arrêté du Régent du 23 octobre 1946 se rapportant à la concentration au Ministère des Travaux Publics des attributions relatives aux bâtiments de l'Etat.

La première tranche de 8,000,000 de francs a été allouée en 1955. Le solde sera sollicité aux budgets futurs.

Art. 544. — *Marine. — Enlèvement des épaves de guerre.*

Crédit d'engagement sollicité : 5,000,000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 2,000,000 de francs.

La dépense totale afférente à l'enlèvement d'une cinquantaine d'épaves de guerre se trouvant dans les eaux côtières belges peut être évaluée à 100,000,000 de francs.

Le présent crédit semble être suffisant pour faire face aux travaux à exécuter en 1956.

Art. 545. — *Postes. — Restauration de locaux, de matériel, etc.*

Crédit d'engagement sollicité : 2,500,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 2,500,000 francs.

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| Aménagement intérieur de divers locaux endommagés,       |               |
| guichets, chambres fortes ... ..                         | fr. 2,000,000 |
| Mobilier et matériel pour divers locaux sinistrés ... .. | 500,000       |
|                                                          | Fr. 2,500,000 |

Art. 546. — *Aéronautique : Restauration de diverses installations (y compris éventuellement les créances engagées au cours des exercices antérieurs).*

Crédit d'engagement sollicité : 1,065,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 1,065,000 francs.

En vue de l'exécution des derniers travaux de restauration.

Art. 547. — *Régie des Télégraphes et des Téléphones : Dédommagement pour destructions et enlèvements de matériel dans ses locaux et ses magasins.*

Crédit d'engagement sollicité : 8,186,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 8,186,000 francs.

Les dommages dont question au présent article s'élèvent à 285,186,000 francs.

Il a été payé jusqu'à présent 230,000,000 de francs.

Art. 548. — *Reconstruction du réseau des « Electrische Tramwegen van Gent ».*

Crédit d'engagement sollicité : 350,000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 350,000 francs.

A l'effet de rembourser à la société en cause le montant des travaux effectués au titre de réparation de dommages de guerre aux biens de l'Etat (Lousbergsbrug).

Art. 543. — *Zeewezen. — Wederopbouw door de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen van de gebouwen van het Zeewezen bij het station van Oostende-kaai behorende.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 22,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 12,000,000 frank.

Tweede schijf van een totale uitgave geraamd op 30,000,000 frank. Het gaat over de wederopbouw van het gedeelte van het station te Oostende-Kaai, bezet door de diensten van het Zeewezen alsmede de aanverwante diensten (posterijen, tol, politie, enz.).

Werken in het raam van de diensten der Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen uitgevoerd bij afwijking van de bepalingen van het besluit van de Regent van 23 October 1946 betreffende de concentratie bij het Ministerie van Openbare Werken van de bevoegdheden inzake gebouwen van de Staat.

De eerste schijf van 8,000,000 frank werd toegekend in 1955.

Het saldo zal in de toekomstige begrotingen aangevraagd worden.

Art. 544. — *Zeewezen. — Opruiming van oorlogswrakken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5,000,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 2,000,000 frank.

De totale uitgave betrekking hebbende op de opruiming van een vijftigtal oorlogswrakken die zich in de Belgische wateren bevinden mogen geraamd worden op 100,000,000 frank.

Het aangevraagd krediet zal volstaan om het hoofd te bieden aan de in 1956 uit te voeren werken.

Art. 545. — *Posterijen. — Herstelling van lokalen, materieel, enz.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2,500,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 2,500,000 frank.

|                                                                                                    |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Inrichting van binnenplaatsen voor verschillende geteisterde lokalen, winketten, brandkluis ... .. | fr. 2,000,000 |
| Materieel en mobiliair voor diverse geteisterde lokalen                                            | 500,000       |
|                                                                                                    | Fr. 2,500,000 |

Art. 546. — *Luchtvaart : Herstelling van verschillende installaties (gebeurtlijk inbegrepen de schuldvoorderingen vastgelegd tijdens de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1,065,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 1,065,000 frank.

Uitvoering van de laatste herstellingswerken.

Art. 547. — *Regie van Telegraaf en Telefoon : Vergoeding voor vernietigingen en wegnemingen van materieel in haar lokalen en haar magazijnen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 8,186,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 8,186,000 frank.

De schade waarvan sprake in dit artikel bedraagt 285,186,000 frank.

Tot heden werd een bedrag van 230,000,000 frank uitbetaald.

Art. 548. — *Wederopbouw van het net van de Electrische Tramwegen van Gent.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 350,000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 350,000 frank.

Met het oog op de terugbetaling aan bedoelde maatschappij van het bedrag der werken uitgevoerd ten titel van herstelling van oorlogsschade aan het domein van de Staat (Lousbergsbrug).

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION.



MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WEDEROPBOUW.

Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'État.

Routes.

Art. 549. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat.

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                                                            | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CREDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN              |                                                                           |                                                                             |  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                              | Primitif                                                                                                 | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |  |
|      |                                                                                                                                                                                              | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                    | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>bevoegdins-<br/>ten toege-<br/>staun<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                            | 3                                                                                                        | 4                | 5                                                              | 6                                                                         | 7                                                                           |  |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>90,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>32,000,000 de francs.<br><br>PROGRAMME DES TRAVAUX.<br><br><i>Flandre occidentale :</i> |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                           |                                                                             |  |
| 1    | R. 9. — Reconstruction du pont sur le canal de<br>Bossuyt. ... ..                                                                                                                            | 5,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 5.000                                                                       |  |
|      | <i>Hainaut :</i>                                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                           |                                                                             |  |
| 2    | R. 61. — Reconstruction du pont sur la Sambre à<br>Solre-sur-Sambre et aménagement des rampes<br>d'accès .. ...                                                                              | 8,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 8.000                                                                       |  |
| 3    | R. 6. — Reconstruction du pont sur la Sambre à<br>Thuin et aménagement des rampes d'accès ... ..                                                                                             | 8,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 8.000                                                                       |  |
|      | <i>Liège :</i>                                                                                                                                                                               |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                           |                                                                             |  |
| 4    | R. 27. — Section Amblève — Saint-Vith — Recons-<br>truction du pont sur le chemin de fer à Saint-Vith                                                                                        | 4,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 4.000                                                                       |  |
| 5    | Reconstruction du pont de Seraing sur la Meuse ...                                                                                                                                           | 35,000                                                                                                   | »                | »                                                              | »                                                                         | 35.000                                                                      |  |
| 6    | R. 31. — Section Liège-Verviers : Reconstruction<br>du pont Louhant sur la Vesdre à Cornesse et<br>amélioration de la R. 31 aux abords du pont ...                                           | 5,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 5.000                                                                       |  |
|      | <i>Limbourg :</i>                                                                                                                                                                            |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                           |                                                                             |  |
| 7    | Reconstruction du pont à Lanaken-Smeermaes sur<br>le Zuidwillemsvaart ... ..                                                                                                                 | 6,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 6.000                                                                       |  |
| 8    | R. 39. — Visé-Mouland : reconstruction du pont<br>sur la Berwinne à Mouland ... ..                                                                                                           | 3,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 3.000                                                                       |  |
|      | <i>Luxembourg :</i>                                                                                                                                                                          |                                                                                                          |                  |                                                                |                                                                           |                                                                             |  |
| 9    | R. 495. — Reconstruction du pont de Jamoigne sur<br>la Semois ... ..                                                                                                                         | 3,000                                                                                                    | »                | »                                                              | »                                                                         | 3.000                                                                       |  |

Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw.

Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade.

Wegen.

Art. 549. — Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen.

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                    |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |                                                                                   |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Art. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><i>In 1954 en<br/>vroeger<br/>geordonnan-<br/>ceerde<br/>uitgaven</i> | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><i>Plafon van de<br/>uitgaven welke<br/>tot 31.XII.1955<br/>mogen geor-<br/>donnanceerd<br/>worden<br/>krachtens<br/>vorige begro-<br/>tingswetten</i> | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><i>Nieuwe<br/>betalingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
| 8                                                                                 | 9                                                                                                                                          | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 11                                                                                                                                               | 12                                                                                |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 14   |
|                                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                  |                                                                                   |  | <p>Toegestane nieuwe verplichtingen :<br/>90,000,000 frank.</p> <p>Aangevraagd betalingskrediet :<br/>32,000,000 frank.</p> <p>PROGRAMMA DER WERKEN.</p> <p><i>West-Vlaanderen :</i></p> <p>Rw. 9. — Heropbouwen van de brug over het kanaal van Bossuyt.</p> <p><i>Henegouwen :</i></p> <p>Rw. 61. — Herbouwen der brug over de Samber te Solre-sur-Sambre en aanleggen der opritten.</p> <p>Rw. 6. — Herbouwen der brug over de Samber te Thuin en aanleggen der opritten.</p> <p><i>Luik :</i></p> <p>Rw. 27. — Vak Amblève — Sankt-Vith. — Herbouwen der brug over de spoorweg te Sankt-Vith.</p> <p>Herbouwen der brug over de Maas te Seraing ...</p> <p>Rw. 31. — Vak Luik-Verviers : herbouwen der brug Louhant over de Vesder te Cornesse en verbetering van Rw. 31 aan de toegangswegen naar de brug.</p> <p><i>Limburg :</i></p> <p>Herbouwen van de burg te Lanaken-Smeermaas over de Zuidwillensvaart.</p> <p>Rw. 39. — Visé-Moelingen : herbouwen van de brug over de Berwinne te Moelingen.</p> <p><i>Luxemburg :</i></p> <p>Rw. 495. — Herbouwen der brug over de Semois te Jarnoinne.</p> |      |
| 5,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2.000                                                                                                                                            | 2,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1    |
| 8,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2.000                                                                                                                                            | 2,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2    |
| 8,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.000                                                                                                                                            | 3,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3    |
| 4,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.000                                                                                                                                            | 3,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4    |
| 35,000                                                                            | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 8.000                                                                                                                                            | 8,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5    |
| 5,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2.000                                                                                                                                            | 2,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6    |
| 6,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2.000                                                                                                                                            | 2,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7    |
| 3,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.000                                                                                                                                            | 3,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8    |
| 3,000                                                                             | »                                                                                                                                          | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1.000                                                                                                                                            | 1,000                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9    |

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                           | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                                 | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                                                                                |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                     | Primitif<br>—<br><i>Oorspronkelijk</i>                                                               | Ajusté<br>—<br><i>Aangepast</i> | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br>—<br><i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures<br>—<br><i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi<br>—<br><i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4                               | 5                                                                                                                                 | 6                                                                                                                                                    | 7                                                                                                                                                    |
| 10   | Namur :<br>R. 35. — Reconstruction du pont sur la Lhomme à<br>Rochefort ... ..                                                                                      | 3,000                                                                                                | »                               | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                    | 3.000                                                                                                                                                |
| 11   | Divers :<br>Dépenses supplémentaires en rapport avec les entre-<br>prises adjugées au cours des exercices antérieurs,<br>travaux aux ponts provisoires, etc. ... .. | 10,000                                                                                               | »                               | »                                                                                                                                 | »                                                                                                                                                    | 10.000                                                                                                                                               |
|      | Totaux de l'article 549.                                                                                                                                            | 90,000<br>=====                                                                                      | »<br>=====                      | »<br>=====                                                                                                                        | »<br>=====                                                                                                                                           | 90.000<br>=====                                                                                                                                      |

## Voies hydrauliques.

Art. 550. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                    | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                                 | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                                                                                |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                              | Primitif<br>—<br><i>Oorspronkelijk</i>                                                               | Ajusté<br>—<br><i>Aangepast</i> | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br>—<br><i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures<br>—<br><i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi<br>—<br><i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3                                                                                                    | 4                               | 5                                                                                                                                 | 6                                                                                                                                                    | 7                                                                                                                                                    |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>6,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>3,500,000 francs.<br><br>Réparation de dommages à la côte, jetées, digues,<br>chaussées et promenoirs sur les digues et dans les<br>dunes; enlèvement de bunkers. ... .. | 5,000<br>=====                                                                                       | »<br>=====                      | »<br>=====                                                                                                                        | »<br>=====                                                                                                                                           | 5.000<br>=====                                                                                                                                       |

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                           |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                       |                                                                          |                                                                                                                                                     | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                     |                                                                   |      |
| 8                                                                        | 9                                                                                                                               | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11                                                                                                                                    | 12                                                                       | 13                                                                                                                                                  |                                                                   | 14   |
| 3,000                                                                    | "                                                                                                                               | "                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.000                                                                                                                                 | 1,000                                                                    | Namen :<br>Rw. 35. — Herbouwen der brug over de Lhomme te<br>Rochefort.                                                                             |                                                                   | 10   |
| 10,000                                                                   | "                                                                                                                               | "                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5.000                                                                                                                                 | 5,000                                                                    | Verscheidene :<br>Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>gedurende vorige dienstjaren aanbesteed, werken<br>aan voorlopige bruggen, enz. |                                                                   | 11   |
| 90,000<br>=====                                                          | "<br>=====                                                                                                                      | "<br>=====                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 32.000<br>=====                                                                                                                       | 32,000<br>=====                                                          | Totale van het artikel 549.                                                                                                                         |                                                                   |      |

## Waterwegen.

Art. 550. — *Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust.*

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                           |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                       |                                                                          |                                                                                                                                                | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                |                                                                   |      |
| 8                                                                        | 9                                                                                                                               | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11                                                                                                                                    | 12                                                                       | 13                                                                                                                                             |                                                                   | 14   |
| 5,000<br>=====                                                           | "<br>=====                                                                                                                      | "<br>=====                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3.000<br>=====                                                                                                                        | 3,000<br>=====                                                           | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>6,000,000 frank.<br>Aangevraagd betalingskrediet<br>3,500,000 frank.                                     |                                                                   | 1    |
|                                                                          |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                       |                                                                          | Herstellen van schade aan de kust, strandhoofden,<br>dijken, rijwegen en wandelpaden op de zeedijken<br>en in de duinen; opruimen van bunkers. |                                                                   |      |

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                           | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                 | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Primitif                                                                                             | Ajusté          | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast       | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4               | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 2    | <i>Dépenses supplémentaires :</i><br>Dépenses supplémentaires se rattachant à des entre-<br>prises adjudgées au cours des exercices antérieurs.<br>Crédits à mettre à la disposition du service pour<br>des dépenses de toute nature ne dépassant pas<br>10,000 francs. Imprévus ... ..<br>Totaux de l'article 550. | 1,000<br>6,000<br>=====                                                                              | "<br>"<br>===== | "<br>"<br>=====                                            | "<br>"<br>=====                                                   | 1,000<br>6,000<br>=====                                          |

Art. 551. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux voies de navigation intérieure et d'écoulement.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                            | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                      | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                      | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                    | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>75,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>50,353,000 francs.<br><br><i>Haut-Escal :</i><br>Reconstruction du pont Notre-Dame à Tournai .. | 32,853<br>=====                                                                                      | "<br>===== | 25,000<br>=====                                            | 5,000<br>=====                                                    | 2,500<br>=====                                                   |



| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                    | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           | 14   |
| 1,000                                                                        | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 500                                                                                                                                       | 500                                                                          | Bijkomende uitgaven :                                                                                                                                                                                                                              |                                                                           | 2    |
| 6,000                                                                        | "                                                                                                                                   | "                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3,500                                                                                                                                     | 3,500                                                                        | Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>die tijdens de voorgaande dienstjaren werden aan-<br>besteed. Kredieten ter beschikking te stellen van<br>de dienst voor uitgaven van alle aard, 10,000 frank<br>niet overtreffend. Onvoorziene. |                                                                           |      |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | =====                                                                                                                                     | =====                                                                        | Totale van het artikel 550.                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |      |

Art. 551. — *Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de binnenscheepvaartwegen en de afvoerwaterwegen.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                  | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                  |                                                                           |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                               |                                                                           | 14   |
| 7,500                                                                        | "                                                                                                                                   | 30,000                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1,853                                                                                                                                     | 31,853                                                                       | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>75,000,000 frank.          |                                                                           |      |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | =====                                                                                                                                     | =====                                                                        | Aangevraagd betalingskrediet :<br>50,553,000 frank.              |                                                                           |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Bovenschede :<br>Herbouwen van de brug « Notre-Dame » te Doornik |                                                                           | 1    |

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                  | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>           |                                                                            |                                                                             |  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                            | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                            | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                          | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |  |
|      | <i>Dendre :</i>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 2    | Reconstruction du pont n° 1 à Ninove. Equipement<br>électromécanique . . . . .                                                                                                                                                                             | 5,500                                                                                                | "                | "                                                              | 4,000                                                                      | 1.500                                                                       |  |
| 3    | Reconstruction du pont n° 1 à Grammont. Equipement<br>électromécanique . . . . .                                                                                                                                                                           | 5,500                                                                                                | "                | "                                                              | 4,000                                                                      | 1.500                                                                       |  |
|      | <i>Canal Albert :</i>                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 4    | Reconstruction des ponts à Zutendaal, Stokrooie et<br>Kwaadmechelen-Zwartenhoek .. . . .                                                                                                                                                                   | 36,500                                                                                               | "                | "                                                              | 25,000                                                                     | 11.500                                                                      |  |
| 5    | Reconstruction de la superstructure du pont de<br>Haccourt . . . . .                                                                                                                                                                                       | 15,000                                                                                               | "                | "                                                              | "                                                                          | 15.000                                                                      |  |
| 6    | Remise en état de l'écluse de Genk .. . . .                                                                                                                                                                                                                | 94,000                                                                                               | "                | "                                                              | 65,000                                                                     | 29.000                                                                      |  |
|      | <i>Meuse :</i>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 7    | Restauration des vannes du barrage de Ramet-Yvoz                                                                                                                                                                                                           | 4,000                                                                                                | "                | "                                                              | 2,000                                                                      | 2.000                                                                       |  |
|      | <i>Office de la Navigation :</i>                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 8    | Remise en état des ouvrages d'art et des dépendances<br>des canaux .. . . .                                                                                                                                                                                | 2,000                                                                                                | "                | "                                                              | "                                                                          | 2.000                                                                       |  |
|      | <i>Dépenses supplémentaires :</i>                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |  |
| 9    | Dépenses supplémentaires se rattachant à des entre-<br>prises adjudgées au cours des exercices antérieurs.<br>— Crédits à mettre à la disposition des services<br>pour des dépenses de toute nature ne dépassant<br>pas 10,000 francs. — Imprévus .. . . . | 10,000                                                                                               | "                | "                                                              | "                                                                          | 10.000                                                                      |  |
|      | Totaux de l'article 551-                                                                                                                                                                                                                                   | 205,353                                                                                              | "                | 25,000                                                         | 105,000                                                                    | 75.000                                                                      |  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                            | =====                                                                                                | =====            | =====                                                          | =====                                                                      | =====                                                                       |  |

|  |                                        | CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                      |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                        |  |      |
|--|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|
|  | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                              |  | Art. |
|  | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                        |  |      |
|  | 8                                      | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     | 13                                                                                                                                                                                                                                                     |  | 14   |
|  |                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <i>Dender :</i>                                                                                                                                                                                                                                        |  |      |
|  | 5,500                                  | "                                                                   | 4,000                                                                                                                                            | 1.500                                                                 | 5,500                                  | Herbouwen van de brug n° 1 te Ninove (Begijnbrug).<br>Electromechanische uitrusting.                                                                                                                                                                   |  | 2    |
|  | 5,500                                  | "                                                                   | 4,000                                                                                                                                            | 1.500                                                                 | 5,500                                  | Herbouwen van de brug n° 1 te Geraardsbergen.<br>Electromechanische uitrusting.                                                                                                                                                                        |  | 3    |
|  |                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <i>Albertkanaal :</i>                                                                                                                                                                                                                                  |  |      |
|  | 36,500                                 | "                                                                   | 25,000                                                                                                                                           | 11.500                                                                | 36,500                                 | Herbouwen van de bruggen te Zutendaal, Stokrooie<br>en Kwaadmechelen-Zwartenhoek.                                                                                                                                                                      |  | 4    |
|  | 15,000                                 | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 5.000                                                                 | 5,000                                  | Herbouwen van de bovenbouw van de brug te<br>Haccourt.                                                                                                                                                                                                 |  | 5    |
|  | 94,000                                 | "                                                                   | 65,000                                                                                                                                           | 20.000                                                                | 85,000                                 | Herstellen van de sluis te Genk . . . . .                                                                                                                                                                                                              |  | 6    |
|  |                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <i>Maas :</i>                                                                                                                                                                                                                                          |  |      |
|  | 4,000                                  | "                                                                   | 2,000                                                                                                                                            | 2.000                                                                 | 4,000                                  | Herstellingen van de schuiven van de stuw te Ramet-<br>Yvoz.                                                                                                                                                                                           |  | 7    |
|  |                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <i>Dienst der Scheepvaart :</i>                                                                                                                                                                                                                        |  |      |
|  | 2,000                                  | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 2.000                                                                 | 2,000                                  | Herstellen van kunstwerken en van de aanhorig-<br>heden van de kanalen.                                                                                                                                                                                |  | 8    |
|  |                                        |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        | <i>Bijkomende uitgaven :</i>                                                                                                                                                                                                                           |  |      |
|  | 10,000                                 | "                                                                   | "                                                                                                                                                | 5.000                                                                 | 5,000                                  | Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>die tijdens de vorige dienstjaren werden aan-<br>besteed. — Kredieten ter beschikking te stellen<br>van de diensten voor de uitgaven van alle aard<br>10,000 frank niet overtreffend. — Onvoorziene. |  | 9    |
|  | 180,000                                | "                                                                   | 130,000                                                                                                                                          | 50.353                                                                | 180,353                                | Totale van het artikel 551.                                                                                                                                                                                                                            |  |      |
|  | =====                                  | =====                                                               | =====                                                                                                                                            | =====                                                                 | =====                                  |                                                                                                                                                                                                                                                        |  |      |

Art. 552. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies de navigation maritime, y compris les ports et les voies navigables concédés ou autonomes.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                          | Primitif                                                                                             | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                          | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                    | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>27,900,000 francs.                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>23,900,000 francs.                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
|      | <i>Port concédé de Zeebrugge :</i>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 1    | Enlèvement des épaves « Harburg » et « Florantine »                                                                                                                                                                                                      | 4,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 4.000                                                            |
| 2    | Suppression des affaissements du quai et pose de<br>dalles en béton ... ..                                                                                                                                                                               | 4,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 4.000                                                            |
|      | <i>Port concédé de Bruxelles :</i>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 3    | Défenses des berges du canal maritime Bruxelles-<br>Rupel ... ..                                                                                                                                                                                         | 14,000                                                                                               | »         | »                                                          | 8,000                                                             | 6.000                                                            |
| 4    | Bâtiment des bureaux ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 1,350                                                                                                | »         | »                                                          | 450                                                               | 900                                                              |
| 5    | Voûtement du Lobbeek ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 8,000                                                                                                | »         | »                                                          | 6,000                                                             | 2.000                                                            |
|      | <i>Canal Gand-Terneuzen :</i>                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 6    | Enlèvement du pont détruit de Langerbrugge ...                                                                                                                                                                                                           | 8,000                                                                                                | »         | »                                                          | 4,000                                                             | 4.000                                                            |
| 7    | Reconstruction de l'estacade du pont de Zelzate ...                                                                                                                                                                                                      | 2,000                                                                                                | »         | »                                                          | 1,000                                                             | 1.000                                                            |
|      | <i>Dépenses supplémentaires :</i>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                      |           |                                                            |                                                                   |                                                                  |
| 8    | Dépenses supplémentaires se rattachant à des entre-<br>prises adjudgées au cours des exercices antérieurs.<br>— Crédits à mettre à la disposition des services<br>pour des dépenses de toute nature ne dépassant<br>pas 10,000 francs. — Imprévus ... .. | 6,000                                                                                                | »         | »                                                          | »                                                                 | 6.000                                                            |
|      | Totaux pour l'article 552.                                                                                                                                                                                                                               | 47,350                                                                                               | »         | »                                                          | 19,450                                                            | 27.900                                                           |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                          | =====                                                                                                | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

Art. 552. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en de zeescheepvaartwegen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en scheepvaartwegen.*

|                                                                              |                                                                                                                                     | CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN |    | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 14 |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>27,900,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>23,900,000 frank.<br><br><i>In concessie gegeven haven van Zeebrugge :</i><br><br>Opruimen van de wrakken « Harburg » en « Floran-<br>tine ».                                           |                                                                           | 1  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Opheffen van kaaiverzakkingen en leggen van pant-<br>serbetonplaten.                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           | 2  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | <i>In concessie gegeven haven van Brussel :</i><br><br>Oeverversterking langs het zeekanaal Brussel-Rupel                                                                                                                                                                                |                                                                           | 3  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Bureelgebouw .. .. .                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           | 4  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Overwelven van de Lobbeek .. .. .                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           | 5  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | <i>Kanaal Gent-Terneuzen :</i><br><br>Opruimen van de vernielde brug te Langerbrugge                                                                                                                                                                                                     |                                                                           | 6  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Herbouwen van staketsel van de brug te Zelzate ...                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                           | 7  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | <i>Bijkomende uitgaven :</i><br><br>Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen<br>die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbe-<br>steed. — Kredieten ter beschikking te stellen<br>van de diensten voor uitgaven van alle aard,<br>10,000 frank niet overtreffend. — Onvoorziene. |                                                                           | 8  |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              | Totalen van het artikel 552.                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |    |      |
| 4,000                                                                        | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.000                                                                                                                                     | 4,000                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 4,000                                                                        | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.000                                                                                                                                     | 3,000                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 14,000                                                                       | »                                                                                                                                   | 8,000                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6.000                                                                                                                                     | 14,000                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 1,350                                                                        | »                                                                                                                                   | 450                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 900                                                                                                                                       | 1,350                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 8,000                                                                        | »                                                                                                                                   | 6,000                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.000                                                                                                                                     | 8,000                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 8,000                                                                        | »                                                                                                                                   | 4,000                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4.000                                                                                                                                     | 8,000                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 2,000                                                                        | »                                                                                                                                   | 1,000                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.000                                                                                                                                     | 2,000                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 6,000                                                                        | »                                                                                                                                   | »                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.000                                                                                                                                     | 3,000                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| 47,350                                                                       | »                                                                                                                                   | 19,450                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 23,900                                                                                                                                    | 43,350                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |
| =====                                                                        | =====                                                                                                                               | =====                                                                                                                                                                                                                                                                                            | =====                                                                                                                                     | =====                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |    |      |

Art. 553. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                          | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                    | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                    | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast        | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                  | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>13,350,000 francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>13,350,000 francs.<br><br>Divers travaux. ... .. | 900,000<br>=====                                                                                     | 913,350<br>===== | 868,000<br>=====                                           | 900,000<br>=====                                                  | 13.350<br>=====                                                  |

Art. 554. — Dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées ainsi que sur les propriétés appartenant aux personnes physiques ou morales privées.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                              | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |            | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                        | Primitif                                                                                             | Ajusté     | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                                                                                                                        | Oorspronkelijk                                                                                       | Aangepast  | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                                                                                                                      | 3                                                                                                    | 4          | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
| 1    | Obligations nouvelles autorisées :<br>1,000,000 de francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>1,000,000 de francs.<br><br>Divers travaux. ... .. | »<br>=====                                                                                           | »<br>===== | »<br>=====                                                 | »<br>=====                                                        | 1.000<br>=====                                                   |

Art. 553. — *Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen, afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                                        |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                      |                                                                                       |                                                                                                                                                       | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br><i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br><i>In 1954 en<br/>vroeger<br/>geordonnan-<br/>ceerde<br/>uitgaven</i> | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br><i>Plafon van de<br/>uitgaven welke<br/>tot 31.XII.1955<br/>mogen geor-<br/>donnanceerd<br/>worden<br/>krachtens<br/>vorige begro-<br/>tingswetten</i> | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br><i>Nieuwe<br/>betalingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br><i>Nieuw<br/>toegestaan<br/>plafon</i> |                                                                                                                                                       |                                                                           |      |
| 8                                                                                     | 9                                                                                                                                              | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11                                                                                                                                                   | 12                                                                                    | 13                                                                                                                                                    | 14                                                                        |      |
| 913,350<br>=====                                                                      | 618,000<br>=====                                                                                                                               | 900,000<br>=====                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 13,350<br>=====                                                                                                                                      | 913,350<br>=====                                                                      | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>13,350,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>13,350,000 frank.<br><br>Verschillende werken ... .. | 1                                                                         |      |

Art. 554. — *Uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon, of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, antitankmuren, enz. (met eventuele bedeling) opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen alsmede op de eigendommen die aan private natuurlijke of rechtspersonen toebehoren.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                              |    | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                           | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement<br><br>—<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures<br><br>—<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi<br><br>—<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | Plafond<br>nouveau<br>autorisé<br><br>—<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |    |                                                                                                                                                     |      |
| 8                                                                            | 9                                                                                                                                   | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11                                                                                                                                        | 12                                                                           | 13 |                                                                                                                                                     |      |
|                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.000                                                                                                                                     |                                                                              |    | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>1,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>1,000,000 frank.<br><br>Verschillende werken ... .. | 1    |

## Bâtiments.

Art. 555. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux bâtiments de l'Etat.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                            | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                  | CREDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGGINGSKREDIETEN              |                                                                            |                                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Primitif                                                                                             | Ajusté           | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement     | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures          | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi            |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>Oorspronkelijk</i>                                                                                | <i>Aangepast</i> | <i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | <i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | <i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |
| 1    | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3                                                                                                    | 4                | 5                                                              | 6                                                                          | 7                                                                           |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>95,680,000 francs.<br><br>Crédit de paiement sollicité :<br>30,290,000 francs                                                                                                                                                                                  |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | A. — GÉNÉRALITÉS :                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Anvers. — Musée Plantin Moretus : restauration ...                                                                                                                                                                                                                                                   | 490                                                                                                  | »                | »                                                              | »                                                                          | 490                                                                         |
| 2    | Travaux divers de minime importance et décomptes                                                                                                                                                                                                                                                     | 3,000                                                                                                | »                | »                                                              | »                                                                          | 3,000                                                                       |
|      | B. — JUSTICE :                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Tournai. — Palais Episcopal : reconstruction, 5 <sup>e</sup> phase                                                                                                                                                                                                                                   | 45,000                                                                                               | »                | 36,000                                                         | 36,000                                                                     | 9,000                                                                       |
| 2    | Bruxelles. — Palais de Justice :                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | a) Aménagement de locaux à l'usage des services<br>des juridictions militaires (gros-œuvre et para-<br>chèvement) au-dessus de la Bibliothèque des<br>avocats ... ..                                                                                                                                 | 9,500                                                                                                | »                | »                                                              | »                                                                          | 9,500                                                                       |
|      | b) Parachèvement des locaux à l'usage des services<br>des juridictions militaires. — Partie à l'arrière<br>de la salle des Pas-Perdus. — Parachèvement<br>des trois étages de bureaux au-dessus de la<br>salle d'audiences solennelles de la Cour Militaire                                          | 8,000                                                                                                | »                | »                                                              | »                                                                          | 8,000                                                                       |
|      | c) Remise en état de plafonds ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                 | 150                                                                                                  | »                | »                                                              | »                                                                          | 150                                                                         |
|      | C. — INTÉRIEUR :                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Gand. — Gouvernement provincial : continuation<br>des travaux, gros-œuvre et parachèvement de<br>l'hôtel du Gouverneur, de l'aile de la rue du<br>Hainaut, de l'aile de raccordement, des locaux<br>de réception et parachèvement de certains locaux<br>dont le gros-œuvre est déjà construit ... .. | 45,000                                                                                               | »                | 8,000                                                          | 18,000                                                                     | 25,000                                                                      |
|      | D. — GENDARMERIE :                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Middelkerke. — Caserne : travaux de reconstruction<br>d'une habitation détruite .. ..                                                                                                                                                                                                                | 350                                                                                                  | »                | »                                                              | »                                                                          | 350                                                                         |
|      | E. — SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE :                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
| 1    | Tournai. — Asile d'aliénés :                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                      |                  |                                                                |                                                                            |                                                                             |
|      | a) Reconstruction 7 <sup>e</sup> crédit ... ..                                                                                                                                                                                                                                                       | 150,000                                                                                              | »                | 37,792                                                         | 37,792                                                                     | 10,000                                                                      |
|      | b) Chauffage central pavillon F ... ..                                                                                                                                                                                                                                                               | 750                                                                                                  | »                | »                                                              | »                                                                          | 750                                                                         |



## Gebouwen.

Art. 555. — *Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Staatsgebouwen.*

| CREDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donneerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten  | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                    | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                       |                                        |  | <p>Toegepaste nieuwe verplichtingen :<br/>95,680,000 frank.</p> <p>Aangevraagd betalingskrediet :<br/>30,290,000 frank.</p> <p>A. — ALGEMEENHEDEN :</p> <p><i>Antwerpen.</i> — Plantin-Moretus-Museum : herstel-<br/>ling. 1</p> <p>Verschillende werken van kleine omvang en verreke-<br/>ningen. 2</p> <p>B. — JUSTITIE :</p> <p><i>Doornik.</i> — Bisschoppelijk Paleis : wederopbouw<br/>5<sup>e</sup> phase. 1</p> <p><i>Brussel.</i> — Justitiepaleis ... .. 2</p> <p>a) Aanpassing van de lokalen ten behoeve van de<br/>diensten van de militaire Jurisdicties (ruwbouw<br/>en voltooiing) boven de Bibliotheek der advo-<br/>katen.</p> <p>b) Voltooiing van de lokalen ten behoeve van de<br/>diensten der militaire jurisdicties. — Gedeelte<br/>aan de achterkant van de Wachtzaal. — Vol-<br/>tooiing van de drie bureelverdiepingen boven<br/>de zaal van de plechtige zittingen van het<br/>Militaire Hof.</p> <p>c) In staat stellen plafonds.</p> <p>C. — BINNENLANDSE ZAKEN :</p> <p><i>Gent.</i> — Provinciaal Gouvernementsgebouw : voort-<br/>zetting der werken, ruwbouw en voltooiing van<br/>de woning van de Gouverneur, vleugel Henegouw-<br/>straat, verbindingsvleugel, van de ontvangstlokalen<br/>en voltooiing van bepaalde lokalen waarvan de<br/>ruwbouw reeds voltooid werd. 1</p> <p>D. — RIJKSWACHT :</p> <p><i>Middelkerke.</i> — Kazerne : herbouwen van een ver-<br/>nieelde woning. 1</p> <p>E. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN :</p> <p><i>Doornik.</i> — Krankzinnigengesticht ... .. 1</p> <p>a) Wederopbouw, 7<sup>e</sup> krediet.</p> <p>b) Centrale verwarming paviljoen F.</p> |      |
| 490                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                     | 100                                                                   | 100                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 3,000                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                     | 1.500                                                                 | 1,500                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 45,000                                         | 12,000                                                              | 36,000                                                                                                                                | 2.000                                                                 | 38,000                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 9,500                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                     | 4.000                                                                 | 4,000                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 8,000                                          | "                                                                   | "                                                                                                                                     | 1.700                                                                 | 1,700                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 150                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                     | 150                                                                   | 150                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 43,000                                         | 8,000                                                               | 18,000                                                                                                                                | 8.000                                                                 | 26,000                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 350                                            | "                                                                   | "                                                                                                                                     | 350                                                                   | 350                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 47,792<br>750                                  | 12,356<br>"                                                         | 37,792<br>"                                                                                                                           | 2.000<br>750                                                          | 39,792<br>750                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |

| Art. | DÉSIGNATION<br><br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br><br>DES DÉPENSES                                                                                   | Evaluation des dépenses<br>suivant programme<br><i>Raming der uitgaven<br/>volgens het programma</i> |                           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br><br>VASTLEGINGSKREDIETEN                        |                                                                                     |                                                                                      |  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|
|      |                                                                                                                                                     | Primitif                                                                                             | Ajusté                    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement              | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures                   | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi                     |  |
|      |                                                                                                                                                     | —<br><br><i>Oorspronkelijk</i>                                                                       | —<br><br><i>Aangepast</i> | —<br><br><i>Verplichtingen<br/>aangegaan<br/>in 1954 en<br/>vroeger</i> | —<br><br><i>Door de vorige<br/>begrotings-<br/>wetten<br/>toegestaan<br/>plafon</i> | —<br><br><i>Nieuwe<br/>verplichtingen<br/>toegestaan<br/>door de<br/>huidige wet</i> |  |
| 1    | 2                                                                                                                                                   | 3                                                                                                    | 4                         | 5                                                                       | 6                                                                                   | 7                                                                                    |  |
|      | G. — AGRICULTURE :                                                                                                                                  |                                                                                                      |                           |                                                                         |                                                                                     |                                                                                      |  |
| 1    | Lommersweiler. — Maison forestière : reconstruction                                                                                                 | 600                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 600                                                                                  |  |
| 2    | Jalhay. — Maison forestière : reconstruction ... ..                                                                                                 | 700                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 700                                                                                  |  |
|      | H. — TRAVAUX PUBLICS ET RECONSTRUCTION :                                                                                                            |                                                                                                      |                           |                                                                         |                                                                                     |                                                                                      |  |
| 1    | Maisons éclusières et/ou magasins — Service de la<br>Navigation ... ..                                                                              | 1,200                                                                                                | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 1.200                                                                                |  |
| 2    | Blankenberge. — Hangar ... ..                                                                                                                       | 200                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 200                                                                                  |  |
| 3    | Dinant. — Construction magasin de matériel ... ..                                                                                                   | 500                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 500                                                                                  |  |
| 4    | Liège-Cointe. — Mémorial interallié : parachèvement<br>et ascenseur. ... ..                                                                         | 2,750                                                                                                | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 2.750                                                                                |  |
| 5    | Zeebrugge. — Bâtiment des services de l'Etat : répa-<br>ration des façades endommagées ... ..                                                       | 5,000                                                                                                | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 5.000                                                                                |  |
| 6    | Zeebrugge. — Bâtiment des services de l'Etat : répa-<br>ration de la menuiserie ... ..                                                              | 150                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 150                                                                                  |  |
|      | K. — COMMUNICATIONS :                                                                                                                               |                                                                                                      |                           |                                                                         |                                                                                     |                                                                                      |  |
| 1    | Houffalize. — Postes : chauffage central et élec-<br>tricité ... ..                                                                                 | 200                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 200                                                                                  |  |
| 2    | Trois-Ponts. — Postes : chauffage central et élec-<br>tricité ... ..                                                                                | 140                                                                                                  | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 140                                                                                  |  |
| 3    | Courtrai. — Bâtiment des postes situé près de la<br>gare ... ..                                                                                     | 5,000                                                                                                | »                         | »                                                                       | »                                                                                   | 5.000                                                                                |  |
| 4    | Courtrai. — Bâtiment des postes — 2 <sup>e</sup> crédit —<br>Reconstruction de la poste : parachèvement,<br>chauffage central et électricité ... .. | 21,000                                                                                               | »                         | 7,112                                                                   | 7,112                                                                               | 13.000                                                                               |  |
|      | Totaux pour l'article 555.                                                                                                                          | 299,680                                                                                              | »                         | 88,904                                                                  | 98,904                                                                              | 95.680                                                                               |  |
|      |                                                                                                                                                     | =====                                                                                                | =====                     | =====                                                                   | =====                                                                               | =====                                                                                |  |

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | AANWIJZING<br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br>VOORWERP DER UITGAVEN                                                           | Art. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>autorisé                 | Dépenses<br>ordonnancées<br>en 1954 et<br>antérieurement            | Plafond<br>des dépenses<br>pouvant être<br>ordonnancées<br>jusqu'au<br>31.XII.1955<br>en vertu<br>des lois<br>budgétaires<br>antérieures         | Paiements<br>nouveaux<br>autorisés<br>par la<br>présente loi          | Plafond<br>nouveau<br>autorisé         |  |                                                                                                                             |      |
| —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon         | —<br><br>In 1954 en<br>vroeger<br>geordonnan-<br>ceerde<br>uitgaven | —<br><br>Plafon van de<br>uitgaven welke<br>tot 31.XII.1955<br>mogen geor-<br>donnanceerd<br>worden<br>krachtens<br>vorige begro-<br>tingswetten | —<br><br>Nieuwe<br>betalingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet | —<br><br>Nieuw<br>toegestaan<br>plafon |  |                                                                                                                             |      |
| 8                                              | 9                                                                   | 10                                                                                                                                               | 11                                                                    | 12                                     |  | 13                                                                                                                          | 14   |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | G. — LANDBOUW :                                                                                                             |      |
| 600                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 100                                                                   | 100                                    |  | Lommersweiler. — Boswachterswoning : weder-<br>opbouw.                                                                      | 1    |
| 700                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    |  | Jalhay. — Boswachterswoning : wederopbouw ...                                                                               | 2    |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | H. — OPENBARE WERKEN EN WEDEROPBOUW :                                                                                       |      |
| 1,200                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 700                                                                   | 700                                    |  | Sluiswachterswoningen en/of magazijnen — Dienst<br>der Scheepvaart.                                                         | 1    |
| 200                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 50                                                                    | 50                                     |  | Blankenberge. — Loods . ... ..                                                                                              | 2    |
| 500                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 100                                                                   | 100                                    |  | Dinant. — Oprichten van magazijn voor materieel                                                                             | 3    |
| 2,750                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 650                                                                   | 650                                    |  | Luik-Cointe. — Intergeallieerd memoriaal : vol-<br>tooiing en lift.                                                         | 4    |
| 5,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 500                                                                   | 500                                    |  | Zeebrugge. — Gebouw der Staatsdiensten : herstellen<br>van beschadigde gevels.                                              | 5    |
| 150                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 150                                                                   | 150                                    |  | Zeebrugge. — Gebouw der Staatsdiensten : her-<br>stellen van de schrijnwerken.                                              | 6    |
|                                                |                                                                     |                                                                                                                                                  |                                                                       |                                        |  | K. — VERKEERSWEZEN :                                                                                                        |      |
| 200                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 200                                                                   | 200                                    |  | Houffalize. — Posterijen : centrale verwarming en<br>elektriciteit.                                                         | 1    |
| 140                                            | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 140                                                                   | 140                                    |  | Trois-Ponts. — Posterijen : centrale verwarming en<br>elektriciteit.                                                        | 2    |
| 5,000                                          | »                                                                   | »                                                                                                                                                | 2.000                                                                 | 2,000                                  |  | Kortrijk. — Postgebouw gelegen bij het station ...                                                                          | 3    |
| 20,112                                         | 5,000                                                               | 7,112                                                                                                                                            | 5.000                                                                 | 12,112                                 |  | Kortrijk. — Postgebouw — 2° krediet — Weder-<br>opbouw van de post : voltooiing, centrale ver-<br>warming en electriciteit. | 4    |
| 194,584                                        | 37,356                                                              | 98,904                                                                                                                                           | 30.290                                                                | 129,194                                |  | Totalen voor het artikel 555.                                                                                               |      |
| =====                                          | =====                                                               | =====                                                                                                                                            | =====                                                                 | =====                                  |  |                                                                                                                             |      |

## Urbanisme.

Art. 556. — Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général, en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

| Art. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET<br>DES DÉPENSES    | Évaluation des dépenses<br>suivant programme<br>—<br>Raming der uitgaven<br>volgens het programma |           | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>—<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN         |                                                                   |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      |                                                              | Primitif                                                                                          | Ajusté    | Obligations<br>contractées<br>en 1954 et<br>antérieurement | Plafond<br>autorisé<br>par les lois<br>budgétaires<br>antérieures | Obligations<br>nouvelles<br>autorisées<br>par la<br>présente loi |
|      |                                                              | Oorspronkelijk                                                                                    | Aangepast | Verplichtingen<br>aangegaan<br>in 1954 en<br>vroeger       | Door de vorige<br>begrotings-<br>wetten<br>toegestaan<br>plafon   | Nieuwe<br>verplichtingen<br>toegestaan<br>door de<br>huidige wet |
| 1    | 2                                                            | 3                                                                                                 | 4         | 5                                                          | 6                                                                 | 7                                                                |
|      | Obligations nouvelles autorisées :<br>200,000,000 de francs. | 6,000,000                                                                                         | »         | 4,975,453                                                  | 5,245,000                                                         | 200.000                                                          |
|      | Crédit de paiement sollicité :<br>200,000,000 de francs.     | =====                                                                                             | =====     | =====                                                      | =====                                                             | =====                                                            |

## CHAPITRE V.

## AUTRES DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Ministère des Finances.

Art. 557. — Prise en compte par la Trésorerie de biens et valeurs diverses acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et non immédiatement réalisables.

Crédit de paiement sollicité : 1,000,000 de francs.

Mêmes prévisions que pour l'exercice 1955.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Art. 601. — Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat à la suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête.

Prévisions pour 1956 : 1,500,000 francs.

Il est pratiquement impossible de fixer d'avance le produit qui sera donné par cet article au cours de l'exercice 1956.

Le montant envisagé correspond à celui de 1,500,000 francs inscrit parmi les dépenses extraordinaires pour l'achat éventuel des immeubles susdits.

Art. 602. — Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.

Prévisions pour 1956 : 35,000,000 de francs.

On peut estimer que les recettes qui seront effectuées sous cette

## HOOFDSTUK V.

## ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Ministerie van Financiën.

Art. 557. — Inschrijving door de Thesaurie van de verschillende goederen en waarden, aangenomen tot betaling van de belasting op het kapitaal en die niet onmiddellijk kunnen te gelde gemaakt worden.

Aangevraagd betalingskrediet : 1,000,000 frank.

Zelfde raming als voor het dienstjaar 1955.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

Art. 601. — Verkoop prijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op beslagname uitgeoefend op zijn verzoek.

Raming voor 1956 : 1,500,000 frank.

Het is praktisch onmogelijk vooraf de opbrengst vast te stellen die, tijdens het dienstjaar 1956, uit dit artikel zal voortspruiten.

Het beoogde bedrag stemt overeen met dat van 1,500,000 frank, opgenomen onder de buitengewone kredieten voor de eventuele aankoop van bovenbedoelde goederen.

Art. 602. — Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.

Raming voor 1956 : 35,000,000 frank.

Men mag rekenen dat de ontvangsten voor het dienstjaar 1956, die

## Stedebouw.

Art. 556. — *Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, in uitvoering van de wet van 6 Juli 1948.*

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                 |                                                                                                               |                                                  |                          | AANWIJZING<br><br>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET<br><br>VOORWERP DER UITGAVEN                                            | Art. |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Plafond nouveau autorisé                       | Dépenses ordonnancées en 1954 et antérieurement | Plafond des dépenses pouvant être ordonnancées jusqu'au 31.XII.1955 en vertu des lois budgétaires antérieures | Paiements nouveaux autorisés par la présente loi | Plafond nouveau autorisé |                                                                                                                      |      |
| —                                              | —                                               | —                                                                                                             | —                                                | —                        |                                                                                                                      |      |
| Nieuw toegestaan plafond                       | In 1954 en vroeger geordonnanceerde uitgaven    | Plafon van de uitgaven welke tot 31.XII.1955 mogen geordonnanceerd worden krachtens vorige begrotingswetten   | Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet | Nieuw toegestaan plafond |                                                                                                                      |      |
| 8                                              | 9                                               | 10                                                                                                            | 11                                               | 12                       | 13                                                                                                                   | 14   |
| 5,445,000<br>=====                             | 4,281,887<br>=====                              | 4,856,887<br>=====                                                                                            | 200.000<br>=====                                 | 5,056,887<br>=====       | Toegestane nieuwe verplichtingen :<br>200,000,000 frank.<br><br>Aangevraagd betalingskrediet :<br>200,000,000 frank. |      |

rubrique au cours de l'exercice 1956 ne dépasseront pas le total de 35,000,000 de francs.

|                      |     |     |            |
|----------------------|-----|-----|------------|
| Prévisions pour 1955 | ... | fr. | 45,000,000 |
| Prévisions pour 1956 | ... | ... | 35,000,000 |
| Diminution           | ... | fr. | 10,000,000 |

Art. 603. — *Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention de l'ex-Ministère de la Reconstruction.*

Prévisions pour 1956 : 5,000,000 de francs.

Les recettes à effectuer sous cet article au cours de l'exercice 1956 ne dépasseront probablement pas 5,000,000 de francs.

Il restera environ 200 immeubles à liquider au 1<sup>er</sup> janvier 1956.

Le nombre d'immeubles à vendre allant en diminuant et la réalisation de ceux qui restent, se faisant à une cadence réduite et à des prix moindres, il en résultera une diminution des recettes par rapport à l'exercice 1955.

|                      |     |     |            |
|----------------------|-----|-----|------------|
| Prévisions pour 1956 | ... | fr. | 5,000,000  |
| Prévisions pour 1955 | ... | ... | 10,000,000 |
| Diminution           | ... | fr. | 5,000,000  |

Art. 604. — *Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville.*

Prévision pour 1956 : 446,000 francs.

Une convention conclue entre l'Etat et la ville d'Anvers le 30 janvier 1939 fixe l'annuité globale due à l'Etat à 445,938 francs pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville.

Prévision de 1955 à maintenir pour l'exercice 1956, soit 446,000 francs.

op deze rubriek betrekking hebben, een totaal bedrag van 35,000,000 frank niet zullen overschrijden.

|                          |     |     |            |
|--------------------------|-----|-----|------------|
| Vooruitzichten voor 1955 | ... | fr. | 45,000,000 |
| Vooruitzichten voor 1956 | ... | ... | 35,000,000 |
| Vermindering             | ... | fr. | 10,000,000 |

Art. 603. — *Opbrengst van de verkoop en van de verhuring van nieuwe, door tussenkomst van het ex-Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.*

Raming voor 1956 : 5,000,000 frank.

De ontvangsten, te boeken onder dit artikel in de loop van het dienstjaar 1956, zullen waarschijnlijk de som van 5,000,000 frank niet overschrijden.

Er zullen nog ongeveer 200 onroerende goederen te verkopen zijn op 1 Januari 1956.

Daar het aantal te verkopen onroerende goederen steeds afneemt en daar de afzet van de overblijvende steeds trager vooruitgaat en voor lagere prijzen, zal daaruit een vermindering van de ontvangsten in vergelijking met het dienstjaar 1955 voortspruiten.

|                  |     |     |            |
|------------------|-----|-----|------------|
| Raming voor 1956 | ... | fr. | 5,000,000  |
| Raming voor 1955 | ... | ... | 10,000,000 |
| Vermindering     | ... | fr. | 5,000,000  |

Art. 604. — *Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939, afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de stad.*

Raming voor 1956 : 446,000 frank.

Bij op 30 Januari 1939 tussen de Staat en de stad Antwerpen afgesloten overeenkomst, wordt de aan de Staat verschuldigde globale annuïteit vastgesteld op 445,938 frank voor de overname van de door de Staat ten noorden van de stad uitgevoerde zeevaartwerken.

Raming voor 1955 te handhaven voor het dienstjaar 1956, hetzij 446,000 frank.

Art. 605. — *Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C.*

Prévision pour 1956 : 10,000,000 de francs.

Les recettes portées sous cette rubrique représentent en ordre principal des annuités à échéance régulière.

Il est permis d'escompter pour l'exercice 1956 une recette de 10,000,000 de francs.

Mêmes prévisions que pour l'exercice 1955.

Art. 606. — *Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel.*

Prévision pour 1956 : 6,976,000 francs.

En 1949, la S.A.B.E.N.A. était redevable envers le Trésor d'une somme de fr. 157,871,611.08, avancée par l'Etat pour des achats de matériel, somme remboursable en 20 annuités, à partir du 31 décembre 1949.

Art. 607. — *Amortissements compris dans l'annuité due au Trésor par les Sociétés nationales des habitations et logements à bon marché et de la petite propriété terrienne du chef des souscriptions de l'Etat aux emprunts émis et à émettre par ces organismes en vertu de la loi du 15 avril 1949.*

Prévision pour 1956 : 26,000,000 de francs.

Suivant prévisions, les souscriptions en question s'élèveront, à la fin de l'exercice 1955, au total de 4,200,000,000 de francs pour la Société nationale des habitations et logements à bon marché et 713,000,000 de francs pour la Société nationale de la petite propriété terrienne (les tranches 1955 ne s'amortissent qu'en 1957).

Sur base du taux d'intérêt actuel de 4.50 %, on évalue à 26,000,000 de francs la recette escomptée des deux sociétés à titre d'amortissement dû au Trésor.

Art. 608. — *Différences d'amortissement à verser, à l'intervention du Fonds national du logement inscrit au budget pour Ordre, par la Société nationale de la petite propriété terrienne et la Société nationale des habitations et logements à bon marché, relativement aux emprunts contractés par ces organismes en vertu de la loi du 15 avril 1949.*

Prévision pour 1956 : 1,000,000 de francs.

Un crédit inscrit annuellement au budget extraordinaire assure le remboursement des emprunts contractés par les Sociétés nationales (remboursements à terme fixe, annuités échelonnées sur des périodes variables allant de 2 à 66 ans, selon les conventions d'emprunt).

Les Sociétés nationales compensent intégralement ce financement par le versement de 66 annuités.

Il s'agit pour 1956 de la différence entre la recette de 30,600,000 francs provenant de la Société nationale de la petite propriété terrienne et du versement de 29,600,000 francs à opérer au profit de la Société nationale des habitations et logements à bon marché.

Art. 609. — *Remboursement au Trésor des avances, s'élevant à 41,500,000 francs, faites à la Ligue des familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des études, à charge du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires des exercices 1938 et 1945 à 1952.*

Prévision pour 1956 : 2,075,000 francs.

Ces avances sont remboursables en vingt versements annuels. Pour l'année 1956, les remboursements s'élèveront à la même somme de 2,075,000 francs, aucune nouvelle avance n'étant accordée.

Art. 610. — *Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus).*

Prévision pour 1956 : 48,469,000 francs.

La somme de 48,469,000 francs comprend :

1° Un huitième remboursement de 20,000,000 de francs sur l'avance

Art. 605. — *Tegeldemaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C.*

Raming voor 1956 : 10,000,000 frank.

De onder deze rubriek ondergebrachte ontvangsten vertegenwoordigen voornamelijk annuïteiten met regelmatige vervaldagen.

Voor het dienstjaar 1956 mag op een ontvangst gerekend worden van 10,000,000 frank.

Zelfde raming als voor het dienstjaar 1955.

Art. 606. — *Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.*

Raming voor 1956 : 6,976,000 frank.

In 1949 was de S.A.B.E.N.A. een som van fr. 157,871,611.08, door de Staat voorgeschooten voor aankoop van materieel, aan de Schatkist verschuldigd, som die terugbetaalbaar is, in 20 annuïteiten, van 31 December 1949 af.

Art. 607. — *Aflossingen begrepen in de annuïteit aan de Schatkist verschuldigd door de Nationale maatschappijen voor goedkope woningen en woonvertrekken en voor de kleine landeigendom uit hoofde van de onderschrijvingen van de Staat in de door deze organismen, krachtens de wet van 15 April 1949, uitgegeven en uit te geven leningen.*

Raming voor 1956 : 26,000,000 frank.

Volgens de vooruitzichten zullen de onderschrijvingen waarvan sprake op het einde van het dienstjaar 1955 (de sneden voor 1956 worden slechts gedeld in 1957) in totaal 4,200,000,000 frank bedragen voor de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken en 713,000,000 frank voor de Nationale maatschappij voor de kleine landeigendom.

Op grond van de huidige interestvoet van 4.50 % worden de van beide maatschappijen te ontvangen sommen, ten titel van aan de Schatkist verschuldigde aflossingen, op 26,000,000 frank geraamd.

Art. 608. — *Aflossingsverschillen, door bemiddeling van het op de begroting voor Orde uitgetrokken Nationaal fonds voor de huisvesting, te storten door de Nationale maatschappij van de kleine landeigendom en de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, betreffende de door deze organismen krachtens de wet van 15 April 1949 aangegane leningen.*

Raming voor 1956 : 1,000,000 frank.

Een jaarlijks op de buitengewone begroting uitgetrokken krediet verzekert de terugbetaling van de door de Nationale maatschappijen aangegane leningen (terugbetalingen op vaste termijn, annuïteiten lopende over veranderlijke perioden van 2 tot 66 jaar, volgens de overeenkomsten van lening).

De Nationale maatschappijen vergoeden die financiering integraal door de storting van 66 annuïteiten.

Voor 1956 gaat het over het verschil tussen de ontvangst van 30,600,000 frank, afkomstig van de Nationale maatschappij van de kleine landeigendom en de storting van 29,600,000 frank, te verrichten ten bate van de Nationale maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken.

Art. 609. — *Terugbetaling aan de Schatkist van de voorschotten, ten belope van 41,500,000 frank, aan de Bond der kroostrijke gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, ten bezware van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven der dienstjaren 1938 en 1945 tot 1952.*

Raming voor 1956 : 2,075,000 frank.

Deze voorschotten zijn terugbetaalbaar in twintig jaarlijkse stortingen. Voor het jaar 1956 zullen deze terugbetalingen dezelfde som van 2,075,000 frank bedragen daar geen nieuwe voorschotten werden toegestaan.

Art. 610. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn).*

Raming voor 1956 : 48,469,000 frank.

De som van 48,469,000 frank bevat :

1° Een achtste terugbetaling van 20,000,000 frank op het voorschot

de 200.000.000 de francs que l'Etat a consentie à la Société nationale des chemins de fer vicinaux par la convention du 27 décembre 1948;

2° Un cinquième remboursement de 20.000.000 de francs sur l'avance de 200.000.000 de francs que l'Etat a consentie à la Société nationale des chemins de fer belges par la convention du 14 septembre 1951;

3° Un cinquième remboursement, estimé à 6.000.000 de francs, sur le fonds de premier établissement de 50.000.000 de francs mis par l'Etat à la disposition de l'Office central de crédit hypothécaire en vertu de l'article 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936;

4° Un deuxième remboursement, estimé à 153.000 francs, sur les avances s'élevant au total à 31.600.000 francs que l'Etat a consenties à la Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles au cours des années 1947, 1950 et 1951;

5° Le montant du crédit de 2.316.000 francs prévu au budget des Non-Valeurs et des Remboursements de l'exercice 1956 en vue de l'attribution au Grand-Duché de Luxembourg de la part qui lui revient dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale de Belgique; conformément aux accords intervenus, cette participation est affectée à la réduction à due concurrence des avances en billets belges que la Belgique a consenties au Luxembourg afin de permettre le retrait et le remboursement des marks qui circulaient sur le territoire grand-ducal au moment de la libération, avances qui ont été imputées sur le budget extraordinaire de 1946 (art. 31, 6°, f. de la loi d'intégration du 29 juin 1948).

#### Art. 611. — *Recettes diverses.*

Prévision pour 1956: 10.000.000 de francs.

La prévision de 10.000.000 de francs comprend notamment l'intérêt à 4 % l'an du solde de l'avance de 200.000.000 de francs, remboursable en dix versements annuels, que l'Etat a consentie à la Société nationale des chemins de fer belges par la convention du 14 septembre 1951.

Art. 612. — *Produit de l'emprunt 4 % de \$ 20.000.000 consenti à l'Etat belge par la Banque internationale de reconstruction et de développement à Washington.*

Prévision pour 1956: 450.000.000 de francs.

La recette prévue est évaluée en escomptant que le montant des sommes prélevées sur le crédit de \$ 20.000.000 sera de \$ 11.000.000 pour l'année 1955 et de \$ 9.000.000 pour l'année 1956.

Art. 613. — *Participation des pays étrangers dans les dépenses communes afférentes aux deuxième et troisième tranches d'infrastructure O.T.A.N. et relatives aux travaux à réaliser par la Belgique.*

Evaluation pour 1956: 739.000.000 de francs.

Evaluation pour 1955: 925.000.000 de francs.

Les recettes imputables au présent article correspondent à la différence entre le montant des travaux communs à exécuter en Belgique et le montant de l'intervention belge dans l'ensemble de ces travaux.

Initialement la recette totale était évaluée à 2.000.000.000 de francs au moins.

Actuellement, cette évaluation se trouve modifiée. En effet, le coût global des deux tranches précitées accuse une augmentation considérable (940.000.000 de francs pour les seuls travaux communs à exécuter en Belgique) dont le montant n'a pas encore pu être établi.

Il n'est donc actuellement pas encore possible de déterminer le nouveau montant de la recette totale.

La recette à effectuer réellement en 1955 peut être évaluée à 655.000.000 de francs (au lieu de 925.000.000 de francs); celle de 1956 est estimée à 739.000.000 de francs.

Art. 614. — *Produit des titres à émettre en paiement des dommages de guerre (1914-1918).*

Prévision pour 1956: 7.000.000 de francs.

Evaluation du montant des titres qui seront émis en 1956.

van 200.000.000 frank door de Staat toegestaan aan de Nationale maatschappij van buurtspoorwegen bij overeenkomst van 27 December 1948;

2° Een vijfde terugbetaling van 20.000.000 frank op het voorschot van 200.000.000 frank door de Staat toegestaan aan de Nationale maatschappij van Belgische spoorwegen bij overeenkomst van 14 September 1951;

3° Een vijfde terugbetaling, geraamd op 6.000.000 frank, op het fonds van eerste aanleg van 50.000.000 frank door de Staat ter beschikking gesteld van het Centraal bureau voor hypothecair krediet, krachtens artikel 24 van het koninklijke besluit van 7 Januari 1936;

4° Een tweede terugbetaling, geraamd op 153.000 frank, op de voorschotten, belopende in totaal 31.600.000 frank door de Staat toegestaan aan de naamloze vennootschap « Zeekanaal en haveninrichtingen van Brussel » tijdens de jaren 1947, 1950 en 1951;

5° Het bedrag van het krediet van 2.316.000 frank voorzien in de begroting der Kwade-Posten en Terugbetalingen van het dienstjaar 1956 met het oog op de toekenning aan het Groothertogdom Luxemburg van het aandeel dat hem toekomt in de voordelen en winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België; overeenkomstig de gesloten akkoorden wordt die deelhebbing, zoveel als nodig, bestemd tot de vermindering van de voorschotten in Belgische biljetten welke België aan Luxemburg heeft toegestaan ten einde de intrekking en de terugbetaling van de marken, die op het ogenblik van de bevrijding in omloop waren op het grondgebied van het Groothertogdom, toe te laten, voorschotten die werden aangerekend op de buitengewone begroting van 1946 (art. 31, 6°, f. van de wet van aanrekening van 29 Juni 1948).

#### Art. 611. — *Diverse ontvangsten.*

Raming voor 1956: 10.000.000 frank.

De raming van 10.000.000 frank behelst ondermeer de interest van 4 % per jaar van het saldo van het voorschot van 200.000.000 frank terugbetaalbaar in tien jaarlijkse stortingen die de Staat heeft toegestaan aan de Nationale maatschappij der Belgische spoorwegen door de overeenkomst van 14 September 1951.

Art. 612. — *Opbrengst van de 4 % lening, groot \$ 20.000.000, door de Internationale bank voor wederopbouw en ontwikkeling te Washington aan de Belgische Staat verleend.*

Raming voor 1956: 450.000.000 frank.

De voorziene ontvangst is geraamd op grond van de veronderstelling dat tijdens het jaar 1955 een totaal bedrag van \$ 11.000.000 op het krediet van \$ 20.000.000 zal worden gelicht en van \$ 9.000.000 tijdens het jaar 1956.

Art. 613. — *Tussenkost van de vreemde landen in de gemeenschappelijke uitgaven met betrekking tot de tweede en derde schijven van N.A.T.O.-onderbouw en in verband met de door België te verwezenlijken werken.*

Raming voor 1956: 739.000.000 frank.

Raming voor 1955: 925.000.000 frank.

De op dit artikel aanrekenbare ontvangsten stemmen overeen met het verschil tussen het bedrag der in België uitgevoerde gemeenschappelijke werken en het bedrag van de Belgische tussenkost in het geheel dezer werken.

Aanvankelijk werd de totale ontvangst op minstens 2.000.000.000 frank geraamd.

Deze raming is thans gewijzigd. De globale kostprijs van voormelde beide schijven vertoont inderdaad een aanzienlijke verhoging (940.000.000 frank voor de in België uit te voeren gemeenschappelijke werken alleen) waarvan het bedrag nog niet kon worden bepaald.

Het is bijgevolg thans nog niet mogelijk het nieuw bedrag van de totale ontvangst te bepalen.

De in 1955 werkelijk te verwezenlijken ontvangst kan op 655.000.000 frank (in plaats van 925.000.000 frank) geraamd worden; die van 1956 wordt op 739.000.000 frank geschat.

Art. 614. — *Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van oorlogsschade (1914-1918).*

Raming voor 1956: 7.000.000 frank.

Raming van het bedrag der titels die in 1956 zullen uitgegeven worden.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## Article 7 du projet de loi.

En ce qui concerne les dépenses relatives à la création de bases métropolitaines à la Colonie, il est apparu judicieux et pratique d'autoriser l'emploi de l'ordonnance d'ouverture de crédit pour toutes les dépenses (même pour les travaux et fournitures dont le montant serait supérieur à 10,000 francs), les règles édictées pour la Métropole ne pouvant être appliquées à la Colonie.

## Article 8 du projet de loi.

L'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat autorise les transferts à l'exercice suivant, après décompte vérifié préalablement par la Cour des Comptes, des parties de crédit encore nécessaires pour solder les créances.

Les formalités prescrites en vue de ces transferts exigent un travail très important et retardent les paiements à imputer sur les crédits transférés.

Tant pour supprimer ces retards que pour simplifier le travail administratif sans nuire toutefois au contrôle de l'emploi des crédits, la dérogation à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 est demandée.

Il est à remarquer que cette dérogation porte uniquement sur les crédits destinés à l'octroi de subsides aux administrations subordonnées. Ces crédits qui sont entièrement engagés chaque année, doivent servir au paiement des sommes qui seront dues du chef des subsides promis d'une manière formelle aux pouvoirs subordonnés, pour l'exécution de travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques.

Or, du fait des longs délais de livraison exigés pour certains matériaux, ainsi que des difficultés que rencontrent souvent les administrations pour réaliser le financement des travaux qu'elles entreprennent, l'exécution de ceux-ci est parfois retardée, ce qui, sans la dérogation sollicitée, aurait pour conséquence de laisser inutilisées des portions de crédit qui seront pourtant indispensables pour permettre à l'Etat de tenir pécuniairement ses promesses.

## Article 9 du projet de loi.

La loi du 11 juillet 1935 instituant l'Office national de la Jonction Nord-Midi prévoit en son article 6 la création d'un fonds spécial et temporaire s'élevant à 400,000,000 de francs.

Le montant de cette dotation a été portée successivement à 2,600,000,000, 4,000,000,000, 4,750,000,000 et 5,100,000,000 de francs par les lois des 28 juillet 1947, 14 juillet 1951, 3 juillet 1953 et 7 avril 1955 contenant les budgets extraordinaires des exercices 1947, 1951, 1953 et 1955.

Le montant de 5,100,000,000 de francs est insuffisant pour couvrir les dépenses futures et il s'indique de poursuivre d'urgence les travaux jusqu'à leur complet achèvement.

La réévaluation des dépenses probables fait ressortir pour les années à venir une dépense de l'ordre de 5,450,000,000 de francs.

Compte tenu de ce dernier chiffre, le coût total des travaux peut actuellement être évalué à 5,450,000,000 de francs.

## DIVERSE BEPALINGEN.

## Artikel 7 van het wetsontwerp.

Wat betreft de uitgaven nopens de inrichting van bases van het Moederland in de Kolonie, is het oordeelkundig en praktisch gebleken het gebruik toe te laten van de ordonnantie van kredietopening voor alle uitgaven (zelfs voor de werken en leveringen waarvan het bedrag hoger is dan 10,000 frank), daar de voor het Moederland voorgeschreven regels niet kunnen toegepast worden in de Kolonie.

## Artikel 8 van het wetsontwerp.

Artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit laat de overdracht op het volgend dienstjaar toe van het gedeelte van het krediet dat nog nodig is om de schuldvordering af te betalen, nadat de afrekening eerst door het Rekenhof werd goedgekeurd.

De met het oog op deze overdrachten voorgeschreven formaliteiten veroorzaken een zeer omvangrijk werk en vertragen de betalingen, die op de overgedragen kredieten dienen aangerekend te worden.

Zowel om deze vertragen te vermijden als om het administratief werk te vereenvoudigen, zonder nochtans aan de controle van het gebruik der kredieten te schaden, wordt de afwijking van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 gevraagd.

Op te merken valt dat deze afwijking alleen geldt voor de kredieten, bestemd tot toekenning van subsidiën aan de ondergeschikte besturen. Deze kredieten, die ieder jaar voor hun geheel bedrag vastgelegd worden, moeten dienen tot de betaling der sommen welke uit hoofde van subsidiën, op uitdrukkelijke wijze aan de ondergeschikte machten beloofd, voor de uitvoering van werken tot bevordering van de openbare gezondheid, zijn verschuldigd.

Nu, wegens de lange leveringstermijnen vereist voor sommige materialen, alsmede wegens de moeilijkheden die de besturen dikwijls ontmoeten, tot verwezenlijking der financiering van de werken die zij ondernemen, wordt de uitvoering dezer werken soms vertraagd, hetgeen, zonder de aangevraagde afwijking, voor gevolg zou hebben kredietfracties ongebruikt te laten, die nochtans onontbeerlijk zullen zijn om de Staat in de mogelijkheid te stellen zijn beloften geldelijk na te komen.

## Artikel 9 van het wetsontwerp.

De wet van 11 Juli 1935 houdende oprichting van het Nationaal bureau voor de Noord-Zuidverbinding voorziet onder artikel 6 de oprichting van een bijzonder en tijdelijk fonds van 400,000,000 frank.

Het bedrag van deze dotatie werd achtereenvolgens opgevoerd tot 2,600,000,000, 4,000,000,000, 4,750,000,000 en 5,100,000,000 frank bij de wetten van 28 Juli 1947, 14 Juli 1951, 3 Juli 1953 en 7 April 1955 houdende de buitengewone begrotingen voor de dienstjaren 1947, 1951, 1953 en 1955.

Het bedrag van 5,100,000,000 frank is onvoldoende om de uitgaven in de toekomst te dekken en het is aangewezen de werken, tot volledige afwerking, met dringendheid te vervolgen.

De reëvaluatie der waarschijnlijke uitgaven laat uitschijnen dat in de loop der toekomstige jaren een bedrag van 5,450,000,000 frank zal uitgegeven worden.

Rekening houdende met dit laatste cijfer kan de volledige kostprijs der werken thans geraamd worden op 5,450,000,000 frank.